USER'S MANUAL

MITSUBISHI DAIYA PACKAGED AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT

FDT SERIES	FDTW SERIES	FDTS SERIES	FDR SERIES	FDUM SERIES
FDTJ28HKXE2	FDTWJ28HKXE2B	FDTSJ22HKXE2B	FDRJ22HKXE2	FDUMJ36HKXE2
FDTJ36HKXE2	FDTWJ45HKXE2B	FDTSJ28HKXE2B	FDRJ28HKXE2	FDUMJ45HKXE2
FDTJ45HKXE2	FDTWJ56HKXE2B	FDTSJ36HKXE2B	FDRJ45HKXE2	FDUMJ56HKXE2
FDTJ56HKXE2	FDTWJ71HKXE2B	FDTSJ45HKXE2B	FDRJ56HKXE2	FDUMJ71HKXE2
FDTJ71HKXE2	FDTWJ90HKXE2B	FDTSJ71HKXE2B	FDRJ71HKXE2	FDUMJ90HKXE2
FDTJ90HKXE2	FDTWJ112HKXE2B		FDRJ90HKXE2	FDUMJ112HKXE2
FDTJ112HKXE2	FDTWJ140HKXE2B		FDRJ112HKXE2	FDUMJ140HKXE2
FDTJ140HKXE2			FDRJ140HKXE2	

FDE SERIES	FDK SERIES	FDFL SERIES	FDFU SERIES
FDEJ36HKXE2B	FDKJ22HKXE2	FDFLJ28HKXE2	FDFUJ28HKXE2
FDEJ45HKXE2B	FDKJ28HKXE2	FDFLJ45HKXE2	FDFUJ45HKXE2
FDEJ56HKXE2B	FDKJ36HKXE2	FDFLJ71HKXE2	FDFUJ56HKXE2
FDEJ71HKXE2B	FDKJ45HKXE2		FDFUJ71HKXE2
FDEJ112HKXE2B	FDKJ56HKXE2		
FDEJ140HKXE2B	FDKJ71HKXE2		

OUTDOOR UNIT

FDCJ SERIES	FDCP SERIES	FDC SERIES
FDCJ140HKXE2B	FDCP140HKXE2B	FDC2001HKXRE2
FDCJ224HKXE2B	FDCP224HKXE2B	FDC2501HKXRE2
FDCJ280HKXE2B	FDCP280HKXE2B	
	FDCP2001HKXRE2	
	FDCP2501HKXRE2	

USER'S MANUAL — ENGLISH
MITSUBISHI DAIYA PACKAGED AIR CONDITIONER

MANUEL DE L'UTILISATEUR — FRANÇAIS
CLIMATISEUR D'INTERIEUR

ANWENDERHANDBUCH — DEUTSCH
BETRIEBSEINHEIT KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO — ITALIANO
CONDIZIONATORE D'ARIA COMPATTO

MANUAL DEL PROPIETARIO — ESPAÑOL
ACONDICIONADOR AMBIENTAL DE AIRE INCORPORADO

GEBRUIKERSHANDLEIDING — NEDERLANDS
MITSUBISHI COMPACT AIRCONDITIONER

MANUAL DO UTILIZADOR — PORTUGUÊS
APARELHO DE AR CONDICIONADO MITSUBISHI DAIYA

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ
MITSUBISHI DAIYA ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — РУССКИЙ
MITSUBISHI DAIYA КОМПЛЕКТ КОНДИЦИОНЕРА ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU — TÜRKÇE
SPLIT KLİMA

使用说明书 — 中 国 语
三菱 DAIYA 组合式空调机

CE

This air conditioner complies with EMC Directive 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.
CE marking is applicable to the area of 50 Hz power supply.

Ce climatiseur est conforme à la Directive EMC: 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Dieses Kimagerät erfüllt die EMC Direktiven 89/336/EEC, LV Direktiven 73/23/EEC.
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla Direttiva EMC: 89/336/EEC, LV Direttiva 73/23/EEC.
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este acondicionador de aire cumple con la directiva EMC: 89/336/EEC, LV Directiva 73/23/EEC.
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan EMC Directive 89/336/EEC, LV Directive 73/23/EEC.
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este aparelho de ar condicionado está em conformidade com a Directiva EMC 88/336/CEE e a Directiva LV 72/23/CEE.
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Αυτό το κλιματιστικό είναι σύμφωνο με τις προδιαγραφές της Οδηγίας EMC 88/396 και της Οδηγίας LV 73/23 της ΕΟΚ.
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

PSA012B656

Thank you for purchasing a Mitsubishi Daiya Air Conditioner. To ensure satisfactory operation for many years to come, this Owner's Manual should be read carefully before using your air conditioner. After reading, store it in a safe place. Please refer to the manual for questions on use or in the event that any irregularities occur.

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 1
STRUCTURE AND COMPONENTS 3
CONTROLS AND FUNCTION 4
OPERATION PROCEDURE 5
PRESENT TIME SETTING PROCEDURE 5
ON/OFF TIMER SETTING PROCEDURE 6
PROGRAM TIMER SETTING PROCEDURE 6
ADJUSTMENT OF AIR FLOW 6
COMFORTABLE USE 7
MAINTENANCE 7
TROUBLESHOOTING 8
FOR POWER FAILURE COMPENSATION 9
FOR TEMPERATURE SETTING FIXATION 9
WHEN THE CHECK INDICATION LAMP (RED) FLICKERS 9
WHEN FILTER SIGN IS INDICATED 9
FOR PREPARATION OF HEATING ("HOT KEEP") 9
HAS THE UNIT BEEN INSTALLED CORRECTLY? 10

SAFETY PRECAUTIONS

ENGLISH

- Before starting to use the system, read these "SAFETY PRECAUTIONS" carefully to ensure proper operation of the system.
- The safety precautions are classified as "⚠ **DANGER**" and "⚠ **CAUTION**". Precautions as shown in the column "⚠ **DANGER**" indicate that improper handling could have dramatic consequences like death, serious injury, etc. Nevertheless, even precautions as shown in the column.
  " ⚠ **CAUTION**" might pose a serious problem, depending on the circumstances. Please observe these precautions with great care, since they are essential to your safety.
- Symbols which appear frequently in the text have the following meaning:

	Strictly prohibited.		Observe instructions with great care.		Provide positive earthing.

- When you have read the instruction manual, please keep it near at hand for consultation. If someone else takes over as operator, make certain that the manual is also passed on to the new operator.

INSTALLATION PRECAUTIONS

⚠ DANGER

The system should be applied to places as office, restaurant, residence and the like.

Application to inferior environment such as an engineering shop, could cause equipment malfunction and serious injury or death.

The system must be installed by your dealer or a qualified professional.

It is not advisable to install the system yourself, as faulty handling may cause leakage of water, electric shock or fire.

If you need optional devices such as a humidifier, electric heater etc, use only products which have been recommended by us. These devices muts be installed by a professional electrician.

It is not advisable to install it by yourself, as faulty handling may cause leakage of water, electric shock or fire.

When installing in a small room, make sure to take countermeasures against refrigerant leakage; the leaking refrigerant density shall not exceed the limit value. Regarding countermeasures to prevent the excess leakage, please consult with your dealer.

If the refrigerant leaks and exceeds the limit density value, hypoxia could be caused.

⚠ CAUTION

Do not install near places where inflammable gas may leak.

Gas leaks may cause fire.

Depending on the place of installation, a circuit breaker may be necessary.

If you don't install a circuit breaker, you may cause an electric shock.

Make sure that you drain the hose properly, so that all the water has dripped out.

Negligence may cause flooding in the room resulting in wet furniture.

If strong winds are expected,fix the system securely to avoid any collapse.

Collapsing may cause body injury.

Install at a place which can take the weight of the air conditioner.

Careless installation may cause body injury.

Make sure that the system has been properly earthed.

Earth cables should never be connected to a gas pipe, municipal water pipe, lightning conductor or telephone earth cable. Incorrect installation of the earth cable may produce an electric shock.

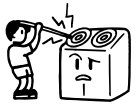
▮ OPERATION PRECAUTIONS

⚠ DANGER

Do not expose yourself to the cooling air for prolonged periods.

This could affect your physical condition and cause health problems.

Do not insert anything into the air inlet.



This may cause injury, as the internal fan rotates at high speed.

While the fan of the outdoor unit is on operation, do not put your fingers or sticks into the unit. Even if it is not running, the unit could start running suddenly.

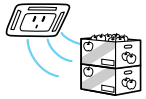
It could cause an injury.

If you notice anything abnormal (smell ob burning etc.), shop the system immediately, turn off the power switch, and consult your dealer.

Continued use of the system in abnormal circumstance may result in breakdown, electric shock or fire.

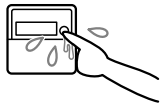
⚠ CAUTION

The system should only be used for its original purpose and not for anything else like, for instance, preservation of food, plants or animals, precision devices or works of art.



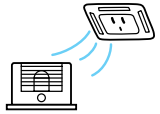
It may damage the quality of food etc.

Do not handle the switches with wet hands.



This may cause am electric shock.

You should not expose any combustion appliance directly to the air stream of the air conditioner.



The appliance may then work inadequately.

Do not wash the air conditioner with water.

This could cause an electric shocks.

Do not install the system at a place where the air stream of the blower is aimed directly at plants or animals.

This will damage their health.

Only use approved fuses.

Use of steel or copper wire instead of an approved fuse is strictly forbidden, as it may cause a breakdown or fire.

Do not sit on the air conditioner nor put anything on it.

If the unit falls over or things drop off it, people could get hurt.

Do not place a combustible gas or liquid conditioner near the air conditioner, or aim it directly at the system.

This may result in a fire.

Do not operate the system while the exhaust grille has been removed.

This may cause injury.

Do not use the power switch for turning the system on and off.

It could cause a fire or a leakage.

Do not touch the exhaust section while the swing flap is in operation.

You may get injured.

Do not use boiling kettles or the like near the indoor unit or the remote control.

If the system is operated near steam generating equipment, condensed water may drip during the cooling operation or a short-circuit may occur.

⚠ CAUTION

Do not pull the remote controller's wire.

If the core wire is disconnected, it could cause a short-circuit.

Do not put water containers on the unit such as a flower vase, etc.

If water gets into the unit, the electrical insulation will be deteriorated, which could cause electric shock.

If you operate the system together with a combustion appliance, you must regularly ventilate the indoor air.

Insufficient ventilation may cause accidents due to oxygen deficiency.

After a long period of use, check the unit's support structure from time to time.

If you don't repair any damage straightway, the unit may fall down and cause personal injury.

When you clean the system, stop the unit and turn off the power switch.

Never clean the unit while the internal fan is rotating at high speed.

When using a stepladder, etc. to install or remove the air filter, make sure to fix it properly.

If the unit drops down or stumbles over, it could cause an injury.

▮ PRECAUTIONS FOR TRANSFER OR REPAIR

⚠ DANGER

Modification of the system is strictly prohibited. Consult your dealer for repairs to the system.

Wrong repairs could cause an electric shock, fire, etc.

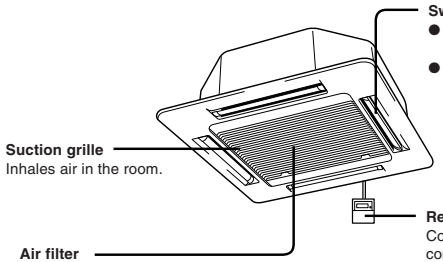
If the air conditioner is moved elsewhere, contact your dealer or a professional fitter.

Faulty installation may cause water leakage, electric shock, fire, etc.

STRUCTURE AND COMPONENTS

Indoor unit

FDT Series



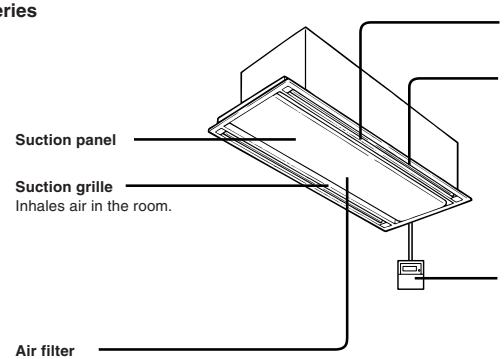
Swing flap
- Cool or warm air is blown through the flap.
- Wind direction is adjusted with the flap.

Suction grille
Inhales air in the room.

Remote control
Controls the operation of air conditioner.

Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

FDTW Series



Discharge grille

Swing flap
- Wind direction is adjusted with the flap.

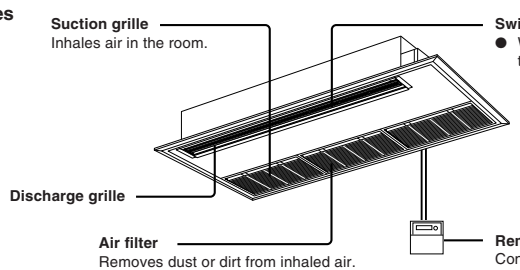
Suction panel

Suction grille
Inhales air in the room.

Remote control
Controls the operation of air conditioner.

Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

FDTS Series



Suction grille
Inhales air in the room.

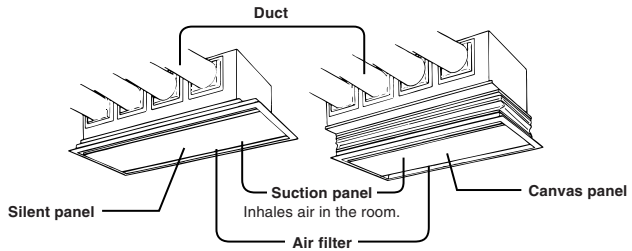
Swing flap
- Wind direction is adjusted with the flap.

Discharge grille

Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

Remote control
Controls the operation of air conditioner.

FDR Series



Duct

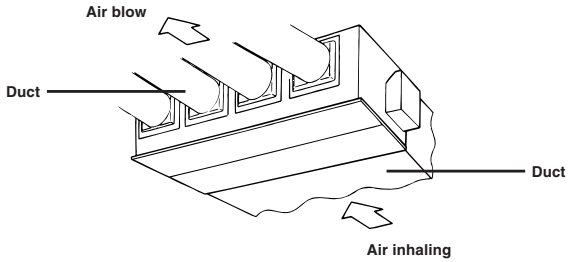
Silent panel

Suction panel
Inhales air in the room.

Canvas panel

Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

FDUM Series



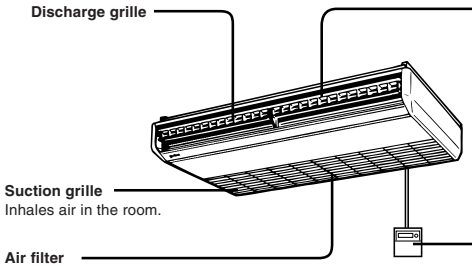
Air blow

Duct

Duct

Air inhaling

FDE Series



Discharge grille

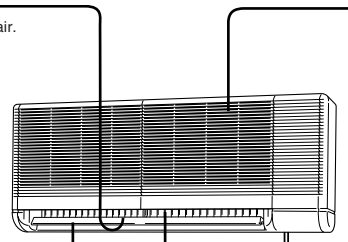
Swing flap
- Wind direction is adjusted with the flap.

Suction grille
Inhales air in the room.

Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

Remote control
Controls the operation of air conditioner.

FDK Series



Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.
(Provided in suction panel.)

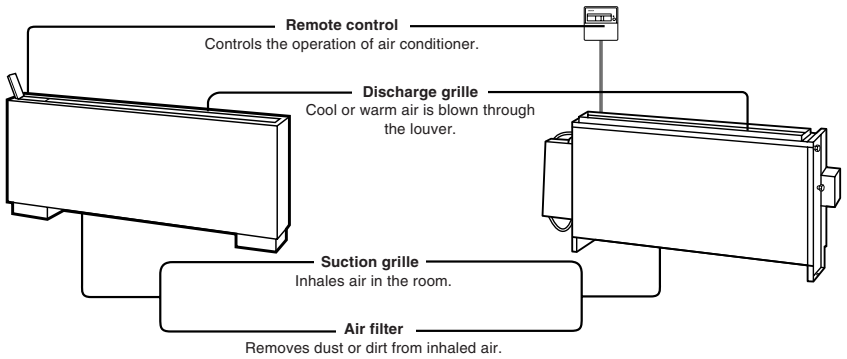
Suction grille
Inhales air in the room.

Swing flap
- Wind direction is adjusted with the flap.

Discharge grille

Remote control
Controls the operation of air conditioner.

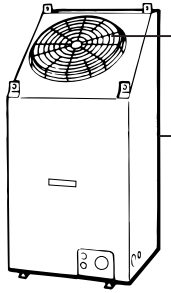
FDFL Series


Remote control
Controls the operation of air conditioner.
Discharge grille
Cool or warm air is blown through the louver.
Suction grille
Inhales air in the room.
Air filter
Removes dust or dirt from inhaled air.

FDFU Series

Outdoor Unit

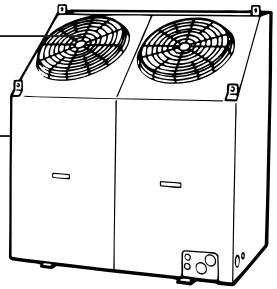
- FDCJ140HKXE2B
- FDCP140HKXE2B



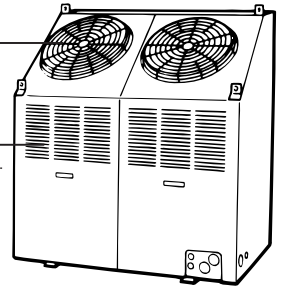
Air outlet

Air inlet
Provided on the back of the unit.

- FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B
- FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B



- FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2
- FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2



Air outlet

Air inlet
Provided on the back of the unit.

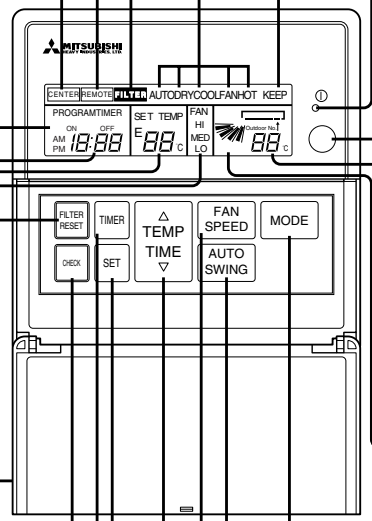
CONTROLS AND FUNCTION

The illustration below shows the status that the cover is open. The liquid crystal display area indicates the full contents of display for explanation.

Pull the knob towards you to open the cover downward.

⚠ CAUTION

"AUTO SWING" switch are not equipped for FDR, FDUM, FDFL, FDFU series.



Filter sign
When this display is indicated, clean the air filter.
See page 7 and 9.

Remote display
This display is indicated when the unit is controlled by the normal individual remote controller.
(The indication remains intact while the air-conditioner is stopped, too.)

Center display
This display is indicated when the unit is controlled by the center console that is sold separately.

Timer operation display
This display indicates the content of timer operation.
(The indication remains intact while the air-conditioner is stopped, too.)

Time display/ indoor unit No. display

Setting temperature display
This display indicates the setting temperature.

Blow rate display
The fan speed set is displayed.

Filter reset switch
This switch resets (erases) the filter sign display.
(Press this switch after the cleaning of filter has been finished.)

Cover

Check switch
This switch is used for service.

Timer switch
This switch is used to select the content of timer operation.
See page 5 and 6.

Setting switch
This switch is used to set the timer time.
See page 5 and 6.

Operation mode display
The selected operation mode is indicated.

Preparation of heating (HOT KEEP) display
See page 9.

Operation/check indication lamp
During normal operation: Green lamp is lit.
When an error occurred: Red lamp flickers.

ON/OFF switch
This switch performs run/stop of the air-conditioner. Press switch once to "run" and press it again to "stop".
(The switch can be operated without opening the cover.)

Return air temperature display
The temperature of return air is indicated.

NOTE
The indicated temperature value may be different from the indication of thermometer, etc. but this is not abnormal.

Auto swing display
The state of the swing flap is displayed.

Mode switch
This switch makes selection of the operation mode.

Auto swing switch
Activates and stops the swing flap.
See page 6.

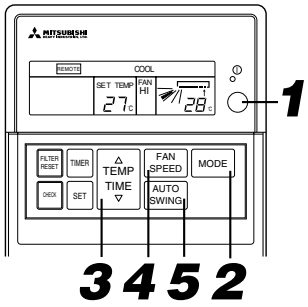
Blow rate switch
The fan speed is switched.

Temperature setting/time setting switch
This switch is used to set the room temperature and the timer time.
See page 5.

OPERATION PROCEDURE

Request: To protect the compressor at the time of starting, turn on the power supply switch 12 hours before starting run. Moreover, keep the power switch on in the season.

[Be sure to leave the power supply switch of the indoor unit at the ON position even if the unit is not used. If any one of indoor units belonging to the same line on the system is turned off, water may leak from the indoor unit (an overflow of drain water.)]



1 **Press the "ON / OFF" switch.**
The air conditioner starts operating.

2 **To select an operation mode.**
Press mode switch to change to "AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT ".

3 **Press the "ROOM TEMP." switch.**
Press △ or ▽ to set the room temperature.

4 **Press the "FAN SPEED" switch.**
Fan speed varies in the following sequence.
HI ⟷ MED ⟷ LO
(In dehumidifying run, fan speed is automatically set.)

5 **Press the "AUTO SWING" switch.**
Effective stop position.
For COOL, DRY..... Horizontal
For HEATING ..... Downward

Page 6

Standard of room temp. setting

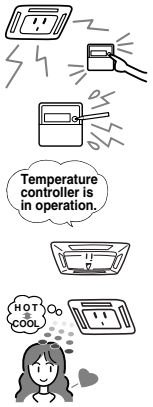
Cooling	26 to 28°C
Dehumidification	21 to 24°C
Heating	22 to 24°C
Air blowing	Room temp. set is not necessary.

Stop **Press the "ON / OFF" switch.**

- The Operation mode, temperature setting and blow rate can be changed during the operation stop as well. When they are operated during stop, the corresponding display area is indicated for several seconds.
- After several seconds since the remote controller is operated, the setting of air-conditioner unit changes.
- To operate the air conditioner every day with repetition of run/stop under the same conditions (operation mode, set temperature, blow rate and auto swing), step 1 ON/OFF alone is sufficient.
  The condition previously set is displayed on the remote controller.

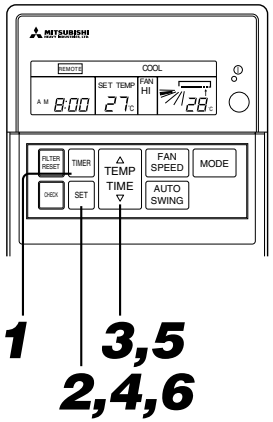
NOTE

- Avoid frequent operation of "ON" and "OFF".
- When the cooling (dehumidification) and heating operation is selected, if the other indoor units are operating in the different mode, the selected operating mode display flickers and the unit is operated in the air blowing mode. Coordinate the operation mode. (The cooling/heating free multi-KXR unit can be operated in different mode in the cooling and heating operation.)
- Do not use something with a sharp tip to press the remote controller switch.
- During raising and lowering of the setting temperature by pressing the temperature setting switch, the operation of unit may stop. This is caused from the activation of temperature controller and is not a malfunction.
- During the cooling (heating) operation, the unit may be operated with the cooling (heating) mode even if the room temperature is lower (higher) than the setting temperature. This is not abnormal.
- The air blow rate in the dehumidification operation repeats "strong-weak- stop" in proportion to the room temperature automatically. The adjustment by the blow rate switch is impossible.
- For the cooling/heating free multi-KXR unit, when the operation mode is changed from [cooling] to [heating] or from [heating] to [cooling] during operation, the unit is operated in weak blow mode for 3 minutes.
- For the first operation after power on, when the room temperature is 17°C and above the unit automatically starts cooling operation and when the room temperature is below 17°C it starts the heating operation. Set the operation mode and room temperature as you like.
- In the case of automatic operation the [cooling] and [heating] operation are changed over automatically in proportion to the difference of setting temperature and the room temperature to keep the room temperature constant. (For the cooling/heating free multi-KXR unit)



PRESENT TIME SETTING PROCEDURE

- The timer is set based on the present time. Adjust the present time correctly at first.



1 **Press the timer switch.**
The display changes with the following sequence:
No indication → Time indication → Timer ON → Timer OFF → Program timer → No indication
Set to [Time indication]

2 **Press the setting switch.**
The [Morning] indication flickers.
- In the case that the present time is in the morning, press the setting switch again.
- In the case that the present time is in the afternoon, press the time setting switch to change the indication of morning to afternoon, then press the setting switch again.

3 **Press the time setting switch.**
The "hour" area is flickering.
Press the △ or ▽ to set "hour".

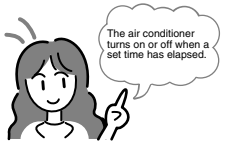
4 **Press the setting switch.**
The [hour] setting of present time has been finished.

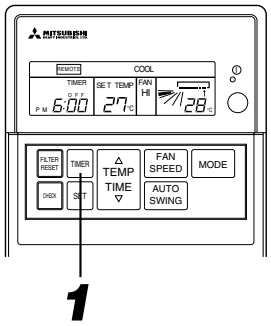
5 **Press the time setting switch.**
The "minute" area is flickering.
Press the △ or ▽ to set "minute".

6 **Press the setting switch.**
The flickering of present time changes to continuous lighting to indicate completion of setting.

ON / OFF TIMER SETTING PROCEDURE

■ "OFF" timer: stops operating the air conditioner when a set time has elapsed.
"ON" timer: starts operating the air conditioner when a set time has elapsed.





1 **Press the timer switch.**
The display changes with the following sequence:
No indication → Time indication → Timer ON → Timer OFF → Program timer → No indication
Set to [OFF] or [ON].

2 **Set the timer time.**
Set the time to stop or start the operation with the same manner as procedure 2 to 6 on page 5.

● The operation is stopped or started at the setting time and the indication on the timer changes to "No indication".

NOTE

● The unit can be turned on or off by ON/OFF switch even if the timer is used.
● When the control changes to [Center] by setting of the option controller, the operation by timer becomes invalid.

Time change

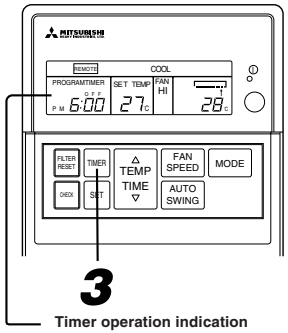
Reset the desired time using the time setting switch and the setting switch.
The time that has been set before becomes invalid and the timer operation is restarted with the reset time as the starting point.

Release

When it is desired to change to the normal operation during the operation of timer, press the timer switch to indicate no-indication or time indication.
The timer becomes invalid and the mode changes to the normal operation.

PROGRAM TIMER SETTING PROCEDURE

■ Timer operation of two actions on a day is possible by combination of OFF timer and ON timer of PROGRAM timer. Once after the PROGRAM timer is set, the air conditioner will be started and stopped at the same time everyday.



Timer operation indication
● Timer indication
The set timer mode "PROGRAM" and the timer mode "OFF" or "ON" that operates next will be displayed.

1 **Set "OFF" of the timer.**
Set the timer in the order of 1 and 2 shown in above "ON/OFF TIMER SETTING".

2 **Set "ON" of the timer.**
Set the timer in the order of 1 and 2 shown in above "ON/OFF TIMER SETTING".

3 **Press the "timer" switch.**
Set to "PROGRAM".

● The program timer operation starts.

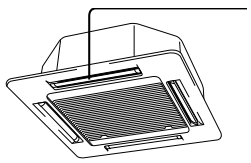
NOTE

● The program timer operates the shorter set time first.
● If "ON" and "OFF" are set at the same time, the "OFF" timer will operate at the set time everyday.
This will work as a prevention when it is forgotten to turn off.

● **Change of setting time and how to release the setting.**
Refer to the above item ON/OFF TIMER SETTING PROCEDURE.

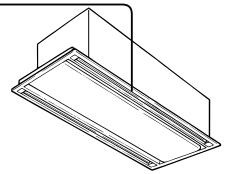
ADJUSTMENT OF AIR FLOW

FDT Series



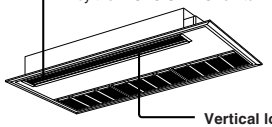
Swing flap
The swing flap swings vertically by the "AUTO SWING" switch.
NOTICE (1) Following adjustment is not effective where the panel is not equipped with the auto swing mechanism. It is adjusted manually instead.

FDTW Series



FDTS Series

Swing flap
The swing flap swings vertically by the "AUTO SWING" switch.

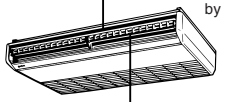


Vertical louver (manually operated)

Note:
- A panel which does not have "AUTO SWING" functon can not be adjusted by the procedure shown below.
- To minimize dust accumulation caused by the blow's direction, set the flap direction to a lower position.

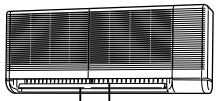
FDE Series

Swing flap
The swing flap swings vertically by the "AUTO SWING" switch.



Vertical louver (manually operated)

FDK Series



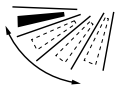
Swing flap
The swing flap swings vertically by the "AUTO SWING" switch. It can be adjusted also manually and fixed at any desired position.

Vertical louver (manually operated) provided behind the swing louver.

Vertical adjustment

To swing the flap

Press the "ON / OFF" switch, and press the "AUTO SWING" switch.
The swing flap swings vertically in continuation with the display changing.



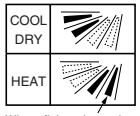
This display changes continuously.

NOTE The movement of the swing flap is not identical to the movement displayed.

To fix the flap in a desired position

Observing the display of the auto swing, press the "AUTO SWING" switch when a desired position is displayed.
The display of the auto swing will stop at the position, and then the swing flap will stop swinging and be fixed.

Blow-out position recommendation (When fixed)

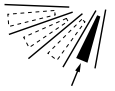


When fixing the swing louver in this position, it is necessary to turn the vertical louver to right and left.
(FDTS, FDE, FDK Series)

NOTE Though the display of the auto swing stops immediately after the switch is pressed, the swing flap will stop later. This is not a malfunction.

Operation of swing flap during the heating preparation cycle

When the message "HOT KEEP" is shown on the display, the swing flap adjusts automatically in the horizontal position.
When the heating preparation is over and the normal operation starts, the swing flap returns to the setting position.

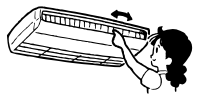


Setting position is indicated.

Request: Do not move the flap forcibly by hand, it will be sometimes broken by doing so.

Horizontal adjustment

(FDTS, FDE, FDK Series)



Adjust the vertical louver to a desired position by moving the louver with hand.

COMFORTABLE USE

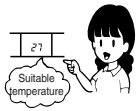
Clean the air filter periodically.

When cooling or heating season is over, clean the air filter.

If air filter is clogged:

- The cooling effect is reduced, which results in excessive use of electricity.
- It may cause malfunctioning.
- Water may drip when in cooling mode operation.

Set a suitable room temperature.



Excessive cooling is not healthy, and wastes electricity.

Avoid direct sunlight and draughts.

Cut out direct sunlight by drawing the curtains or blinds when cooling. Keep windows and doors shut, except when ventilating.

Adjust the air flow direction properly.

Avoid facing the cool air for any length of time. Furthermore, take care not to aim the airflow directly at small animals or plants.

Use the circulator if you feel coolness around your feet during the heating operation.

If you feel cold around your feet because of the height of the ceiling, we recommend you use a circulator. For details please consult your dealer.

■ **Adjust the temperature and humidity within the following ranges.**

Condition / Classification	Indoor temperature	Outdoor temperature	Indoor humidity
Cooling and dehumidifying operation	Approx. 21 to 32°C If you use the air conditioner at 21°C or less for a long time, the unit may frost up and cooling/dehumidifying operations may become impossible.	Approx. -5 to 43°C	Approx. 80% and less If the air conditioner is operated in very humid surroundings for a long time, the unit's surface may get damp and some water may drip, or some watery mist may escape from the air outlet.
Heating operation	Approx. 24°C and less	Approx. -15 to 21°C When the outdoor temperature goes down, the heating capacity decreases and becomes unsatisfactory.	

- Beyond the recommended range, the equipment may malfunction and/or damage may be caused to property.

MAINTENANCE

Points to observe

Turn off the power switch.

Do not touch the equipment with wet hands.

Do not use hot water or volatile liquids.

⚠ CAUTION

- Do not open the inlet grille until fan stops completely.
- Fan will continue rotating for a while by the law of inertia after opertion is being stopped.

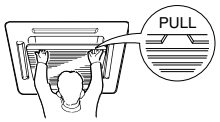
Cleaning the Air Filter

Clean the air filter periodically at the end of cooling and heating seasons.

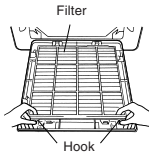
Removal

FDT Series

1. Take hold of the notches to the left and tight and slowly pull the grille downwards.

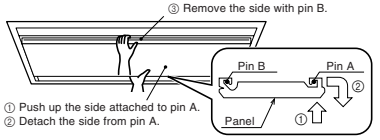


2. Hold the hooks as illustrated below (left and right) at lower end of filter and pull while gently pushing upwards.

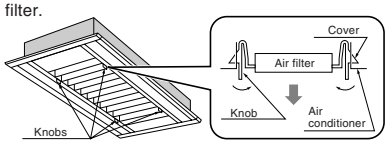


FDTW Series

1. Push up the side of the suction panel attached to pin A.
2. Detach the panel from pin A.
3. Detach the panel from pin B, and remove the panel.

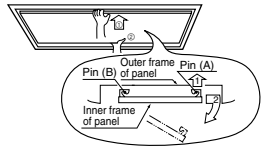


4. Push in the knobs on the air filter, and remove the cover from the air conditioner. Then remove the air filter.

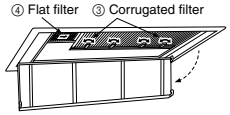


FDR Series

1. Push up the center portion ① of the suction panel.
2. Pulling towards you, swing down the panel.



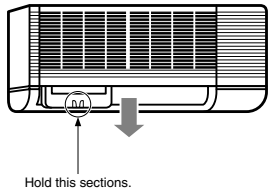
3. Remove the corrugated filter from the hook by turning the hook.
4. Slide the flat filter towards center and remove it.



Note (1) Only one corrugated filter is used for FDR22-71 models.

FDK Series

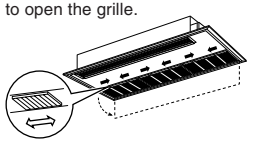
Clean the air filter periodically. Adjust the swing flap to the outright downward position.
(Otherwise, the filter cannot be removed. The flap can be adjusted also manually.)
Insert fingers in the slot at the bottom of air filter and pull the filter down to remove.



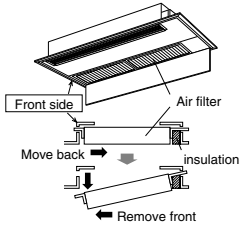
Note) Swing louver is turned by about 70-75 degrees to bring it to the extremely downward position.

FDTS Series

1. Slide the lever of the suction grille in the arrow (a) direction to open the grille.

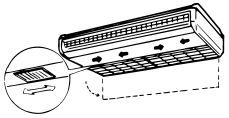


2. Move the air filter back and release the hook on the front panel. Then, slide the filter toward you to remove it.

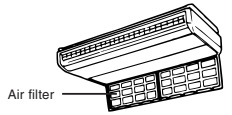


FDE Series

1. Slide the lever of the suction grille in the arrow (a) direction to open the grille.

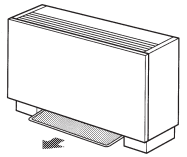


2. Retaining the suction grille and pulling the air filter toward you, pull out the air filter downward.



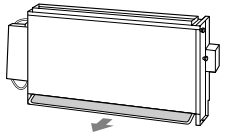
FDFL Series

Take out the air filter from the bottom of the unit.



FDFU Series

Take out the air filter from the bottom of the unit.



Cleaning

1. Clean the air filter by tapping it or with a vacumm cleaner. It is better to clean it with water.
   If the air filter is very dirty, dissolve some neutral detergent in the lukewarm water (approx. 30°C), rinse the filter, and wash out the detergent thoroughly in clear water.
2. After drying the air filter, set it up on the air conditioner, and press the FILTER RESET switch.

⚠ CAUTION

- Do not dry the air filter with fire.
- Do not run the air conditioner without the air filter.

Care and Cleaning of the unit

- Clean with soft and dry cloth.
- If it is very dirty, dissolve a neutral detergent in lukewarm water and use this for dampening the cloth.
  When you have finished wiping, remove the detergent with clean water.

At the end of the season

- Operate the unit for half a day in FAN mode in fair weather to dry the inside properly.
- Stop the unit and turn off the power switch.Even when the air conditioner has been stopped, it still uses electricity.
- Clean the air filter and re-install it.

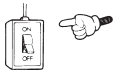
At the beginning of the season

- Remove any objects that may obstruct the air inlet and outlet of both the indoor and outdoor units.
- Ensure that the air filter is clean.
- Switch on the power switch 12 hours before you start operating.

TROUBLESHOOTING

Please carry out the following checks before making a service call.

The unit does not work at all

Has the power switch been turned on?  The switch is not ON.	**Do you have a normal municipal electricity supply?**	**Is your earthed plug alright?** If not, this may be dangerous. Turn off the power supply immediately and contact your dealer.

Poor cooling or heating

Have you set the thermostat at a suitable temperature?	**Is the air filter clean?**	**Is the operation mode of the unit to be operated and that of other indoor units not matched?** When the operation mode is not coordi-nated, the operation changes to blowing.
Did you leave any doors or windows open?	**Is swing flap in the horizontal position? (During heating operation)** Air blow will not reach the floor if the swing flap is set horizontally.	**Are there any obstacles blocking the air inlet or outlet?**

Poor cooling

Is there any direct sunlight entering the room?	**Is there a heat source in the room?**	**Are there too many people in the room?**

Cooling air is coming out. (on heating operation)

Isn't the air conditioner under preparation of heating operation?

Page 9

When the air conditioner does not operate properly after you have checked the above mentioned items or when the following phenomenon is observed, stop the operation of the air conditioner and contact your sales dealer.

- The fuse or breaker often shuts down.
- Water drops off during cooling/dehumidfying operation.
- There is an irregularity in operation or abnormal sound is audible.
- Inspection lamp blinks.

The following does not mean malfunctions of the unit.

You hear a slight gurgling sound.	When you start the air conditioner, when the compressor starts or stops during operation or when you stop the air conditioner, you may hear gurgling sound. this means that the refrigerating liquid is circulating, it is quite normal.
You hear a slight cracking sound.	This is caused by heat expansion or contraction of plastic.
Hissing or gurgling sound is heard from the unit stopped.	Those are the sounds of an air conditioner controlling itself automatically.
You smell something.	Air blown out of the indoor unit sometimes smells. This is caused by tobacco smoke or cosmetics stuck inside the unit.
During the operation, some white mist escapes from the indoor unit.	If the air conditioner is used in a restaurant etc with dense oil fumes around, some white mist may escape from the air outlet. If so, call the dealer to clean the heat exchanger.
The unit switches to FAN mode during cooling.	The mist sometimes switches automatically to FAN mode to prevent accumulation of frosty film on the indoor unit heat exchanger. It will soon revert to cooling mode.
Blower of indoor unit does not stop even if the operation is stopped during heating cycle.	In order to cool down the remaining heat on the auxiliary heater, the blower may operate continuously for about 40 seconds after the unit is stopped. Do not turn off the power supply switch before the blower stops.
You can not restart the air conditioner immediately after you have stopped it.	Even if you switch on, you cannot use cooling, dehumidifying or heating for three minutes after the air conditioner has stopped. as a result of the protection timer being activated. (During this time the unit operates in FAN mode.)
Air does not blow or the fan speed can not be changed during dehumidifying.	During the dehumidifying operation, the blower is operated in the strong or weak blowing mode or stopped alternately in order to prevent an excessive cooling or rising of humidity.
The swing flap operates by itself.	When the power switch is turned on, the auto swing is repeated twice. It is not a trouble. Moreover, it is automatically brought into the horizontal position in the "HOT KEEP".
Operation mode lamp on the remote controller is blinking. (In case of cooling, dehumidifying or heating)	The lamp flickers when the operation mode is not matched on the indoor units, and the unit operation is changed to blowing. Coordinate the operation mode or stop the other units. (The cooling/heating free multi-KXR unit can be operated in different mode in cooling and heating.)
Water or steam generates from the outdoor unit during heating.	This results when frost accumulated on the outdoor unit is removed (During defrosting operation).
The blow rate become weak when the operation mode was changed during operation. (For the cooling/heating free multi-KXR unit)	When the operation mode is changed from [cooling] to [heating] or from [heating] to [cooling], the unit is operated in weak blow mode for 3 minutes.
The blower in the outdoor unit does not rotate during operation.	In the defrosting operation or the heating operation at high outside temperature, the function to stop the blower is activated. On the contrary, the function that automatically controls the number of blower operates at low atmospheric temperature. ⚠ WARNING **There is a danger that the blower suddenly begins to rotate even if it is stopping now, therefore do not insert your finger or a bar. Neglecting this will result in injury.**
Operation was started just after the power switch was turned on.	When the power failure compensation is set to "valid", after the power recovery the operation starts with the same status as that of before the power failure or before turning off the power switch. See page 8.
The setting temperature does not change. (The setting temperature indication flick-ers.)	When the temperature setting is fixed, the setting temperature does not change even if the △ ▽ switch is pressed.

FOR POWER FAILURE COMPENSATION

NOTE

The remote controller is equipped with a power failure compensation function, so it is possible to make the power failure compensation valid. (At the delivery from the factory, it is set to invalid.)
Consult the dealer you have purchased.

What is the power failure compensation?

- It means the function that when the power is restored after the power failure or the power switch is intentionally turned off, the operation is automatically restarted with the setting condition of remote controller before power failure. When the air-conditioner had been stopping before the power failure, it still keeps on stopping after power recovery.
- However, resetting by the remote control is necessary for the following items.
  1. Timer setting —— It has been cancelled.
  2. Auto swing (for the remote control equipped with this function) —— It is stopped at the horizontal position.

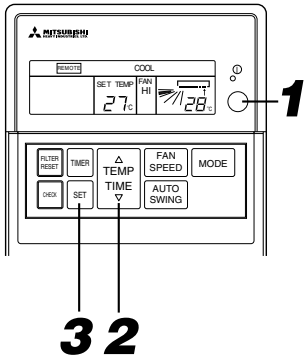
REQUEST

When the power failure compensation is set to valid, ensure to turn off the power switch after stopping the operation. (If the power switch is turned off during the operation mode, the blower of the indoor unit begins to rotate at the same time when the power switch is turned on. In addition, the outdoor unit begins to operate after about 3 minutes of the power switch on.)

FOR TEMPERATURE SETTING FIXATION

NOTE

The temperature setting can be fixed by the following operation. After the fixation the temperature change by the temperature setting switch on the remote controller becomes impossible.



1 **When the air-conditioner is stopped:**
Press ON/OFF switch to make the air-conditioner in [Operation] mode.

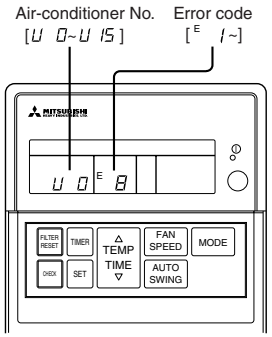
2 **Press the temperature setting switch.**
Press △ or ▽ switch to set the unit to the temperature to be fixed.

3 **Keep on pressing the setting switch for 3 seconds.**
By the above operation the temperature setting can be fixed.

NOTE

- **Release method:** Keep on pressing the setting switch for 3 seconds during operation.
- When the temperature setting switch is pressed while the temperature setting is fixed, the setting temperature indication flickers for 4 seconds.

WHEN THE CHECK INDICATION LAMP (RED) FLICKERS



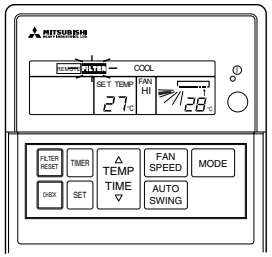
■ **The air-conditioner is in abnormal condition.**

- The air-conditioner stops at the same time when the check display lamp begins to flicker.
- The air-conditioner No. is indicated on the time display area and the error code on the setting temperature display area, all other indication lamps and the displays go off.

■ **Contact the dealer from which you have purchased to inform [Error code], [Status of failure], [Type of air-conditioner] and [Model name of unit].**

- Press ON/OFF switch to stop the unit.

WHEN FILTER SIGN IS INDICATED



When the accumulated operation hour reaches 600 hours, the filter sign is indicated to inform the cleaning time of air filter. After 8 hours have been elapsed without any action, the indication changes to flicker.

■ **When the filter sign is indicated, clean the air filter.**
See page 7.

- After the cleaning is finished, press the reset switch of the filter to make the filter sign no-indication. The accumulated operation time is reset.

FOR PREPARATION OF HEATING (“HOT KEEP”)

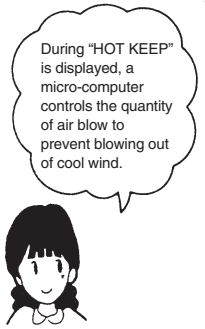
“HOT KEEP” is displayed in the following cases.

For the following cases, “HOT KEEP” is displayed on the indication board.

- **When heating is started:**
  In order to prevent blowing out of cool wind, the indoor unit fan is stopped according to the room temperature which heating operation is started. Wait for approx. 2 to 3 minutes, and the operation will be automatically changed to the ordinary heating mode.

- **Defrosting operation (in the heating mode):**
  When it is liable to frost, the heating operation is stopped automatically for 5 to 10 minutes once per approx. one hour (Blowing is stopped for both indoor and outdoor unit.), and defrosting is operated. After defrosting operation is completed, operation mode is automatically changed to ordinary heating operation.

- **When the room thermostat is actuated:**
  When room temperature increases and room temperature controller actuates, the fan speed is automatically changed to LO.
  When room temperature decreases, air conditioner automatically changes over to ordinary heating operation.



Regarding the heating operation

- **Heat pump type heating**
  Heat pump type heating means to heat the indoor air by utilizing the refrigerant to pick up the heat in the outdoor air.
- **Defrosting operation**
  When heating the indoor air with the heat pump type heating, frost will accumulate on the air inlet of the outdoor unit as the outdoor temperature drops. Since the accumulated frost reduces the heating efficiency, the operation is automatically switched to the defrosting mode. During the defrosting operation, the blowers on the both the indoor and the outdoor units are stopped and the “HOT KEEP” message is displayed on the indication board.
- **Outdoor air temperature and heating capacity**
  During the air conditioning by the heat pump type heating, the heating capacity drops along with the drop of the outdoor air temperature.
  Therefore, it is necessary to operate an additional heating equipment when the outdoor air temperature dropped excessively.
- **Necessary time to raise the indoor air temperature**
  Air conditioning by the heat pump type heating takes time a little longer because the entire air in a room is heated by circulating hot air.
  You should start the heating operation sufficiently earlier especially in a very cold morning.

HAS THE UNIT BEEN INSTALLED CORRECTLY?

Check the following points for safe and comfortable use of your air conditioner.
Installation is the dealer’s responsibility; do not attempt to do it yourself.

Suitable installation position

Don’t install the air conditioner near a place where inflammable gas may leak.

This may cause an explosion (ignition) .

Install the unit in a well ventilated place.

Any obstacles may reduce the capacity or increase the noise.

Install the air conditioner on a firm foundation that can well support its weight.

If you don’t, this may cause vibration or noise.

Select a place where the neighbors are not inconvenienced by hot air or the noise.

You must take snow protection measures if the outside unit is blocked by snow.

Consult your dealer for details.

It is advisable not to install the air conditioner in one of the following places, as this may cause malfunctioning. If, however, there is no other choice, consult your dealer.

- A place generating corrosive gases (spa area etc.).
- A place exposed to sea breeze (seaside etc.).
- A place exposed to dense soot or smoke.
- A place with excessively high humidity.
- A place near equipment radiating electromagnetic waves.
- A place with excessively wide voltage variation.

Electrical works

The electrical works must be burden on the authorized engineer with qualification for electrical works and grounding work, and the work must be conducted in accordance with electric equipment technical standard.

- The power source for the unit is to be of exclusive use.
- An earth leakage breaker should be installed. (This is necessary to prevent electric shock.)
- The unit must be grounded.
- Is the remote control switch properly installed?
  - In case of open wiring, is it fixed by the attached screw?
  - Is the remote control cord fixed by the attached remote control clamp?
  - Is it installed at the height where children can not reach.

For inspection and maintenance

The capacity of air conditioner will decrease by contamination of inside of unit when it is used for about three years although depending upon the circumstances under which it is used, and so in addition to the usual maintenance service, special inspection /maintenance service is necessary. It is recommended to make a maintenance contract (charged) by consulting your sales dealer.

MEMO

Nous vous remercions d'avoir choisi un climatiseur Mitsubishi Daiya. Afin d'assurer pour longtemps le meilleur fonctionnement de cet appareil, nous vous recommandons de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant de le mettre en service. Rangez ce manuel dans un endroit sûr après lecture. Reportez–vous au manuel si vous avez des questions ou en cas de dysfonctionnement.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS 11

STRUCTURE ET COMPOSANTS 13

COMMANDES ET FONCTIONS 14

COMMENT OPÉRER? 15

RÉGLAGE DE L'HEURE COURANTE 15

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE « ON/OFF » 16

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE « PROGRAM » 16

AJUSTEMENT DU SOUFFLAGE D'AIR 16

POUR UN USAGE AGRÉABLE 17

MAINTENANCE 17

DÉPANNAGE 18

REDEMARRAGE AUTOMATIQUE APRES COUPURE DE COURANT 19

VERROUILLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE 19

LORSQUE LE VOYANT D'ALARME (ROUGE) CLIGNOTE 19

LORSQUE L'INDICATEUR DE FILTRE S'AFFICHE 19

LA FONCTION PRECHAUFFAGE ("HOT KEEP") 19

L'APPAREIL EST-IL INSTALLÉ CORRECTEMENT? 20

PRÉCAUTIONS

- Avant de mettre en route le système,veuillez lire attentivement les "PRÉCAUTIONS" pour le bon fonctionnement de l'appareil.
- Les consignes de sécurité ci-après sont classées en "⚠ **AVERTISSEMENT**" et "⚠ **PRUDENCE**". Les précautions de la catégorie "⚠ **AVERTISSEMENT**" impliquent qu'une manipulation erronée pourrait avoir une conséquence grave telle que la mort, blessures sérieuses etc. La non-observation des précautions de la catégorie "⚠ **PRUDENCE**" peut également faire courir des risques graves, en fonction de la situation. Assurez-vous d'observer strictement ces consignes de sécurité, parce qu'elles constituent des informations très importantes en matière de sécurité.
- Les symboles que l'on rencontre souvent dans le texte ont les significations suivantes:

⃠	Interdiction totale	!	Respectez les instructions consciencieusement	⏚	Nécessité de mise à la terre adéquate

- Lorsque vous aurez lu le manuel en entier, mettez-le en lieu sûr à portée de la main. Si l'utilisateur est remplacé, assurez-vous de remettre ce manuel au nouvel utilisateur.

FRANCAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil doit être utillisé dans des bureaux, restaurants, appartements et autres.

L'utilisation dans un environnement autre tel qu'un atelier de construction pourrait pouvoquer le dysfonctionnement de l'équipement.

L'appareillage doit être installé par votre concessionnaire ou par un installateur professionnel.

Nous ne vous recommandons pas l'installation par vous-mêne à cause des problémes tels que les fuites d'eau, les décharges électriques ou le risque d'incendie suite à une mauvaise manipulation.

Si vous avez besoin d'appareils optionnels tel qu'un humidificateur, chauffage électrique, etc., assurez-vous d'utiliser des appareils que nous vous recommandons. Ces appareils doivent être installés par un installateur professionnel.

Nous ne vous recommandons pas l'installation par vous-même à couse des problèmes tels que les fuites d'eau, les décharges électriques ou le risque d'incendie suite à une mauvaise manipulation.

Si vous installez le climatiseur dans un local d'espace réduit, prenez des mesures adéquates contre les fuites de fluide frigoporteur afin que la teneur en fluide frigoporteur dans l'atmosphère du local ne risque pas de dépasser la valeur limite.Pour tous détails sur les mesures concrètes à prendre contre les fuites excessives, veuillez vous adresser à votre fourniseur.

Attention, une fuite de fluide excessive pourrait entraîner l'hypoxie des personnes présentes dans le local.

⚠ PRUDENCE

Ne procédez pas à l'installation près d'un endroit où des fuites de gaz pourraient se produire.

Mettre en place les protections selon la législation.

Risque de décharges électriques

Assurez-vous d'installer correctement le tuyau d'évacuation des condensats.

La mauvaise évacuation provoque l'inondation de la pièce et/ou risque d'endommager les meubles.

Là où des vents violents soufflent, l'appareil doit être bien fixé afin d'éviter des chutes.

Risque de blessures en cas de chute.

Installez l'appareil à un endroit pouvant supporter le poids du climatiseur.

Risque de blessures en cas d'installation négligée.

Assurez une bonne mise à la terre.

Le câble de terre ne doit jamais être connecté à un tuyau de gaz, à une canalisation d'eau, à un fil électrique ou à un câble téléphonique. Risque de décharges électriques en cas de mauvaise installation.

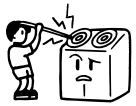
CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Evitez l'exposition prolongée de votre corps à des courants d'air frais.

Cela pourrait avoir une influence sur votre condition physique, ou causer des problèmes de santé.

N'introduisez pas d'obstacle dans l'entrée/la sortie d'air.



Le ventilateur tourne à grande vitesse, vous pourriez vous blesser.

Ne mettez jamais votre doigt ni un batn dans l'unité extérieure quand elle est en marche. Faites attention même quand elle est à l'arrêt, car elle pourrait se mettre soudainement en marche.

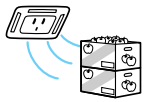
Cela pourrait provoquer un incendie ou une fuite d'eau.

Si vous remarquez quel que dysfonctionnement que ce soit (odeur de brûlé ou autres), arrêtez l'appareil immédiatement, et débranchez l'interrupteur. Consultez votre concessionnaire.

Si l'appareil continue de fonctionner sans que vous rémédiez au problème, vous risquez des décharges électriques, voire un incendie.

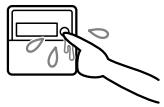
⚠ PRUDENCE

Il ne faut jamais utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues, par exemple pour la conservation d'aliments, pour des plantes ou des animaux, des dispositifs de précision ou oeuvres d'art.



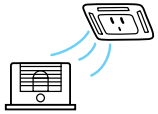
Cela pourrait endommager la qualité des aliments, ou causer d'autres problèmes.

Ne touchez pas les interrupteurs avec une main mouillée



Risque de décharges électriques.

Les appareils à combustion ne doivent pas être placés à proximité d'une sortie du climatiseur



Risque de combustion insuffisante de l'appareil

Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau

Risque de décharges électriques

N'installez pas l'appareil là où l'air diffusé atteint directement les plantes et/ou les animaux.

Soyez sûr d'utiliser un fusible d'un voltage adapté.

Il est strictement interdit d'utiliser un fil de fer ou de cuivre à la place d'un fusible: risque d'incendie.

Ne vous mettez pas ou ne posez rien sur le dispositif extérieur.

Si le dispositif ou les objets entreposés tombent, des personnes pourraient se blesser.

Ne vaporisez pas de produits tels que de l'insecticide, de la peinture etc. tout près de l'appareil, ou dirigés directement sur l'appareil

Risque d'incendie

Ne mettez pas le système en route quand la grille de sortie est enlevée.

Risque de blessures.

N'utilisez pas l'interrupteur général pour mettre le climatiseur en marche ou à l'arrêt.

Risque d'incendie ou de fuites d'eau.

Ne touchez pas la partie soufflage quand le volet motorisé est en fonction.

Risque de blessures.

N'utilisez pas d'ustensiles tels qu'une bouilloire, etc. autour du dispositif intérieur ou de la télécommande.

Si le système est encleché près d'une source de vapeur, la condensation de l'eau sur les parties froides de l'appareil peut provoquer un court-circuit.

⚠ PRUDENCE

Ne tirez pas sur le fil du contrôle à distance.

Si le fil central est déconnecté, il y a un risque de court-circuit.

Ne mettez pas de vase ou autre objet contenant de l'eau sur le dispositif.

Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée. Risque de décharges électriques.

Lorsque l'appareil marche en même temps qu'un appareil à combustion, l'air de la pièce doit être ventilé fréquemment.

Une ventilation insuffisante peut provoquer un accident par manque d'oxygène.

Vérifiez de temps en temps l'état du support des unités lorsque l'installation est ancienne.

Si le support n'est pas réparé immédiatement, le dispositif risque de s'écrouler. Risque de blessures.

Arrêtez le fonctionnement et débranchez l'interrupteur lors du nettoyage de l'appareil

Il ne faut jamais procéder au nettoyage quand les ventilateurs tournent

Lorsque vous utilisez un escabot ou tout autre objet pour installer ou démonter le climatiseur, assurez-vous d'abord qu'il soit bien stable.

Si vous faites tomber l'appareil ou si vous faites un faux pas, vous pourriez vous blesser.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE TRANSFERT OU LA RÉPARATION

⚠ AVERTISSEMENT

La modification du système est strictement interdite. Prenez contact avec votre concessionnaire pour la réparation de l'appareil.

Des réparations inadéquates peuvent provoquer des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies, etc.

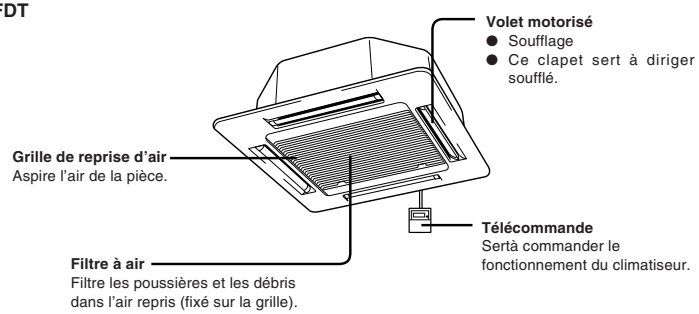
Si vous désirez déplacer votre climatiseur, contactez votre concessionnaire ou un installateur spécialisé.

Une installation inadéquate peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques, des incendies, etc.

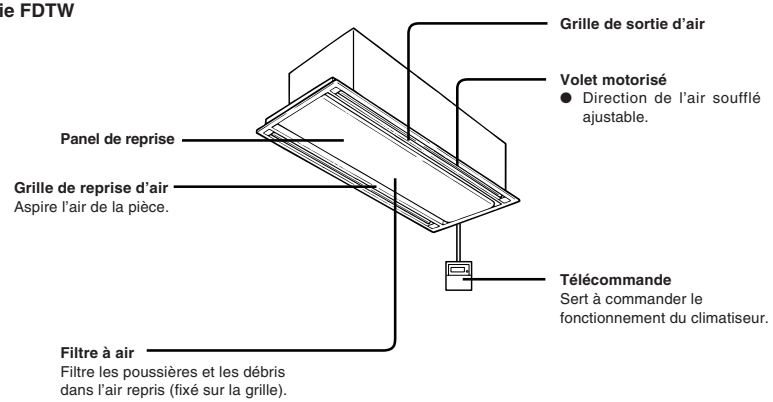
STRUCTURE ET COMPOSANTS

Unités Intérieures

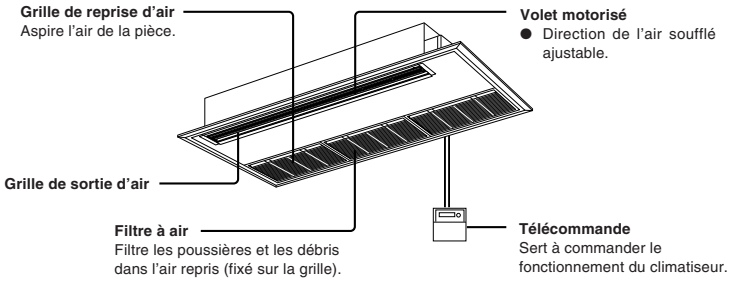
Série FDT


Volet motorisé
● Soufflage
● Ce clapet sert à diriger l'air soufflé.
Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Télécommande
Sertà commander le fonctionnement du climatiseur.
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).

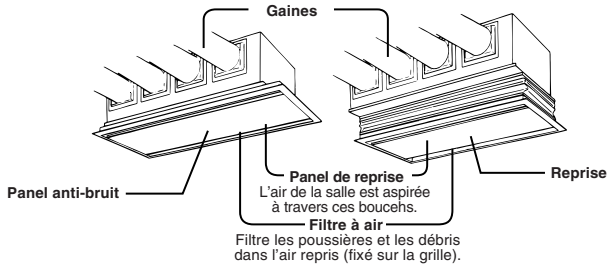
Série FDTW


Grille de sortie d'air
Volet motorisé
● Direction de l'air soufflé ajustable.
Panel de reprise
Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Télécommande
Sert à commander le fonctionnement du climatiseur.
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).

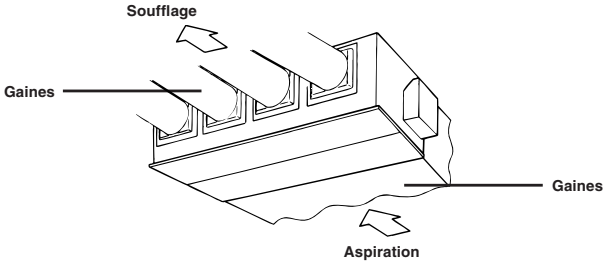
Série FDTS


Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Volet motorisé
● Direction de l'air soufflé ajustable.
Grille de sortie d'air
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).
Télécommande
Sert à commander le fonctionnement du climatiseur.

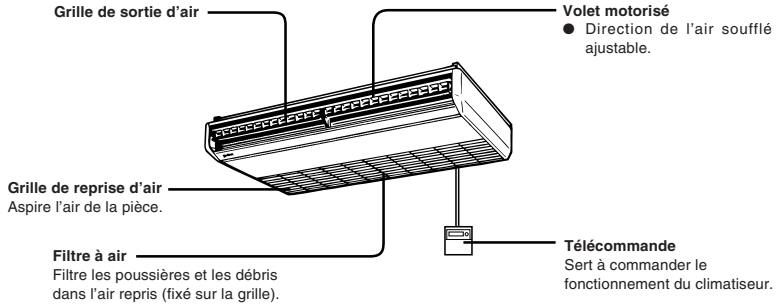
Série FDR


Gaines
Panel anti-bruit
Panel de reprise
L'air de la salle est aspirée à travers ces boucehs.
Reprise
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).

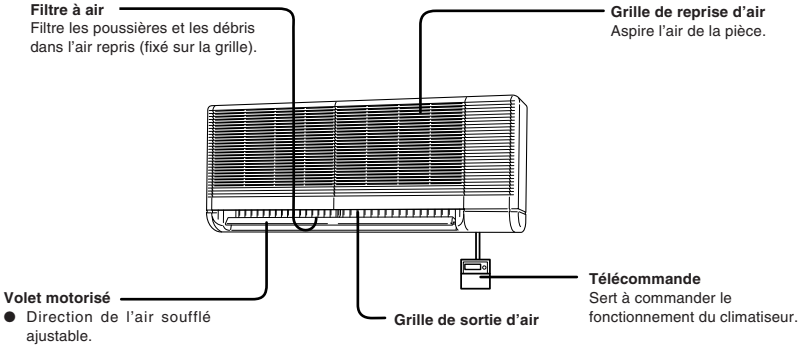
Série FDUM



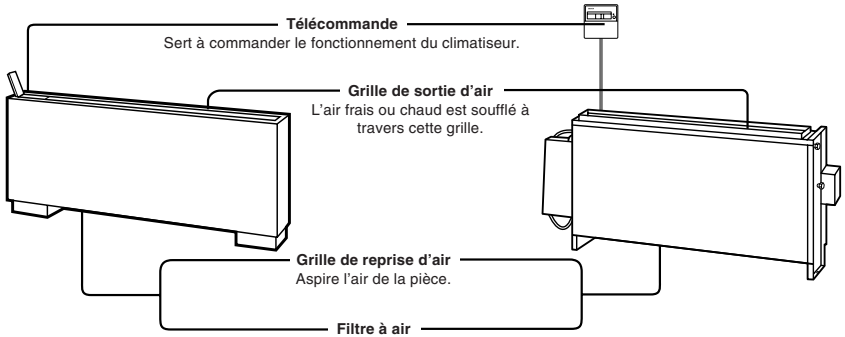
Série FDE


Grille de sortie d'air
Volet motorisé
● Direction de l'air soufflé ajustable.
Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).
Télécommande
Sert à commander le fonctionnement du climatiseur.

Série FDK


Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris (fixé sur la grille).
Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Télécommande
Sert à commander le fonctionnement du climatiseur.
Volet motorisé
● Direction de l'air soufflé ajustable.
Grille de sortie d'air

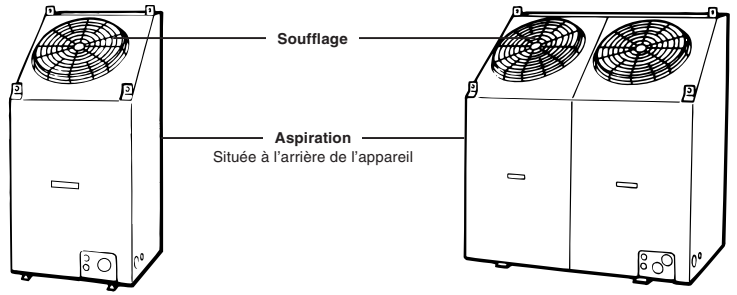
Series FDFL **Series FDFU**


Télécommande
Sert à commander le fonctionnement du climatiseur.
Grille de sortie d'air
L'air frais ou chaud est soufflé à travers cette grille.
Grille de reprise d'air
Aspire l'air de la pièce.
Filtre à air
Filtre les poussières et les débris dans l'air repris.

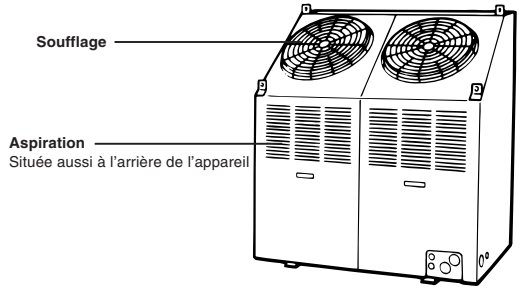
Unités extérieures

● **FDCJ140HKXE2B**
● **FDCP140HKXE2B**

● **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
● **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



● **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
● **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



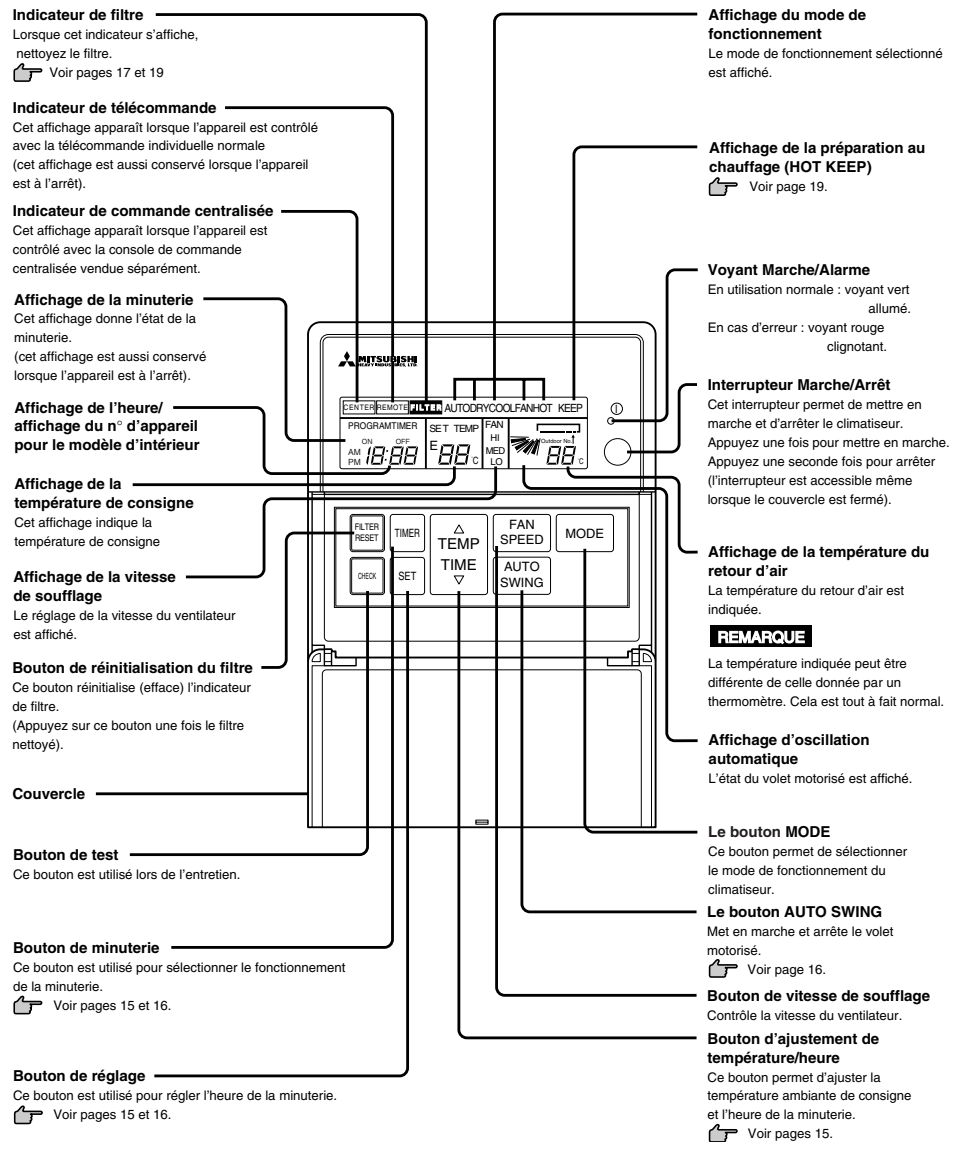
COMMANDES ET FONCTIONS

L'illustration ci-dessous indique que le couvercle est ouvert. Une description détaillée apparaît sur l'affichage à cristaux liquides.

Tirez vers vous sur l'encoche pour ouvrir le couvercle vers le bas.

⚠ ATTENTION

Les modèles de série FDR, FDUM, FDFL et FDFU ne sont pas équipés d'un bouton d'oscillation automatique « AUTO SWING »



Indicateur de filtre
Lorsque cet indicateur s'affiche, nettoyez le filtre.
Voir pages 17 et 19

Indicateur de télécommande
Cet affichage apparaît lorsque l'appareil est contrôlé avec la télécommande individuelle normale (cet affichage est aussi conservé lorsque l'appareil est à l'arrêt).

Indicateur de commande centralisée
Cet affichage apparaît lorsque l'appareil est contrôlé avec la console de commande centralisée vendue séparément.

Affichage de la minuterie
Cet affichage donne l'état de la minuterie.
(cet affichage est aussi conservé lorsque l'appareil est à l'arrêt).

Affichage de l'heure/ affichage du n° d'appareil pour le modèle d'intérieur

Affichage de la température de consigne
Cet affichage indique la température de consigne

Affichage de la vitesse de soufflage
Le réglage de la vitesse du ventilateur est affiché.

Bouton de réinitialisation du filtre
Ce bouton réinitialise (efface) l'indicateur de filtre.
(Appuyez sur ce bouton une fois le filtre nettoyé).

Couvercle

Bouton de test
Ce bouton est utilisé lors de l'entretien.

Bouton de minuterie
Ce bouton est utilisé pour sélectionner le fonctionnement de la minuterie.
Voir pages 15 et 16.

Bouton de réglage
Ce bouton est utilisé pour régler l'heure de la minuterie.
Voir pages 15 et 16.

Affichage du mode de fonctionnement
Le mode de fonctionnement sélectionné est affiché.

Affichage de la préparation au chauffage (HOT KEEP)
Voir page 19.

Voyant Marche/Alarme
En utilisation normale : voyant vert allumé.
En cas d'erreur : voyant rouge clignotant.

Interrupteur Marche/Arrêt
Cet interrupteur permet de mettre en marche et d'arrêter le climatiseur.
Appuyez une fois pour mettre en marche.
Appuyez une seconde fois pour arrêter (l'interrupteur est accessible même lorsque le couvercle est fermé).

Affichage de la température du retour d'air
La température du retour d'air est indiquée.

REMARQUE

La température indiquée peut être différente de celle donnée par un thermomètre. Cela est tout à fait normal.

Affichage d'oscillation automatique
L'état du volet motorisé est affiché.

Le bouton MODE
Ce bouton permet de sélectionner le mode de fonctionnement du climatiseur.

Le bouton AUTO SWING
Met en marche et arrête le volet motorisé.
Voir page 16.

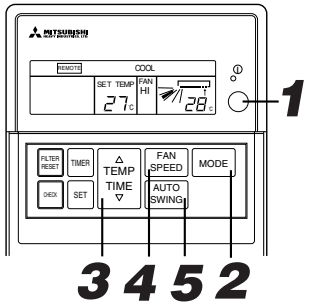
Bouton de vitesse de soufflage
Contrôle la vitesse du ventilateur.

Bouton d'ajustement de température/heure
Ce bouton permet d'ajuster la température ambiante de consigne et l'heure de la minuterie.
Voir pages 15.

COMMENT OPÉRER?

Consigne d'utilisation : Pour protéger le compresseur au démarrage, mettez sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation avant de faire tourner l'appareil. Il est conseillé de laisser l'appareil sous tension pendant toute la saison.

Assumez-vous que l'interrupteur d'alimentation de l'appareil pour l'intérieur est bien en position ON (MARCHE) même si celui-ci n'est pas utilisé. Si l'un des appareils d'un groupe pour l'intérieur donné est mis hors tension, des fuites d'eau en provenance de l'appareil arrêté sont possibles (débordement de l'eau de condensation).



1 **Appuyez sur l'interrupteur « ON/OFF »**
Le climatiseur se met à fonctionner.

2 **Pour sélectionner un mode de fonctionnement**
Appuyez sur le bouton de mode pour changer selon la séquence : "AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT".

3 **Appuyez sur le bouton « ROOM TEMP ».**
Appuyez sur △ ou ▽ pour régler la température de consigne.

4 **Appuyez sur le bouton « FAN SPEED ».**
La vitesse de soufflage peut être ajustée selon la séquence ci-dessous.
HI ⟷ MED ⟷ LO
(En mode déshumidification, la vitesse de soufflage est ajustée automatiquement.)

5 **Appuyez sur le bouton « AUTO SWING ».**
Position d'arrêt effective.
Pour les modes REFROIDISSEMENT et DÉHUMIDIFICATIONHorizontale
Pour le mode CHAUFFAGE Verticale
Page 16

Réglages de température d'ambiance standard

Refroidissement	26-28°C
Déshumidification	21-24°C
Chauffage	22-24°C
Soufflage	Réglage de la température de consigne non requis

Cesser **Appuyez sur l'interrupteur « ON/OFF ».**

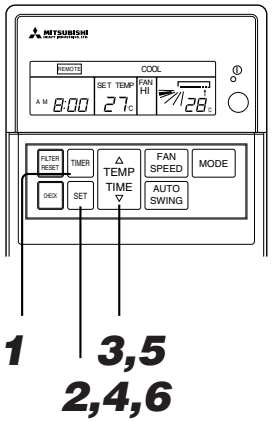
- Le mode de fonctionnement, le réglage de la température et la vitesse de soufflage peuvent être aussi modifiés lorsque l'appareil est au repos. Dans ce cas, l'affichage correspondant fonctionne pendant quelques secondes.
- Lorsqu'on utilise la télécommande, le réglage du climatiseur change au bout de quelques secondes.
- Pour utiliser le climatiseur tous les jours avec la même séquence de marche/arrêt dans les mêmes conditions (mode de fonctionnement, température ambiante, vitesse de soufflage et oscillation automatique), l'étape 1 ON/OFF suffit. Les conditions d'utilisation réglées précédemment sont affichées sur la télécommande.

REMARQUE

- Évitez d'appuyer fréquemment sur l'interrupteur « ON/OFF ».
- Lorsque le refroidissement (déshumidification) ou le chauffage est sélectionné et que les autres appareils sont utilisés dans un autre mode, l'affichage du mode de fonctionnement sélectionné clignote et l'appareil fonctionne en mode soufflage. Assurez-vous d'harmoniser les modes de fonctionnement. (L'appareil de refroidissement/chauffage libre multi-KXR peut être utilisé avec des modes de fonctionnement différents lors du refroidissement et du chauffage.)
- N'utilisez pas d'objet tranchant pour appuyer sur le bouton de la télécommande.
- Lorsque vous réglez la température de consigne avec le bouton correspondant, l'appareil s'arrête parfois. Cela est dû à l'action du contrôleur de température et est tout à fait normal.
- Lors du fonctionnement en mode refroidissement (chauffage), l'appareil peut être en mode refroidissement (chauffage) même si la température est inférieure (supérieure) à la température de consigne. Cela est tout à fait normal.
- La vitesse de soufflage en mode déshumidification passe automatiquement de façon cyclique sur les positions « strong-weak-stop » (fort-faible-arrêt) en fonction de la température ambiante. Il n'est pas possible dans ce cas d'effectuer ce réglage avec le bouton de vitesse de soufflage.
- L'appareil de refroidissement/chauffage libre multi-KXR fonctionne en mode de soufflage faible pendant 3 minutes lorsque le mode de fonctionnement passe de chauffage à refroidissement et vice-versa.
- Lorsque vous mettez l'appareil en marche pour la première fois, il démarre en mode refroidissement quand la température ambiante est supérieure ou égale à 17°C, ou en mode chauffage quand la température ambiante est inférieure à 17°C. Vous pouvez ensuite régler la température de consigne comme désiré.
- En mode de fonctionnement automatique, le refroidissement ou le chauffage se déclenche en fonction de la différence entre la température de consigne et la température ambiante afin de maintenir la pièce à température constante.(Pour l'appareil de refroidissement/chauffage libre multi-KXR)

RÉGLAGE DE L'HEURE COURANTE

- La minuterie est réglée par rapport à l'heure courante. L'heure courante doit être ajustée en premier.



1 **Appuyez sur le bouton de minuterie**
L'affichage change selon la séquence suivante :
→Pas d'affichage→Affichage de l'heure→Minuterie démarrage (ON)→
Minuterie « Program » ←Minuterie arrêt (OFF)←
Réglez sur [Affichage de l'heure]

2 **Appuyez sur le bouton de réglage**
L'affichage « Morning » (matin) clignote.
- Si l'heure courante correspond à la matinée, appuyez à nouveau sur le bouton de réglage.
- Si l'heure courante correspond à l'après-midi, appuyez sur le bouton de réglage de l'heure pour faire passer l'affichage du matin à l'après-midi, puis appuyez à nouveau sur le bouton de réglage.

3 **Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure.**
L'affichage des heures clignote.
Appuyez sur △ ou ▽ pour ajuster les heures.

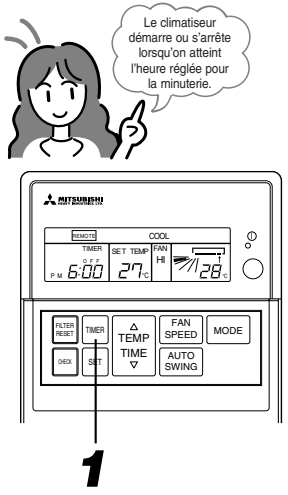
4 **Appuyez sur le bouton de réglage.**
Pour valider le réglage des heures.

5 **Appuyez sur le bouton de réglage de l'heure.**
L'affichage des minutes clignote.
Appuyez sur △ ou ▽ pour ajuster les minutes.

6 **Appuyez sur le bouton de réglage.**
L'heure courante cesse de clignoter et s'affiche de façon continue confirmant que le réglage est terminé.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE « ON/OFF »

■ Minuterie « OFF » : Arrête la climatisation à une heure donnée.
Minuterie « ON » : Démarre la climatisation à une heure donnée.



1 **Appuyez sur le bouton de minuterie.**
L'affichage change selon la séquence suivante :
→Pas d'affichage→Affichage de l'heure→Minuterie démarrage (ON)→
←Minuterie « Program »←Minuterie arrêt (OFF)←
Réglez sur [OFF] ou [ON].

2 **Réglez l'heure de la minuterie.**
Ajustez l'heure à laquelle le fonctionnement s'arrête ou commence en suivant les étapes 2 à 6 indiquées page 15.

- L'appareil s'arrête ou démarre à l'heure réglée et l'affichage de la minuterie passe alors sur « Pas d'affichage ».

REMARQUE

- L'appareil peut être mise en marche ou arrêté avec l'interrupteur ON/OFF même lorsque la minuterie a été activée.
- Lorsque le contrôle passe sur [Centre] en agissant sur le contrôleur en option, le fonctionnement en mode minuterie est annulé.

Changement de l'heure

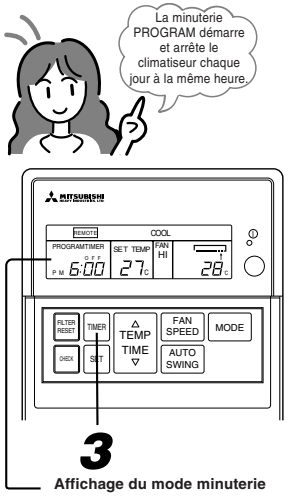
Réinitialisez l'heure désirée avec le bouton de réglage de l'heure et le bouton Temp/Time.
L'heure réglée précédemment est annulée et le fonctionnement en mode minuterie est redémarré à partir de l'heure de réinitialisation.

Annulation

Si vous désirez passer en mode de fonctionnement normal lorsque la minuterie est activée, appuyez sur le bouton de minuterie pour annuler le réglage de l'heure définie pour la minuterie.
La minuterie est alors désactivée et l'appareil passe en mode de fonctionnement normal.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE « PROGRAM »

■ La minuterie peut être réglée de façon à pouvoir déclencher deux actions par jour qui sont une combinaison de passages en positions « OFF » et « ON » de la minuterie « PROGRAM ». Une fois la minuterie « PROGRAM » réglée, le climatiseur démarre et s'arrête chaque jour à la même heure.



1 **Réglez la minuterie pour le mode « OFF ».**
Ajustez la minuterie en suivant dans l'ordre les étapes 1 et 2 montrées dans « RÉGLAGE DE LA MINUTERIE ON/OFF ».

2 **Réglez la minuterie pour le mode « ON ».**
Ajustez la minuterie en suivant dans l'ordre les étapes 1 et 2 montrées dans « RÉGLAGE DE LA MINUTERIE ON/OFF ».

3 **Appuyez sur le bouton de minuterie**
Réglez sur « PROGRAM ».

- Le fonctionnement en mode minuterie PROGRAM commence.

REMARQUE

- La minuterie PROGRAM se déclenche à la première des deux heures réglées.
- Si les deux heures réglées pour le passage en mode ON et OFF sont les mêmes, c'est le mode OFF qui est activé chaque jour à la même heure.
  Cela permet d'éviter de laisser par inadvertance le climatiseur tourner sans arrêt.

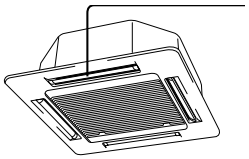
Affichage du mode minuterie

- Affichage de minuterie
  Le réglage de la minuterie « PROGRAM » et le mode « ON » ou « OFF » en attente d'activation sont affichés.

- **Changement de l'heure réglée et désactivation de ce réglage.**
  Voir RÉGLAGE DE LA MINUTERIR « ON/OFF ».

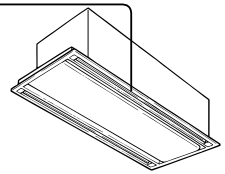
AJUSTEMENT DU SOUFFLAGE D'AIR

Série FDT



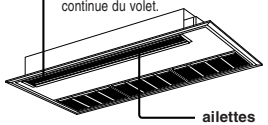
Volet motorisé
L'interrupteur "AUTO SWING" permet de commander l'oscillation continue du volet.
REMARQUE (1) La procédure indiquée n'est pas valable pour les modèles qui ne sont pas équipés d'un mécanisme d'oscillation. Dans ce cas, le volet doit être réglé à la main.

Série FDTW



Série FDTS

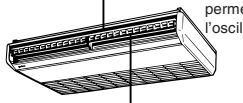
Volet motorisé
L'interrupteur "AUTO SWING" permet de commander l'oscillation continue du volet.



ailettes (orientables manuellement)

REMARQUES:
- La procédure indiquée ci-dessous n'est pas applicable aux modèles qui ne sont pas équipés d'un mécanisme d'oscillation.
- Pour réduire autant que possible l'accumulation de poussières, réglez le clapet vers le bas.

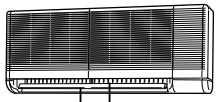
Série FDE



Volet motorisé
L'interrupteur "AUTO SWING" permet de commander l'oscillation continue du volet.

ailettes (orientables manuellement)

Série FDK



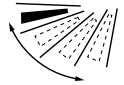
Volet motorisé
L'interrupteur "AUTO SWING" permet de commander l'oscillation continue du volet.
Vous pouvez également régler le clapet à la position voulue à la main.

ailettes (orientables manuellement)
Les ailettes se trouvent derrière le clapet oscillant.

Ajustement vertical

Pour faire osciller le volet motorisé

Appuyez sur le bouton de marche/arrêt "ON/OFF", puis sur le bouton d'oscillation automatique "AUTO SWING".
L'afficheur du clapet oscillant s'arrête à cette position, puis le clapet même s'arrête d'osciller et s'immobilise à cette position.



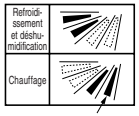
L'affichage chauge continuellement.

REMARQUE Le mouvement du clapet n'est pas synchronisé avec l'affichage.

Pour régler le volet motorisé à la position voulue

Observez le volet osciller et appuyez sur le bouton "AUTO SWING" au moment où le volet est à la position désirée.
Il est recommandé d'utiliser les positions suivantes selon le mode de fonctionnement:

Positions recommandées pour le volet (When fixed)

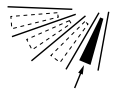


Pour fixer le clapet oscillant ... cette position, vous devez d'abord orienter les ailettes vers la droite et/ou vers la gauche **(uniquement pour les modèles des séries FDTS, FDE, FDK).**

REMARQUE Alors que l'afficheur rendant compte du mouvement du volet motorisé s'arrête dès que vous appuyez sur l'interrupteur "AUTO SWING", le volet motorisé met un certain temps avant de s'immobiliser.

Fonctionnement du volet motorisé pendant le préchauffage

Lorsque l'indication "HOT KEEP" (préchauffage) apparaît sur l'afficheur, le volet motorisé vient automatiquement se placer à la position horizontale.
Lorsque le préchauffage est terminé et que le fonctionnement normal commence, le clapet oscillant retourne à sa position antérieure.

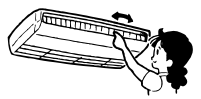


La position choisie est indiquée.

PRUDENCE : N'essayez pas de déplacer le volet motorisé à la main en forçant, vous pourriez le casser.

Ajustement horizontal

(Uniquement séries FDTS et FDE, FDK)



Réglez ailettes à la position voulue à la main.

POUR UN USAGE AGRÉABLE

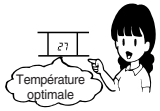
Nettoyez périodiquement le filtre à air.

Quand le filtre à air est encrassé:

- L'effet de la climatisation est réduit, ce qui entraîne une consommation excessive d'électricité.
- Cela provoquera le dysfonctionnement.
- Des gouttes d'eau tomberont dans la pièce pendant le mode COOL.

Nettoyez le filtre à air à la fin de la saison chaude ou de la saison froide.

Gardez une température ambiante convenable.



Trop refroidir n'est pas bon pour la santé. Par ailleurs, cela provoqera une consommation excessive d'électricité.

Evitez la lumière solaire directe et les courants d'air.

Atténuez la lumière solaire directe avec des rideaux ou des stores pendant le refroidissement. Tenez les fenêtres et la porte d'entrée fermées pendant le fonctionnement.

Réglez le balayage de l'air de façon intelligente.

Evitez de recevoir l'air refroidi directement sur vous. Prenez également vos précautions avec les petits animaux ou les plantes.

Nous vous recommandons d'utiliser le circulateur si vous sentez un courant d'air froid sur les pieds.

Appelez votre concessionnaire pour les informations detaillées.

■ **Réglez la température et l'humidité atmosphérique dans les limites suivantes:**

Condition / Mode	Température intérieure	Température extérieure	Humidité intérieure
Refroidissement et déshumidification	Env. 21 à 32°C Si le climatiseur fonctionne à env. 21°C ou en dessous pendant longtemps, l'appareil gèle et parfois le refroidissement / déshumidification devient impossible.	Env. -5 à 43°C	Env. 80% et en dessous Si le climatiseur fonctionne dans un environnement très humide pendant longtemps, la surface du dispoitif sera mouillée (condensation); parfois des gouttes d'eau tombent de l'apareil, ou la sortie d'air dégage de la vapeur/fumée.
Chauffage	Env. 24°C ou moins	Env. -15 à 21°C Ouand la température extérieure est peu élevée, la capacité de chauffe diminue et le chauffage ne sera pas satisfaisant.	

- Le fonctionnement en dehors/au delà des paramètres donnés provoquera des dysfonctionnements de l'appareillage et/ou détérioration des biens.

MAINTENANCE

Points à observer

Eteignez l'interrupteur de général.

Ne touchez pas l'installation avec les mains mouillées.

N'utilisez pas de l'eau chaude ou de produits volatiles.

⚠ PRUDENCE

- N'ouvrez pas la grille d'admission d'air tant que le ventilateur n'est pas complètement arrêté.
- Le ventilateur continue de tourner un certain temps par inertie après sa mise à l'arrêt.

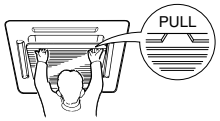
Nettoyage du filtre à air

Nettoyez systématiquement le filtre à air à la fin de la saison chaude et à la fin de la saison froide.

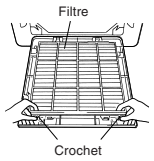
Nettoyez le filtre à air régulièrement.

Série FDT

1. Amenez les doigts au niveau des butées (crans d'arrêt à gauche et à droite), et ouvrez la grille lentement vers le bas)

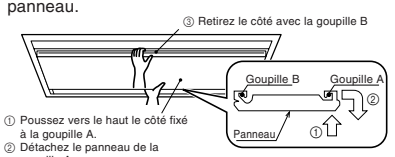


2. Maintenez les coins avec les doigts (deux postions à droite et à gauche) dans la partie inférieure du filtre, et tirez vers vous tout en appuyant légèrement vers le haut.

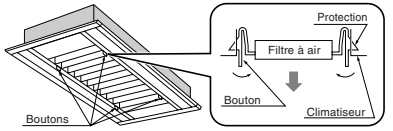


Série FDTW

1. Poussez vers le haut la partie de la grille d'aspiration fixée à la goupille A.
2. Détachez la grille de la goupille A.
3. Détachez la grille de la goupille B puis déposez le panneau.

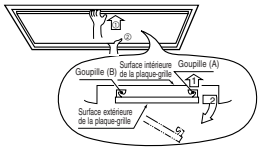

③ Retirez le côté avec la goupille B
Goupille B
Goupille A
Panneau
① Poussez vers le haut le côté fixé à la goupille A.
② Détachez le panneau de la goupille A.

4. Enfoncez les boutons du filtre à air et retirez la protection du climatiseur. Retirez ensuite le filtre à air.

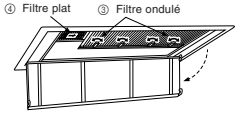


Série FDR

1. Poussez vers le haut la plaque-grille d'admission au niveau de la partie centrale ①
2. Tirez la plaque-grille vers vous pour la faire basculer vers le bas.



3. Enlevez le filtre ondulé du crochet en faisant tourner le crochet.
4. Déplacez le filtre plat vers le centre et enlevez-le.



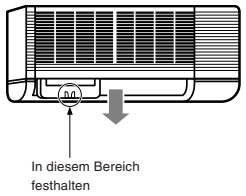
Remarque (1) Pour les modèles FDR 22 - 71, seul le filtre ondulé est utilisé.

Série FDK

Nettoyez le filtre á air périodiquement. Réglez le clapet oscillant à la position la plus basse.

(Sinon vous ne parviendrez pas à enlever le filtre. Vous pouvez également abaisser le clapet à la main.)

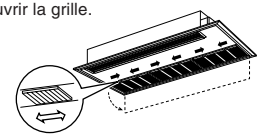
Insérez les doigts dans la fente ménagée sous le filtre à air, et tirez le filtre vers le bas pour l'enlever.



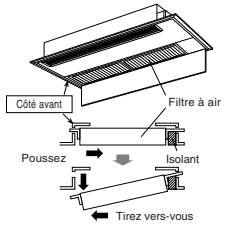
Remarque) Lorsque le clapet oscillant est à la position la plus basse, il est à un angle de 70 à 75 degrés par rapport à l'horizontale.

Série FDTS

1. Déplacez les curseurs dans le sens des flèches (a) pour ouvrir la grille.

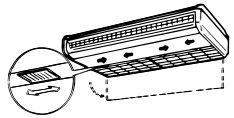


2. Poussez le filtre à air pour le décrocher du panneau frontal, puis tirez le filtre vers-vous pour l'enlever.

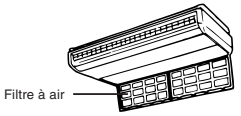


Série FDE

1. Déplacez les curseurs dans le sens des flèches (a) pour ouvrir la grille.

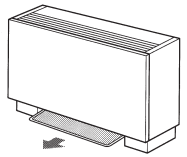


2. Tout en maintanant la grille, tirez les filtres à air vers le bas pour les enlever.



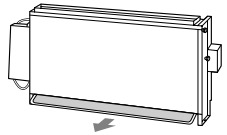
Série FDFL

Enlevez le filtre à air qui se trouve au fond de l'appareil.



Série FDFU

Enlevez le filtre à air qui se trouve au fond de l'appareil.



Nettoyage

1. Nettoyez le filtre en tapant légèrement, ou à l'aide de l'aspirateur. Le nettoyage du filtre avec de l'eau est plus efficace.
   Si le filtre est très sale, mettez un détergent neutre dans de l'eau tiède (env.30°C), rincez le filtre abondamment dans l'eau, afin d'éliminer les restes de détergent sur le filtre.
2. Puis séchez-le entièment, et remettez-le dans le climatiseur.

⚠ ATTENTION

- Ne le séchez pas avec du feu ou sous les rayons du soleil.
- Ne jamais brancher l'appareil sans le filtre.
- L'utilisation d'une eau trop chaude peut déformer le filtre.

Nettoyage du dispositif

- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Si l'appareil est extrêmement sale, essuyez-le avec un chiffon imbibé d'eau chaude avec un peu de détergent neutre. Puis rincez avec de l'eau propre.

A la fin de la saison

- Branchez le fonctionnement FAN pour une demi-journée, afin de bien sécher le dispositif.
- Eteignez l'appareil et débranchez l'interrupteur d'alimentation. Le dispositif continue de consommer de l'électricité même quand il n'est pas en fonctionnement.
- Nettoyez et remettez le filtre à air.

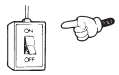
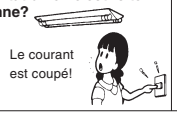
Au début de la saison

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle(s) obstruant la circulation d'air autour des ouvertures d'arrivée et de sortie des dispositifs intérieur et extérieur.
- Vérifiez si les filtres à air sont bien nettoyés.
- Branchez l'interrupteur d'alimentation 12 heures avant le démarrage.

DÉPANNAGE

Veuillez vérifier les choses suivantes avant de faire appel au service après-vente.

L'apparell ne démarre pas

Est-ce que l'interrupteur est branché?	Est-ce que l'alimentation en électricité de la ville fonctionne?	Le coupe-circuit de masse est-il actionné? (différentiel)
 L'interrupteur n'est pas sur ON/MARCHE	 Le courant est coupé!	C'est dangereux. Débranchez immédiatement l'interrupteur et prenez contact avec votre concessionnaire.

Le refroidissement ou le chauffage est insuffisant.

Le thermostat est-il réglé convenablement?	Le filtre à air est-il encrassé?	Est-ce que le mode de fonctionnement de l'appareil à mettre en service correspond à celui des autres appareils intérieurs du système en service. Si le mode de fonctionnement ne correspond pas à celui des autres appareils, l'appareil en question se mettra automatiquement en mode de ventilation.
Les portes et les fenêtres sont-elles bien fermées?	**Le volet motorisé n'est-il pas à l'horizontale (en mode de chauffage)?** Si le clapet oscillant est à l'horizontale, l'air chaud n'arrive pas jusqu'au plancher.	**Y a-t-il des obstacles devant l'entrée et la sortie d'air?**

Le refroidissement est insuffisant.

La lumière du soleil entre-t-elle directement dans la pièce?	Y a-t-il des sources de chaleur imprévues dans la pièce?	Il y peut- être trop de personnes dans la pièce!?

De l'air froid est sorti (pendant le chauffage).

En mode chauffage (HEAT), le ventilateur intérleur ne se met pas immédiatement en route.

Page 19.

Vous avez vérifié tous les points ci-dessus, mais le climatiseur ne fonctionne toujours pas normalement, ou encore, vous constatez l'un des phénomènes indiqués ci-dessous, arrêtez alors le climatiseur et contactez votre fournisseur.

- Le fusible ou le disjoncteur saute souvent.
- De l'eau s'écoule pendant la marche en mode de refroidissement.
- L'appareil émet des bruits anormaux ou quelque chose d'autre d'anormal.
- Le témoin d'anomalie clignote.

Dans les cas suivants il n'y a pas de défaillances!

On entend de l'eau qui coule.	Quand on branche/arrête le climatiseur, ou bien quand le compresseur s'arrête ou s'enclemche, on entend parfois des bruits. C'est le réfrigérant qu'on entend. Il n'y a pas de problème.
On entend un bruit de craquement.	Ceci est dû à l'expansion ou à la contraction du plastique.
L'on entend des chuintements ou des gargouillements quand l'appareil est arrêté.	Ce sont des bruits que le climatiseur émet quand il se contrôle automatiquement.
Ca sent!	L'air sortant du dispositif intérieur sent parfois. Il s'agit de résidus de tabac ou de produits cosmétiques déposés sur l'appareil.
Pendant le fonctionnement, des vapeurs blanches sortent du dispositif intérieur.	En cas d'utilisation dans des restaurants p.e., où il se trouve toujours des vapeurs épaisses d'huile comestible, des vapeurs blanches sortent parfois pendant le fonctionnement. Dans ce cas, consultez votre concessionnaire afin de nettoyer l'échangeur de chaleur.
Pendant le mode COOL, l'appareil se met dans la position FAN.	Parfois l'appareil se met dans la position FAN afin d'éviter la formation de givre sur l'échangeur de chaleur du dispositif intérieur. Ensuite l'appareil se remet rapidement sur COOL.
Le chauffage a été arrêté, mais le ventilateur de l'appareil intérieur continue de tourner.	Pour refroidir la chaleur résiduelle de l'élément chauffant auxiliaire, le ventilateur continue de tourner environ 40 secondes après la mise à l'arrêt de l'appareil. Ne coupez pas l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur principal tant que le ventilateur n'est pas arrêté.
On n'arrive pas à redémarrer le climatiseur juste après l'avoir arrêté.	Même si le bouton de fonctionnement est branché, COOL, DRY et HEAT ne s'enclenchent pas pendant trois minutes après avoir arrêté le climatiseur, dans la mesure où le système de protection a été actionné. (Pendant ce temps le climatiseur fonctionne dans le mode FAN)
L'air ne circule pas ou la vitesse de ventilation ne peut pas être changée pendant le mode DRY.	Quand le refroidissement est excessif pendant le fonctionnement DRY, le ventilateur baisse automatiquement de régime, et la vitesse de ventilation diminue.
Le volet motorisé fonctionne tout seul.	Lorsque vous commandez la mise en marche du climatiseur, le volet motorisé décrit deux parcours vers le haut et vers le bas. Ce n'est pas une panne. Par ailleurs, le volet motorisé vient automatiquement se placer à l'horizontale en mode de préchauffage. C'est également normal.
DL'indicateur du mode de fonctionnement sur la télécommande clignote. (En cas de refroidissement, déshumidification ou chauffage)	L'indicateur clignote lorsque le mode de fonctionnement choisi n'est pas le même que celui des autres appareils intérieurs du système. Faire coïncider le mode de fonctionnement ou arrêter les autres appareils. (L'appareil de refroidissement/chauffage libre multi-KXR peut fonctionner dans des modes différents lors du refroidissement et du chauffage.)
Pendant le mode HEAT , de l'eau ou de la vapeur se dégage du dispositif extérieur.	C'est ce qui se produit quand le givre accumulé sur le dispositif disparaît pendant le fonctionnement du dégivage.
La vitesse de soufflage passe en position faible vitesse lorsque le mode de fonctionnement change en cours d'utilisation. (Pour l'appareil de refroidissement/ chauffage libre multi-KXR)	Lorsque le mode de fonctionnement passe de refroidissement à chauffage et vice-versa, l'appareil fonctionne en mode soufflage à faible vitesse pendant 3 minutes.
Le ventilateur de l'appareil pour l'extérieur ne tourne pas en fonctionnement normal.	Lors du dégivrage ou du chauffage avec une température extérieure élevée, la fonction de régulation du ventilateur est activée. À l'opposé, la fonction qui contrôle automatiquement le nombre de ventilateurs est activée lorsque la température atmosphérique est basse. **⚠ AVERTISSEMENT** Le ventilateur risque de se mettre à tourner de façon inattendue même s'il est actuellement à l'arrêt. Par conséquent n'essayez pas d'insérer un doigt ou une barre si vous ne voulez pas courir le risque d'être blessé.
Le fonctionnement a démarré juste après la mise sous tension.	Lorsque la redémarrage automatique après coupure de courant est activée, le fonctionnement reprend au retour du courant avec les mêmes réglages qu'avant la coupure de courant ou qu'avant la mise hors tension avec l'interrupteur d'alimentation. Voir page 19.
La température de consigne ne change pas (l'affichage de la température de consigne clignote).	Lorsque la température de consigne est verrouillée, celle-ci ne change pas quand on appuie sur le bouton △ ▽ .

REDEMARRAGE AUTOMATIQUE APRES COUPURE DE COURANT

REMARQUE

La télécommande est munie d'une fonction de redémarrage automatique après coupure de courant qu'il est possible d'activer (En sortie d'usine, cette fonction est désactivée).
Veuillez consulter votre revendeur.

Qu'est-ce que redémarrage automatique?

- La redémarrage automatique est une fonction qui, après une coupure de courant ou une mise hors tension intentionnelle, permet la reprise du fonctionnement normal dans les mêmes conditions de réglage qu'avant cette coupure de courant. Si le climatiseur était en train de s'arrêter ou à l'arrêt lors de la coupure de courant, il reste à l'arrêt lorsque le courant revient.
- Cependant, la réinitialisation doit être effectuée avec la télécommande pour les éléments suivants :
  1. Réglage de la minuterie…..Elle a été désactivée.
  2. Oscillation automatique (pour la télécommande équipée de cette fonction)….Elle est arrêtée en position horizontale.

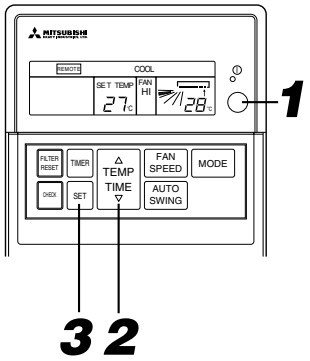
REMARQUE

Lorsque le redémarrage automatique après coupure de courant est activée, mettez l'appareil hors tension avec l'interrupteur d'alimentation après avoir arrêté son fonctionnement (Si vous mettez l'appareil hors tension avec l'interrupteur d'alimentation pendant le fonctionnement normal, le ventilateur de l'appareil pour l'intérieur se met à tourner lorsqu'on remet l'appareil sous tension. Notez aussi que l'appareil pour l'extérieur commence à fonctionner environ 3 minutes après la mise sous tension.)

VERROUILLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE

REMARQUE

La température de consigne peut être verrouillée de la façon indiquée ci-dessous. Une fois cette température verrouillée, tout changement à l'aide du bouton de réglage de température de la télécommande devient impossible.



1 **Lorsque le climatiseur est à l'arrêt :**
Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF pour faire passer le climatiseur en mode de fonctionnement.

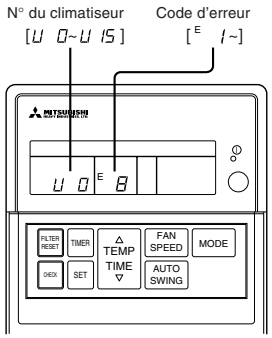
2 **Appuyez sur le bouton de réglage de température.**
Appuyez sur le bouton △ ou ▽ pour régler l'appareil sur la température de consigne que l'on souhaite verrouiller.

3 **Continuez d'appuyer sur le bouton de réglage pendant 3 secondes.**
Cette action verrouille la température de consigne.

REMARQUE

- Déverrouillage : Appuyez de façon continue sur le bouton de réglage de température pendant 3 secondes en fonctionnement.
- Lorsque l'on appuie sur le bouton de réglage de température alors que la température de consigne est verrouillée, l'affichage de la température de consigne clignote pendant 4 secondes.

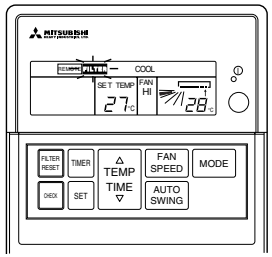
LORSQUE LE VOYANT D'ALARME (ROUGE) CLIGNOTE



■ **Le climatiseur est dans un état anormal.**
- Le climatiseur s'arrête alors que le voyant d'alarme se met à clignoter.
- Le numéro du climatiseur s'affiche dans la zone d'affichage de la température et le code d'erreur dans la zone de réglage de la température de consigne. Tous les autres voyants s'éteignent et tous les autres affichages disparaissent.

■ **Contactez le revendeur où vous avez acheté votre appareil en lui communiquant le code d'erreur, l'état de la panne, le type de climatiseur et le nom de modèle de l'appareil.**
- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF pour arrêter l'appareil.

LORSQUE L'INDICATEUR DE FILTRE S'AFFICHE



Après 600 heures de fonctionnement cumulé de l'appareil, l'indicateur de filtre s'affiche pour vous informer qu'il est temps de nettoyer le filtre à air. Si 8 heures passent sans que ce nettoyage ait eu lieu, l'indicateur se met à clignoter.

■ **Lorsque l'indicateur de filtre apparaît, nettoyez le filtre à air.**
Voir page 17.

- Une fois le nettoyage terminé, appuyez sur le bouton de réinitialisation du filtre pour faire disparaître l'indicateur de filtre sur l'affichage. La durée de fonctionnement cumulé est remise à zéro.

LA FONCTION PRECHAUFFAGE ("HOT KEEP")

"HOT KEEP" s'affice dans les cas suivants

"HOT KEEP" s'affiche sur le panneau de surveillance dans les cas suivants.

- **Quand le chauffage (HEAT) se met en marche:**
  Afin d'éviter la sortie d'air frais, le ventilateur du dispositif intérieur s'arrête conformément à la température ambiante. Attendez env. 2 à 3 min.; le mode de fonctionnement se remet automatiquement dans la position HEAT.

- **Fonctionnement dégivrage (mode HEAT):**
  S'il y a des chances qu'il gèle, le mode HEAT s'arrête automatiquement approximativent toutes les heures pendant 5 à 10 min (la ventilation des deux dispositifs s'arrête), puis le dégivrage se met en marche. Après le dégivrage, l'appareil se remet automatiquement dans la position ordinaire HEAT.

- **Quand le thermostat intérieur est actionné:**
  Quand la température de la pièce augmente, le thermostat s'enclenche, puis la vitesse du ventilateur est modifiée en position LO.
  Quand la température de la pièce diminue, le climatiseur se remet automatiquement dans la position ordinaire du fonctionnement HEAT.

FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

- **Chauffage par inversion de cycle**
  Avec ce type de chauffage, on chauffe la pièce à l'aide de la chaleur captée à l'extérieur au moyen du fluide frogorigére.
- **Fonctionnement du dégivrage**
  Quand on chauffe l'air à l'aide de ce système, le givre s'accumule sur l'entrée d'air du dispositif extérieur lorsque la température extérieure chute. Etant donné que le givre accumulé diminue la capacité calorifique, l'appareil se met automatiquement en mode 'dégivrage'. Pendant le dégivrage, les ventilateurs des dispositifs intérieur et extérieur s'arrêtent, et le message HOT KEEP s'affiche.
- **Température de l'air extérieur et capacité calorifique**
  Le rendement de ce système diminue au fur et à mesure que la température extérieure baisse. C'est pourquoi il est préférable de prévoir un équipement de chauffage supplémentaire quand la température extérieure chute brutalement.
- **Durée nécessaire pour la mise à température de la pièce**
  La mise à la température voulue de la pièce prend un peu plus de temps qu'avec un autre type de chauffage. Quand il fait très froid le matin, nous recommandons donc de brancher l'appareil un peu plus tôt.

L'APPAREIL EST-IL INSTALLÉ CORRECTEMENT?

Respectez les régles suivantes pour votre sécurité et un bon usage du climatiseur.
L'installation doit se faire par le concessionnaire, ne la faites pas vous-même.

L'endroit de l'installation

Evitez d'installer le climatiseur près d'un endroit où des fuites de gaz pourraient se produire. Risque d'explosion (incendie)	**Installez l'appareil à un endroit bien ventilé.** Des obstacles peuvent réduire la capacité ou augmenter les bruits sonores.	**Installez le climatiseur de façon stable sur un support à même de supporter le poids de l'engin.** Une fondation inadéquate est la source de vibrations et de bruit.
Choisissez un endroit où le bruit ou l'air chaud n'ennuiera pas les voisins. 	**Il faut protéger le dispositif contre les risques d'enneigement.** Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.	**Nous recommandons de ne pas installer le climatiseur dans les environnements suivants au risque de dysfonctionnement. Consultez votre concessionnaire.** ● environnements générateurs de gaz corrosifs (région d'eaux thermales) ● environnements d'une ambiance salines élevées. ● environnements à forte concentration de fumée ● environnements à humidité atmosphérique très élevée ● endroits près de machines qui émettent beaucoup d'ondes électromagnétiques ● endroits où les variations en voltage sont considérablement élevées

Les travaux d'électricité

Les travaux d'électricité devront être effectués par un électricien qualifié; les travaux devront être réalisés en accord avec les normes techniques pour les installations électriques.

- Il faudra utiliser le courant du secteur uniquement
- Il faudra installer un disjoncteur différentiel (pour éviter les décharges électriques)
- Il faudra que l'appareil ait une prise de terre
- Est-ce que la télécommande est correctement installée?
  - Vérifiez que la télécommande est bien fixée avec les vis fournies.
  - Vérifiez que le câble de la télécommande est bien fixé avec les attaches fournies.
  - Vérifiez que la télécommande est suffisamment haute pour être hors de portée des enfants.

Entretien et maintenance

La capacité du climatiseur diminue du fait de l'encrassement de l'intérieur du dispositif au bout d'environ trois ans d'utilisation, en fonction toutefois des circonstaces liées à l'emploi, et du respect des consignes de faire effectuer le service régulier d'entretien et de maintenance. Nous recommandons de prendre un contrat de maintenance; consultez votre concessionnaire.

MEMO

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in das Mitsubishi Daiya Klimagerät. Damit Sie jahrelange Freude daran haben, sollten Sie das Anwenderhandbuch sorgfältig lesen, ehe Sie Ihr Klimagerät in Gebrauch hehmen. Danach gut aufbewahren. Ziehen Sie Ihr Handbuch bei allen Betriebsfragen oder eventuellen Unregelmäßigkeiten zurate.

INHALT

SICHERHEITSMASSNAHMEN 21

KONSTRUKTION UND BESTANDTEILE 23

KONTROLLEN UND FUNKTION 24

BEDIENUNG 25

AKTUELLE ZEITEINSTELLUNG 25

EIN/AUS-TIMEREINSTELLUNG (ON/OFF) 26

PROGRAMM-TIMEREINSTELLUNG 26

EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG 26

BETRIEBSERLEICHTERUNG 27

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG 27

FERHLERSUCHE 28

KOMPENSATION BEI STROMAUSFALL 29

FESTLEGUNG DER TEMPERATUREINSTELLUNG 29

BLINKEN DES PRÜFUNGSLÄMPCHENS (ROT) 29

ANZEIGE DES FILTERZEICHENS 29

BETRIEB DER EHIZVORSTUFE (HOT KEEP) 29

MONTAGE, ÄNDERN DER MONTAGEPOSITION UND ÜBERPRÜFUNG/PFLEGE 30

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Vor Beginn der Benutzung dieses Systems, diese Vorschiften sorgfältig durchlesen, damit alles einwandfrei fuktioniert.
- Die Sicherheitsvorschriften dienen als "⚠ **WARNUNG**" und zur "⚠ **ACHTUNG**". Die im Abschnitt "⚠ **WARNUNG**" genannten Maßnahmen machen deutlich, daß unrichtiges Handeln zu dramatischen Folgen führen kann, beispielsweise Tod, schwere Verletzung usw. Trotz der in diesem Abschnitt genannten Vorbeugungsmaßnahmen können, je nach Umständen, ernsthafte Probleme auftreten. Halten Sie sich daher gewissenhaft an diese Maßnahmen, da von ihnen Ihre persönliche Sicherheit abhängt.
- Die vielfach im Text vorkommenden Symbole bedeuten folgendes:

	Streng verboten		Anweisungen genau beachten		Gewissenhaft erden

- Nach dem Lesen das Handbuch immer zum Nachschlagen bereithalten. Wenn eine andere Person Ihre Aufgabe übernimmt, dafür sorgen, daß auch diese das Handbuch erhält.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

DEUTSCH

⚠ WARNUNG

Dieses System ist für Büros, Restaurants, Wohnungen und dergleichen ausgelegt.

In einem anderen Umfeld, beispielsweise in einem Fertigungsbetrieb, kann es zur Fehlfunktion, zum Unfall, eventuell mit Todesfolge führen.

Das System muß von Ihrem Lieferanten oder qualifizierten Fachkräften installiert werden.

Eigenhändige Installation ist nicht empfehlenswert, da hierdurch etwa Wasserleckage, Stromschläge oder Brand verursacht werden können.

Wenn Sie ein zusätzliches Gerät wie etwa eine Luftbefeuchtungsanlage, ein elektrisches Heizgerät oder dergleichen verwenden, so verwenden Sie die von uns empfohlenen Erzeugnisse. Solche Geräte nur von Fachleuten installieren lassen.

Eigenhändige Installierung ist nicht empfehlenswert, da hierdurch bei unrichtigem Vorgehen etwa Wasserleckage, Stromschläge oder Brand verursacht werden können.

Wenn die Klimaanlage in einem kleinen Raum installiert werden soll, sind Maßnahmen gegen das eventuelle Auslaufen von Kältemittel zu treffen. Auslaufendes Kältemittel darf die zulässige Höchstmenge nicht überschreiten. Die korrekten Maßnahmen zum Schutz gegen übermäßigen Kältemittelverlust erfahren Sie bei Ihrem Händler.

Falls Kältemittel ausläuft und die zulässige Höchstdichte überschreitet, kann dies gefährlichen Sauerstoffmangel bewirken.

⚠ ACHTUNG

Nicht in der Nähe von eventuellen Leckstellen von brennbarem Gas installieren.

Gasleckagen können Feuer verursachen.

Je nach Installationsstelle kann ein Stromunterbrecher notwendig sein.

Ohne einen Stromunterbrecher kann ein Elektroschock versursacht werden.

Sorgen Sie für eine einwandfreie Kondensabführung, so daß alles Wasser ablaufen kann.

Nichtbeachtung kann zur Beschädigung der Einrichtung und dergleichen führen.

Wo starker Wind auftreten kann, ist das System sorgfältig zu befestigen, so daß es nicht herabstürzen kann.

Absturz kann Verletzungen verursachen.

Die Installationsstelle muß das Gewicht des Klimagerätes tragen können.

Unbedachte Installation kann Verletzungen verursachen.

Sorgen Sie dafür, daß das Gerät einwandfrei geerdet ist.

Das Erdkabel darf unter keinen Umständen mit Gas-, Wasser-, Licht- oder Telefonerdung verbunden werden. Unrichtiger Anschluß des Erdkabels kann elektrischen Schlag verursachen.

VORSORGE IM BETRIEB

⚠ WARNUNG

Den Körper nicht längere Zeit dem Kühlluftstrom aussetzen.

Dies kann sich nachteilig auf Ihre körperliche Verfassung auswirken oder Gesundheitsprobleme auslösen.

Keine Gegenstände durch den Lufteinlaß stecken.

Hierdurch kann Beschädigung verursacht werden, da sich der Innenventilator sehr schnell dreht.

Keine Finger oder andere Gegenstände in das Gerät stecken, solange der Lüfter der Außenanlage läuft. Auch bei gerade nicht laufendem Lüfter könnte sich die Klimaanlage plötzlich einschalten.

Es besteht Verletzungsgefahr.

Bei irgendwelchen ungewöhnlichen Umständen (Verbrennungsgeruch oder dergleichen) den Betrieb sofort einstellen und Strom abschalten. Lieferanten benachrichtigen.

Bei Fortsetzung des Betriebs ohne Ergründung der Ursache können Störungen, Elektroschocks oder Feuer verursacht werden.

⚠ ACHTUNG

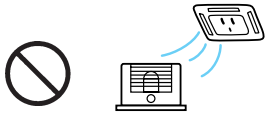
Das System ist ausschließlich für seine eigentlichen Zwecke zu verwenden und nicht etwa zum Schutz von Lebensmitteln, Pflanzen, Tieren, Präzisionsgeräten oder Kunstwerken.

Anderweitige Verwendung kann Schädigung der Nahrungsmittelqualität usw. verursachen.

Schalter nicht mit nassen Händen betätigen.

Hierdurch kann ein elektrischer Schlag ausgelöst werden.

Heizgeräte nicht dem direkten Luftstrom des Klimagerätes aussetzen.



Hierdurch kann unrichtige Verbrennung eintreten.

Das Klimagerät nicht mit Wasser reinigen.

Hierdurch kann ein elektrischer Schlag verursacht werden.

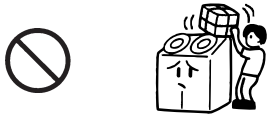
Das System nicht an einer Stelle installieren, wo der Luftstrom des Gebläses direkt auf Pflanzen oder Tiere einwirkt.

Dies kann gesundheitsschädigend sein.

Nur einwandfreie Sicherungen verwenden.

Es ist streng verboten, die Sicherung mit einem Stahl- oder Kupferdraht zu überbrücken, da hierdurch Betriebschaden oder Feuer verursacht werden kann.

Nichts auf dem Klimagerät abstellen.



Hierdurch können Menschen verletzt oder Mängel verursacht werden.

Keinesfalls Behälter mit Gas oder Flüssigkeit in die Nähe des Klimagerätes stellen oder Gas oder Flüssigkeit in das System selbst sprühen.

Hierdurch kann Feuer verursacht werden.

Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn der Grill entfernt ist.

Verletzungsgefahr.

Das Gerät nicht mit dem Stromschalter an oder ausschalten.

Brand oder Leckagegefahr.

Nicht den Luftaustritt berühren, wenn die Schwinglamellen in Bewegung sind.

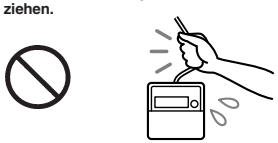
Verletzungsgefahr.

Keine Wassererhitzer oder dergleichen in der Nähe des Klimagerätes oder der Fernbedienung benutzen.

Wenn das System in der Nähe von dampferzeugenden Geräten in Betrieb ist, kann Kondenswasser während des Kühlens herabtropfen und Fehlstrom oder Kurzschluß verursachen.

⚠ ACHTUNG

Nicht an der Leitung der Fernbedienung ziehen.



Falls die Leitungsader reißt, kann es zu einem Kurzschluß kommen.

Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, beispielsweise Vasen, auf das Gerät.

In das Gerät eindringendes Wasser kann die Isolierung beschädigen und daher elektrischen Schlag verursachen.

Bei Betrieb des Gerätes zusammen mit einem Heizgerät ist häufiges Lüften erforderlich.

Ungenügende Lüftung kann Sauerstoffmangel verursachen.

Nach lange andauernder Benutzung von Zeit zu Zeit die Tragekonstruktion der Einheit kontrollieren.

Ohne rechtzeitige Reparatur jeder Beschädigung kann das Gerät herabfallen und Verletzungen verursachen.

Bei der Reinigung das Gerät abschalten und den Strom ausschalten.

Niemals reinigen, solange der Innenventilator noch stark läuft.

Achten Sie darauf, daß eine zum Montieren oder Abnehmen des Luftfilters verwendete Stufenleiter unbedingt stabil stehen muß.

Die Leiter könnte sonst umfallen und jemanden verletzen.

VORSORGEMAßNAHMEN BEI VERSETZUNG ODER REPARATUREN

⚠ WARNUNG

Veränderungen am System sind streng untersagt. Wenn eine Reparatur notwendig ist, Ihren Lieferanten banachrichtigen.

Unrichtiger Betrieb oder Reparatur kann Wasserschaden, Elektroschocks oder Feuer verursachen.

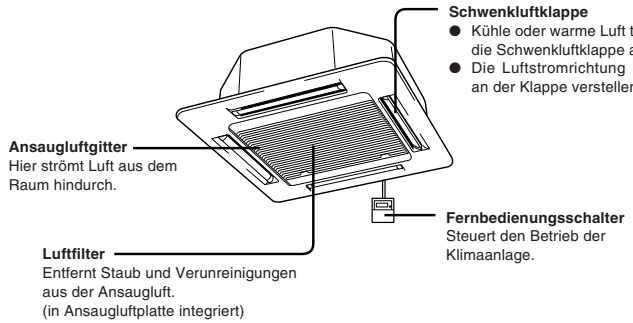
Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten oder einem professionellen Installateur in Verbindung, wenn das Gerät an einen anderen Out versetzt werden soll.

Fehlerhafte Installation kann Wasserleckage, Stromschläge, Feuer usw. verursachen.

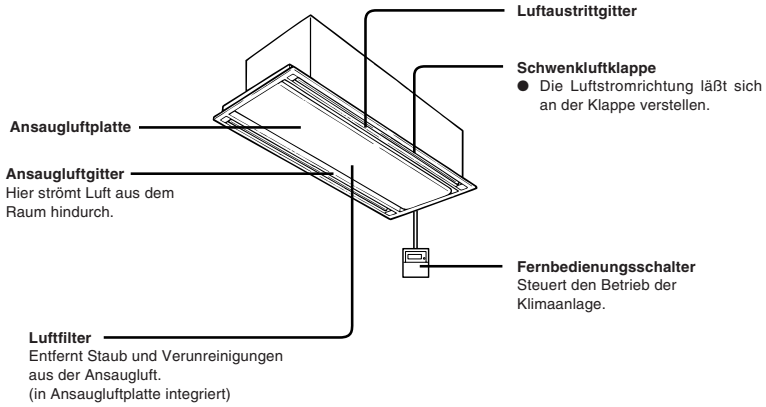
KONSTRUKTION UND BESTANDTEILE

INNENGERÄT

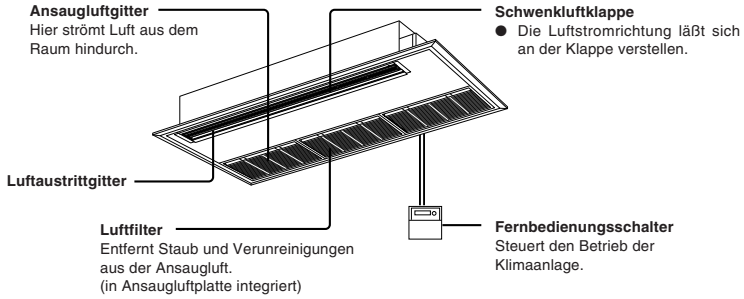
Modellserie FDT


Schwenkluftklappe
● Kühle oder warme Luft tritt durch die Schwenkluftklappe aus.
● Die Luftstromrichtung läßt sich an der Klappe verstellen.
Ansaugluftgitter
Hier strömt Luft aus dem Raum hindurch.
Fernbedienungsschalter
Steuert den Betrieb der Klimaanlage.
Luftfilter
Entfernt Staub und Verunreinigungen aus der Ansaugluft.
(in Ansaugluftplatte integriert)

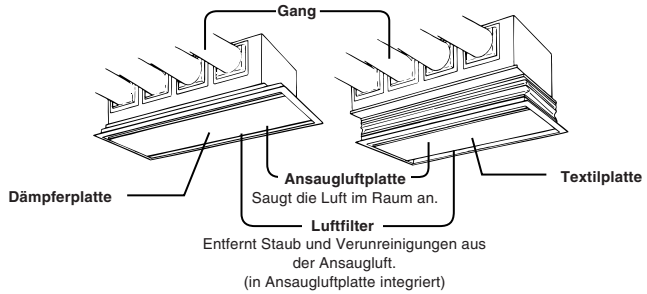
Modellserie FDTW



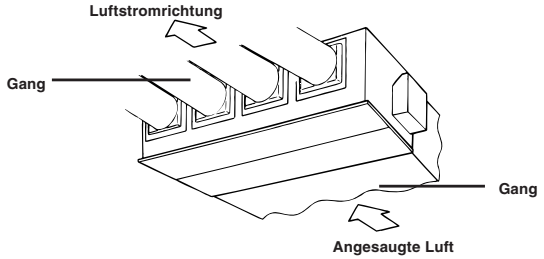
Modellserie FDTS



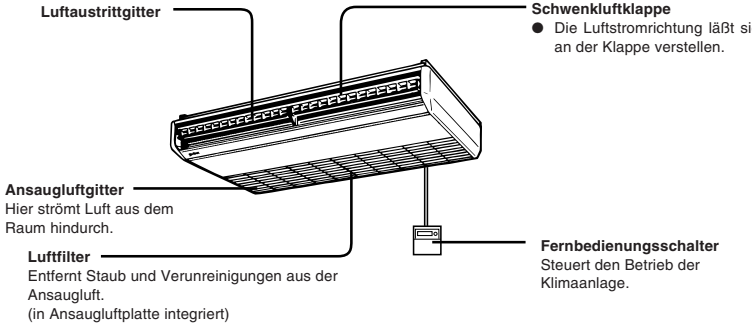
Modellserie FDR



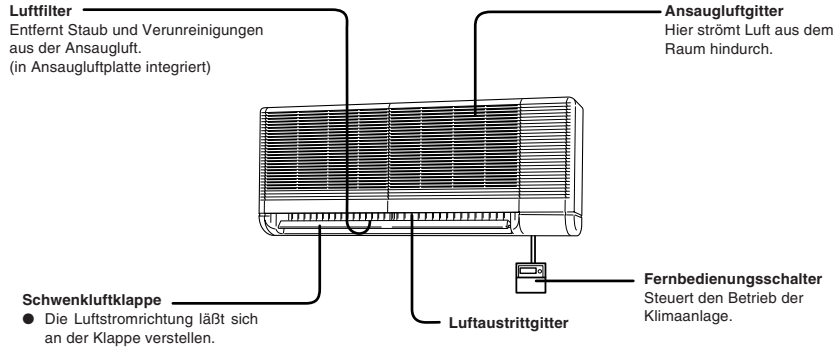
Modellserie FDUM



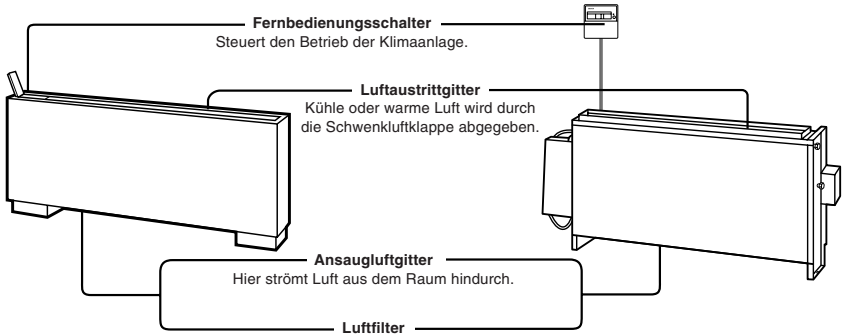
Modellserie FDE



Modellserie FDK



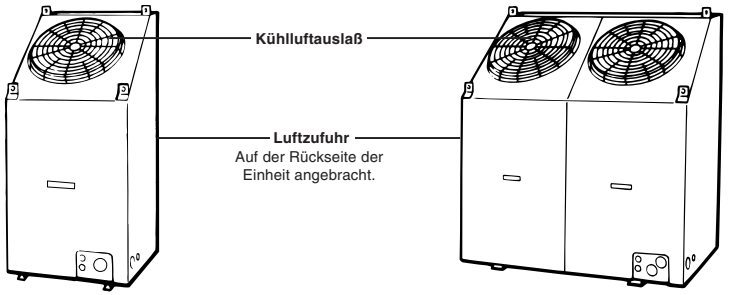
Modellserie FDFL **Modellserie FDFU**


Fernbedienungsschalter
Steuert den Betrieb der Klimaanlage.
Luftaustrittgitter
Kühle oder warme Luft wird durch die Schwenkluftklappe abgegeben.
Ansaugluftgitter
Hier strömt Luft aus dem Raum hindurch.
Luftfilter
Entfernt Staub und Verunreinigungen aus der Ansaugluft.

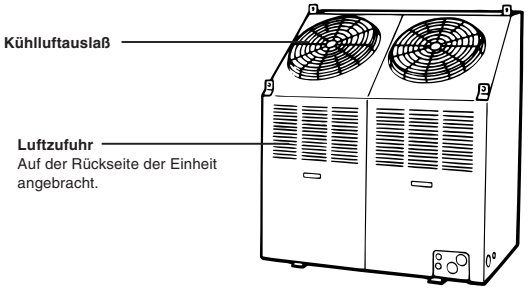
AUBENANLAGE

● **FDCJ140HKXE2B**
● **FDCP140HKXE2B**

● **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
● **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



● **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
● **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



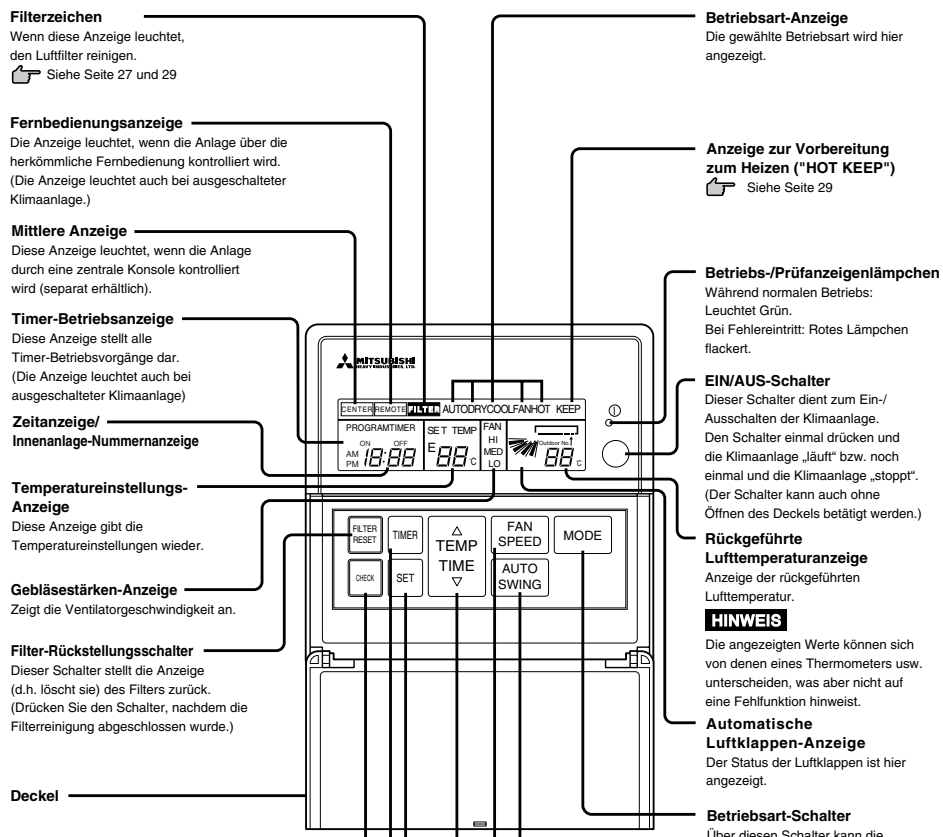
KONTROLLEN UND FUNKTION

Die unten dargestellte Illustration veranschaulicht den Zustand bei geöffneter Klappe. Die Flüssigkristallanzeige verdeutlicht die vielfältigen Einstellungsmöglichkeiten der Anzeigefläche.

Ziehen Sie an dem Knopf, um die Klappe nach unten zu öffnen.

⚠ VORSICHT

Die Modelle der Serie FDR, FDUM, FDFL, FDFU sind nicht mit dem “AUTO SWING”-Schalter ausgestattet.



Filterzeichen
Wenn diese Anzeige leuchtet, den Lufftfilter reinigen.
Siehe Seite 27 und 29

Fernbedienungsanzeige
Die Anzeige leuchtet, wenn die Anlage über die herkömmliche Fernbedienung kontrolliert wird. (Die Anzeige leuchtet auch bei ausgeschalteter Klimaanlage.)

Mittlere Anzeige
Diese Anzeige leuchtet, wenn die Anlage durch eine zentrale Konsole kontrolliert wird (separat erhältlich).

Timer-Betriebsanzeige
Diese Anzeige stellt alle Timer-Betriebsvorgänge dar. (Die Anzeige leuchtet auch bei ausgeschalteter Klimaanlage)

Zeitanzeige/ Innenanlage-Nummernanzeige

Temperatureinstellungs-Anzeige
Diese Anzeige gibt die Temperatureinstellungen wieder.

Gebläsestärken-Anzeige
Zeigt die Ventilatorgeschwindigkeit an.

Filter-Rückstellungsschalter
Dieser Schalter stellt die Anzeige (d.h. löscht sie) des Filters zurück. (Drücken Sie den Schalter, nachdem die Filterreinigung abgeschlossen wurde.)

Deckel

Prüfungsschalter
Dieser Schalter dient der Wartung.

Timer-Schalter
Dieser Schalter wird zur Einstellung konstanten Timer-Betriebs genutzt.
Siehe Seite 25 und 26

Einstellungsschalter
Dieser Schalter wird zur Einstellung der Timer-Zeit genutzt.
Siehe Seite 25 und 26

Betriebsart-Anzeige
Die gewählte Betriebsart wird hier angezeigt.

Anzeige zur Vorbereitung zum Heizen ("HOT KEEP")
Siehe Seite 29

Betriebs-/Prüfanzeigenlämpchen
Während normalen Betriebs: Leuchtet Grün.
Bei Fehlereintritt: Rotes Lämpchen flackert.

EIN/AUS-Schalter
Dieser Schalter dient zum Ein-/ Ausschalten der Klimaanlage. Den Schalter einmal drücken und die Klimaanlage „läuft“ bzw. noch einmal und die Klimaanlage „stoppt“. (Der Schalter kann auch ohne Öffnen des Deckels betätigt werden.)

Rückgeführte Lufttemperaturanzeige
Anzeige der rückgeführten Lufttemperatur.

HINWEIS

Die angezeigten Werte können sich von denen eines Thermometers usw. unterscheiden, was aber nicht auf eine Fehlfunktion hinweist.

Automatische Luftklappen-Anzeige
Der Status der Luftklappen ist hier angezeigt.

Betriebsart-Schalter
Über diesen Schalter kann die Betriebsart eingestellt werden.

Automatische Luftklappen-Schalter (Auto Swing)
Aktiviert und stoppt die Luftklappen.
Siehe Seite 26

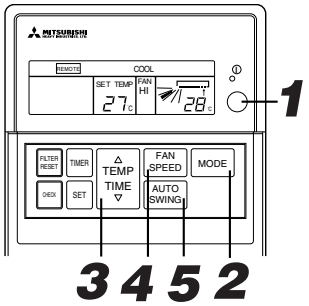
Gebläsestärken-Schalter
Die Ventilatorgeschwindigkeit wird hier eingestellt.

Temperatureinstellung/ Zeiteinstellung-Schalter
Dieser Schalter wird zur Einstellung der Raumtemperatur und der Timer-Zeit genutzt.
Siehe Seite 25

BEDIENUNG

Anforderung: Um den Kompressor beim Starten zu schützen, den Stromversorgungsschalter 12 Stunden vor Betrieb einschalten. Desweiteren den Schalter während der Kühl-/Heizperiode eingeschaltet lassen.

Stellen Sie sicher, daß sich der Stromversorgungsschalter der Innenanlage immer in der Position ON (EIN) befindet auch wenn die Anlage momentan nicht genutzt wird. Wenn eine der zur gleichen Gruppe gehörenden Innenanlagen ausgeschaltet wird, kann das zu Wasseraustritt an der Innenanlage führen. (Ausfluß von Kondenswasser)



1 **Den „ON/OFF“ Schalter (EIN/AUS) drücken.**
Der Klimaanlagenbetrieb beginnt.

2 **Um eine Betriebsart zu wählen.**
Den Schalter drücken, um die Betriebsart zu wechseln von: „AUTO“ (automatisch) zu „DRY“ (entfeuchten) à „COOL“ (kühl) à „FAN“ (Gebläse) à „HOT“ (warm).

3 **Den „ROOM TEMP.“-Schalter (Raumtemperatur) drücken.**
△ oder ▽ drücken, um die Raumtemperatur einzustellen.

4 **Den Schalter „FAN SPEED“ (Gebläsegeschwindigkeit) drücken.**
Die Gebläsegeschwindigkeit variiert in der folgenden Reihenfolge:
HI ⟷ MED ⟷ LO (Stark-Mittel-Schwach)
(Bei Entfeuchtungslauf wird die Geschwindigkeit automatisch eingestellt.)

5 **Den Schalter „AUTO SWING“ (automatische Klappenbewegung) drücken.**
Effektive Stoppositionen:
Für COOL, DRY(kühlen, entfeuchten) horizontal
Für HEATING (heizen) abwärts
Seite 26

Standart-Temperatureinstellungen

Kühlen	26-28 °C
Entfeuchten	21-24 °C
Heizen	22-24 °C
Luftgebläse	keine Einstellung notwendig

Aufhören **Den „ON/OFF“-Schalter (EIN/AUS) drücken.**

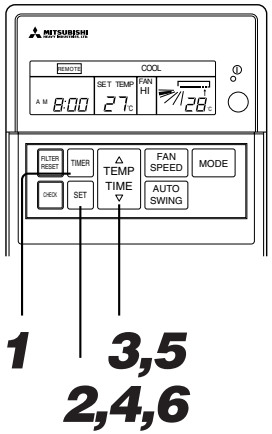
- Die Betriebsart, Temperatureinstellung und Gebläsestärke können auch bei gestopptem Betrieb eingestellt werden. Wenn diese bei gestopptem Betrieb eingestellt werden, leuchtet die korrespondierende Anzeige für mehrere Sekunden auf.
- Einigen Sekunden nachdem die Fernbedienung benutzt wurde, ändern sich die Einstellungen der Klimaanlage.
- Um die Klimaanlage jeden Tag mit Wiederholung der Laufen/Stopp-Betriebsart (run/stop) unter den gleichen Bedingungen (Betriebsart, eingestellte Temperatur, Gebläsestärke und automatische Luftklappenbewegung (Auto Swing)) zu benutzen, ist schon Schritt 1 (ON/OFF drücken) ausreichend. Die voreingestellten Bedingungen werden auf der Fernbedienung angezeigt.

HINWEIS

- Häufige Betätigung von „ON“ oder „OFF“ vermeiden.
- Wenn der Kühl- (Entfeuchten) und der Heizbetrieb gewählt sind und andere Innenanlagen in verschiedenen Betriebsarten laufen, flackert die gewählte Betriebsartanzeige und die Anlage wird in der Luftgebläse-Betriebsart betrieben. Koordinieren Sie die Betriebsarten.(Die Kühl-/Heizfreie Multi-KXR-Anlage kann in verschiedenen Betriebsarten des Kühl- und Heizbetriebs betrieben werden.
- Bitte keine Gegenstände mit scharfen Spitzen zum Betätigen des Fernbedienungschalters benutzen.
- Während des Einstellens der Temperatur auf höhere oder niedrigere Werte über den Temperatur-Einstellungsschalter kann der Betrieb der Anlage aussetzen. Dies wird durch die Aktivierung der Temperaturkontrolle verursacht und stellt keine Fehlfunktion dar.
- Während des Kühl- (Heiz-) Betriebs kann die Anlage in der Kühl/Heizbetriebsart betrieben werden, auch wenn die Raumtemperatur niedriger (höher) ist, als die eingestellte Raumtemperatur. Dies stellt kein Problem dar.
- Die Luft-Gebläsestärke während des Entfeuchtungsbetriebs wiederholt automatisch den Zyklus „strong-weak-stop“ (stark-schwach-stopp) im Verhältnis zur Raumtemperatur. Die Anpassung über den Gebläsestärke-Schalter ist nicht möglich.
- Die Kühl-/Heizfreie Multi-KXR-Anlage wird bei Änderung der Betriebsart von (cooling) kühlen zu (heating) heizen oder von (heating) zu (cooling) während des Betriebs in schwacher Gebläsebetriebsart für 3 Minuten betrieben.
- Beim erstmaligen Betrieb nach dem Einschalten beginnt die Anlage automatisch mit dem Kühlbetrieb wenn die Raumtemperatur bei 17 °C und höher liegt und mit dem Heizbetrieb, wenn die Temperatur unter 17 °C liegt. Stellen Sie die Betriebsart und Raumtemperatur nach Belieben ein.
- Bei automatischem Betrieb werden der (Kühl-) und (Heiz-) Betrieb automatisch im Verhältnis zur Differenz zwischen eingestellter Temperatur und Raumtemperatur eingestellt, um die Raumtemperatur konstant zu halten.(Für die Kühl-/Heizfreie Multi-KXR-Anlage)

AKTUELLE ZEITEINSTELLUNG

- Die Einstellung des Timer basiert auf der aktuellen Uhrzeit. Zuerst die aktuelle Uhrzeit richtig einstellen.



1 **Den Timer-Schalter drücken.**
Die Anzeige wechselt nach der folgenden Reihe:
Kein Anzeige → Zeitanzeige → Timer ON → Programm-Timer → Timer OFF →
Eingestellt auf (Time indication (Zeitanzeige))

2 **Den Einstellungsschalter drücken.**
Die Anzeige (Morning (Morgen)) flackert.
- Wenn die aktuelle Zeit in den Morgenstunden liegt, den Einstellungsschalter erneut drücken.
- Wenn die aktuelle Zeit in den Nachmittags-/Abendstunden liegt, den Zeit-Einstellungsschalter drücken, um die Anzeige von Morgen (AM) auf Nachmittag/Abend (PM) zu wechseln und anschließend den Einstellungsschalter erneut drücken.

3 **Den Zeit-Einstellungsschalter drücken.**
Das „Stunden“-Feld blinkt. Zur Einstellung der „Stunde“ △ oder ▽ drücken.

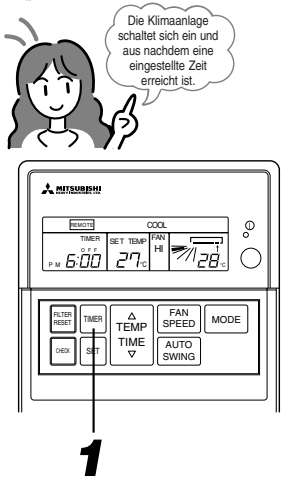
4 **Den Einstellungsschalter drücken.**
Die Einstellung (Hour (Stunden)) ist somit abgeschlossen.

5 **Den Zeit-Einstellungschalter drücken.**
Das „Minuten“-Feld blinkt.
Zur Einstellung der „Minuten“ △ oder ▽ drücken.

6 **Den Einstellungsschalter drücken.**
Die aufleuchtende aktuelle Zeitanzeige wechselt zu einem ununterbrochenen Leuchten, um den Abschluß der Einstellungen anzuzeigen.

EIN/AUS-TIMEREINSTELLUNG (ON/OFF)

■ „OFF“-Timer: Stoppt den Betrieb der Klimaanlage, nachdem eine voreingestellte Zeit erreicht wurde.
„ON“-Timer: Startet den Betrieb der Klimaanlage, nachdem eine voreingestellte Zeit erreicht wurde.



1 **Den Timer-Schalter drücken.**
Die Anzeige wechselt nach der folgenden Reihe:
Kein Anzeige → Zeitanzeige → Timer ON → Programm-Timer → Timer OFF →
Eingestellt auf (OFF) oder (ON).

2 **Die Timer-Zeit einstellen.**
Die Betriebsstopp- oder –startzeit mittels der Schritte 2-6 von Seite 25 einstellen.

● Der Betrieb wird der eingestellten Zeit entsprechend gestoppt oder gestartet und die Anzeige wechselt auf „Keine Anzeige“.

HINWEIS

- Die Anlage kann über den ON/OFF-Schalter ein- oder ausgeschaltet werden auch wenn der Timer benutzt wird.
- Wenn die Kontrolle auf (Center (Mitte)) durch Einstellen durch die Optionskontrolle wechselt, wird der Betrieb über den Timer deaktiviert.

Zeitänderung

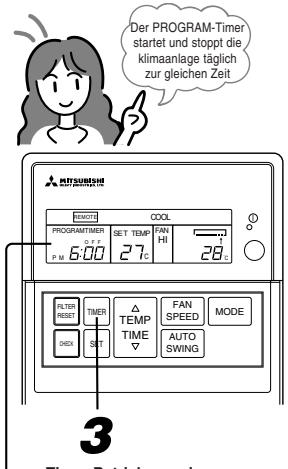
Die gewünschte Zeit mittels des Zeiteinstellungsschaltes und des Einstellungsschaltes zurückstellen.
Die vorher eingestellte Zeit wird gelöscht und der Timer-Betrieb wird mit der zurückgestellten Zeit als Ausgangspunkt neu gestartet.

Freigabe

Falls ein Wechsel zum normalem Betrieb während des Timer-Betriebs erwünscht ist, den Timer-Schalter drücken um auf „Keine Anzeige“ oder „Zeitanzeige“ zu wechseln.
Die Timer-Einstellungen werden ungültig und die Betriebsart wechselt zum normalen Betrieb.

PROGRAMM-TIMEREINSTELLUNG

■ Der Timer-Betrieb von zwei Vorgängen pro Tag ist über die Kombination von OFF- und ON-Timer des PROGRAM-Timer möglich. Nachdem der PROGRAM-Timer eingestellt ist, startet und stoppt die Klimaanlage täglich zur gleichen Zeit.



1 **Die OFF-Zeit des Timers einstellen.**
Den Timer gemäß Schritt 1 und 2 im obigen Abschnitt EIN/AUS-TIMEREINSTELLUNG (ON/OFF) einstellen.

2 **Die ON-Zeit des Timers einstellen.**
Den Timer gemäß Schritt 1 und 2 im obigen Abschnitt EIN/AUS-TIMEREINSTELLUNG (ON/OFF) einstellen.

3 **Den Timer-Schalter drücken.**
Auf „PROGRAM“ einstellen.

● Der Programm-Timer-Betrieb beginnt.

HINWEIS

- Der Programm-Timer führt die näherliegende Zeiteinstellung zuerst aus.
- Falls „ON“ und „OFF“ auf die gleiche Zeit eingestellt sind, wird der „OFF“-Timer täglich zur eingestellten Zeit aktiviert.
  Dies dient als Vorbeugemaßnahme für den Fall, daß die Anlage nicht ausgeschaltet wurde.

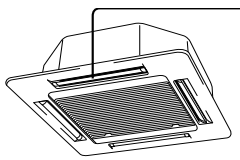
Timer-Betriebsanzeige

● Timer-Anzeige
Die eingestellte Timer-Betriebsart „PROGRAM“ und die folgende Timer-Betriebsart „OFF“ oder „ON“ werden angezeigt.

● **Ändern der eingestellten Zeit und Freigabe der Einstellungen.**
Bitte nehmen Sie bezug auf den obigen Abschnitt EIN/AUS Timer Einstellungsvorgang (ON/OFF).

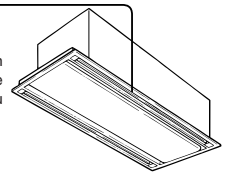
EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

Modellserie FDT



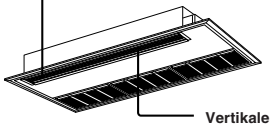
Schwenkluftklappe
Die Schwenkluftklappe wird von der “AUTO-SWING”-Taste verstellt.
HINWEIS (1) Die folgende Einstellung ist nicht wirksam, wenn die Platte keine automatische Schwenkluftklappe hat. In solchem Fall ist die Klappe von Hand zu verstellen.

Modellserie FDTW



Modellserie FDTS

Schwenkluftklappe
Die Schwenkluftklappe wird von der “AUTO-SWING”-Taste verstellt.

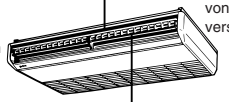


Vertikale Luftklappe (von Hand zu verstellen)

Hinweis:
- Eine Platte, die keine “AUTO-SWING”-Einrichtung aufweist, läßt sich nicht nach der folgenden Prozedur verstellen.
- Um einseitige Ansammlung von Staub aufgrund der Luftstromrichtung zu verhindern, sollte die Schwenkluftklappe auf eine tiefere Position gesetzt werden.

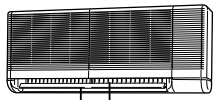
Modellserie FDE

Schwenkluftklappe
Die Schwenkluftklappe wird von der “AUTO-SWING”-Taste verstellt.



Vertikale Luftklappe (von Hand zu verstellen)

Modellserie FDK



Schwenkluftklappe
Die Schwenkluftklappe wird von der “AUTO-SWING”-Taste verstellt.
Die Klappe kann auch nach Belieben von Hand verstellt werden.

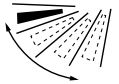
Vertikale Luftklappe (von Hand zu verstellen) befindet sich hinter der Schwenkluftklappe.

Senkrechte Verstellung

Schwenkbewegung der Luftklappe

Die ON/OFF-Taste betätigen und dann die Taste “AUTO SWING”.
Die Luftklappe schwenkt parallel zur Bewegung auf dem Display nach oben und unten.

HINWEIS Die Schwenkbewegung der Luftklappe verläuft nicht ganz gleichzeitig mit der Display-Bewegung.



Stellposition wird angezeigt

Festsetzen der Luftklappe in gewünschter Position

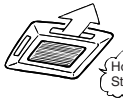
Die Bewegung der Schwenkluftklappe beobachten und Taste “AUTO SWING” drücken, wenn die Luftklappe die gewünschte Position erreicht.
Die Anzeige der Schwenkluftklappe stoppt in dieser Position, und die Schwenkluftklappe bleibt ebenfalls fest stehen.

HINWEIS Die Anzeige der Schwenkluftklappe hält zwar sofort an, wenn man die Taste betätigt, aber die Schwenkluftklappe selbst bewegt sich noch einen Moment lang weiter. Dies bedeutet keine Störung.

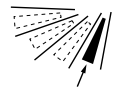
Empfohlene Luftstromrichtung (wenn festgestellt)

Beim Festsetzen der Schwenkluftklappe in dieser Position muß die senkrechte Klappe nach links und rechts gedreht werden.
(Modellserie FDTS, FDE, FDK)

Betrieb der Schwenkluftklappe während der Heizvorstufenphase



Wenn die Meldung “HOT KEEP” auf der Anzeige erscheint, stellt sich die Schwenkluftklappe automatisch in der waagerechten Position ein.
Wenn die Heizvorstufenphase vorüber ist und der normale Betrieb beginnt, kehrt die Schwenkluftklappe in die Einstellposition zurück.

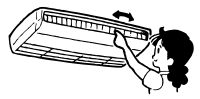


Stellposition wird angezeigt

ACHTUNG: Die Luftklappe nicht gewaltsam mit der Hand verstellen, da sie hierdurch beschädigt werden könnte.

Waagrechte Einstellung

(Modellserie FDTS, FDE, FDK)



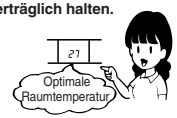
Die vertikale Luftklappe mit der Hand in die gewünschte Stellung führen.

BETRIEBSERLEICHTERUNG

Luftfilter regelmäßig reinigen.
Bei verstopftem Luftfilter:
- Leistungsverminderung des Klimagerätes und außergewöhnlich hoher. Stromverbrauch.
- Fehlerhaftes Funktionieren
- Tropfwasser während des Kühlbetriebs.

Nach Ende der heißen Jahreszeit, sollte der Luftfilter gereinigt werden.

Raumtemperatur erträglich halten.



Zuviel Kühlung ist nicht günstig für die Gesundheit und führt außerdem zu außergewöhnlichen Stromverbrauch.

Direkte Sonnenstrahlung und Zugluft vermeiden.

Vorhänge oder Fensterläden gegen direkte Sonneneinstrahlung während des Kühlbetriebs. Fenster und Türen geschlossen halten, ausgenommen beim Lüften.

Luftströmungsrichtung sorgfältig eintellen.

Vermeiden Sie, daß Sie längere Zeit kühler Zugluft ausgesetzt sind. Ebenso direkte Luftströmung auf Haustiere oder Pflanzen vermeiden.

Verwenden Sie einen Ventitator, wenn Sie während des Heizbetriebs kalte Füße bekommen.

Wenn Sie wegen einer hohen Decke kalte Füße bekommen, ist ein Ventilator empfehlenswert. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

■ **Temperatur und Feuchte innerhalb folgender Werte einstellen:**

Bedingung / Klassifizierung	Raumtemperatur	Außentemperatur	Raumluftfeuchtigkeit
Kühlen und Entfeuchtungsbetrieb	Etwa zwischen 21 bis 32˚C Wenn die Klimaanlage längere Zeit bei 21˚C und darunter arbeitet, bereift die Anlage und manchmal wird Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb unmöglich.	Etwa -5 bis 43˚C	Etwa 80% und darunter Wenn die Klimaanlage längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit arbeitet, beschlägt die Oberfläche der Anlage, und manchmal bilden sich Wassertröpfchen oder Dunst tritt aus dem Luftausgang.
Heizbetrieb	Etwa 24˚C und darunter	Etwa -15 bis 21˚C Bei sinkender Außentemperatur sinkt die Heizleistung und wird die Erwärmung unzureichend.	

- Brtrieb außerhalb der empfohlenen Werte führt zu Fehlern bzw. Beschädigung der Anlage.

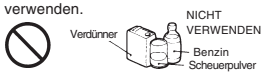
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Bitte beachten

Stromschalter abschalten.

Nicht mit feuchter Hand berühren.

Kein Heißwasser oder Lösungsmittel verwenden.



⚠ ACHTUNG

- Das Lufteinlaßgitter nicht öffnen, bevor das Gebläse ganz verstummt ist.
- Nach Abschalten der Klimaanlage läuft der Ventilator noch aufgrund des Trägheitsmoments weiter.

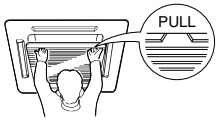
Reinigen des Luftfilters

Den Luftfilter regelmäßig am Ende der Kühl- und der Heizperiode reinigen.

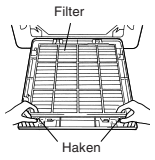
Herausnehmen

Modellserie FDT

1. Mit den Fingern in den Aussparungen (links und rechts) den Grill nach unten ziehen.

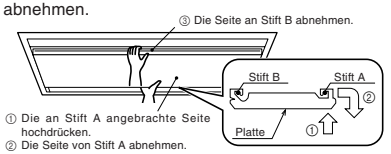


2. Wie unten dargestellt, die beiden Ecken links und rechts des unteren Filterteiles festhalten und mit leichtem Aufwärtsdruck zu dieser Seite ziehen.

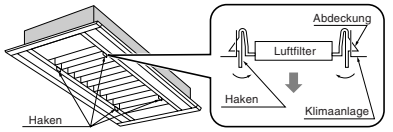


Modellserie FDTW

1. Die an Stift A angebrachte Seite der Ansaugplatte hochdrücken.
2. Die Platte von Stift A lösen.
3. Die Platte auch von Stift B aushaken und abnehmen.

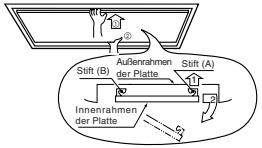

③ Die Seite an Stift B abnehmen.
Stift B
Stift A
Platte
① Die an Stift A angebrachte Seite hochdrücken.
② Die Seite von Stift A abnehmen.

4. Die Haken am Luftfilter andrücken, und die Abdeckung von der Klimaanlage abnehmen. Dann den Luftfilter herausnehmen.

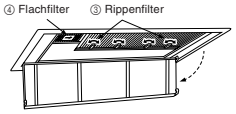


Modellserie FDR

1. Das Ansaugluftgitter in der Mitte ① hochdrücken.
2. Zu sich her ziehen und die Platte nach unten klappen.



3. Den Rippenfilter durch Drehen des Hakens vom Haken abnehmen.
4. Den Flachfilter zur Mitte schieben und entfernen.



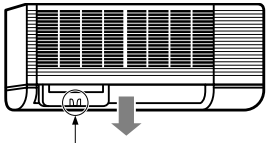
Hinweis (1) Bei den Modellen FDR22 - 71 wird nur ein Rippenfilter verwendet.

Modellserie FDK

Den Luftfilter regelmäßig reinigen. Die Schwenkluftklappe dazu in die vertikal geöffnete Position bringen.

(Sonst läßt sich der Filter nicht abnehmen. Die Schwenkluftklappe kann auch von Hand verstellt werden.)

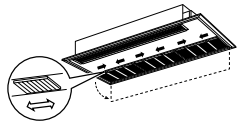
Mit den Fingern in den Schlitz an der Unterseite des Filters greifen und den Filter nach unten ziehend abnehmen.



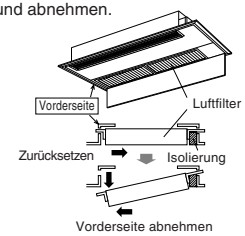
Hinweis) Die Schwenkluftklappe liegt im Winkel von 70 - 75 Grad in der weitestgeöffneten Position.

Modellserie FDTS

1. Den Hebel des Ansaugluftgitters in der Pfeilrichtung (a) verschieben, um das Gitter zu öffnen.

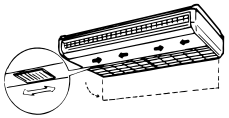


2. Den Luftfilter zurücksetzen und den Haken an der Plattenvorderseite aushaken. Dann den Filter zu sich her ziehen und abnehmen.

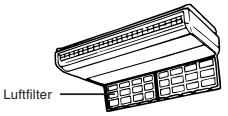


Modellserie FDE

1. Den Hebel des Ansaugluftgitters in der Pfeilrichtung (a) verschieben, um das Gitter zu öffnen.

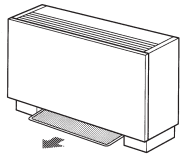


2. Das Ansaugluftgitter festhalten und den Luftfilter zu sich her ziehen, dann den Luftfilter nach unten herausziehen.



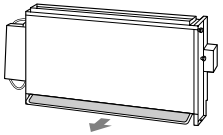
Modellserie FDFL

Den Luftfilter vom Boden des Geräts abnehmen.



Modellserie FDFU

Den Luftfilter vom Boden des Geräts abnehmen.



Reinigen

1. Luftfilter durch leichtes Ausklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen.
   Noch wirksamer ist die Reinigung des Luftfilters mit Wasser.
   Bei starker Verschmutzung das Filter in Warmwasserlösung (ca. 30) mit einem neutralen Reinigungsmittel reinigen und danach mit reinem Wasser abspülen.
2. Luftfilter nach dem Trocknen wieder in die Klimaanlage einsetzen.

⚠ ACHTUNG

- Filter nicht über offener Flamme trocknen.
- Klimaanlage nicht ohne Luftfilter in Betrieb setzen.

Pflege und Reinigung der Anlage

- Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tiuch abwischen.
- Bei extremer Verschmutzung die Anlage mit einer handwarmen Reinigungslösung abputzen und danach mit reinem Wasser nachwischen.

Pflege am Ende der Saison

- Anlage an einem günstigen Tag etwa einen halben Tag lang im FAN Betrieb laufen lassen, damit das Innere der Anlage gut trocken ist.
- Betrieb stoppen und Stromschalter ausschalten. Die Anlage verbraucht auch bei gestopptem Betrieb Strom.
- Filter reinigen und einsetzen.

Pflege vor Saisonbeginn

- Kontrollieren, ob keine Hindernisse den Lufteinlaß und -auslaß blockieren können.
- Kontrollieren, ob das Luftfilter nicht verschmutzt ist.
- Stromzufuhr 12 Stunden vor Betriebsbeginn einschalten.

FEHLERSUCHE

Vor einem Service-Anruf folgende Kontrollen ausführen.

Das Klimagerät funktioniert überhaupt nicht		
Ist der Strom angeschaltet? Stromschalter nicht angeschaltet	**Ist die Stromzufuhr nomal?** Stromunterbrechung?	**Hat der Fehlerschutzschalter ausgesetzt?** Das ist gefährlich. Stromzufuhr abschalten und Lieferant anrufen.
Kühlung oder Heizung unzureichend		
Ist der Thermostat wunschgemäß eingestellt?	**Ist der Luftfilter verstopft?**	**Stimmen die Betriebsarten des zu betreibenden Geräts und die anderen Innenanlagen nicht überein?** Wenn die Betriebsarten nicht koordiniert sind, wechselt der Betrieb auf Gebläse um.
Steht eine Tür oder ein Fenster offen?	**Ist die Schwenkluftklappe nicht in waagerechter Stellung? (bei Heizbetrieb)** Der Luftstrom erreicht den Boden nicht, falls die Schwenkluftklappe auf waagerechte Position eingestellt ist.	**Wird der Lufteinlaß oder- auslaß irgendwie behindert?**
Kühlung unzureichend		
Bekommt der Raum direkte Sonneneinstrahlung?	**Ist eine andere Wärmequelle im Raum?**	**Sind zu viele Personen im Raum?**
Kühlluft tritt aus (bei Heizbetrieb) Ist die Klimaanlage etwa in der Heizvorstufenphase? Heizvorstufenphase Seite 29.		

Wenn die Klimaanlage auch nach Kontrolle der hier aufgeführten Punkte immer noch nicht ordnungsgemäß funktioniert, oder falls eine der nachstehenden Bedingungen vorliegt, sollten Sie das Gerät abschalten und Ihren Fachhändler um Rat fragen.

- Die Sicherung bzw. der Leistungsschalter unterbricht immer wieder den Betrieb.
- Beim Kühlen/Entfeuchten tropft Wasser aus dem Gerät.
- Anomaler Betrieb oder anomales Betriebsgeräusch.
- Kontrollampe blinkt.

Folgende sind keine Fehler.

Gurgelnde Wassergeräusche 	Beim Betriebsstart der Klimaanlage oder bei Start und Stopp des Kompressors während des Klimaanlagenbetriebs ist manchmal ein Plätschern oder Gluckern zu hören. Das ist das Fließgeräusch des Kältemittels und stellt keine Störung dar.
Knackende Geräusche	Verursacht durch Ausdehnung oder Zusammenziehen im System.
Plätscherndes, gurgelndes Geräusch vom abgestellten Gerät her zu hören.	Das sind Geräusche, die von der Selbstregulierung der Klimaanlage herrühren.
Geruch	Die ausgeblasene Luft hat einen Geruch. Dieser Geruch wird durch Rückstände von Rauch-oder Kosmetikanschlag in der Innenanlage verursacht.
Austritt von etwas Dampf aus der Innenanlage während des Betriebs. 	Bei Anwendung des Klimagerätes in Restaurants usw. mit starkem Speiseöldunst wird mitunter während des Betriebs weißer Dunst ausgeblasen. Bitten Sie in diesem Fall Ihren Lieferanten um Reinigung des Wärmeaustauschers.
Umschaltung auf Ventilatorbetrieb während der Kühlung	Zur Vorbeugung gegen Frost auf dem Wärmeaustauscher der Innenanlage wird mitunter automatisch auf FAN umgeschaltet, doch schon bald wieder auf Kühlung.
Das Gebläse der Innenanlage läuft weiter, obwohl der Betrieb im Heizzyklus abgebrochen wurde.	Das Gebläse läuft eventuell etwa 40 Sekunden nach Abschalten des Geräts weiter, damit die Restwärme in der Hilfsheizung abkühlen kann. Schalten Sie den Netzschalter nicht ab, solange das Gebläse noch läuft.
Klimagerät kann nach dem Stoppen nicht rasch wieder gestartet werden. 	Nachdem das Klimagerät stoppt, tritt Kühlung, Entfeuchtung oder Heizung auch bei Betätigung der Betriebstaste drei Minuten lang nicht in Funktion. Dafür sorgt ein Schutzkreis. (Während dieser Zeit ist das Klimagerät in FAN Betrieb.)
Während Entfeuchten strömt keine Gebläseluft aus, oder die Gebläsestufe kann nicht verstellt werden.	Während des Entfeuchtens wird das Gebläse auf starker oder schwacher Stufe betrieben oder abgeschaltet, um übermäßige Kühlung oder Zunahme der Feuchtigkeit zu verhindern.
Die Schwenkluftklappe setzt sich von selbst in Bewegung.	Wenn der Netzschalter eingeschaltet wird, wird die automatische Schwenkbewegung zweimal ausgeführt. Dies bedeutet keine Störung. Die Schwenkluftklappe wird automatisch in die waagerechte Position in der Heizvorstufenphase (HOT KEEP) geführt.
Die Betriebsartlampe an der Fernbedienung blinkt. (Bei Kühlbetrieb, Entfeuchten oder Heizen)	Die Lampe blinkt, wenn die Betriebsart nicht mit den anderen Innenanlagen übereinstimmt; in solchem Falls wird der Betrieb auf Gebläse gestellt. Koordinieren Sie die Betriebsart der Geräte, oder schalten Sie die anderen Geräte ab. (Die Kühl-/Heizfreie Multi-KXR-Anlage kann in verschiedenen Heiz- oder Kühl-Betriebsarten betrieben werden.)
Wasser oder Dampf an der Außenanlage während des Heizens.	Dies kann sich bei Entfrostung der Außenanlage ergeben.
Die Gebläsestärke nimmt ab, wenn die Betriebsart während des Betriebs geändert wurde. (Für die Kühl-/Heizfreie Multi-KXR-Anlage)	Wenn die Betriebsart von (cooling (kühlen) zu (heating (heizen)) oder von (heating) zu (cooling) geändert wird, wird die Analage in schwacher Gebläsebetriebsart für 3 Minuten betrieben.
Der Ventilator in der Außenanlage bewegt sich nicht während des Betriebs.	Während des Auftau- oder Heizbetriebs bei hohen Außentemperaturen wird die Stoppfunktion des Ventilators aktiviert. Anderseits arbeitet die Funktion, die automatisch die Anzahl der Ventilatordrehungen kontrolliert bei niedrigen atmosphärischen Temperaturen. **⚠ ACHTUNG** Es besteht die Gefahr einer plötzlichen Ventilatorbewegung auch, wenn er sich augenblicklich nicht mehr bewegt. Daher niemals Finger oder andere Gegenstände durch Schlitze einführen. Nichtbeachtung kann zu Verletzung führen.
Der Betrieb wurde gestartet kurz nachdem die Stromversorgung eingeschaltet wurde.	Falls die Stromausfallkompensation auf „valid“ (aktiviert) eingestellt ist, nachdem die Stromzufuhr wiederhergestellt ist, beginnt der Betrieb mit dem gleichen Status wie vor dem Ausfall oder dem Ausschalten des Stromschalters. Siehe Seite 29.
Die eingestellte Temperatur ändert sich nicht. (Die eingestellte Temperaturanzeige blinkt.)	Wenn die Temperatureinstellung festgelegt ist, ändert sich die Temperatureinstellung auch dann nicht, wenn der △ oder ▽ Schalter gedrückt werden.

KOMPENSATION BEI STROMAUSFALL

HINWEIS

Die Fernbedienung ist mit einer Kompensationsfunktion bei Stromausfall ausgestattet, die auf „valid“ aktiviert eingestellt werden kann. Werkseinstellung ist „invalid“ nicht aktiviert.
Setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

Was ist eine Kompensationsfunktion?

- Damit ist die Funktion gemeint, die den Betrieb erneut automatisch mit den Einstellungen der Fernbedienung vor dem Stromausfall startet, nachdem die Stromversorgung nach dem Ausfall wiederhergestellt ist oder der Stromschalter absichtlich ausgeschaltet wurde. War die Klimaanlage schon vor dem Stromausfall gestoppt, ist sie auch nach Wiederherstellung der Stromzufuhr gestoppt.
- Das Rückstellen der Fernbedienung ist allerdings in folgenden Fällen notwendig:
  1. Timer-Einstellung. -- Wurde abgebrochen.
  2. Automatische Klappenbewegung (Auto Swing) (für Fernbedienung ausgestattet mit dieser Funktion) – Wurde in horizontaler Position gestoppt.

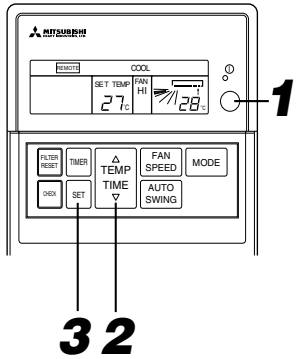
ANFORDERUNG

Wenn die Stromausfall-Kompensationsfunktion aktiviert ist (d.h auf „valid“ eingestellt), sicherstellen, daß der Stromschalter nach Betriebsstopp ausgeschaltet ist. (Wird der Stromschalter während des Betriebs ausgeschaltet, beginnt die Ventilatorbewegung der Innenanlage gleichzeitig mit dem Einschalten des Stromschalters. Zusätzlich beginnt die Außenanlage nach Einschalten des Stromschalters nach ca. 3 Minuten zu laufen.)

FESTLEGUNG DER TEMPERATUREINSTELLUNG

HINWEIS

Die Temperatureinstellung kann für folgende Betriebsarten festgelegt werden. Nach Festlegung der Temperatur kann die Temperatureinstellung über den Fernbedienungsschalter nicht länger vorgenommen werden.



1 **Wenn die Klimaanlage gestoppt wird:**
Den ON/OFF-Schalter drücken, um die Klimaanlage in (Betrieb) Betriebsart laufen zu lassen.

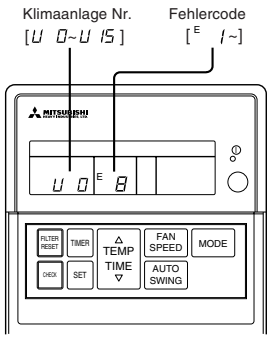
2 **Den Temperatureinstellungs-Schalter drücken.**
Den △ oder ▽ Schalter drücken, um die Anlage auf die festgelegte Temperatur einzustellen.

3 **Den Einstellungsschalter für 3 Sekunden gedrückt halten.**
Durch diesen Vorgang kann die Temperatureinstellung festgelegt werden.

HINWEIS

- **Freigabemethode**: Den Einstellungsschalter für weitere 3 Sekunden während des Vorgangs gedrückt halten.
- Wenn der Temperatureinstellungs-Schalter gedrückt wird, während die Temperatureinstellung festgelegt wird, blinkt die Temperaturanzeige für 4 Sekunden.

BLINKEN DES PRÜFUNGSLÄMPCHENS (ROT)



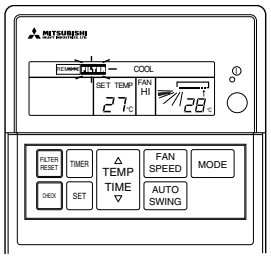
■ **Die Klimaanlage ist in anomalen Zustand.**

- Die Klimaanlage unterbricht den Betrieb und gleichzeitig beginnt das Prüflämpchen zu blinken.
- Die Klimaanlagennummer wird auf dem Zeitanzeigefeld und der Fehlercode im Temperatureinstellungs-Anzeigefeld angezeigt und sämtliche anderen Anzeigenlämpchen und Anzeigen erlöschen.

■ **Setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie die Anlage erstanden haben, und teilen Sie ihm [Fehlercode], [Fehlfunktionszustand], [Klimaanlagentyp] und [Anlagenmodelname] mit.**

- Den ON/OFF-Schalter drücken.

ANZEIGE DES FILTERZEICHENS



Wenn die Gesamtbetriebsdauer 600 Stunden beträgt, zeigt das Filterzeichen an, daß eine Reinigung des Luftfilters notwendig ist. Sollte keine Reinigung erfolgen, beginnt die Anzeige nach weiteren 8 Stunden zu flackern.

■ **Wenn das Filterzeichen aufleuchtet, den Luftfilter reinigen.**
Siehe Seite 27.

- Nachdem die Reinigung erfolgte, den Rückstellschalter des Filters drücken, um die Anzeige zu löschen. Die Betriebsdauerzeit wird ebenfalls Zurückgestellt.

BETRIEB DER HEIZVORSTUFE (“HOT KEEP”)

In den folgenden Fällen wird “HOT KEEP” angezeigt.

< In den folgenden Fällen wird “HOT KEEP” angezeigt. >

- **Beim Heizbeginn:**
  Um das Ausströmen von kühler Luft zu verhindern, stoppt der Ventilator der Innenanlage je nach Zimmertemperatur zum Zeitpunkt des Heizbeginns. 2 oder 3 Minuten warten. Der Betrieb wechselt automatisch in den normalen Heizbetrieb.
- **Defrosterbetrieb (bei Heizbetrieb):**
  Bei Gefriergefahr wird der Heizbetrieb pro Stunde 5 bis 10 Minuten lang unterbrochen (Gebläsebetrieb sowohl der Innen- als auch der Außenanlage wird unterbrochen), und Defrosten eingeschaltet. Nach erfolgtem Defrosten wechselt die Klimaanlage wieder automatisch in den normalen Heizbetrieb.
- **Wenn der Zimmerthermostat aktiviert ist:**
  Bei ansteigender Zimmertemperatur und Aktivierung des Zimmertemperaturreglers wechselt die Gebläsestufe automatisch auf LO (niedrig).
  Bei sinkender Zimmertemperatur wechselt die Klimaanlage automatisch wieder in den normalen Heizbetrieb.

Während HOT KEEP angezeigt wird, steuert ein Mikrocomputer das Gebläseluftvolumen, damit hierbei keine kühle Luft ausströmt.

HEIZBETRIEB

- **Wärmepumpe Typ Heizung**
  Wärmepumpe Typ Heizung konzentriert die Wärme der Außenluft durch Benutzung des Kältemittels zur Erwärmung der Raumluft.
- **Entfrostungsbetrieb**
  Bei Erwärmung der Raumtemperatur mit der Wärmepumpe Typ Heizung steigt der Frost beim Lufteinlaß der Außenanlage mit sinkender Innentemperatur. Da durch angesammelten Frost die Heizwirkung vermindert wird, schaltet der Betrieb automatisch um auf Entfrostungsbetrieb. Während des Entfrostungsbetriebs wird der Heizbetrieb ausgesetzt.
- **Außentemperatur und Heizleistung**
  Bei einem Klimagerät mit einer Wärmepumpe Typ Heizung sinkt die Heizleistung entsprechend dem Absinken der Außentemperatur.
  Bei unzureichender Heizleistung ist daher erforderlich, mit einer zusätzlichen Heizungsanlage zu arbeiten.
- **Anwärmungsperiode**
  Bei einem Klimagerät mit einer Wärmepumpe Typ Heizung mit umgewälzter Warmluft ist etwas mehr Zeit erforderlich, um die gesamte Raumluft zu erwärmen.
  Daher ist es empfehlenswert, an einem sehr kalten Morgen entsprechend früher mit dem Heizen zu beginnen.

MONTAGE, ÄNDERN DER MONTAGEPOSITION UND ÜBERPRÜFUNG/PFLEGE

Die Installation ist eine Aufgabe des Lieferanten und sollte nicht von Ihnen vorgenommen werden.

Platz der Installation

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage in der Nähe von möglicher Gasleckage. Explosionsgefahr	**Die Anlage an einem gut belüfteten Platz installieren.** Bei vorhandenem Hindernis kann Leistungsverminderung oder Lärm auftreten.	**Zur Installation der Klimaanlage eine Stelle wählen, die dem Gewicht des Gerätes angemessen ist.** Andernfaus, können Schwingungen oder Lärm auftreten.
Wählen Sie einen Platz, an dem kein Nachbar durch Heißluft oder Lärm gestört werden kann. 	**Schneeschutz ist erforderlich, wenn die Außenanlage eingeschneit werden kann.** Näheres sagt Ihnen der Lieferant.	**Es ist empfehlenswert, die Klimaanlage speziell nicht an folgenden Stellen zu installieren, da sonst Fehler auftreten können. Beraten Sie sich mit Ihrem Lieferanten, wenn solche Stellen vorgesehen sind:** ● Stellen, wo korrosive Gase generiert werden (Mineralquellen und dergleichen) ● Stellen mit salzigen Brisen (Küstenregionen und dergleichen) ● Stellen mit dichtem Rauchdunst ● Stellen mit außerordentlich hoher Luftfeuchtigkeit ● Stellen nahe Maschinen mit elektromagnetischer Strahlung ● Stellen mit erheblichen Stromschwankungen

Elektrische Installation

Die elektrische Installation und sachgemäße Erdung ist grundsätzlich einem zugelassenen Elektriker zu überlassen. Die Arbeiten sind in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften über elektrische Ausrüstungen auszuführen.

- ■ Die Klimaanlage muß einen eigenen, exklusiven Netzanschluß haben.
- ■ Es ist ein Erdschluß-Schutzschalter zu installieren (zum Schutz gegen Berührungsgefahr).
- ■ Das Gerät muß ordnungsgemäß geerdet werden.
- ■ Wurde die Fernbedienung korrekt installiert?
  - ● Im Falle offener Verdrahtung: wurde sie mit der Befestigungsschraube befestigt?
  - ● Ist die Fernbedienung-Erdleitung an der Klemme befestigt?
  - ● Wurde sie in einer für Kinder unerreichbaren Höhe installiert?

Überprüfung und Wartung

Die Leistungsfähigkeit der Klimaanlage nimmt aufgrund von Verschmutzungen im Geräteinnern nach etwa 3 Jahren ab, abhängig von Betriebsdauer und -bedingungen. Zusätzlich zur normalen Wartung sind daher eventuell spezielle Kundendienstarbeiten erforderlich. Der Abschluß eines Wartungsvertrags (gegen Gebühr) beim Fachhändler wird empfohlen.

MEMO

Vi ringraziamo per aver scelto un condizionatore d'aria Mitsubishi Daiya. Per garantire un ottimo funzionamento per molti anni, leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il condizionatore. Dopo la lettura, riporre il libretto d'istruzione in un luogo sicuro. Ateur avant de le mettre en service. Riporre questo manuale in un luogo sicuro dopo la lettura. Consultare il libretto in caso di incertezze sull'impiego o in caso di eventuali anomalie nel funzionamento.

INDICE

MISURE DI SICUREZZA 31

STRUTTURA E COMPONENTI 33

CONTROLLI E FUNZIONI 34

PROCEDURA OPERATIVA 35

PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DELL'ORA ATTUALE 35

PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER 36

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE DEL TIMER 36

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DI SOFFIO 36

PER UN USO CONFORTEVOLE 37

MANUTENZIONE 37

INDIVIDUAZIONE E SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI 38

COMPENSAZIONE DELLE MANCANZE DI CORRENTE 39

BLOCCO DELLA TEMPERATURA IMPOSTATA 39

QUANDO LA SPIA DI CONTROLLO (ROSSA) LAMPEGGIA 39

QUANDO APPARE L'INDICATORE FILTRO 39

PREPARAZIONE AL RISCALDAMENTO ("HOT KEEP") 39

INSTALLAZIONE, CAMBIO DEL POSTO DI INSTALLAZIONE INSPEZIONE/MANUTENZIONE 40

MISURE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le seguenti "MISURE DI SICUREZZA" prima di usare l'impianto, per assicurarne un corretto funzionamento.
- Le misure di sicurezza sono classificate secondo le voci "⚠ **AVVERTENZA**" e "⚠ **ATTENZIONE** ". La mancata osservanza di quanto esposto alla voce "⚠ **AVVERTENZA**" potrebbe avere conseguenze drammatiche quali morte, lesioni gravi ecc. Anche la mancata osservanza di quanto esposto alla voce "⚠ **ATTENZIONE** " potrebbe comunque causare, a seconda delle circostanze, seri problemi. Si prega di osservare attentamente queste avvertenze, in quanto essenziali per la vostra sicurezza.
- I simboli che figurano frequentemente nel testo hanno il seguente significato:

⊘	Rigorosamente proibito	!	Osservare attentamente le istruzioni	⏚	Provvedere ad una messa a terra precisa

- Dopo aver letto queste istruzioni per l'uso, riporle in un luogo sicuro a portata di mano, per poterle consultare in caso di necessità. Se un'altra persona dovesse subentrare in qualità di operatore, assicuratevi di fornire anche queste istruzioni per l'uso al nuovo utente.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA

L'impianto è destinato ad uso in uffici, ristoranti, abitazioni ecc.

Se usata in ambienti non idonei, come ad esempio un'officina meccanica, l'apparecchiatura potrebbe funzionare male e causare lesioni o anche morte.

L'impianto deve essere installato dal vostro rivenditore o da un installatore qualificato.

Si sconsiglia di installare l'impianto da soli, poiché un'installazione scorretta potrebbe causare perdita d'acqua, scossa elettrica o incendio.

Se occorrono altri apparecchi come un deumidificatore, una stufa elettrica ecc. assicurarsi di usare prodotti da noi raccomandati. Questi apparecchi devono essere installati da un installatore professionista.

Si sconsiglia di installare l'impianto da soli, poiché un'installazione scorretta potrebbe causare perdite d'acqua, scossa elettrica o incendio.

In caso di installazione in un locale piccolo, non mancare di prendere le necessarie contromisure per impedire le perdite di refrigerante; la densità di refrigerante disperso non deve superare il valore limite. Riguardo le contromisure per evitare un accesso di perdite, si prega di rivolgersi al rivenditore.

La perdita di refrigerante eccedente il valore limite potrebbe essere causa di ipossia.

⚠ ATTENZIONE

Non installare nelle vicinanze di luoghi in cui potrebbero esserci perdite di gas infiammabili.

Eventuali perdite di gas potrebbero causare incendio.

A seconda del luogo di installazione, potrebbe essere necessario un interruttore automatico.

Non installando un interruttore automatico, potrebbe esserci pericolo di scossa elettrica.

Assicurarsi che lo scarico sia adeguato, per garantire un drenaggio perfetto della condensa ed evitare eventuali allagamenti e danni all'arredamento.

Uno scarico difettoso provoca allagamento E/O rischio di danni di mobizi.

In lruoghi molto ventosi, fissare saldamente l'apparecchio per impedire un eventuale crollo.

Il crollo dell'apparecchio potrebbe causare lesioni.

Installare in un luogo che possa sopportare il peso del condizionatore d'aria.

L'installazione in un luogo non adeguato potrebbe causare lesioni.

Assicurarsi che l'impianto sia correttamente collegato a terra.

I conduttori di terra non devono mai essere collegati ad un tubo del gas, alla condotta municipale dell'acqua, al parafulmine o al conduttore di terra del telefono. Un'installazione scorretta del conduttore di terra potrebbe causare scossa elettrica.

ITALIANO

AVVERTENZE PER IL FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

Non esporre il corpo all'aria fredda per lunghi periodi.

Ciò potrebbe infuenzare la vostra salute e causare problemi.

Non introdurre oggetti di qualsiasi tipo all'interno della bocca di entrata dell'aria.

Ciò potrebbe causare lesioni, poiché il ventilatore interno gira ad alta velocità.

Quando la ventola dell'unità esterna sta girando, non infilare le dita, o bastoncini, all'interno dell'unità. Questo anche se non sta girando, in quanto l'unità potrebbe cominciare a girare improvvisamente.

Cló poirebbe causare lesioni.

Se notate una qualsiasi anomalia (odore di bruciato ecc.), interrompere il funzionamento dell'apparecchiatura, spegnere l'interruttore di alimentazione e consultare il rivenditore.

Un uso continuato dell'impianto in circostanze anormali potrebbe causare un funzionamento diffettoso, sccossa elettrica, incendio ecc.

⚠ ATTENZIONE

L'impianto deve essere utilizzato unicamente per lo scopo a cui è destinato e ad esclusione di qualsiasi altro come, ad esempio, la conservazione di alimenti, piante o animali, apparecchiatura di precisione od opere d'arte.

Qualsiasi altro utilizzo dell'impianto potrebbe danneggiare la qualità degli alimenti ecc.

Non toccare gli interruttori con le mani bagnate.

Ciò potrebbe causare scossa elettrica.

Non esporre direttamente apparecchiatura a combustione al flusso d'aria del condizionatore.

L'apparecchiatura potrebbe avere una combustione inadeguata.

Non pulire il condizionatore d'aria con acqua.

Ciò potrebbe causare scossa elettrica.

Non installare l'impianto in luoghi in cui piante o animali sono direttamente esposti al flusso d'aria.

Ciò danneggerà la loro salute.

Usare unicamente un fusibile di capacità come indicato.

L'uso di filo di acciaio o di rame al posto di un fusibile approppiato è rigorosamente proibito, poiché potrebbe causare guasti o incendio.

Non attaccare pesi o fare forza al condizionatore.

L'eventuale crollo dell'aparecchiatura potrebbe causare lesioni.

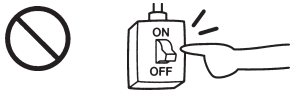
Non collocare contenitori di gas o liquidi combustibili nelle vicinanze del condizinatore d'aria, né spruzzarli direttamente sull'apparecchiatura.

Potrebbe esserci pericolo d'incendio.

Non attivare l'impianto se la griglia di aspirazione è stata rimossa.

C'è rischio di lesioni.

Non usare l'interruttore di alimentazione per accendere e spegnere l'impianto.



Ciò potrebbe causare incendio o perdita d'acqua.

Non toccare la sezione di aspirazione mentre le alette oscillanti sono in funzione ecc.

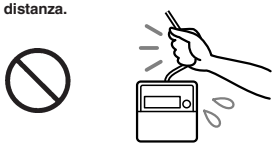
C'èrischio di infortunio.

Non usare apparecchi come bollitori ecc. nelle vicinanze dell'unità interna o del telecomando.

Se l'impianto viene usato nelle vicinanze di apparecchi che generano vapore, potrebbe gocciolare della condensa durante il raffreddamento o potrebbe verificarsi una corrente di terra o un cortocircuito.

⚠ ATTENZIONE

Non tirare il filo elettrico del comando a distanza.



Se il conduttore interno si stacca potrebbe provocare un cortocircuito.

Non collocare recipienti contenenti acqua, come ad esempio vasi, sulla superficie superiore dell'apparecchio.

L'intrusione di acqua nell'apparecchio potrebbe danneggiare l'isolamento e quindi causare scossa elettrica.

Areare regolarmente l'ambiente quando si fa funzionare il climatizzatorie insieme aduna apparecchiatura a combustione.

Una ventilazione insufficiente potrebbe causare infortuni dovuti ad una mancanza di ossigeno.

Dopo un utilizzo prolungato, controllare di tanto in tanto la struttura di supporto dell'unità.

Se non si riparano immediatamente eventuali danni, l'unità potrebbe crollare e causare lesioni personali.

Per la pulizia dell'impianto, interrompere il funzionamento e spegnere l'interruttore di alimentazione.

Non procedere alua pulizia quando il ventilatore é in funzione in quato gira ad acta velocità.

Quando si usa una scala a libro, ecc. per installare o per rimuovere il filtro dell'aria, fare attenzione a fissarla bene.

Se l'unità si stacca e crolla potrebbe essere causa di serio infortunio.

AVVERTENZE IN CASO DI SPOSTAMENTO E RIPARAZIONI

⚠ AVVERTENZA

È severamente vietato apportare modifiche all'impianto. Consultare il rivenditore per eventuali riparazioni dell'impianto.

Riparezioni mal eseguite potrebbero causare perdite d'acqua, scossa elettrica o incendio.

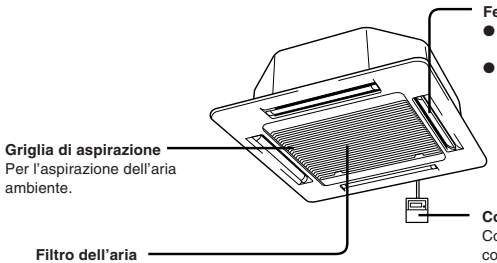
In caso di spostamento del condizionatore d'aria, contattare il rivenditore o un installatore qualificato.

Un'installazione scorretta potrebbe causare perdita d'acqua, scossa elettrica o incendio.

STRUTTURA E COMPONENTI

UNITÀ INTERNA

Serie FDT



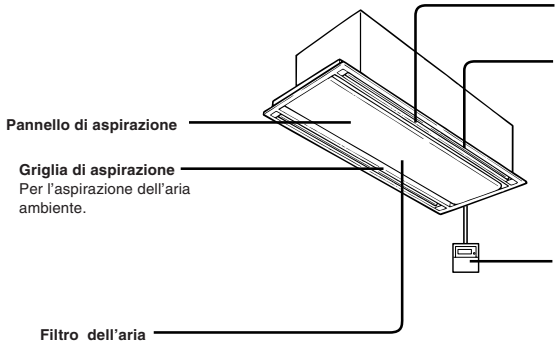
Feritoie oscillanti di ventilazione
- L'aria calda o fredda viene soffiata attraverso le feritoie.
- La direzione del soffio viene regolata con le feritoie di ventilazione.

Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.
(Fornito nel pannello di aspirazione.)

Serie FDTW



Griglia di scarico

Feritoie oscillanti di ventilazione
- L'aria calda o fredda viene soffiata attraverso le feritoie.

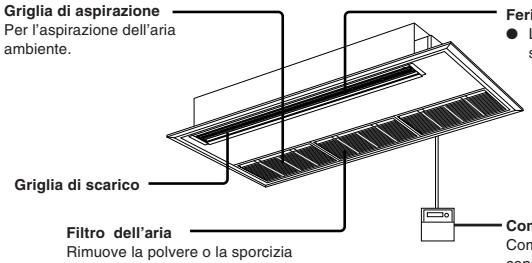
Pannello di aspirazione

Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.
(Fornito nel pannello di aspirazione.)

Serie FDTS



Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

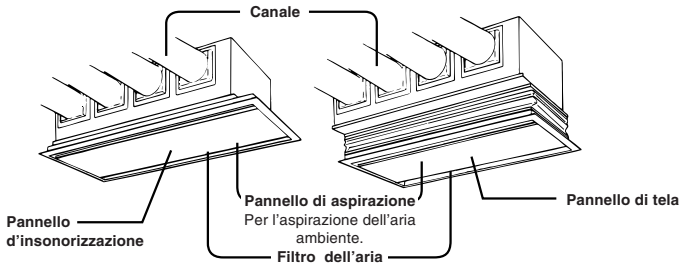
Feritoie oscillanti di ventilazione
- L'aria calda o fredda viene soffiata attraverso le feritoie.

Griglia di scarico

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.
(Fornito nel pannello di aspirazione.)

Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.

Serie FDR



Canale

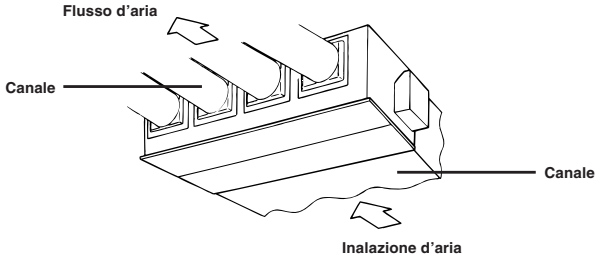
Pannello d'insonorizzazione

Pannello di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

Pannello di tela

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione. (Fornito nel pannello di aspirazione.)

Serie FDUM



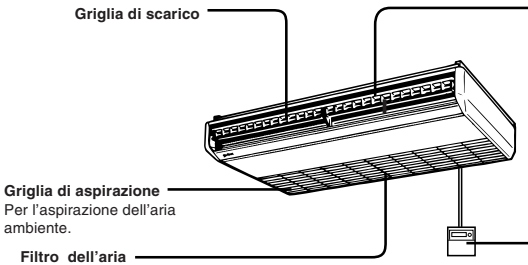
Flusso d'aria

Canale

Canale

Inalazione d'aria

Serie FDE



Griglia di scarico

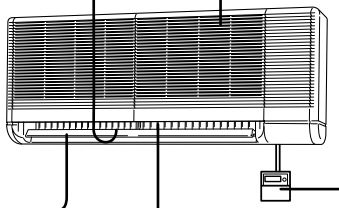
Feritoie oscillanti di ventilazione
- L'aria calda o fredda viene soffiata attraverso le feritoie.

Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.
(Fornito nel pannello di aspirazione.)

Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.

Serie FDK



Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.
(Fornito nel pannello di aspirazione.)

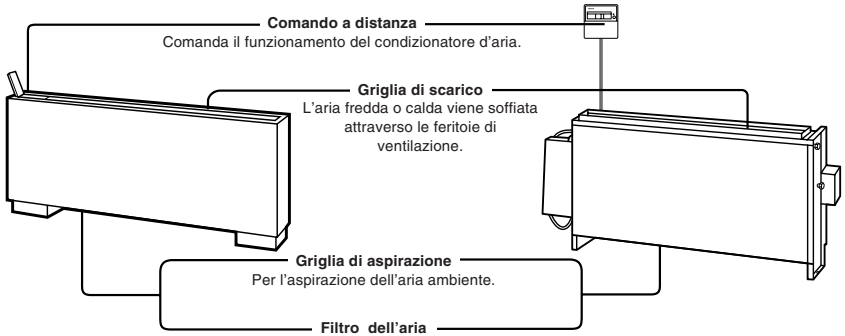
Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.

Feritoie oscillanti di ventilazione
- L'aria calda o fredda viene soffiata attraverso le feritoie.

Griglia di scarico

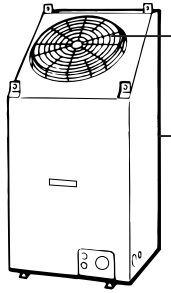
Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.

Serie FDFL **Serie FDFU**


Comando a distanza
Comanda il funzionamento del condizionatore d'aria.
Griglia di scarico
L'aria fredda o calda viene soffiata attraverso le feritoie di ventilazione.
Griglia di aspirazione
Per l'aspirazione dell'aria ambiente.
Filtro dell'aria
Rimuove la polvere o la sporcizia dall'aria di circolazione.

UNITÀ ESTERNA

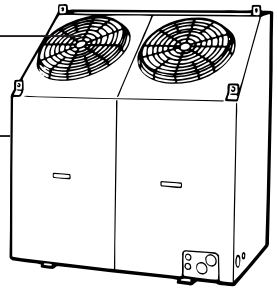
- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**



Uscita dell'aria di raffreddamento

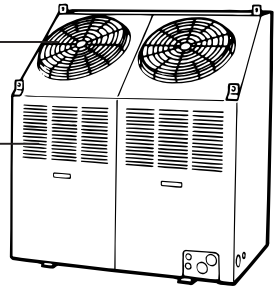
Entrata dell'aria
Posta sul retro dell'unità.

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**

Uscita dell'aria di raffreddamento



Entrata dell'aria
Posta sul retro dell'unità.

CONTROLLI E FUNZIONI

L'illustrazione sottostante raffigura il telecomando con la copertura aperta. Il display a cristalli liquidi visualizza tutte le possibili informazioni a scopi esplicativi.

Tirare verso di sé il pomello e aprire verso il basso la copertura.

⚠ ATTENZIONE

L'interruttore "AUTO SWING" non è previsto per le serie FDR, FDUM, FDFL e FDFU.

Display indicatore filtro
Quando appare questo simbolo, pulire il filtro dell'aria.
Vedere le pagg. 37 e 39

Display "Remote"
Questa visualizzazione appare quando l'unità è controllata tramite il telecomando normale individuale. (La visualizzazione resta visibile anche quando il condizionatore d'aria è fermo.)

Display "Center"
Questa visualizzazione indica che l'unità è controllata dalla console centralizzata venduta separatamente.

Display di funzionamento con timer
Questa visualizzazione indica i dati del funzionamento con il timer. (La visualizzazione resta visibile anche quando il condizionatore d'aria è fermo.)

Display di ora/n. di unità interne

Display della temperatura impostata
La visualizzazione riporta la temperatura impostata.

Display della velocità di ventilazione
Qui è riportata la velocità della ventola.

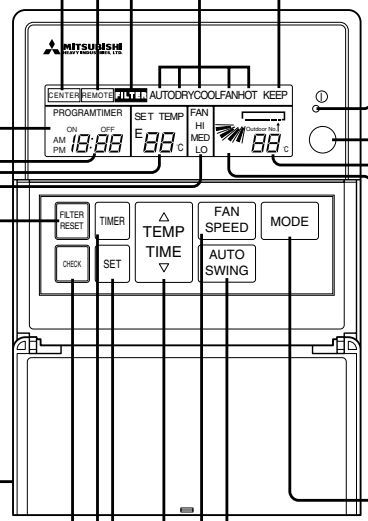
Pulsante Filter reset.
Questo pulsante azzera (cancella) l'indicatore filtro. (Premere questo pulsante dopo aver pulito il filtro.)

Copertura

Pulsante Check
Questo pulsante serve per le riparazioni.

Pulsante Timer
Questo pulsante serve a selezionare i dati per il funzionamento del timer.
Vedere pagg. 35-36

Pulsante Set
Questo pulsante serve a impostare l'orario del timer.
Vedere pagg. 35-36



Display della modalità operativa
Qui è indicata la modalità operativa selezionata.

Display di preparazione al riscaldamento (HOT KEEP)
Vedere pag. 39

Spia di funzionamento/allarme
Durante il funzionamento normale è illuminata la spia verde.
In caso di errore la spia rossa lampeggia.

Pulsante ON/OFF
Questo pulsante accende e spegne il condizionatore d'aria. Premerlo una volta per accendere e premerlo di nuovo per spegnere.
(Il pulsante può essere premuto anche quando la copertura è chiusa.)

Display della temperatura dell'aria di ritorno
Qui è indicata la temperatura dell'aria di ritorno.

NOTA

La temperatura indicata può essere diversa da quella riportata su termometri ecc., ma ciò non è anormale.

Display dell'inclinazione automatica
Qui è visualizzato lo stato delle feritoie oscillanti.

Pulsante Mode
Con questo pulsante viene selezionata una modalità operativa.

Pulsante Auto Swing
Questo pulsante attiva e disattiva le feritoie oscillanti di ventilazione.
Vedere pag. 36

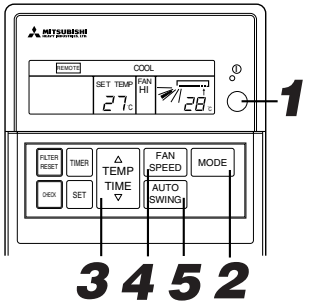
Pulsante di intensità della ventillazione
Questo pulsante controlla la velocità della ventola.

Pulsante di impostazione della temperatura e del tempo
Questo pulsante serve a impostare la temperatura dell'ambiente e l'orario di funzionamento del timer.
Vedere pagg. 35

PROCEDURA OPERATIVA

Richiesta: per proteggere il compressore al momento dell'accensione, accendere l'interruttore di alimentazione 12 ore prima di far funzionare il condizionatore. Durante il periodo di uso non spegnere il l'interruttore di alimentazione.

Accertarsi di lasciare il pulsante di alimentazione dell'unità interna su ON anche se l'unità non viene usata. Se una delle unità interne appartenenti allo stesso impianto viene spenta infatti, si possono verificare perdite d'acqua (traboccamento di acqua di condensa).



1 **Premere il pulsante "ON/OFF".**
I condizionatore entra in funzione.

2 **Per selezionare una modalità operativa.**
Premere il pulsante MODE per commutare la modalità nel seguente ordine.
"AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT"

3 **Premere il pulsante "ROOM TEMP".**
Impostare la temperatura desiderata per l'ambiente premendo il pulsante △ o ▽.

4 **Premere il pulsante "FAN SPEED".**
L'intensità del soffio d'aria commuta nella sequenza HI (alta) ⟷ MED (media) ⟷ LOW (bassa).
(La velocità della ventola viene fissata automaticamente nella modalità di deumidificazione.)

5 **Premere il pulsante "AUTO SWING".**
Posizioni di stop consigliate
Per Raffreddamento, deumidificazione (COOL, DRY) ..... orizzontale
Riscaldamento (HEATING) . verso il basso

Pagina 36

Impostazioni standard di temperatura ambiente

Raffreddamento	26-28°C
Deumidificazione	21°-24°C
Riscaldamento	22-°24°C
Soffio d'aria	Non è necessario fissare la temperatura ambiente.

Stop **Premere il pulsante "ON/OFF".**

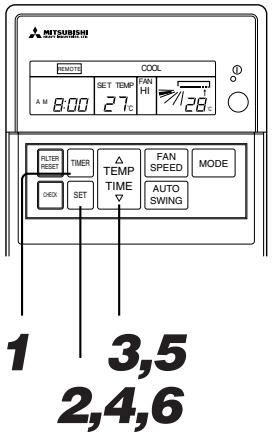
- La modalità operativa, l'impostazione della temperatura e la velocità della ventola possono essere modificate anche quando il condizionatore non è in funzione. Se si modificano durante una pausa del funzionamento, il display corrispondente rimane evidenziato per vari secondi.
- Le impostazioni dell'unità del condizionatore d'aria cambiano parecchi secondi dopo che si è azionato il telecomando.
- Quando si usa il condizionatore ogni giorno mantenendo sempre le stesse impostazioni (modalità operativa, temperatura impostata, velocità della ventola e posizione delle feritoie) basta eseguire il punto 1 (ON/OFF). Le impostazioni selezionate sono indicate sul comando a distanza.

NOTA

- Evitare di premere il pulsante "ON/OFF" troppo di frequente.
- Quando viene selezionata la modalità di raffreddamento (deumidificazione) o riscaldamento, se le altre unità interne funzionano in un'altra modalità il display della modalità selezionata lampeggia e l'unità funzionerà con il soffio d'aria. Equiparare le modalità di funzionamento delle varie unità.
  (L'unità Free multi-KXR per raffreddamento/riscaldamento può funzionare in modalità diverse.)
- Evitare di usare un oggetto appuntito per premere i pulsanti del telecomando.
- Quando si abbassa o si aumenta la temperatura con il pulsante di impostazione della temperatura, l'unità può smettere di funzionare. Ciò è dovuto all'entrata in funzione del termostato, e non è un guasto.
- Durante il raffreddamento (riscaldamento), l'unità può funzionare in modalità di raffreddamento (riscaldamento) anche se la temperatura ambiente è minore (maggiore) della temperatura impostata. Ciò non è anormale.
- L'intensità del soffio d'aria durante la deumidificazione passa automaticamente da "forte" a "debole" ed infine a "stop" a seconda della temperatura ambiente. Non è possibile regolare l'intensità con il pulsante apposito.
- Per l'unità Free multi-KXR per raffreddamento/riscaldamento, quando si passa dal riscaldamento al raffreddamento o viceversa durante il funzionamento l'unità funzionerà per tre minuti con un'intensità del soffio debole.
- Subito dopo l'accensione, se la temperatura dell'ambiente è uguale o superiore a 17°C l'unità inizierà automaticamente con il raffreddamento, mentre se la temperatura ambiente è inferiore a 17°C verrà avviato il riscaldamento. Selezionare comunque la teperatura e la modalità a piacere.
- In caso di funzionamento automatico, le funzioni di riscaldamento e raffreddamento vengono commutate automaticamente secondo la differenza fra la temperatura impostata e quella ambiente, in modo da mantenere costante la temperatura.(Per l'unità Free multi-KXR per raffreddamento/riscaldamento)

PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DELL'ORA ATTUALE

- L'impostazione del timer è basata sull'ora attuale. Regolare perciò per prima l'ora attuale.



1 **Premere il pulsante TIMER.**
Il display visualizza in sequenza:
Nessun dato → Ora → Timer ON → Programmazione del timer → Timer OFF
Impostare su [ora attuale]

2 **Premere il pulsante SET.**
L'indicazione AM (mattina) lampeggia.
- Se l'ora attuale è di mattina, premere di nuovo il pulsante SET.
- Se invece l'ora attuale è nel pomeriggio, Premere il pulsante di impostazione dell'ora per passare dall'indicazione AM a quella PM (pomeriggio) e poi premere di nuovo il pulsante SET.

3 **Premere il pulsante di impostazione dell'ora.**
L'ora lampeggia.
Premere i pulsanti △ ▽ per impostare l'ora desiderata.

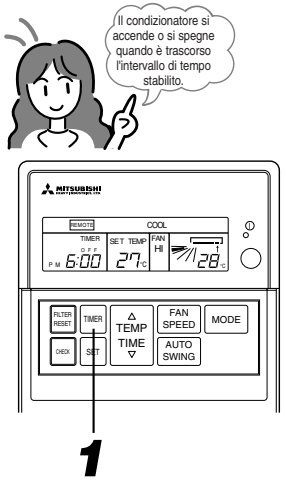
4 **Premere il pulsante SET.**
L'ora attuale è stata impostata.

5 **Premere il pulsante di impostazione dell'ora.**
I minuti iniziano a lampeggiare.
Premere i pulsanti △ o ▽ per impostare i minuti sul valore desiderato.

6 **Premere il pulsante SET.**
L'ora visualizzata non lampeggia più e rimane costante per indicare la fine del procedimento di impostazione dell'ora.

PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER

■ Timer “OFF”: il condizionatore smette di funzionare quando è trascorso l’intervallo di tempo stabilito.
Timer “ON”: il condizionatore inizia a funzionare quando è trascorso l’intervallo di tempo stabilito.



1 **Premere il pulsante TIMER.**
Il display visualizza in sequenza:
Nessun dato → Ora → Timer ON → Programmazione del timer → Timer OFF
Programmare il timer si [OFF] o su [ON].

2 **Impostare l'ora del timer.**
Introdurre l'ora in cui il condizionatore dovrà iniziare a funzionare o arrestarsi seguendo la procedura dei punti da 2 a 6 a pagina 35.

● Il funzionamento viene interrotto o avviato all'ora introdotta e la visualizzazione passa a "Nessun dato".

NOTA

- L'unità può venir accesa o spenta con il pulsante ON/OFF anche se il timer è in funzione.
- Quando il controllo passa a [Center] (centralizzato) selezionando la relativa opzione, l'impostazione del timer non è più valida.

Cambio dell'ora

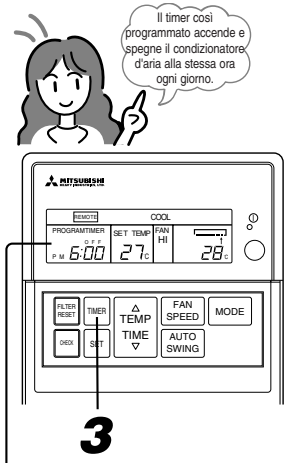
Reimpostare l'ora desiderata usando il pulsante SET e il pulsante di impostazione dell'ora.
L'ora introdotta precedentemente non sarà più valida e il timer riprende a funzionare partendo dall'ora appena introdotta.

Annullamento

Se si desidera passare al funzionamento normale mentre il timer è impostato, premere il pulsante TIMER finche venga visualizzato "Nessun dato" o l'ora attuale.
Il timer viene annullato e il condizionatore riprende il funzionamento normale.

PROCEDURA DI PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

■ È possibile combinare un'accensione e uno spegnimento al giorno con il timer programmando le ore di accensione e di spegnimento del timer nella modalità PROGRAMMA. Dopo aver impostato il timer sulla modalità PROGRAMMA, il condizionatore si accenderà e si spegnerà alla stessa ora tutti i giorni.



1 **Impostazione del timer “OFF”.**
Seguire le fasi 1 e 2 della “Procedura di impostazione del timer” riportata sopra.

2 **Impostazione del timer “ON”.**
Seguire le fasi 1 e 2 della “Procedura di impostazione del timer” riportata sopra.

3 **Premere il pulsante “TIMER”.**
Impostare su “PROGRAM”.

● Il timer programmato inizia a funzionare.

NOTA

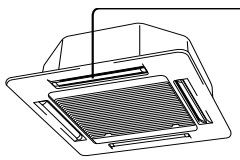
- Il timer programmato entra in funzione all'ora più vicina.
- Se l'accensione (ON) e lo spegnimento (OFF) sono programmati per la stessa ora, il timer di spegnimento entrerà in funzione alla stessa ora impostata ogni giorno per evitare che si lasci acceso il condizionatore per inavvertenza.

Visualizzazione del funzionamento del timer
● Display
Verranno visualizzati l'indicazione “PROGRAM” e la funzione OFF o ON che verrà eseguita.

● **Cambiamento dell'ora impostata e annullamento dell'impostazione**
Vedere "PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE DEL TIMER".

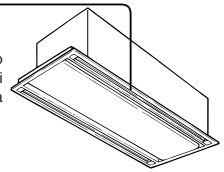
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DI SOFFIO

Serie FDT



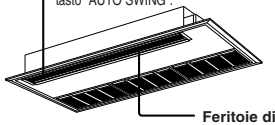
Feritoie oscillanti di ventilazione
Le feritoie oscillanti di ventilazione oscillano in senso verticale secondo il comando del tasto “AUTO SWING”.
AVVISO (1) La regolazione seguente non è effettiva nel caso che il pannello non sia dotato del meccanismo di oscillazione automatica. In questo caso la regolazione deve essere fatta manualmente.

Serie FDTW



Serie FDTS

Feritoie oscillanti di ventilazione
Le feritoie oscillanti di ventilazione oscillano in senso verticale secondo il comando del tasto “AUTO SWING”.

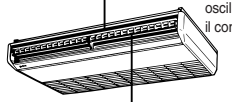


Feritoie di ventilazione verticali (Azionate a mano)

NOTA:
- Un pannello che non possieda la funzione “AUTO SWING” non può essere regolato seguendo la procedura descritta sotto.
- Per ridurre al minimo l'accumulo di polvere prodotto dalla direzione di flusso, impostare la direzione delle feritoie oscillanti di ventilazione su una posizione inferiore.

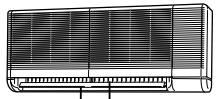
Serie FDE

Feritoie oscillanti di ventilazione
Le feritoie oscillanti di ventilazione oscillano in senso verticale secondo il comando del tasto “AUTO SWING”.



Feritoie di ventilazione verticali (Azionate a mano)

Serie FDK



Feritoie oscillanti di ventilazione
Le feritoie oscillanti di ventilazione oscillano in senso verticale secondo il comando del tasto “AUTO SWING”.
Può essere regolato anche in modo manuale e fissato in una qualsiasi posizione desiderata.

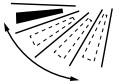
Feritoie di ventilazione verticali (Azionate a mano) fornite dietro alle feritoie oscillanti di ventilazione.

Regolazione verticale

Per far oscillare le feritoie di ventilazione

Premere il tasto “ON/OFF” e premere il tasto “AUTO SWING”.
Le feritoie di ventilazione oscillano in senso verticale in modo continuo con l’indicazione che cambia.

NOTA Il movimento delle feritoie di ventilazione non è in sincronia col movimento del display.



Il display cambia in modo continuo.

Per fissare le feritoie di ventilazione in una posizione desiderata

Osservando il movimento delle feritoie di ventilazione, premere il tasto “AUTO SWING” quando le feritoie di ventilazione arrivano nella posizione desiderata.

La visualizzazione di oscillazione automatica si arresta nella posizione e quindi le feritoie oscillanti di ventilazione si arrestano e possono essere fissate.

NOTA
Sebbene la visualizzazione di oscillazione automatica si arresti immediatamente dopo che il tasto è stato premuto, le feritoie oscillanti di ventilazione si arrestano un po' dopo. Questo non deve essere considerato un malfunzionamento.

Raccomandazione di posizione di soffio (se fissa)

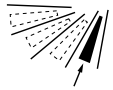
Regolare le feritoie di ventilazione verticale sulla posizione desiderata spostando le feritoie di ventilazione a mano.

(Serie FDTS, FDE, e FDK)

Funzionamento delle feritoie oscillanti di ventilazione durante il ciclo di preparazione al riscaldamento

Allorché sul display viene mostrato il messaggio “HOT KEEP” le feritoie di ventilazione si pongono automaticamente in posizione orizzontale.

Quando la preparazione al riscaldamento è terminata ed inizia il funzionamento normale, le feritoie di ventilazione ritornano nella posizione d'impostazione.

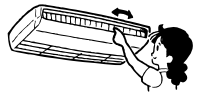


La posizione d’impostazione è indicata.

ATTENZIONE : Non far forza per spostare le feritoie oscillanti di ventilazione a mano, si corre il rischio di romperle.

Regolazione orizzontale

(Serie FDTS, FDE, FDK)



Regolare la direzione mouvendo direttamente a mano láletta per la regolazione sinistra/ destra del flusso d'aria.

PER UN USO CONFORTEVOLE

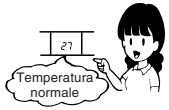
Pulire periodicamente il filtro dell'aria.

Se il filtro dell'aria è intasato:

- L'efficacia del raffreddamento si riduce a causa di un eccessivo consumo di energia elettrica.
- Il funzionamento è difettoso.
- Gocciola dell'acqua durante il funzionamento.

Al termine della stagione di raffreddamento o di riscaldamento, pulire il filtro.

Mantenere la temperatura amibiente ad un livello indoneo.



Un raffreddamento eccessivo non è sano. Causerà inoitrà un eccessivo consumo di energia elettrica.

Evitare l'azione diretta dei raggi solari e correnti d'aria.

Schermare l'azione diretta dei raggi solari con tende e persiane durante il raffreddamento. Tenere finestre e porte chiuse; aprirle solo per aerare l'ambiente.

Regolare attetamente la direzione del flusso d'aria.

Non esporsi all'aria fresca per un lungo periodo. Nonesporre direttamente piccoli animali o piante al flusso d'aria.

Usare il ventilatore per la circolazione dell'aria se sentite freddo ai piedi durante il riscaldamento.

Se sentite freddo ai pïedi a causa del soffitto molto atto, si consiglia l'uso di un ventilatore per la circolazione dell'aria. Contattate il rivenditore per i particolari.

■ **Regolare la temperatura e l'umidità entro i seguenti vaiori.**

Condizione / Classificazione	Temperatura interna	Temperatura esterna	Umidità interna
Reffredda-mento e deumidifi-cazione	Da 21 a 32°C, circa Se il condizionatore è in funzione per un lungo periodo di tempo ad una temperatura di 21°C circa o al di sotto di questa, l'apparecchio si gelerà e talvolta il raffreddamento o la deumidificazione sarà impossibile.	Da -5 a 43°C, circa	80% circa o meno Se il condizionatore è in funzione per un lungo periodo in un ambiente caratterizzato da un alto tasso di umidità, si formerà della condensa sulla superficie dell'apparecchio e talvolta gocciolerà dell'acqua, o fuoriescerà del vapore dalla bocca di uscita dell'aria.
Riscaldamento	24°C cica o meno	Da -15 a 21°C, circa Se la temperatura esterna si abbassa, la capacità di riscaldamento si riduce e il riscaldamento potrebbe diventare inadeguato.	

- Attivando il condizionatore al di fuori di questi valori si causerà un funzionamento difettoso e/o danno materiale patrimoniale.

MANUTENZIONE

Avvertenze

Spegnere usando l'interruttore di alimentazione.

Non toccare con le mani bagnate.

Non usare acqua calda o liquido evaporabile.

⚠ ATTENZIONE

- Non aprire la griglia di ingresso dell'aria fino a che la ventola non è completamente ferma.
- Dopo l'arresto del funzionamento, la ventola continua a girare per un po' per inerzia.

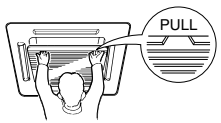
Pulizia del Filtro dell'Aria

Periodicamente eseguire la pulizia del filtro dell'aria alla fine delle stagioni di riscaldamento e di raffreddamento.

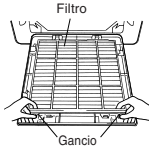
Pulire periodicamente il filtro dell'aria.

Serie FDT

1. Agganciare le dita alle tacche (posizionate a sinistra ed a destra) ed aprire lentamente la griglia verso il basso.

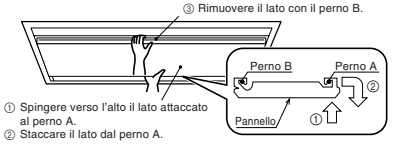


2. Afferrare gli angoli della parte inferiore del filtro con le dita come sotto illustrato (a sinistra e a destra) ed estrarre il filtro da questo lato sollevandolo leggenmente.

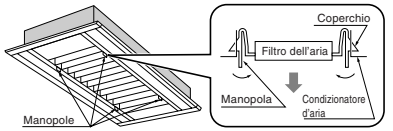


Serie FDTW

1. Spingere verso l'alto il lato del pannello di aspirazione attaccato al perno A.
2. Staccare il pannello dal perno A.
3. Staccare il pannello dal perno B e rimuovere il pannello.

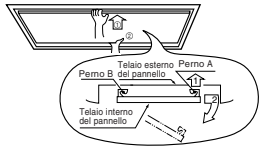

③ Rimuovere il lato con il perno B.
Perno B
Perno A
Pannello
① Spingere verso l'alto il lato attaccato al perno A.
② Staccare il lato dal perno A.

4. Spingere le manopole del filtro dell'aria e rimuovere il coperchio del condizionatore d'aria. Rimuovere quindi il filtro dell'aria.



Serie FDR

1. Spingere in su la parte centrale ① del pannello di aspirazione.
2. Tirando a se, ruotare in giù il pannello.



3. Rimuovere il filtro ondulato dal gancio, ruotando il gancio.
4. Far scorrere il filtro piatto verso la parte centrale e rimuoverlo.

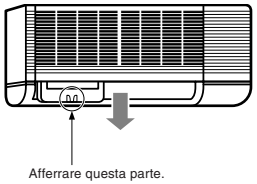
Nota (1) Nel caso dei modelli FDR22 - 71 viene usato solo il filtro ondulato.

Serie FDK

Pulire periodicamente il filtro dell'aria. Regolare le feritoie oscillanti di ventilazione sulla posizione tutta in giù.

(Altrimenti. il filtro non può essere rimosso. Le feritoie di ventilazione possono essere regolate anche manualmente.)

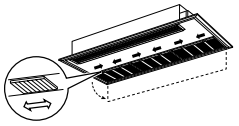
Inserire le dita nella fessura sulla parte inferiore del filtro dell'aria e tirare il filtro verso il basso per rimuoverlo.



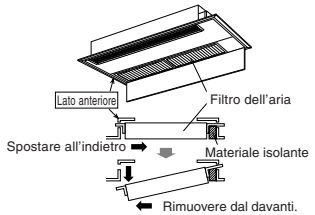
Nota) Le feritoie oscillanti di ventilazione vengono ruotate di circa 70 - 75 gradi per raggiungere la posizione rivolta completamente verso il basso.

Serie FDTS

1. Far scorrere la leva della griglia di aspirazione in direzione della freccia (➡) in modo da aprire la griglia.

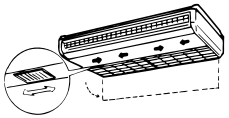


2. Spostare all'indietro il filtro dell'aria e sganciare il gancio che si trova sulla parte anteriore del pannello.

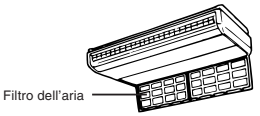


Serie FDE

1. Far scorrere la leva della griglia di aspirazione in direzione della freccia (➡) in modo da aprire la griglia.

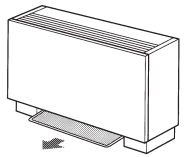


2. Tenendo ferma la griglia di aspirazione e tirando a se il filtro dell'aria, estrarre verso il basso il filtro dell'aria.



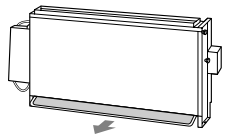
Serie FDFL

Estrarre il filtro dell'aria dal fondo dell'unità.



Serie FDFU

Estrarre il filtro dell'aria dal fondo dell'unità.



Pulizia

1. Pulire il filtro dell'aria battendolo leggermente o usando l'aspirapolvere. È più efficace lavare il filtro dell'aria con acqua.
   Se il filtro dell'aria è molto sporco, pulirlo in acqua tiepida (30°C circa) usando un detersivo neutro e risciacquarlo accuratamente.
2. Dopo aver fatto asciugare il filtro, reinstallarlo nel condizionatore d'aria.

⚠ ATTENZIONE

- Non asciugare il filtro dell'aria su una fiamma.
- Non attivare il condizinatore senza il filtro dell'aria.

Manutenzione e pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido ed asciutto.
- Se l'apparecchio è estremamente sporco, pulirlo con un panno imbevuto di acqua tiepida, usando del detersivo neutro. Sciacquare con acqua pulita.

Manutenzione al termine della stagione

- Attivare la funzione FAN(ventilazione) per circa mezza giornata per asciugare l'interno dell'apparecchio.
- Interrompere il finzionamento e spegnere l'interrutore di alimentazione dell'apparecchio. Il condizionatore d'aria consuma elettricità anche quando non è in funzione.
- Pulire e reinserire il filtro dell'aria.

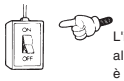
Manutenzione all'inizio della stagione di funzionamento

- Assicurarsi che il filtro dell'aria non sia sporco.
- Accendere l'interruttore di alimentazione 12 ore prima di attivare il funzionamento.

INDIVIDUAZIONE E SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi al Servizio Assistenza.

L'apparecchio non si accende.

L'interruttore di alimentazione è acceso?  L'interruttore di alimentazione NON è acceso.	**L'alimentazione elettrica della città è normale?** Manca la corrente?	**L'interruttore differenziale interviene?** E' pericoloso. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e contattare l'installatore.

Il raffreddamento o il riscaldamento è inadeguato.

Il termostato è regolato sull'impostazione desiderata?	**Il filtro dell'aria è sporco?**	**Est-ce que le mode de fonctionnement de l'appareil ... mettre en service correspond ... celui des autres appareils intérieurs du système en service.** Si le mode de fonctionnement ne correspond pas ... celui des autres appareils, l'appareil en question se mettra automatiquement en mode de ventilation.
Ci sono porte e/o finestre aperte?	**Se le feritoie oscillanti di ventilazione sono in orizzontale il flusso dell'aria non raggiunge il pavimento.**	**C'è qualcosa che ostacola la bocca di entrata o la bocca di uscita dell'aria?**

Il raffreddamento è inadeguato.

La luce del sole entra direttamente nell'ambiente?	**C'è un'eccessiva emanazione di calore?**	**Ci sono molte persone nell'ambiente?**

Dell'aria di raffreddamento viene espulsa. (in modalità di riscaldamento)

Il condizionatore non è in modalità di preriscaldamento? Pagina 39.

Quando il condizionatore non funziona correttamente dopo aver controllato le voci menzionate sopra, oppure quando viene notato il seguente fenomeno, arrestare il condizionatore d'aria e contattare il rivenditore.

- Il fusibile o l'interruttore a protezione del circuito spesso saltano arrestando il funzionamento.
- Durante il funzionamento di raffreddamento gocciala dell'acqua.
- Il funzionamento è irregolare o si avverte un rumore anormalo.
- La spia di ispezione lampeggia.

Nei seguenti casi non si tratta di funzionamento difettoso

Si percepisce un gorgoglio.	Quando si accende il condizionatore, quando il compressore si accende o si spegne durante il funzionamento o quando il condizionatore si spegne, talvolta si sente uno sciabordio o un ribollimento. È il rumore del refrigerante e non si tratta di un difetto.
Si percepisce un crepitio.	Ciò è causato dalla dilatazione o dalla compressione di materie plastiche surriscaldate.
Dall'unità in stato di arresto si sentono suoni di sibilo o gorgoglio.	Questi suoni sono tipici di un condizionatore d'aria a comando automatico.
C'è un odore particolare.	L'aria emessa dall'unità interna talvolta ha un odore particolare. L'odore è dovuto ai residui di tabacco o consmetici che hanno impregnato l'interno dell'unità.
Duante il funzionamento fuoriesce del vapore bianco dall'unità interna.	Se il condizionatore viene usato in un ristorante ecc. dove c'è sempre il fumo denso di oli commestibili, talvolta fuoriesce del vapore bianco dalla bocca di uscita dell'aria durate il funzionamento. In questo caso consultare il distributore per la pulizia dello scambiatore di calore.
L'apparecchio commuta sulla funzione di ventilazione durante il raffreddamento.	Per prevenire un accumulo di brina sullo scambiatore di calore dell'unità interna, talvolta l'apparecchio commuta automaticamente sulla funzione di ventilazione, ma ritornerà in breve tempo alla funzione di raffreddamento.
Il compressore dell'unità esterna non si arresta sebbene il funzionamento viene fermato durante il ciclo di riscaldamento.	Al fine di raffreddare il calore rimanente sull'unità di riscaldamento ausiliare, il compressore può continuare a funzionare per circa 40 secondi dopo che l'unità è stata fermata. Non spegnere con l'interruttore di alimentazione prima che il compressore si sia fermato.
Non si riesce ad accendere subito il condizionatore dopo lo spegnimento.	Anche se l'interruttore è acceso, il raffreddamento, la deumidificazione o il riscaldamento non funzionano per tre minutii dopo lo spegnimento del condizionatore. È stato attivato il circuito di sicurezza. (Durante questo periodo di tempo il condizionatore è attivato nella funzione FAN)
Durante la deumidificazione non puó essere cambiata la velocitàà della ventola oppure non viene soffiata aria.	Durante il funzionamento in deumidificazione, il compressore viene comandato nel modo di ventilazione forte o debole o fermato alternativamente al fine di impedire un raffreddamento eccessivo o l'aumento di umidità.
Le feritoie oscillanti di ventilazione si attivano da sole.	Allorché l'interruttore di alimentazione viene posto in posizione di accensione, l'oscillazione automatica viene ripetuta due volte. Non è un segno di malfunzionamento. Inoltre, viene raggiunta automaticamente la posizione orizzontale, in "HOT KEEP".
La spia del modo di funzionamento sul telecomando sta lampeggiando. (In caso di raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento)	La spia lampeggia allorché il modo di funzionamento non coincide sulle unità interne e il funzionamento dell'unità viene cambiato in ventilazione. Coordinare il modo di funzionamento, oppure fermare le altre unità. (Le unità Free multi-KXR per raffreddamento/riscaldamento possono funzionare in modalità differenti.)
Fuoriesce dell'acqua o del vapore dall'unità esterna durante il riscaldamento.	Questo accade se la brina accumulatasi sull'unità esterna viene rimossa durante lo sbrinamento.
L'intensità del soffio diventa debole quando la modalità viene cambiata durante il funzionamento. (Per l'unità Free multi-KXR per raffreddamento/riscaldamento)	Quando si passa dal riscaldamento al raffreddamento o viceversa durante il funzionamento l'unità funzionerà per tre minuti con un"intensità del soffio debole.
La ventola dell'unità esterna non ruota quando il condizionatore è acceso	Durante lo sbrinamento o il riscaldamento in presenza di temperature ambienti elevate, la ventola dell'unità esterna si arresta automaticamente, mentre a basse temperature viene attivata la funzione che controlla automaticamente il ventilatore. **⚠ AVVERTENZA** La ventola può iniziare improvvisamente a girare anche se per il momento è ferma. Evitare perciò di inserire il dito o altro oggetto nella ventola. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni.
Il condizionatore è entrato in funzione appena si è premuto l'interruttore di accensione.	Se la compensazione delle mancanze di corrente è fissata su "attivato" il funzionamento riprenderà con le stesse impostazioni stabilite prima della mancanza di corrente o prima che venisse spento l'interruttore. Vedere pagina 39.
La temperatura impostata non cambia. (Il display di impostazione della temperatura continua a lampeggiare.)	Questo succede quando é stato eseguito il brocco dell'impostazione della temperatura, questa non cambia più anche se si premono i pulsanti △ o ▽. (vedi pag. 39)

COMPENSAZIONE DELLE MANCANZE DI CORRENTE

NOTA

Il telecomando è dotato di una funzione di compensazione delle mancanze di corrente, che è possibile attivare.
(Al momento della consegna dalla fabbrica, la funzione è disattivata.)
Consultare il rivenditore presso cui avete effettuato l'acquisto.

Che cos'è la compensazione delle mancanze di corrente?

- Si tratta della funzione che provvede a far riprendere il funzionamento con le stesse impostazioni del telecomando anche dopo una mancanza di corrente o dopo aver spento l'interruttore. Se il condizionatore aveva smesso di funzionare prima dell'interruzione esso continuerà a rimanere inattivo anche dopo la ripresa delle operazioni.
- Tuttavia è necessario annullare le seguenti impostazioni tramite telecomando.
  1. Impostazione del timer ---- da cancellare.
  2. Oscillazione automatica (per il telecomando che dispone di questa funzione) --- bloccata in posizione orizzontale.

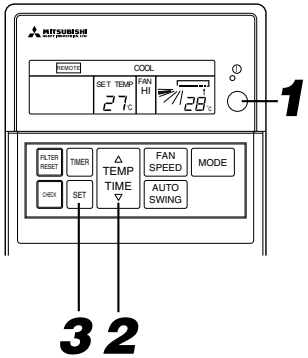
RICHIESTA

Quando la compensazione delle mancanze di corrente è attivata, accertarsi di spegnere l'interruttore dopo aver interrotto il funzionamento. (Se l'interruttore viene spento durante la modalità operativa, la ventola dell'unità interna inizierà a girare immediatamente appena si riaccende l'interruttore. Inoltre l'unità esterna entrerà in funzione circa 3 minuti dopo l'accensione.)

BLOCCO DELLA TEMPERATURA IMPOSTATA

NOTA

Con la seguente procedura è possibile bloccare la temperatura impostata. Dopo aver eseguito il bloccaggio non sarà più possibile modificare la temperatura con il telecomando.



1 **Mentre il condizionatore d'aria non è in funzione:**
Premere il pulsante ON/OFF per portare il condizionatore nella modalità di funzionamento.

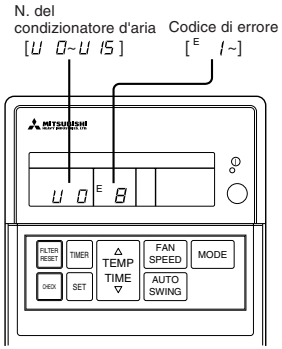
2 **Premere il pulsante di impostazione della temperatura.**
Premere △ o ▽ per portare l'unità sulla temperatura che si desidera bloccare.

3 **Tenere premuto il pulsante di impostazione per 3 secondi.**
In questo modo la temperatura viene bloccata.

NOTA

- **Annullamento del blocco**: continuare a premere l'interruttore di impostazione per 3 secondi durante il funzionamento.
- Quando si preme il pulsante di impostazione della temperatura in presenza di un blocco della temperatura impostata, il display della temperatura impostata lampeggerà per 4 secondi.

QUANDO LA SPIA DI CONTROLLO (ROSSA) LAMPEGGIA



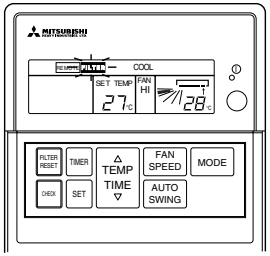
■ **Il condizionatore d'aria è in condizioni anormali.**

- Il condizionatore arresta il funzionamento appena la spia di controllo inizia a lampeggiare.
- Nell'area di display dell'ora appare il numero del condizionatore mentre nell'area di display della temperatura impostata appare il codice di errore. Tutte le altre indicazioni, spie e visualizzazioni si spengono.

■ **Contattare il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto e comunicargli [codice di errore], [stato di guasto], [tipo di condizionatore] e [modello dell'unità]**.

- Premere il pulsante ON/OFF per spegnere l'unità.

QUANDO APPARE L'INDICATORE FILTRO



Quando il numero di ore di funzionamento complessive arriva a 600, appare l'indicatore filtro per avvertire della necessità di pulire il filtro. Se passano 8 ore senza intervento l'indicatore inizia a lampeggiare.

■ **Quando appare l'indicatore, pulire il filtro dell'aria.**
Vedere pag. 37.

- Dopo aver completato la pulizia, premere il pulsante RESET per cancellare dal display l'indicatore. Il conteggio delle ore di funzionamento riparte da zero.

PREPARATIVI PER IL RISCALDAMENTO (HOT KEEP)

Nei casi seguenti viene visualizzato "HOT KEEP"

<Nei casi seguenti viene visualizzato "HOT KEEP" sul display di indicazione.>

- **All'avviamento del riscaldamento:**
  Al fine di impedire il soffio di aria fredda, la ventola dell'unità interna viene fermata in funzione della temperatura d'ambiente a cui viene avviato il funzionamento di risealdahento. Aspettare 2 o 3 minuti circa dopodichè il funzionamento viene cambiato automaticamente nel modo di riscaldamento ordinario.
- **Funzionamento di sbrinamento (nel modo di riscaldamento):**
  Se soggetto allo sbrinamento, il funzionamento di riscaldamento viene fermato automaticamente per un tempo che va da 5 a 10 minuti e viene operato lo sbrinamento. Terminato lo sbrinamento, il modo di funzionamento cambia automaticamente nel modo di riscaldamento ordinario.
- **Quando viene attivato il termostato d'ambiente:**
  La temperatura d'ambiente aumenta e il dispositivo di comando per temperatura d'ambiente si attiva, la velocità della ventola viene automaticamente cambiata in LO nella condizione di bassa temperatura dello scambiatore di calore interno. Quando la temperatura d'ambiente diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente nel funzionamento di riscaldamento ordinario.

Durante la visualizzazione del messaggio "HOT KEEP" (preriscaldamento), un microcomputer controlla l'intensità del soffio d'aria in modo da evitare l'espulsione di aria fredda.

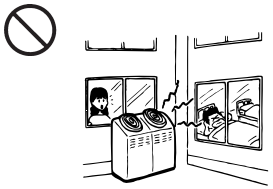
FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO

- **Meccanismo del riscaldamento a pompa di calore**
  In questo tipo di riscaldamento la pompa di calore raccoglie il calore dell'aria esterna tramite il refrigerante per riscaldare l'ambiente interno.
- **Sbrinamento**
  Se l'ambiente viene riscaldato con un condizionatore a pompa di calore, la brina si accumula sullo scambiatore di calore dell'unità esterna se si abbassa la temperatura interna. Poiché la brina accumulatasi impedisce un riscaldamento efficace, è necessario attivare lo sbrinatore automatico. Durante lo sbrinamento, il riscaldamento si interrompe.
- **Temperatura atmosferica e capacità di riscaldamento**
  La capacità di riscaldamento del condizionatore a pompa di calore si riduce con l'abbassarsi della temperature esterna. Se la capacità di riscaldamento non è sufficiente, si consiglia di usare anche altri mezzi di riscaldamento.
- **Periodo di preparazione al riscaldamento**
  Poiché il condizionatore d'aria a pompa di calore fa circolare una brezza calda per riscaldare l'intero ambiente, ci vuole un po'di tempo per innalzare la temperatura dell'ambiente.
  Si consiglia di attivare il funzionamento con un certo anticipo nelle mattinate fredde.

INSTALLAZIONE, CAMBIO DEL POSTO DI INSTALLAZIONE E INSPEZIONE/MANUTENZIONE

Seguire le seguenti avvertenze per un uso sicuro e confortevole del condizionatore d'aria.
Il rivenaitore deve occuparsi dell'installazione; non eseguire personalmente l'installazione.

Dove installare il condizionatore

Non installare il condizionatore d'aria vicino ad un luogo in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili. Ci potrebbe essere periolo di esplosione (ignizione).	**Installare il condizionatore in un luogo ben aerato.** La presenza di ostacoli potrebbe causare una riduzione della capacità o un'amplificazione del rumore prodotto dall'apparecchio.	**Installare saldamente il condizionatore su una base che sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.** Altrimenti potrebbero esserci delle vibrazioni o del rumore durante il funzionamento.
Installare l'apparecchio in un luogo in cui l'aria calda e il rumore non disturbino i vicini. 	**È necessaria un'operazione di protezione dalla neve in caso sia causa di ostruzione dell'unità esten.** Per dettagli consultare il rivenditore.	**Si consiglia di non installare il condizionatore d'aria nei seguenti luoghi. Ciò potrebbe causare un guasto. Consultare il distributore se l'apparecchio viene installato nei seguenti luoghi.** ● Luoghi in cui vengono generati gas corrosivi (acque termali ecc.) ● Luoghi esposti a venti di mare (costa ecc.) ● Luoghi caratterizzati da fuliggine densa ● Luoghi in cui il tasso di umidità è estremamente alto ● Nelle vicinanze di apparecchi che emettono onde elettromagnetiche ● Luoghi in cui c'è una variazione di tensione di rete notevole

Impianto elettrico

L'impianto elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato ai lavori di collegamento elettrico e di messa a terra; inoltre il lavoro deve essere eseguito rispettando le normative tecniche relative ad apparecchiatura elettriche.

- ■ L'alimentazione elettrica dell'unità deve essere prelevata da una sola sorgente.
- ■ Provvedere all'installazione di un interruttore generale antiscariche elettriche. (Indispensabile per la protezione da scosse elettriche)
- ■ L'unità deve essere messa elettricamente a terra.
- ■ L'interruttore di comando a distanza è installato correttamente?
  - ● In caso di circuito elettrico interrotto, è fissato con la vite fornita?
  - ● Il cavo del comando a distanza è fissato col morsetto fornito per il comando a distanza?
  - ● L'altezza d'installazione è fuori dalla portata dei bambini?

Per ispezione e manutenzione

La capacità del condizionatore d'aria diminuisce a causa della contaminazione della parte interna dell'unità dopo un uso di circa tre anni, per quanto questo dipenda dalle circostanza in cui il condizionatore viene usato; sono quindi necessari interventi di ispezione e manutenzione oltre a quelli di manutenzione ordinaria. A tal fine si consiglia di consultare il rivenditore per un contratto di manutenzione.

MEMO

Le estamos muy agradecidos por haber elegido un Acondicionador de Aire Mitsubishi Daiya. Este Manual del Propietario es para garantizarle muchos años de uso, por lo cual léalo detalladamente antes de utilizar su acondicionador de aire. Luego de haberlo leído, guárdelo en un lugar seguro. Por favor refiérase a el manual en caso de tener preguntas sobre el uso o si eventualmente ocurren irregularidades.

INDICE DE CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 41

ESTRUCTURA Y COMPONENTES 43

CONTROLES Y FUNCIONES 44

PROCEDIMIENTO PARA LA OPERACIÓN 45

CONFIGURACIÓN DE LA HORA ACTUAL 45

CONFIGURACIÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR 46

CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA DEL TEMPORIZADOR 46

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE SOPLADO 46

PARA UN USO CONFORTABLE 47

MANTENIMIENTO 47

SOLUCIÓN DE PEQUEÑOS PROBLEMAS 48

CÓMO COMPENSAR FALLOS DE CORRIENTE 49

ESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA 49

CUANDO PARPADEA LA LUZ INDICATORIA (ROJA) DE COMPROBACIÓN 49

CUANDO SE INDICA EL SIGNO DEL FILTRO 49

PREPARACIÓN DE LA CALEFACCIÓN (HOT KEEP) 49

INSTALACIÓN, CAMBIO DEL FUGAR DE INSTALACIÓN, INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO 50

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de poner en marcha el sistema, por favor lea estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” detalladamente para asegurar así la operación correcta del sistema.
- Las precauciones de seguridad están clasificadas como “⚠ **AVISO**” y “⚠ **PRECAUCIÓN**”. Las precauciones tales como las que se muestran en la columna “⚠ **AVISO**” señalan un manejo incorrecto que puede ocasionar daños graves e incluso podrían provocar la muerte. No obstante, las precauciones que se muestran en la columna “⚠ **PRECAUCIÓN**” podrían ocasionar serios problemas dependiendo de las circunstancias. Por favor cumpla cuidadosamente estas precauciones, puesto que ellas son esenciales para su seguridad.
- Los símbolos que aparecen frecuentemente en el texto tienen los significados siguientes:

	Estrictamente prohibido		Cumpla las instrucciones con sumo cuidado		Dar la correcta descarga a tierra

- Una vez que haya leído el manual de instrucciones, manténgalo siempre a mano para su consulta. Si alguna vez debe cambiar de operador, asegúrese que el manual sea recibido por el nuevo operador.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN

⚠ AVISO

El sistema está diseñado para su uso en lugares como oficinas, restaurantes, residencias y semejantes.

Si es utilizado en ambientes más pequeños, solicite información en un negocio especializado, pues el equipo puede funcionar mal provocando daños serios o incluso la muerte.

El sistema debe ser instalado por el distribuidor autorizado o por un profesional especializado.

No es recomendable que lo instale usted mismo, pues el tratamiento incorrecto puede ocasionar pérdidas de agua, un shock eléctrico o incendio.

Cuando necesita algún dispositivo tal como humedificadores, calentadores eléctricos, etc., asegúrese de usar productos que son recomendados por nosotros. Estos dispostivos deben ser conectados por un instalador profesional.

No es recomendable que lo instale usted mismo, pues el tratamiento incorrecto puede ocasionar pérdidas de agua, un shock eléctrico o incendio.

Cuando haga la instalación en una habitación pequeña, tome las medidas apropiadas contra la fuga de refrigerante. La densidad del líquido refrigerante no deberá exceder el valor límite.

En cuanto a las medidas a tomar para evitar la fuga de refrigerante, póngase en contacto con su concesionario.

⚠ PRECAUCIÓN

No instalar en lugares en los cuales haya probabilidades de pérdidas de gases inflamables.

Si hay pérdidas y acumulación de gas en los alrededores, estos pueden causar incendios.

Dependiendo del lugar de instalación, puede ser necesario un corta corriente.

Si no instala un corta corriente, se pueden ocasionar cortocircuitos.

Asegúrese que la manguera de desagüe desagote correctamente, de manera que sea desalojada toda el agua.

Negligencias de este tipo pueden ocasionar derramamientos de agua dentro de las habitaciones, afectando así el mobiliario por las pérdidas de agua.

En lugares donde existen fuertes vientos, el sistema debe ser fijado firmemente para prevenir su derrumbamiento.

Por estas caídas se puede provocar serios daños físicos.

Instale sobre un lugar donde pueda soportar el peso del acondicionador de aire.

Por descuidos en la instalación, se pueden ocasionar grandes daños físicos.

Asegúrese que el sistema esté correctamente conectado a tierra.

Los cables a tierra nunca deben ser conectados a cañerías de agua o gas, conductores de iluminación o cables a tierra telefónicos. Si la instalación del cable a tierra es incorrecta, éste puede producir shocks eléctrios.

ESPAÑOL

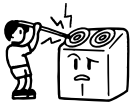
PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

⚠ AVISO

No exponga su cuerpo por períodos prolongados de tiempo a la corriente de aire fría.

Este frío puede afectar su estado físico y su salud.

No introduzca ningún tipo de objeto dentro de la entrada de aire.



Esto podría ocasionar daños, tales como afectar la rotación del ventilador en alta velocidad.

Mientras el ventilador de la unidad exterior esté funcionando, no meta sus dedos ni palos en la unidad. Aunque no esté funcionando, la unidad podría empezar a funcionar repentinamente.

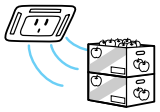
Podrían producirse lesiones.

Cuando hay una condición anormal (olor a quemado u otros), detenga inmediatamente la operación y apaque el interruptor principal. Entonces, tome contacto con el comercio vendedor

Si continúa la operación sin resolver las causas, puede ocasionar averías, shock eléctricos o incendio.

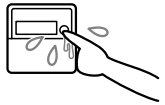
⚠ PRECAUCIÓN

El sistema nunca debe ser usado con el objeto de preservar alimentos, plantas o animales, dispositivos de precisión u obras de arte.



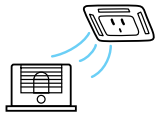
La instalación no está diseñada para estas necesidades.

No operar los interruptores con las manos mojadas.



Esto puede ocasionarle un shock eléctrico.

Los aparatos a combustión no deben ser colocados en directa exposición al viento del acondicionador de aire.



Esto ocasionará la combustión incorrecta dentro del aparato.

No lave el acondicionador de aire con agua.

Esto puede causarle un shock eléctrico.

No instalar el sistema en lugares donde flujo de aire del soplador esté orientado hacia plantas o animales.

Esto podría afectar la salud de los mismos.

Use unicamente fusibles originales.

El uso de alambre de acero o cobre está estrictamente prohibido, esto puede ocasionar fuego o cortes.

No pararse sobre la puerta de salida de la unidad ni coloque elementos sobre ella.

Pues está el riesgo que la unidad se caiga o algo se caiga de esta, provocando daños a las personas o a los elementos caídos.

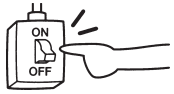
Está estrictamente prohibido colocar un contenedor de combustible gas o líquido frente al acondicionador de aire, o pulverizar insecticidas combustibles o pinturas en aerosol cerca del soplador, ni los dirija hacia el sistema.

Esto podría resultar en daños o en incendio desde la unidad.

No operar el sistema mientras la rejilla de escape está retirada.

Se podrían provocar daños.

No utilice el interruptor principal para prender o apagar el sistema.



Esto puede causar fuego o pérdidas de agua.

No tocar la sección de escape mientras están operando las persianas oscilatorias.

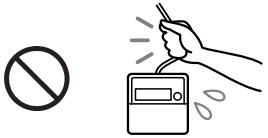
Se podrían provocar daños.

No utilizar dispositivos tales como calentadores de agua, etc. en los alrededores de la unidad interior o del control remoto.

Si el sistema es operado en cercanía de semejante dispositivos, éste puede generar vapor, es posible que la condensación de agua gotee durante la operación de refrigeración o esta puede causar una falla de corriente o un cortocircuito.

⚠ PRECAUCIÓN

No tire de los cables del control remoto.



Si se desconectara el núcleo del cable podría causarse un cortocircuito.

No colocar elementos que contengan agua, tales como vasos, floreros, etc. sobre la unidad.

Si el agua entra en la unidad esto podría causar daños en la aislación y causar shocks eléctricos.

Si usted opera el sistema junto con un aparato de combustión, debe ventilar la habitación regularmente.

La ventilación insuficiente puede ocasionar accidentes debido al deficit de oxígeno.

Ocasionalmente, controle la estructura de soporte de la unidad, por si se han ocasionado daños luego de un largo periodo de uso.

Si la estructura no es reparada rápidamente, la unidad puede caerse causando daños personales.

Cuando esté limpiando el sistema, detenga el sistema y desconecte el interruptor de energía.

Nunca debe limpiar el sistema cuando los ventiladores internos están rotando a alta velocidad.

Cuando instale una escalera, etc. para instalar o quitar el filtro, asegúrese de fijarla correctamente.

Si la unidad se cae o se da vuelta podrían producirse lesiones.

PRECAUCIONES PARA EL TRASLADO O REPARACIONES

⚠ AVISO

La modificacioón del sistema está estrictamente prohibida. Consulte a su distribuidor por las reparaciones al sistema.

Reparaciones incorrectas pueden causar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios.

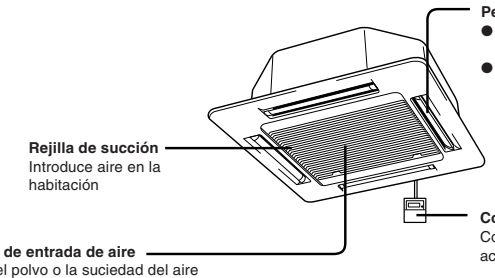
Si el acondicionador de aire es movido hacia otra parte, tome contacto con su distribuidor o con un técnico especializado.

Una instalación incorrecta puede causar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios.

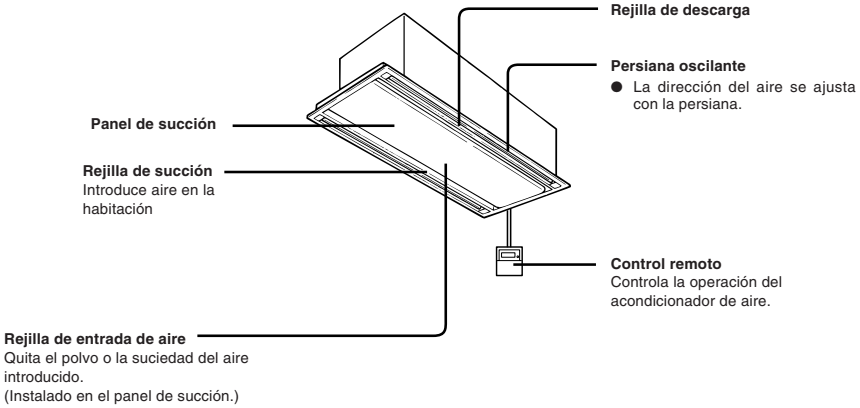
ESTRUCTURA Y COMPONENTES

UNIDAD INTERNA

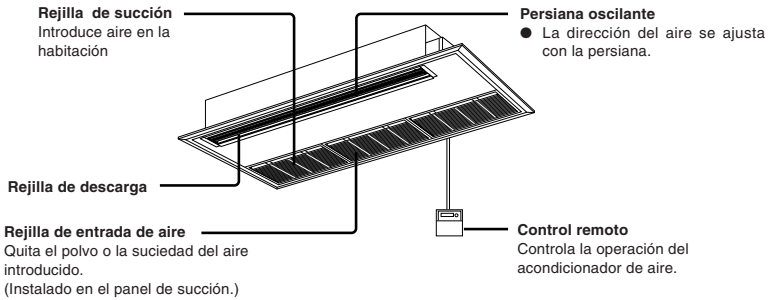
Serie FDT


Persiana oscilante
● El aire frío o caliente sale a través de la persiana.
● La dirección del aire se ajusta con la persiana.
Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.
Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)

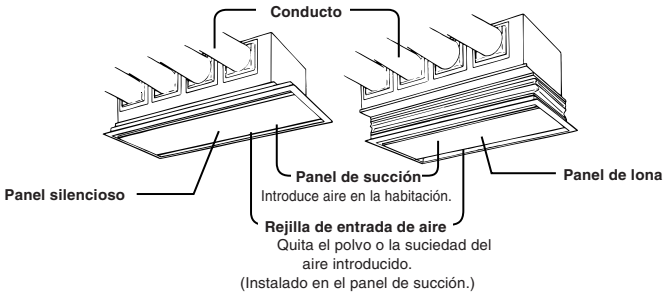
Serie FDTW


Rejilla de descarga
Persiana oscilante
● La dirección del aire se ajusta con la persiana.
Panel de succión
Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.
Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)

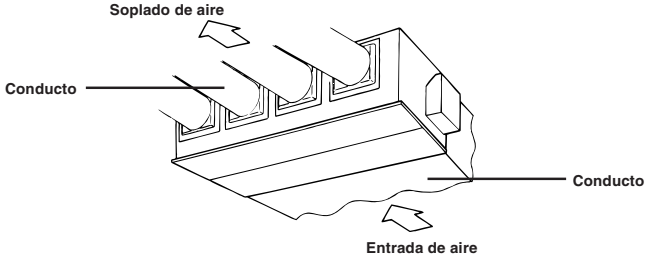
Serie FDTS


Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Persiana oscilante
● La dirección del aire se ajusta con la persiana.
Rejilla de descarga
Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)
Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.

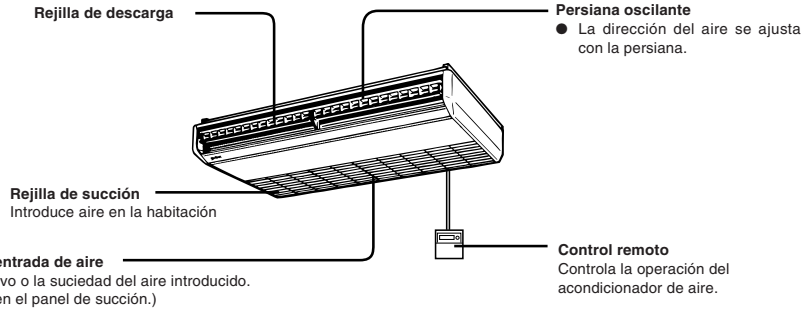
Serie FDR


Conducto
Panel silencioso
Panel de succión
Introduce aire en la habitación.
Panel de lona
Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)

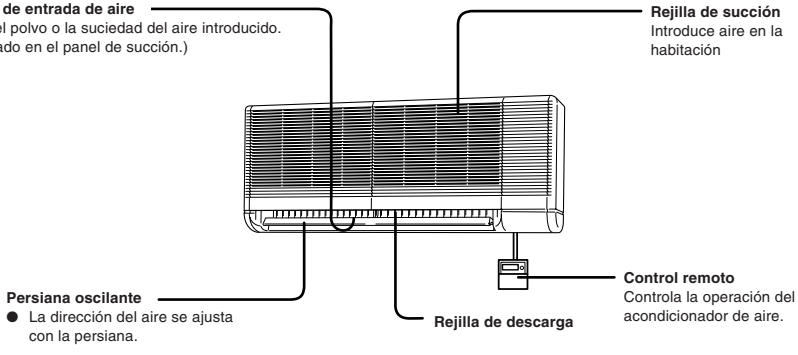
Serie FDUM



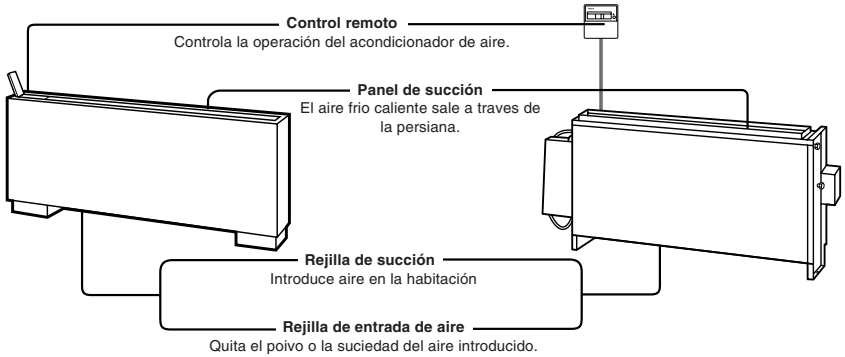
Serie FDE


Rejilla de descarga
Persiana oscilante
● La dirección del aire se ajusta con la persiana.
Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)
Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.

Serie FDK

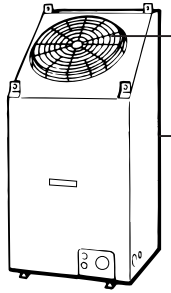

Rejilla de entrada de aire
Quita el polvo o la suciedad del aire introducido.
(Instalado en el panel de succión.)
Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.
Persiana oscilante
● La dirección del aire se ajusta con la persiana.
Rejilla de descarga

Serie FDFL **Serie FDFU**


Control remoto
Controla la operación del acondicionador de aire.
Panel de succión
El aire frio caliente sale a traves de la persiana.
Rejilla de succión
Introduce aire en la habitación
Rejilla de entrada de aire
Quita el poivo o la suciedad del aire introducido.

UNIDAD EXTERNA

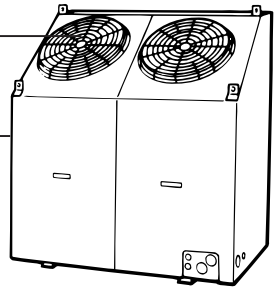
- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**



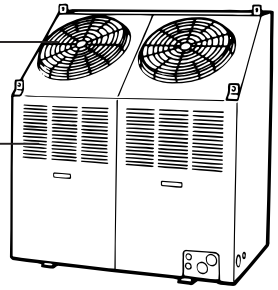
Salida de aire

Entrada de aire
Suministrada en la parte trasera de la unidad.

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



Salida de aire

Entrada de aire
Suministrada también en la parte trasera de la unidad.

CONTROLES Y FUNCIONES

Esta ilustración muestra el estado de tapa abierta. El área de pantalla de cristal líquido indica todos los contenidos de la pantalla para su fácil comprensión.

Tire del pomo hacia Ud. para abrir la tapa hacia abajo.

⚠ PRECAUCIÓN

El botón “AUTO SWING” no va incluido en las series FDR, FDUM, FDFL y FDFU.

Señal del Filtro
Cuando se indique esta pantalla, limpie el filtro de aire.
Véase la página 47 y 49.

Pantalla remota
Esta pantalla se indica cuando la unidad está controlada por el control remoto individual normal. (Esta indicación también permanece intacta mientras el acondicionador de aire está parado).

Pantalla central
Esta pantalla se indica cuando la unidad está controlada por la consola central, la cual se vende por separado.

Pantalla de operación del temporizador
Esta pantalla indica el contenido de la operación del temporizador.
(Esta indicación también permanece intacta mientras el acondicionador de aire está parado).

Reloj/ Nº de unidad de interior

Pantalla de configuración de la temperatura
Esta pantalla indica la configuración de la temperatura.

Potencia del aire
Se muestra aquí la velocidad del soplador.

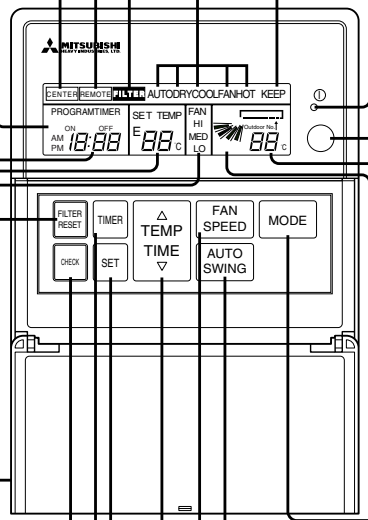
Botón de reseteo del filtro (FILTER RESET)
Este botón se resetea (borra) la señal de filtro de la pantalla.
(Pulse este botón después de haber terminado de limpiar el filtro).

Tapa

Botón de comprobación (CHECK)
Este botón se utiliza para servicio.

Temporizador (TIMER)
Este botón se utiliza para seleccionar el contenido de la operación del temporizador.
Véase la página 45 y 46.

Botón de configuración (SET.)
Este botón se utiliza para configurar la hora del temporizador.
Véase la página 45 y 46.



Pantalla de modo de operación
El modo de operación seleccionado se indica aquí.

Pantalla de preparación del calor (HOT KEEP)
Véase la página 49.

Luz indicatoria de operación/comprobación
Durante la operación normal: Se enciende la luz verde.
Cuando ocurre un error: La luz roja parpadea.

Botón de Encendido/Apagado
Este botón es el encargado de hacer funcionar o detener el aparato. Pulse el botón una vez para que se encienda y púlselo de nuevo para detenerlo.
(El botón puede operarse sin necesidad de abrir la tapa).

Pantalla de temperatura del aire de regreso
Se indica aquí la temperatura del aire de regreso.

NOTA
El valor de la temperatura indicada puede diferir de la indicación del termómetro, etc, pero ello no indica que la situación sea anormal.

Pantalla de Autoreversión
El estado de la persiana reversible se indica aquí.

BOTÓN DE MODO (MODE)
Este botón realiza una selección del modo de operación.

Botón Autoreversión (AUTO SWING)
Activa y detiene la persiana reversible.
Véase la página 46.

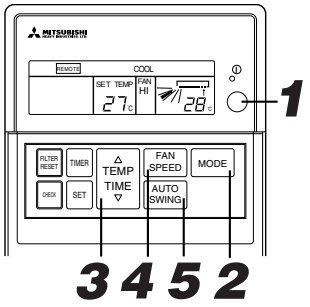
Botón de potencia (FAN SPEED)
Se enciende la velocidad del ventilador.

Botón de valor de la temperatura/hora
Este botón se utiliza para configurar la temperatura de la sala y la hora del temporizador.
Véase la página 45.

PROCEDIMIENTO PARA LA OPERACIÓN

Atención: Para proteger el compresor en el momento de arrancar, encienda la alimentación 12 horas antes de empezar a funcionar. Además, el botón de encendido debe estar puesto durante el período en el que se use el aparato de aire acondicionado.

Recuerde dejar el botón de alimentación de la unidad de interior en la posición ON incluso si no se utiliza la unidad. Si se apaga cualquiera de las unidades perteneciente a la misma línea del sistema, podría ocasionarse un escape de agua de la unidad de interior (sobrecarga de agua de drenaje).



1 **Presione el botón “ON / OFF”**
El acondicionador de aire comenzará a funcionar.

2 **Para seleccionar un modo de operación.**
Pulse el botón de modo para que cambie entre “AUTO” → “DRY” → “COOL” → “FAN” → “HOT”.

3 **Pulse el botón “ROOM TEMP.”**
Pulse △ o ▽ para establecer la temperatura de la sala.

4 **Pulse el botón “FAN SPEED” .**
La velocidad del ventilador vería en la secuencia siguient.
HI ⟷ MED ⟷ LO
(Al funcionar como deshumidificador, la velocidad del ventilador se configura automáticamente).

5 **Pulse el botón “AUTO SWING” .**
Posicion de parada efectiva.
Pala COOL, DRY..... Horizontal
Pala CALEFACCIÓN..... Hacia Abajo
Página 46

Valores estándar de temperaturas de una sala

Enfriamiento	26-28 °C
Deshumidificación	21-24 °C
Calefacción	22-24 °C
Ventilación de Aire	No es necesario configurar la temperatura de la sala.

Parada **Pulse el botón “ON / OFF”**

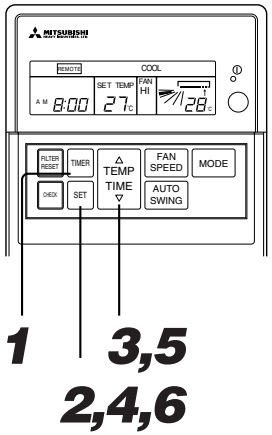
- Pueden cambiarse el modo de operación, la configuración de la temperatura y potencia de ventilación cuando se detenga la operación. Cuando se operen en modo de parada, se observará el área correspondiente en pantalla durante varios segundos.
- Después de varios segundos de haber puesto en marcha el control remoto, el valor de la unidad de aire acondicionado cambia.
- Para operar la unidad de aire acondicionado cada día repitiendo el modo de funcionamiento/parada bajo las mismas condiciones (modo de operación, temperatura fija, potencia y autoreversión), es suficiente seguir únicamente el paso 1 ON/ OFF. La condición establecida anteriormente se visualiza en la pantalla del control remoto.

NOTA

- Evite la operación frecuente de “ON” y “OFF”.
- Cuando se selecciona la operación de calefacción y enfriamiento (deshumificación), se las demás unidades de interior están funcionando en modo diferente, la pantalla de modo de operácion seleccionado parpaderá y la unidad funcionaná en el modo de soplado de aire. Coordine el modo de operación. (La unidad de enfriamiento/calefacción libre multi-KXR puede operarse en difelentes modos en la operación de enfriamiento y calefacción).
- No utilice objetos de punta afilada para presionar sobre el botón del control remoto.
- Durante la elevación y disminución de la temperatura de configuración pulsando el botón de configuración de temperatura, podría detenerse la unidad. Ello está causado por la activación del controlador de temperatura y no quiere decir que la unidad funcione mal.
- Durante la operación de enfriamiento (calefacción), la unidad puede funcionar con el modo de enfriamiento (calefacción) incluso si la temperatura de la sala es más baja (o más alta) que la configuración de temperatura. Ello no representa una anomalía.
- El régimen de soplado de aire en la operación de deshumificación repite un proceso de “parada fuerte-débil” en proporción a la temperatura de la sala automáticamente. Es imposible ajustar con el botón de régimen de soplado.
- En el caso de la unidad de enfriamiento/calefacción libre multi-KXR, cuando el modo de operación se cambiade (enfriamiento) a (calefacción) o de (calefacción) a (enfriamiento) durante la operación, la unidad operará en modo de soplado débil durante 3 minutos.
- En la primera operación después del encendido, cuando la temperatura de la sala alcance los 17°C o más, la unidad comenzará automáticamente la operación de enfriamiento y cuando la temperatura de la sala caiga por debajo de los 17°C, se iniciará la operación de calefacción. Configure el modo de operación y la temperatura de la sala a su gusto.
- Cuando la operación sea automática el (enfriamiento) y la (calefacción) se intercambian automáticamente en proporción a la diferencia de la temperatura de configuración y la temperatura de la sala para mantener constante la temperatura de la sala. (Para la unidad de enfriamiento/calefacción libre multi-KXR)

CONFIGURACIÓN DE LA HORA ACTUAL

- El temporizador se basa en la hora actual. Establezca la hora actual correctamente antes de comenzar.



1 **Pulse el botón del temporizador**
La pantalla cambia entre las secuencias siguientes;
Sin Indicación → Hora → Temporizador ENCENDIDO → Temporizador APAGADO → Programa del Temporizador → Sin Indicación
Establecer en (Time Indication) (Hora)

2 **Pulse el botón de configuración (SET.)**
La indicación (Morning) (Mañana) parpadea.
- En caso de que la hora actual esté dentro de la mañana, pulse de nuevo el botón de configuración.
- En caso de que la hora actual esté en la tarde, pulse el botón de configuración de la hora para cambiar la indicación de mañana a tarde, y pulse de nuevo el botón de configuración.

3 **Pulse el botón de configuración de la hora.**
El área de la “hora” parpadea.
Pulse △ o ▽ para establecer la “hora”.

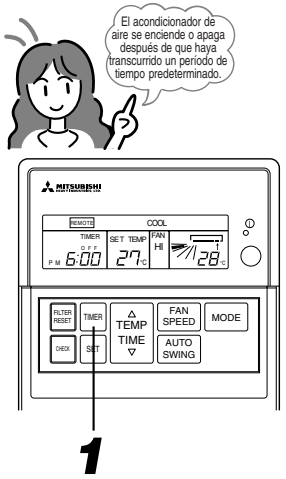
4 **Pulse el botón de configuración.**
La configuración de la (hora) de la hora actual ha terminado.

5 **Pulse el botón de configuración de la hora.**
Verá parpadear el área de los “minutos”.
Pulse △ o ▽ para establecer el “minuto”.

6 **Pulse el botón de configuración.**
Cambia el parpadeo de la hora actual a una iluminación continua para indicar que ha terminado la configuración.

CONFIGURACIÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR

■ Temporizador “Apagado” (OFF): Detiene la operación del aire acondicionado cuando ha transcurrido un período de tiempo preestablecido.
Temporizador “Encendido” (ON): Inicia la operación del aire acondicionado cuando ha transcurrido un período de tiempo preestablecido.



1 **Pulse el botón del temporizador**
La pantalla cambia entre las secuencias siguientes;
Sin Indicación → Hora → Temporizador ENCENDIDO → Temporizador APAGADO → Programa del Temporizador → Sin Indicación
Establecer en (APAGADO) (OFF) o (ENCENDIDO) (ON)

2 **Pulse el botón del temporizador.**
Configure la hora en la debe iniciarse o detenerse la operación del mismo modo que lo hizo en los pasos del 2 al 6 de la página 45.

- Se detendrá o iniciará la operación en la hora establecida y la indicación del temporizador cambiará a “No Indication” (Sin Indicación)

NOTA

- La unidad puede encenderse o pagarse mediante el botón de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) incluso si se utiliza el temporizador.
- Cuando el control cambie a (Centro) (Center) al configurar la opción en el controlador, la operación del temporizador será inválida.

Cambio de hora

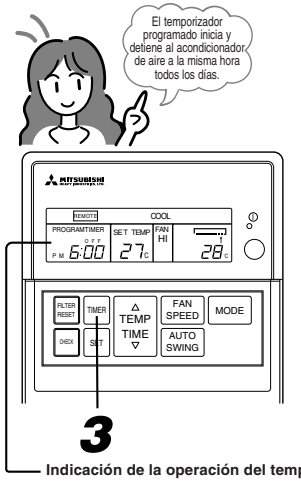
Resetee la hora utilizando el botón de configuración de la hora y el botón de configuración.
La hora que se haya configurado antes quedará invalidada y el funcionamiento del temporizador volverá a reiniciarse con la hora que se haya introducido como punto de inicio.

Anulación

Cuando se desee cambiar a funcionamiento normal durante la operación del temporizador, pulse el temporizador para indicar temporizador con o sin indicación.
El temporizador quedará invalidado y el modo cambiará al de operación normal.

CONFIGURACIÓN DEL PROGRAMA DEL TEMPORIZADOR

■ Es posible que el temporizador realice dos operaciones en un día combinando los estados de APAGADO y ENCENDIDO del PROGRAMA del temporizador. Una vez establecido el PROGRAMA del temporizador, el acondicionador de aire se iniciará y detendrá a la misma hora cada día.



1 **“APAGADO” del temporizador.**
Configure el temporizador siguiendo los pasos 1 y 2 que se indican arriba en la sección “CONFIGURACIÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR”.

2 **“ENCENDIDO” del temporizador.**
Configure el temporizador siguiendo los pasos 1 y 2 que se indican arriba en la sección “CONFIGURACIÓN DE ENCENDIDO/APAGADO DEL TEMPORIZADOR”.

3 **Pulse el “temporizador”.**
Configure en “PROGRAMA”.

- Comenzará la operación de programación del temporizador.

NOTA

- El programa del temporizador opera primero el primer tiempo configurado.
- Si se configuran al mismo tiempo el “ENCENDIDO” (‘ON’) y el “APAGADO” (‘OFF’), el temporizador se pondrá en marcha a la misma hora todos los días.
  Esta característica funciona como dispositivo de seguridad por si se olvidara de apagarlo.

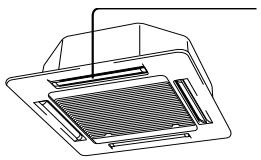
Indicación de la operación del temporizador

- Indicación del temporizador
  Se visualizarán en pantalla el modo de configuración del temporizador “PROGRAMACIÓN” (‘PROGRAM’) y el modo de temporizador “APAGADO” (‘OFF’) O “ENCENDIDO” (‘ON’).

- **Cambio de tiempo de configuración y cómo eliminar la configuración.**
  Véase arriba, en el CONFIGURACIÓN DE ENCENDIDO/ APAGADO DEL TEMPORIZADOR

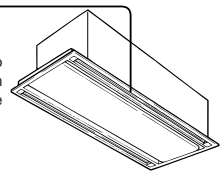
AJUSTE DE LA DIRECCION DE SOPLADO

Serie FDT

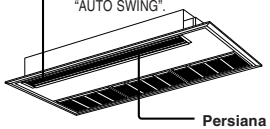


Persiana oscilante
La persiana oscilante oscila verticalmente mediante el interruptor “AUTO SWING”.
AVISO (1) El ajuste siguiente no sirve cuando el panel no esté equipado con el mecanismo de oscilación automática. El ajuste en este caso se hace manualmente.

Serie FDTW



Serie FDTS

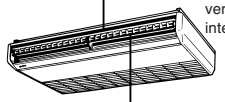


Persiana oscilante
La persiana oscilante oscila verticalmente mediante el interruptor “AUTO SWING”.

Persiana vertical (operada a mano)

Notas:
- Un panel que no tenga la función “AUTO SWING” no podrá ser ajustado mediante el procedimiento indicado abajo.
- Para minimizar la acumulación de polvo debida a la dirección del soplado, ajuste la dirección de la persiana en una posición inferior.

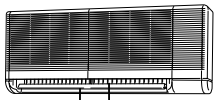
Serie FDE



Persiana oscilante
La persiana oscilante oscila verticalmente mediante el interruptor “AUTO SWING”.

Persiana vertical (operada a mano)

Serie FDK



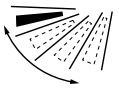
Persiana oscilante
La persiana oscilante oscila verticalmente mediante el interruptor “AUTO SWING”. Ésta puede ser ajustada también de forma manual, y ser ajustada en cualquier posición deseada.

Persiana vertical (operada a mano) Detrás de la persiana oscilante

Ajuste vertical

Para oscilar la persiana

Pulse el botónn ON/OFF y el botónn “AUTO SWING”.
La persiana oscilante oscilará verticalmente al mismo tiempo que cambia la visualización.



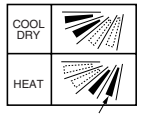
Esta pantalla cambia continuamente.

NOTA El movimiento de la persiana oscilante no está sincronizado con el movimiento de la visualización.

Para fijar la persiana en la posicionn deseada

Observando el movimiento de la persiana oscilante, pulse el botónn “AUTO SWING” cuando la persiana oscilante esté en la posicionn deseada.
La visualización de la oscilación automática se detendrá en su posición, y la persiana oscilante se detendrá y quedará fijada.

Recomendación de la posición de soplado (cuando esté fijada)



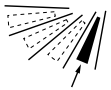
Cuando fije la persiana oscilante en esta posición será necesario girar la persiana vertical hacia la derecha y hacia la izquierda.
(Serie FDS, FDE, FDK)

NOTA Aunque la visualización de la oscilación automática se detiene automáticamente una vez pulsado el botón, la persiana oscilante se detendrá después. Esto no es ningún fallo.

Operación de la persiana oscilante durante el ciclo de preparación de calefacción

Cuando se muestre el mensaje “HOT KEEP” en el visualizador, la persiana oscilante se ajustará automáticamente en posición horizontal.
Cuando termine la preparación de calefacción y comience la operación normal, la persiana oscilante volverá a la posición de ajuste.

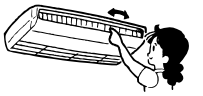
PRECAUCIÓN : No mueva a la fuerza la persiana con la mano, de lo contrario, ésta se romperá.



Se indica la posición de ajuste.

Ajuste horizontal

(Serie FDTS, FDE, FDK)



Ajuste la persiana vertical en la posición deseada moviéndola con la mano

PARA UN USO CONFORTABLE

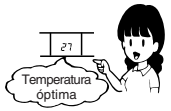
Limpie periódicamente el filtro de aire

Si el filtro está obstruido:

- La eficiencia del acondicionador de aire se ve reducida, y resultará en un alto consumo de energía eléctrica.
- Esto puede ocasionar un mal funcionamiento.
- Gotea agua en la operación del mode de refrigeración.

Cuando el período de enfriamiento haya terminado, limpie el filtro del aire.

Conserve la temperatura ambiente de manera conveniente.



Demasiado frío no es bueno para su salud. Además, esto puede ocasionar un consumo excesivo de energía eléctrica.

Prevenga la luz directa del sol y las corrientes de aire.

Intercepte la luz del sol con una cortina o persiana durante la refrigeración. Mantenga las entradas y ventanas cerradas, con excepción de cuando se encuentra ventilando.

Ajuste la dirección de soplado correctamente.

Evite exponerse directamente al aire frío por un largo periodo de tiempo. También debe cuidarse de exponer al viento directo a animales o plantas.

Utilice el circulador cuando sienta frío en sus pies durante la operación de calefacción.

Si siente frío en los pies es porque, posiblemente, el techo sea muy alto, para esto recomendamos utilizar el circulador. Para más detalles, contáctese con su proveedor.

■ **Ajustar la temperatura y humedad dentro de los rangos siguelmtes:**

Condición / Clasificación	Temperatura interior	Temperatura exterior	Humedad interior
Operación de refrigeración y deshumidificación	Aprox. de 21 a 32°C Si el acondicionador de aire es operado a aprox. 21°Cy menos por largo tiempo, la unidad debe estar congelada y algunas operaciones de refrigeración/deshumedificación se hacen imposibles de realizar.	Aprox. -5a to 43°C	Aprox. 80% o menos Si el acondicionador de aire es operado en un ambiente de alta humedad por un largo tiempo, la superficie de la unidad se mojará con gotas y correrá algo de agua, o también puede ocurrir que salga un poco de bruma por la salida de aire.
Operación de calefacción	Aprox. 24°C y menos	Aprox. -15 a 21°C Cuando la temperatura exterior es baja, la capacidad de calefacción decrece y se vuelve insatisfactoria	

- La operación fuera de los rangos aplicables puede ocasionar desperfectos y/o daños a la unidad.

MANTENIMIENTO

Puntos a observar

Apague el interruptor del suministro de energía eléctrica.

No tocar con las manos mojadas.

No usar agua caliente o líquidos volátiles.

⚠ ADVERTENCIA

- No abra la rejilla de entrada hasta que el ventilador se para completamente.
- El ventilador continuará girando durante un rato debido a la inercia una vez detenida la operación.

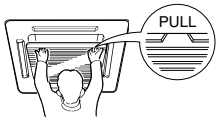
Limpieza del filtro de aire

Limpie periódicamente el filtro de aire al final las estaciones de refrigeración y calefacción.

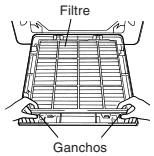
Limpie periódicamente el filtro de aire.

Serie FDT

1. Tome con los dedos la muesca (una a la izquierda y otra a la derecha) y suavemente abra la rejilla hacia abajo.

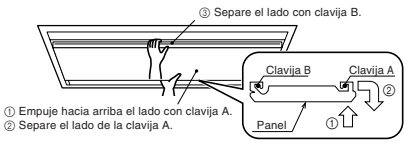


2. Mantenga el gancho con los dedos tal como se muestra más abajo (uno a la izquierda y otro a la derecha) en la parte inferior del filtro y tire de éste hacia su lado y mientras suavemente tire hacia adelante.

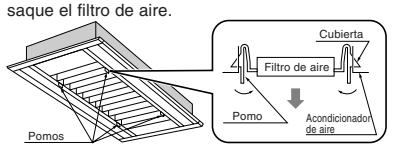


Serie FDTW

1. Empuje hacia arriba el lado del panel de succión con clavija A.
2. Separe el panel de la clavija A.
3. Separe el panel de la clavija B y sáquelo.

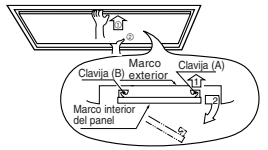

③ Separe el lado con clavija B.
Clavija B
Clavija A
Panel
① Empuje hacia arriba el lado con clavija A.
② Separe el lado de la clavija A.

4. Empuje los pomos del filtro de aire y retire la cubierta del acondicionador de aire. A continuación, saque el filtro de aire.

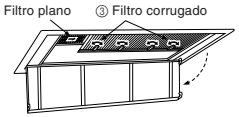


Serie FDR

1. Empuje hacia arriba la parte central ① del panel de succión.
2. Empuje hacia usted, y luego mueva hacia abajo el panel.



3. Suelte el filtro corrugado del gancho girando el gancho.
4. Deslice el filtro plano hacia el centro y quítelo.



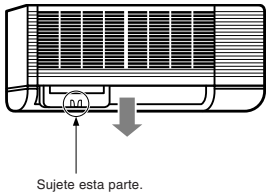
Nota (1) En los modelos FDR22 ~ 71 sólo se utiliza un filtro corrugado.

Serie FDK

Limpie periódicamente el filtro de aire. Ajuste la persiana oscilante hacia abajo.

(De lo contrario, el filtro no podrá ser quitado. La persiana también se puede ajustar manualmente.)

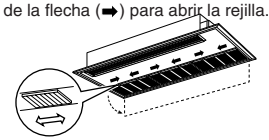
Inserte sus dedos en la ranura de la parte inferior del filtro de aire y tire del filtro hacia abajo para quitarlo.



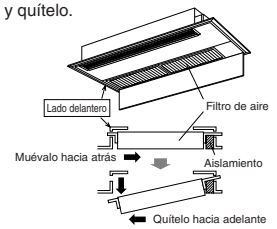
Nota) La persiana oscilante gira entre 70 y 75 grados para ponerse en la posición del extremo inferior.

Serie FDTS

1. Deslice la palanca de la rejilla de succión en el sentido de la flecha (➡) para abrir la rejilla.

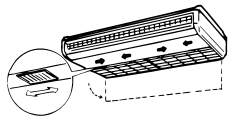


2. Mueva hacia atrás el filtro de aire y suelte el gancho del panel delantero. Luego, deslice el filtro hacia usted y quítelo.

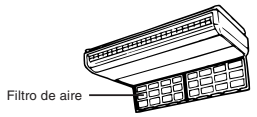


Serie FDE

1. Deslice la palanca de la rejilla de succión en el sentido de la flecha (➡) para abrir la rejilla.

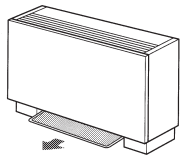


2. Reteniendo la rejilla de succión y tirando del filtro de aire hacia usted, saque el filtro de aire hacia abajo.



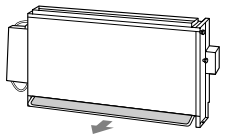
Serie FDFL

Saque el filtro de aire de la parte inferior de la unidad.



Serie FDFU

Saque el filtro de aire de la parte inferior de la unidad.



Limpieza

1. Limpiar el filtro de aire con un golpeteo suave o con un limpiador. Esto es más efectivo para limpiar que el agua.
   Si el filtro está muy sucio, diluya un detergente neutral en agua tibia (aprox. 30°C), sumerja el filtro de aire en el agua, y lávelo minuciosamente, luego enjuague para quitar el detergente totalmente.
2. Luego de secar el filtro de aire, colocar el mismo en el acondicionador de aire.

⚠ PRECAUCIÓN

- No seque el filtro de aire con fuego.
- No ponga en marcha el acondicionador de aire sin el filtro de aire.

Cuidados y limpieza de la unidad

- Limpiar con un paño suave y seco.
- Si está muy sucia, disuelva un detergente neutral en agua tibia y humedezca el paño. Luego enjuague el paño con agua limpia y vuelva a pasarlo.

Cuidados a fines de temporada

- En un día seco, opere la unidad en el modo FAN, aproximadamente medio día, para así secar el interior de la unidad.
- Detenga la operación y apague el interruptor de suministro de energía. Cuando el acondicionador de aire está detenido igual consume corriente eléctrica.
- Limpie los filtros de aire y ajuste estos en su lugar.

Cuidados a principio de temporada

Vea que no hayan obstáculos bloqueando la entrada y salida de aire de la unidad interior y exterior.

- Asegúrese que que el filtro de aire no esté sucio.
- Corte el suministro de energía eléctrica 12 horas antes de poner en marcha la unidad.

SOLUCIÓN DE PEQUEÑOS PROBLEMAS

Por favor controle lo siguiente antes de solicitar el servicio a su distribuidor.

La unidad falla al arrancar

¿Está el interruptor de energía eléctrica conectado?	¿El suministro de electricidad en la ciudad es normal?	¿Hay un interruptor del cable a tierra activado?
El suministro de energía está apagado.	Corte de energía.	Esto es peligroso. Corte el suministro de energía inmediatamente y contáctese con su proveedor.

Refrlgeración o calefación deficlentes

¿Está el termostato ajustado como se debe?	¿Están los filtros de aire limpios (no obstruidos)?	¿Concuerda el modo de operación de la unidad que va a ser utilizada con el de otras unidades interiores?
		Cuando el modo de operación no esté coordinado, la operación cambia a soplado.
¿Hay ventanas o puertas abiertas?	**¿Está la persiana oscilante en posición horizontal? (Durante la operación de calefacción)** El aire no llegará al suelo si la persiana oscilante está en posición horizontal.	**¿No hay ningún obstáculo en la entrada o salida de la unidad?**

Refrigeración deficiente.

¿Está entrando la luz solar directamente en el ambiente?	¿Hay alguna fuente de calor en el ambiente?	¿Hay muchas personas en el ambiente?
Sale aire refrigerado. (en la operación de calefacción)	Cuando el acondicionador de aire no funcione correctamente después de haber comprobado los puntos mencionados más arriba, o cuando se observen los fenómenos siguientes, pare el acondicionador de aire y póngase en contacto con su concesionario de ventas.	
Operación de mantenimiento de calor Página 49.	● El fusible se funde a menudo o el disyuntor se activa con frecuencia. ● Caen gotas de agua durante la operación de refrigeración. ● La operación no es normal o se oyen ruidos anormales. ● La lámpara de inspección parpadea.	

Las siguientes no son fallas

Se oyen ruidos como el correr de agua.	Cuando el acondicionador de aire se pone en marcha, cuando el compresor se enciende o apaga durante la operación o cuando el acondicionador de aire se detiene, se oyen sonidos como el correr de líquido. Este es el ruido producido por el líquido refrigerante que circula dentro de la unidad.
Se oyen ruidos como crujido.	Esto es causado por la expansión o contracción de los plásticos.
Se oyen ruidos de silbido o gorgoteo en la unidad parada.	Éstos son ruidos del acondicionador de aire que se controla asimismo automáticamente.
Sale mal olor de la unidad.	El aire soplado durante la operación huele mal. Este mal olor proviene del tabaco o los elementos cosméticos dentro de la unidad.
Sale una bruma del interior de la unidad durante la operación.	A veces ocurre este fenómeno cuando la temperatura y homedad ambiente son muy altas y existen humo de aceites, como por ej.: restaurantes, etc. En este caso consulte a su proveedor para limpiar el intercambiador de calor.
Se interrumpe el modo FAN durante la refrigeración.	Para prevenir que se acumule escarcha sobre la parte interior de unidad del intercambiador de calor, éste a veces se pone en marcha automáticamente en el modo FAN, pero luego vuelve al modo de refrigeración.
El soplador de la unidad interior no se para aunque se pare la operación durante el ciclo de calefacción.	Para enfriar el calentador auxiliar, el soplador puede funcionar continuamente durante unos 40 segundos después de parar la unidad. No desconecte la alimentación antes de que pare el soplador.
La unidad no puede ser vuelta a encender luego de haber sido apagada.	Si la unidad es encendida en los modos de refrigeración, calefacción o deshumedificación no es operable hasta luego de 3 minutos de haber sido apagada, porque se activa el circuito de protección. (Durante este tiempo el acondicionador de aire funciona en el modo FAN.)
El aire no sale o la velocidad del ventilador no se puede cambiar durante la deshumidificación.	Durante la operación de deshumidificación, el soplador funciona en el modo de soplado fuerte o débil, o se para alternativamente, para evitar el exceso de refrigeración o el aumento de la humedad.
La persiana oscilante funciona por sí misma	Cuando se desconecte la alimentación, la oscilación automática se realizará dos veces. Esto no es ningún fallo. Además, ésta se pondrá automáticamente en posición horizontal en el modo “HOT KEEP”.
La lámpara del modo de operación del control remoto está parpadeando. (En el caso de la refrigeración, deshumidificación o calefacción.)	Esto se debe a que la escarcha acumulada en la unidad exterior está siendo eliminada (durante la operación de desescarchado). (La unidad de enfriamiento/calefacción libre multi-KXR puede funcionar en modo diferente en enfriamiento calefacción).
Se genera vapor o agua desde la salida de la unidad durante la calefacción.	Esto es debido a la escarcha acumulada sobre la unidad exterior y está siendo retirada (durante la operación de descongelación).
El régimen de soplado puede debilitarse cuando el modo de operación se cambia durante la operación. (Para la unidad de enfriamiento/calefacción libre multi-KXR)	Cuando el modo de operación se cambia de (enfriamiento) a (calefacción) o de (calefacción) a (enfriamiento) durante la operación, la unidad operará en modo de soplado débil durante 3 minutos.
El soplador de la unidad exterior no rota durante el funcionamiento.	Durante la operación de descongelación o durante la operación de calentamiento, cuando la temperatura externa sea alta, se activa la función de detención del soplador. Además, la función que controla automáticamente el número de sopladores opera en bajas temperaturas atmosféricas. **⚠ ADVERTENCIA** Existe el peligro de que el soplador comience a rotar repentinamente incluso si está parando, por lo que le rogamos que no introduzca ningún dedo o barra. No hacer caso a esta advertencia puede ocasionar serias lesiones.
Se inició el funcionamiento justo después de activarse el botón de encendido.	Cuando la compensación por fallo de corriente se configura en “válida” después de una recuperación tras fallo de corriente, el funcionamiento se reiniciará en el mismo estado en que estaba antes de que ocurriera el fallo o antes de apagarse el botón de encendido. Véase la página 49.
La temperatura de configuración de cambia. (Parpadea la indicación de temperatura de configuración)	Cuando el valor de la temperatura es fijo, éste no cambia incluso si se pulsa el botón △ ▽.

CÓMO COMPENSAR FALLOS DE CORRIENTE

NOTA

El control remoto está equipado con una función para la compensación por fallo de corriente. De esta manera es posible activar (hacer válida) la compensación si falla la corriente. (Esta función sale de fábrica programada como "inválida").
Consulte a su vendedor si necesita más detalles.

¿Qué significa compensación por fallo de corriente?

- Significa que cuando regresa la corriente después de un corte de corriente o cuando se apague el aparato intencionadamente, la operación regresa a la condición en la que se encontraba antes de que sucediera el corte de corriente. Si el aparato de aire acondicionado se había estado parándose antes de un corte de corriente, seguirá parándose después de haber recobrado la corriente.
- Sin embargo, los siguientes contenidos han de ser reseteados por el control remoto.
  1. Configuración del temporizador ..... a ser cancelada.
  2. Autoreversión (control remoto que tiene esa función) .....se detiene en la posición horizontal.

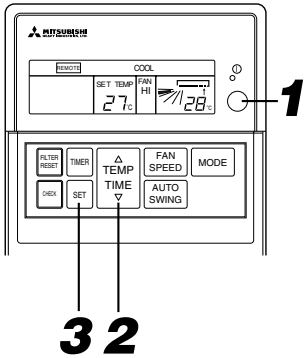
ATENCIÓN

Cuando se seleccione tener la compensación por fallo de corriente en "válido", recuerde apagar con el botón después de detener la operación del aparato.
(Si se apaga con el botón durante el modo de operación, el soplador de la unidad de interior comenzará a rotar al mismo tiempo cuando se vuelva a encender la unidad. Además, la unidad de exterior comenzará a operar después de unos 3 minutos de producirse un encendido por haber pulsado el botón.)

ESTABLECIMIENTO DE LA CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA

NOTA

La configuración de la temperatura puede establecerse mediante la siguiente operación. Después de establecer la temperatura con el botón de configuración de la temperatura, no es posible cambiarla con el control remoto.



1 **Cuando el aparato de aire acondicionado se detiene:**
Pulse el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO para ponerlo en modo de (Operación).

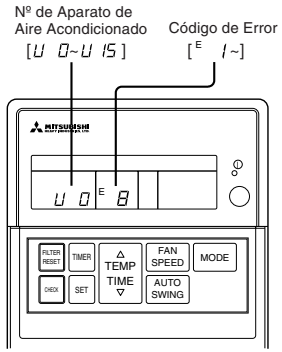
2 **Pulse el botón de configuración de temperatura.**
Pulse el botón △ o ▽ para establecer la temperatura a la que desea fijar la unidad.

3 **Siga pulsando el botón de configuración durante 3 segundos.**
Haciendo esto podrá quedará fijada la configuración de temperatura.

NOTA

- **Método de Borrado**: Pulse continuadamente el botón de configuración durante 3 segundos mientras el aparato funciona.
- Cuando el botón de configuración de la temperatura se pulsa mientras se está estableciendo la temperatura, la indicación de configuración de la temperatura parpadea durante 4 segundos.

CUANDO PARPADEA LA LUZ INDICATORIA (ROJA) DE COMPROBACIÓN



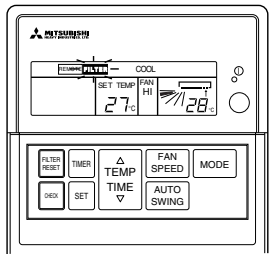
■ **El aire acondicionado se halla en condición anormal.**

- El aparato de aire acondicionado se detiene al mismo tiempo que la luz de la pantalla de comprobación comienza a parpadear.
- El número de aparato de aire acondicionado se indica en el área de la pantalla de hora y el código de error del área de la pantalla de configuración de la temperatura. Todas las demás luces de indicación y pantallas se apagan.

■ **Póngase en contacto con el lugar en el que adquirió el aparato e infórmeles del (Código de Error), (Estado del Fallo), (Tipo de Aparato de Aire Acondicionado) y (Nombre del modelo de la unidad).**

- Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO para detener el funcionamiento de la unidad.

CUANDO SE INDICA EL SIGNO DEL FILTRO



Cuando las horas de funcionamiento acumuladas alcanzan la cifra de 600 horas, la señal del filtro se indicará para informar que debe limpiarse el filtro del aire. Transcurridas 8 horas sin haber tomado ningún tipo de acción, la indicación cambiará y en ese momento empezará a parpadear.

■ **Cuando se indica la señal de filtro, limpie el filtro de aire.**
Véase la página 47.

- Después de terminar la limpieza, pulse el botón de reseteo del filtro para deje de aparecer la señal de indicación del filtro. Se reseteará el tiempo de funcionamiento acumulado.

PREPARACIÓN DE LA CALEFACCIÓN (HOT KEEP)

"HOT KEEP" se visualiza en los casos siguientes.

< Para los casos siguientes, "HOT KEEP" se visualizará en el tablero de indicación. >

- **Cuando se inicie la calefacción:**
  PPara evitar la salida de aire frío, el ventilador de la unidad interior se para según la temperatura de la habitación cuando empieza la operación de calefacción. Espere 2 ó 3 minutos aproximadamente y la operación cambiará automáticamente al modo de calefacción normal.
- **Operación de desescarchado (en el modo de calefacción):**
  Cuando tienda a formarse escarcha, la operación de calefacción se detendrá automáticamente entre 5 y 10 minutos cada hora, y el desescarchado se activará. Una vez finalizada la operación de desescarchado, el modo de operación cambiará automáticamente al modo de calefacción normal.
- **Cuando se active el termostato:**
  Cuando aumente la temperatura de la habitación y se active el controlador de temperatura de la habitación, la velocidad del ventilador cambiará automáticamente a LO cuando el intercambiador de calor interior se encuentre en condiciones de baja temperatura. Cuando disminuya la temperatura de la habitación, el acondicionador de aire cambiará automáticamente a la operación de calefacción normal.

Mientras se visualice "HOT KEEP", un microprocesador controlará la cantidad de aire soplado para evitar la salida de aire frío.

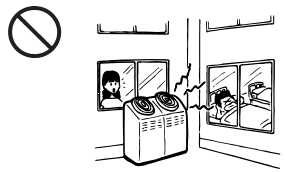
OPERACIÓN DE CALENTAMIENTO

- **Bomba de calor, para calefacción**
  Con esta bomba de calor el mecanismo concentra calor con aire exterior, con ayuda de refrigerante, para así calentar el espacio interior.
- **Operación de descongelación**
  Cuando la habitación es calefaccionada con una bomba de calor para acondicionador de aire, se acumula tanta escarcha sobre el cambiador de calor de la unidad exterior como la disminución de la temperatura exterior. La acumulación de escarcha reduce la capacidad de calefacción, por ello es necesario un interruptor automático de la operación para cambiar al modo de descongelación. Durante la descongelación, se interrumpe la operación de calefacción.
- **Temperatura atmosférica y la capacidad de calefacción**
  La capacidad de calefaccionar de la bomba de calor del acondicionador de aire decrece junto a la temperatura exterior. Cuando la capacidad de calefaccionar no es suficiente, se recomienda utilizar otros elemento calefactores.
- **Periodo de pre-calentamiento.**
  Desde que se aplica a las bombas de calor para acondicionador de aire un método para hacer circular el aire caliente y así calentar los espacios de entrada a una habitación, toma un poco de tiempo hasta que la temperatura ambiente aumente. Es recomendable iniciar la operación con un poco de anterioridad en las mañanas muy frías.

INSTALACIÓN, CAMBIO DEL FUGAR DE INSTALACIÓN, INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Controle los ítemes siguientes para una segura y confortable utilización del acondicionador de aire.
El trabajo de instalación debe ser llevado a cabo por el proveedor y no por usted mismo.

Posición adecuada de instalación

No instale la unidad en lugares donde puedan ocurrir pérdidas de gases inflamables. Puede ocurrir una explosión.	**Instale la unidad en un lugar bien ventilado.** Si hay algún obstáculo puede reducir la capacidad o aumentar el ruido.	**Cuando instala la unidad, elija un lugar que pueda soportar el peso de la unidad y que esta quede fija.** Si no produce ruidos o vibraciones durante la operación.
Elija un lugar donde el aire caliente o frío, y los ruidos de operación del interior y exterior de la unidad, no sean molestos para los vecinos. 	**Hacer una protección contra la nieve es necesario para evitar que sea bloqueada por nieve.** Para más detalles consulte a su proveedor.	**Es aconsejable no instalar la unidad en lugares más adelante señalados. Esto puede causar desperfectos, consulte a su proveedor cuando tenga que instalar la unidad en lugares semejantes.** ● Lugares donde se generan gases corrosivos (áreas de aguas termales, etc.). ● Lugares donde se soplen sales (en la costa al mar, etc.). ● Lugares donde exsta una densa capa de hollín de humo. ● Lugares donde la humedad sea extremadamente alta. ● Lugares cerca de maquinaria que irradian ondas electromagnéticas. ● Lugares donde la variación de voltaje sea considerablemente grande.

Trabajo eléctrico

El trabajo eléctrico deberá realizarlo un ingeniero autorizado con calificaciones para realizar trabajos eléctricos y de conexión a tierra; y el trabajo deberá realizarse según las normas técnicas relacionadas con equipos eléctricos.

- ■ La fuente de alimentación de la unidad debe ser de uso exclusivo.
- ■ Deberá instalarse un disyuntor de fuga a tierra. (Esto es necesario para evitar sacudidas eléctricas.)
- ■ La unidad debe estar conectada a tierra.
- ■ ¿Está bien instalado el interruptor de control remoto?
  - ● En el caso del cableado abierto, ¿está éste fijado mediante el tornillo adjunto?
  - ● ¿Está el cable del control remoto fijado mediante la abrazadera del control remoto adjunta?
  - ● ¿Está el control remoto instalado en una posición donde no puedan alcanzarlo los niños?

Para la inspección y el mantenimiento

El rendimiento del acondicionador de aire disminuirá, debido a la contaminación de su interior, cuando éste se utilice durante unos 3 años, aunque esto dependerá de las circunstancias en las que se utilice, por lo que, además del servicio de mantenimiento normal, será necesario realizar además un servicio de inspección/ mantenimiento especial. Se recomienda hacer un contrato de mantenimiento (deberá ser pagado) consultando con su concesionario de ventas.

MEMO

Fijn dat uw keuze is gevallen op de Mitsubishi Daiya airconditioner. Om jarenlang plezier te kunnen hebben van deze airconditioner is het belangrijk om eerst de handleiding goed door te lezen. Berg deze vervolgens op een veilige plek op en raadpleeg hem bij vragen en problemen.

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 51

CONSTRUCTIE EN ONDERDELEN 53

BEDIENING EN FUNCTIES 54

BEDIENING 55

DE HUIDIGE TIJD INSTELLEN 55

DE IN- EN UITSCHAKELINGSTIJDEN INSTELLEN 56

DE TIJDKLOK PROGRAMMEREN 56

DE LUCHTSTROOM BIJSTELLEN 56

GEBRUIKSGEMAK 57

ONDERHOUD 57

PROBLEMEN OPLOSSEN 58

HET OPVANGEN VAN STROOMSTORINGEN 59

DE INGESTELDE TEMPERATUUR VASTLEGGEN 59

ALS HET CONTROLELAMPJE (ROOD) KNIPPERT 59

ALS DE FILTERAANDUIDING WORDT WEERGEGEVEN 59

VOORBEREIDING OP VERWARMEN (HOT KEEP) 59

IS HET APPARAAT GOED GEÏNSTALLEERD? 60

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees voor gebruik zorgvuldig de “VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN”, zodat u op de juiste manier met de apparatuur kunt omgaan.
- De veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met “⚠**GEVAARLIJK**” en “⚠**ATTENTIE**”. De voorschriften onder “⚠**GEVAARLIJK**” geven aan dat onjuist gebruik levensgevaarlijk kan zijn. Afhankelijk van de situatie kan het niet opvolgen van de voorschriften onder “⚠**ATTENTIE**” ook ernstige gevolgen hebben. Volg deze voorschriften voor uw eigen veiligheid dus zorgvuldig op.
- De symbolen die in de tekst voorkomen, betekenen het volgende:

	Strikt verboden		Volg de instructies nauwlettend op		Zorg voor positieve aarding

- Houd de handleiding bij de hand nadat u deze hebt doorgelezen. Zorg ervoor dat u de handleiding doorgeeft als iemand anders het beheer over het apparaat overneemt.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR INSTALLATIE

⚠ GEVAARLIJK

Het systeem is bedoeld voor toepassing in kantoren, restaurants, woningen en dergelijke.

In ongeschikte omgevingen, zoals werkplaatsen, kan de apparatuur storingen ondervinden, die erntige verwondingen of zelfs dood kunnen veroorzaken.

Het systeem moet worden geïnstalleerd door de leverancier of door een professionele installateur.

Installeer het systeem niet zelf, vanwege de kans op waterlekkage, elektrische schokken of brand.

Als u optionele apparatuur nodig hebt, zoals bevochtigers, elektrische verwarming enzovoort, gebruikt u alleen de aanbevolen producten. Deze apparatuur moet door professionele elektriciens worden geïnstalleerd.

Installeer de apparatuur niet zelf, vanwege de kans op waterlekkage, elektrische schokken of brand.

Als u de airconditioner in een kleine kamer installeert, moet u maatregelen nemen tegen het weglekken van koelmiddel. De concentratie weggelekt koelmiddel in de lucht mag de grenswaarden niet overschrijden. Vraag aan de verkoper wat u tegen het overmatig weglekken van koelmiddel kunt doen.

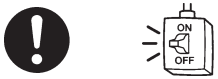
Als de concentratie koelmiddel in de lucht te hoog is, kan dit hypoxie (zuurstofgebrek) veroorzaken.

⚠ ATTENTIE

Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar brandbare gassen kunnen weglekken.

Gaslekken kunnen brand veroorzaken.

Afhankelijk van de plaats van installatie kan een stroomonderbreker noodzakelijk zijn.



Als u geen stroomonderbreker gebruikt, kan dit elektrische schokken veroorzaken.

Laat de slang helemaal leeglopen, zodat er geen water in de slang achterblijft.

Nalatigheid kan wateroverlast in de kamer veroorzaken, waardoor het meubilair nat kan worden.

Zorg in gebieden waar stormen voor kunnen kamen voor een stevige bevestiging, zodat het apparaat niet los kan raken.

Als het apparaat valt, kan dit letsel tot gevolg hebben.

Installeer de airconditioner op een ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.

Onzorgvuldige installatie kan letsel tot gevolg hebben.

Zorg ervoor dat het systeem goed is geaard.

De aarding mag niet worden verbonden met gasleidingen, gemeentelijke waterleidingen, bliksemafleiders of telefoonkabels. Onjuiste installatie van de aarding kan elektrische schokken veroorzaken.

NEDERLANDS

▮ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR EEN VEILIGE WERKING

⚠ GEVAARLIJK

Stel uzelf niet te lang aan koude lucht bloot.

Dit kan nadelig zijn voor uw lichamelijke gesteldheid en gezondheidsproblemen veroorzaken.

Plaats geen voorwerpen in de luchtinvoeropening.

Dit kan letsel tot gevolg hebben omdat de interne ventilator snel ronddraait.

Steek geen voorwerpen of vingers in het apparaat als de ventilator van het buitenapparaat nog draait. Ook als het apparaat niet in werking is, kan het plotseling actief worden.

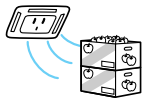
Dit kan verwondingen tot gevolg hebben.

Als u iets ongebruikelijks waarneemt (zoals een brandgeur), schakelt u het systeem onmiddellijk uit en raadpleegt u de verkoper.

Als u het systeem onder dergelijke omstandigheden blijft gebruiken, kan dit schade aan het apparaat, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

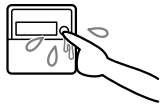
⚠ ATTENTIE

Gebruik het systeem alleen waar voor het bedoeld is en niet voor andere toepassingen, zoals voor opslag van voedsel, precisieapparatuur of kunstvoorwerpen of voor het houden van planten of dieren.



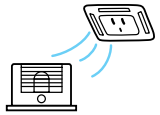
Dit kan schadelijk zijn voor het voedsel enzovoort.

Raak de schakelaars niet met natte handen aan.



U kunt hierdoor een elektrische schok krijgen.

Plaats apparatuur die op verbranding werkt nooit in de luchtstroom van de airconditioner.



De werking van deze apparatuur kan hierdoor worden verstoord.

Maak de airconditioner niet met water schoon.

Dit kan elektrische schokken veroorzaken.

Installeer het systeem niet op een plaats waar de luchtstroom direct op planten of dieren is gericht.

Dit is schadelijk voor hun gezondheid.

Gebruik goedgekeurde zekeringen.

Het gebruik van ijzeren of koperen draden als zekering is streng verboden en kan schade aan het apparaat of brand veroorzaken.

Ga niet op de airconditioner zitten en plaats er niets op.

Als de airconditioner omvalt of als er spullen vanaf vallen, kan dit letsel tot gevolg hebben.

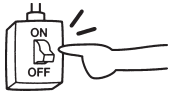
Plaats geen bussen met brandbare gassen of vloeistoffen bij de airconditioner en richt deze niet op het apparaat.

Dit kan brand veroorzaken.

Schakel het systeem niet aan als het rooster voor de uitlaat niet aanwezig is.

Dit kan letsel tot gevolg hebben.

Gebruik de netschakelaar niet voor het aan- en uitzetten van het systeem.



Dit kan brand of lekkage veroorzaken.

Raak het uitvoergedeelte niet aan terwijl de swingflap actief is.

Dit kan letsel tot gevolg hebben.

Gebruik geen waterketels en dergelijke in de buurt van het binnenapparaat of de afstandsbediening.

Als het systeem wordt gebruikt bij apparaten die stoom afgeven, kan condenswater dat bij het koelen ontstaat kortsluiting veroorzaken.

⚠ ATTENTIE

Trek niet aan de draad van de afstandsbediening.

Als de draad loskomt, kan dit kortsluiting veroorzaken.

Plaats geen waterhouders op het apparaat, zoals bijvoorbeeld bloemenvazen.

Als er water in het apparaat komt, kan dit de elektrische isolatie aantasten en elektrische schokken veroorzaken.

Als u het systeem samen met een apparaat gebruikt waarin verbranding plaatsvindt, moet u de binnenlucht regelmatig ventileren.

Onvoldoende ventilatie kan ongelukken door zuurstofgebrek veroorzaken.

Controleer na langdurig gebruik de draagconstruetie van de airconditioner.

Als u schade niet direct repareert, kan de airconditioner vallen en mogelijk letsel veroorzaken.

Voor het schoonmaken van het systeem stopt u dit en schakelt u de stroom uit.

Maak het apparaat nooit schoon terwijl de interne ventilator nog op hoge snelheid draait.

Zorg ervoor dat als u een keukentrap of iets vergelijkbaars gebruikt bij het installeren of verwijderen van het luchtfilter, u deze stevig neerzet.

Als het apparaat omvalt of neervalt, kan dit verwondingen tot gevolg hebben.

▮ VOORZORGSMAATREGELEN VERPLAATSING EN REPARATIE

⚠ GEVAARLIJK

Het is streng verboden het systeem te wijzigen. Raadpleeg de leverancier voor reparatie van het systeem.

Onvakkundige reparatie kan elektrische schokken, brand enzovoort tot gevolg hebben.

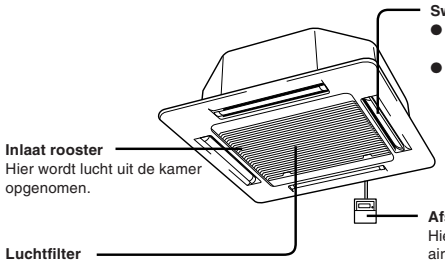
Neem voor het verplaatsen van de airconditioner contact op met de verkoper of met een professionele installateur.

Verkeerde installatie kan waterlekkage, elektrische schokken, brand enzovoort tot gevolg hebben.

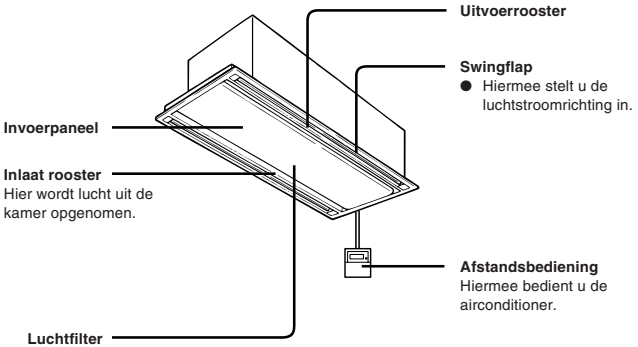
CONSTRUCTIE EN ONDERDELEN

Binnenapparaat

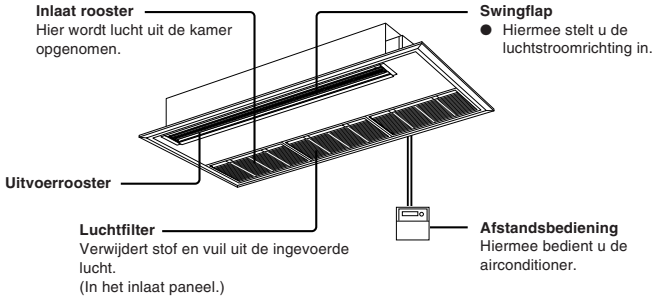
FDT-serie


Swingflap
● De koele of warme lucht wordt hierlangs geblazen.
● Hiermee stelt u de lunchtstroomrichting in.
Inlaat rooster
Hier wordt lucht uit de kamer opgenomen.
Afstandsbediening
Hiermee bedient u de airconditioner.
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil uit de ingevoerde lucht.
(In het inlaat paneel.)

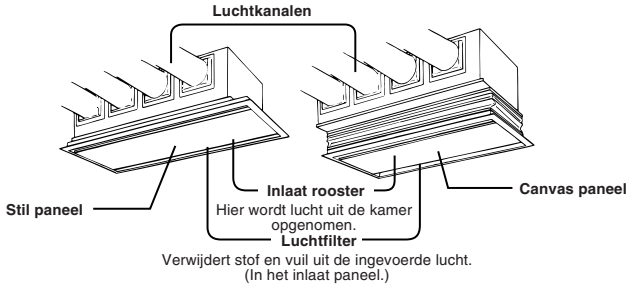
FDTW-serie



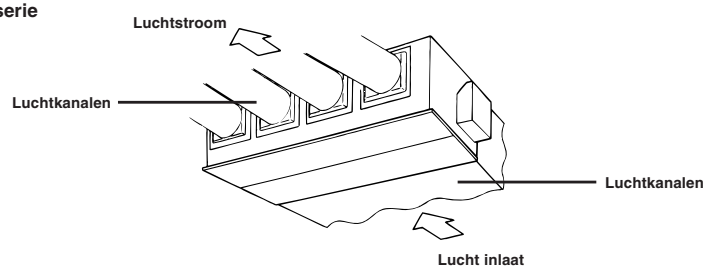
FDTS-serie



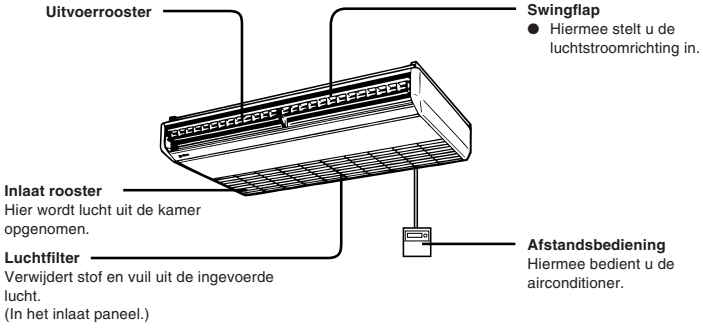
FDR-serie



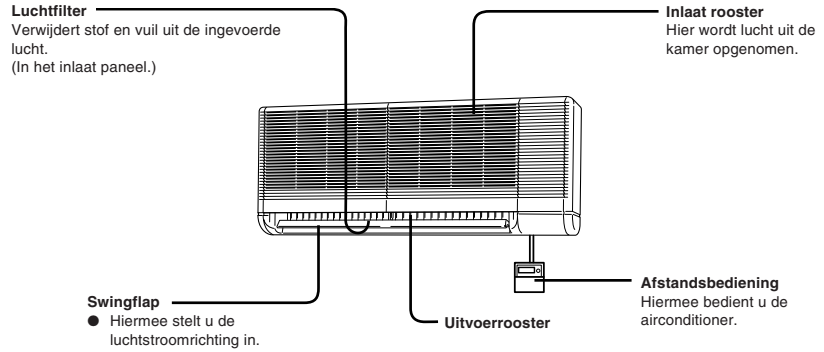
FDUM-serie



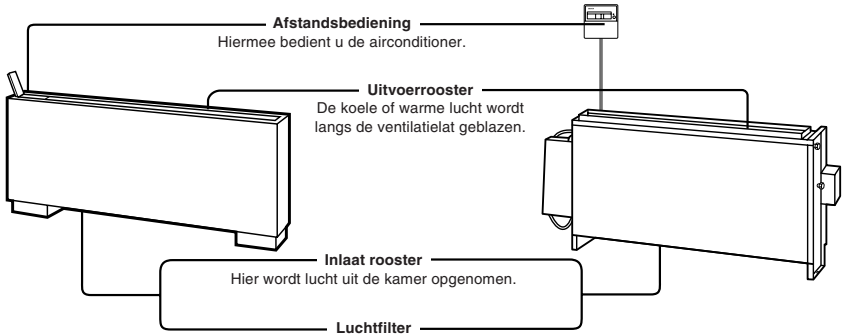
FDE-serie



FDK-serie



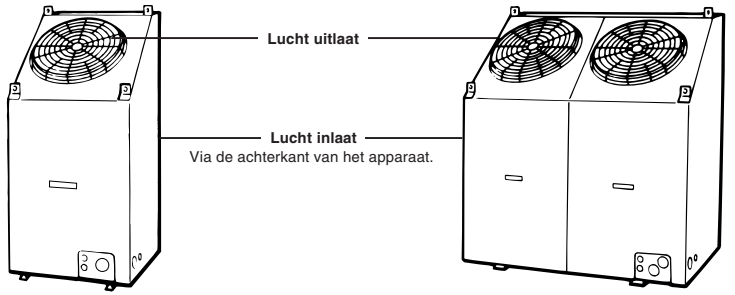
FDFL-serie **FDFU-serie**


Afstandsbediening
Hiermee bedient u de airconditioner.
Uitvoerrooster
De koele of warme lucht wordt langs de ventilatielat geblazen.
Inlaat rooster
Hier wordt lucht uit de kamer opgenomen.
Luchtfilter
Verwijdert stof en vuil uit de ingevoerde lucht.

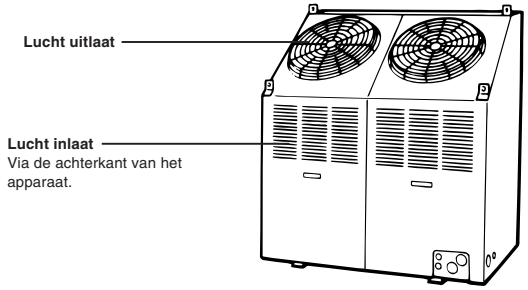
Buitenapparaat

- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



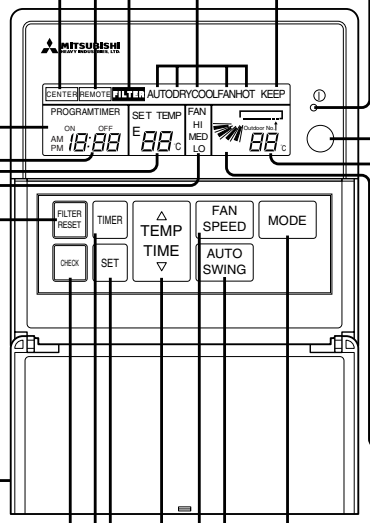
BEDIENING EN FUNCTIES

De onderstaande afbeelding toont de afstandsbediening met het afdekplaatje open. Ter uitleg is alles, wat op de LCD scherm kan worden weergegeven, getoont.

Trek het knopje naar u toe om het afdekplaatje naar beneden te wentelen.

⚠ ATTENTIE

FDR-, FDRM-, FDFL- en FDFU-series hebben geen “AUTO SWING”-knop.



Filteraanduiding
Als dit verschijnt, maak dan het filter schoon.
Zie pagina 57 en 59.

Afstandsbedieningaanduiding
Deze aanduiding geeft aan dat het apparaat met de normale losstaande afstandsbediening wordt bediend.
(Deze aanduiding wordt ook weergegeven als de airconditioner niet actief is.)

Aanduiding centraal bedieningspaneel
Deze aanduiding wordt weergegeven als het centrale bedieningspaneel de airconditioner bedient.

Tijdklokaanduiding
Hier ziet u de instellingen voor de tijdklok.
(De instellingen worden ook weergegeven als de airconditioner niet actief is.)

Tijdweergave / weergave nummer binnenapparaat

Weergave ingestelde temperatuur
Hier ziet u de ingestelde temperatuur.

Weergave ventilatiesnelheid
Hier ziet u welke ventilatiesnelheid is ingesteld.

Reset-knop filter
Met deze knop reset (wist) u het filtersignaal.
(Druk op deze knop nadat het filter is schoongemaakt.)

Afdekplaatje

Controleknop
Deze knop wordt voor het onderhoud gebruikt.

Tijdklokknop
Met deze knop geeft u aan welke tijd(en) u wilt weergeven of bewerken.
Zie pagina 55 en 56.

Instelknop
Met deze knop legt u de tijden voor de tijdklok vast.
Zie pagina 55 en 56.

Functiekeuze aanduiding
Hier ziet u welke werkingsmodus is geselecteerd.

Aanduiding voorbereiding verwarming (HOT KEEP)
Zie pagina 59.

Werkings-/controlelampje
Tijdens de normale werking brandt het groene lampje.
Bij storing flikkert het rode lampje.

Aan/Uit-knop
Met deze knop zet u de airconditioner aan of uit. U drukt op deze knop om de airconditioner in te schakelen en drukt nogmaals op de knop om de airconditioner weer uit te schakelen.
(U kunt deze knop gebruiken zonder het afdekplaatje te openen.)

Weergave temperatuur uitgevoerde lucht
Hier ziet u de temperatuur van de lucht die aangegeven wordt.

OPMERKING

De aangegeven temperatuur kan anders zijn dan de temperatuur die bijvoorbeeld door de thermometer wordt aangegeven. Dit is normaal.

Weergave automatisch zwenken
Hier ziet u de status van de swingflap.

Keuzetoets
Met deze knop selecteert u de functie.

Knop automatisch zwenken
Hiermee schakelt u het zwenken van de swingflap in en uit.
Zie pagina 56.

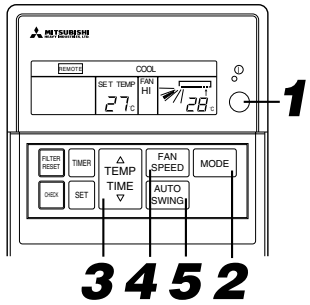
Ventilatiesnelheidknop
Hiermee stelt u de ventilatiesnelheid in.

Knop temperatuur- en tijdinstelling
Met deze knop stelt u de kamertemperatuur en de tijden voor de tijdklok in.
Zie pagina 55.

BEDIENING

Verzoek: Schakel ter bescherming van de compressor de netstroom 12 uur voordat u de airconditioner aanzet in. Houd de netstroom gedurende het hele jaar ingeschakeld.

[Laat de netstroomschakelaar van het binnenapparaat ook als het apparaat niet wordt gebruikt op ON staan. Als een van de binnenapparaten op dezelfde lijn van het systeem wordt uitgeschakeld, kan er water uit het binnenapparaat lekken (overstromen van afvoerwater).]



1 **Druk op de Aan/Uit-knop.**
De airconditioner wordt actief.

2 **Selecteer een functie.**
Druk op de MODE-toets voor de functie "AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT".

3 **Druk op de kamertemperatuurknop.**
Stel de kamertemperatuur in met △ en ▽.

4 **Druk op de ventilatiesnelheidknop.**
De ventilatiesnelheid kunt u instellen op:
HI ⟷ MED ⟷ LO
(Gedurende het ontvochtigen wordt de ventilatiesnelheid automatisch ingesteld.)

5 **Druk op de knop voor automatisch zwenken.**
Stopstanden.
Koelen, drogen : ..... horizontaal.
Verwarmen : ..... naar beneden.

Pagina 56

Standaardtemperatuurinstellingen

Koelen ..... 26 tot 28ºC
Ontvochtigen ..... 21 tot 24ºC
Verwarmen ..... 22 tot 24ºC
Ventileren ..... Geen instelling nodig

Uitschakelen **Druk op de aan/uit-knop.**

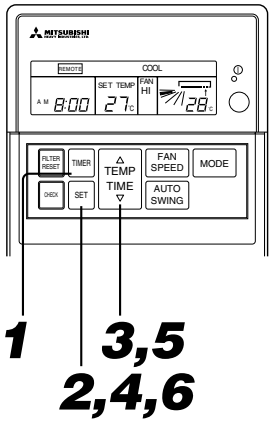
- U kunt de functie-instelling, temperatuurinstelling en ventilatiesnelheid ook wijzigen als de airconditioner is uitgeschakeld. In dat geval worden de bijbehorende gegevens gedurende enige seconden weergegeven.
- Enige seconden nadat u de afstandsbediening hebt gebruikt, veranderen de instellingen van de airconditioner.
- Als u de airconditioner elke dag met dezelfde instellingen (functie, temperatuur, ventilatiesnelheid en automatisch zwenken) wilt gebruiken, hoeft u alleen stap 1 (de aan/uit-toets indrukken) uit te voeren.
  De eerder gemaakte instellingen worden op de afstandsbediening weergegeven.

OPMERKING

- Voorkom te vaak in- en uitschakelen.
- Als zowel koelen (ontvochtigen) als verwarmen zijn ingesteld (de binnenapparaten werken onder verschillende modi), flikkert de modusweergave en werkt het apparaat onder de ventilatiemodus. Zorg ervoor dat de werkingsmodi overeenkomen. (De multi-KXR voor onafhankelijk koelen en verwarmen kan gedurende koelen en verwarmen onder een andere modus werken.)
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de knoppen van de afstandsbediening in te drukken.
- Als u met de afstandsbediening de ingestelde temperatuur wijzigt, kan de airconditioning inactief worden. Dit is het gevolg van het overschrijden van de activatietemperatuur en wordt niet door een storing veroorzaakt.
- Gedurende het koelen of verwarmen kan het apparaat blijven koelen of verwarmen terwijl de ingestelde temperatuur al overschreden is. Dit is normaal.
- Tijdens het ontvochtigen schakelt de ventilatiesnelheid automatisch, afhankelijk van de kamertemperatuur, naar hoog, laag en uitgeschakeld.
- De multi-KXR voor onafhankelijk koelen en verwarmen schakelt gedurende drie minuten over op zwak ventileren als het apparaat wordt omgeschakeld van koelen naar verwarmen en omgekeerd.
- Als het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, schakelt dit automatisch over op koelen als de temperatuur boven 17ºC is of op verwarmen als de temperatuur lager is. Stel de gewenste werkingsmodus en kamertemperatuur in.
- Als het apparaat automatisch werkt, wordt - om de kamertemperatuur constant te houden - aan de hand van het verschil tussen de ingestelde en de kamertemperatuur omgeschakeld naar verwarmen of koelen. (De multi-KXR voor onafhankelijk koelen en verwarmen)

DE HUIDIGE TIJD INSTELLEN

- De tijdklok wordt aan de hand van de huidige tijd ingesteld. Stel eerst de huidige tijd goed in.



1 **Druk op de tijdklokknop (TIMER).**
Met deze knop schakelt u tussen de functies:
Geen aanduiding → Tijdaanduiding → Inschakeltijd → Programma tijden ← Uitschakeltijd ←
Ga naar de Tijdaanduiding.

2 **Druk op de instelknop (SET).**
De aanduiding AM (ochtend) knippert.
- Als het ochtend is, drukt u nogmaals op de instelknop.
- Als het avond is, drukt u op de tijdinstelknop (TEMP TIME). De aanduiding wijzigt van AM in PM. Druk vervolgens op de instelknop (SET).

3 **Druk op de tijdinstelknop (TEMP TIME).**
"Uren" gaan knipperen.
Stel de uren in met △ en ▽.

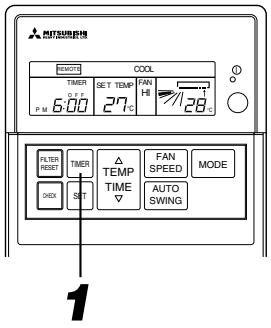
4 **Druk op de instelknop (SET).**
U hebt nu de uren voor de huidige tijd ingesteld.

5 **Druk op de tijdinstelknop (TEMP TIME).**
"Minuten" gaan knipperen.
Stel de minuten in met △ en ▽.

6 **Druk op de instelknop (SET).**
De huidige tijd houdt op met knipperen als het instellen is voltooid.

DE IN- EN UITSCHAKELINGSTIJDEN INSTELLEN

■ Uitschakeltijd: het tijdstip waarop de airconditioner automatisch uitschakelt.
Inschakeltijd: het tijdstip waarop de airconditioner automatisch inschakelt.



1 **Druk op de tijdklokknop (TIMER).**
Met deze knop schakelt u tussen de modi:
→ Geen aanduiding → Tijdaanduiding → Inschakeltijd →
← Programma tijden ← Uitschakeltijd ←
Ga naar Tijdaanduiding.

2 **Stel de tijd voor de tijdklok in.**
Volg hiervoor stap 2 tot en met 6 op pagina 55.

● Op de ingestelde tijd schakelt de airconditioner in of uit. De tijdklok wordt.niet aangeduid.

OPMERKING

- Ook als de tijdklok actief is, kunt u de airconditioner in- en uitschakelen met de aan/uit-knop.
- Als de afstandsbediening weergeeft dat de werking van de airconditioner centraal wordt geregeld, is de tijdklok uitgeschakeld.

De tijd wijzigen

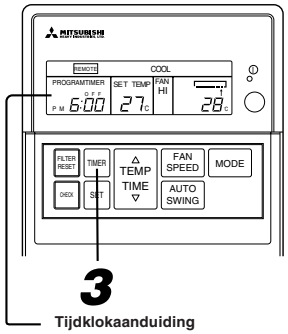
U stelt de gewenste tijd opnieuw in met de tijdinstelknop en de instelknop.
De eerder ingestelde tijd wordt verwijdert en de tijdklok start opnieuw met de nieuwe ingestelde tijd.

Tijdklok uitschakelen

Als u de tijdklok wilt uitschakelen en wilt terugkeren naar de normale werkingsmodus dan drukt u op de tijdklokknop en selecteert u Tijdaanduiding of Geen aanduiding.
De tijdklok wordt uitgeschakeld en de airconditioner komt in de normale werkingsmodus.

DE TIJDKLOK PROGRAMMEREN

■ U kunt elke dag met de tijdklok de airconditioner in- en uitschakelen door de inschakeltijd en de uitschakeltijd in een programma te combineren.



Tijdklokaanduiding
● Tijdklokaanduiding
Hier ziet u de tijdklokfunctie “PROGRAM” en de volgende in- of uitschakeltijd.

1 **Stel de uitschakeltijd in.**
Stel de tijdklok in zoals in stap 1 en 2 onder “De in- en uitschakeltijden instellen”.

2 **Stel de inschakeltijd in.**
Stel de tijdklok in zoals in stap 1 en 2 onder “De in- en uitschakeltijden instellen”.

3 **Druk op de tijdklokknop.**
Selecteer “PROGRAM”.

● Het programma voor de tijdklok opent.

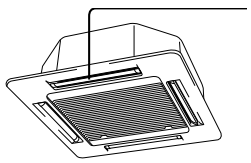
OPMERKING

- Het programma voor de tijdklok begint met de eerstvolgende tijd.
- Als de inschakeltijd- en uitschakeltijd hetzelfde zijn, dan zal elke dag alleen de uitschakelingstijdklok werken.
  Hiermee voorkomt u dat u vergeet om de airconditioner uit te schakelen.

● **De ingestelde tijd wijzigen en de tijdklok uitschakelen.**
Zie “De in- en uitschakeltijden instellen” hierboven.

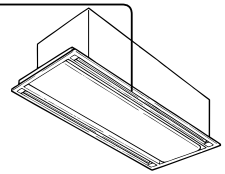
DE LUCHTSTROOM BIJSTELLEN

FDT-serie



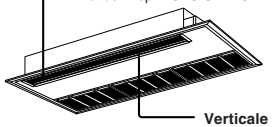
Swingflap
U laat de swingflap verticaal zwenken met de knop “AUTO SWING”.
Opmerking (1) Als het paneel niet met het automatische zwenkmechanisme is uitgerust, moet u het handmatig bijstellen en kunt u niet de onderstaande methode hanteren.

FDTW-serie



FDTS-serie

Swingflap
Deze laat u verticaal zwenken met de knop “AUTO SWING”.

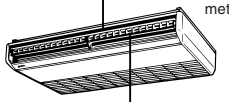


Verticale swingflap (handmatig ingesteld)

Opmerking :
- De luchtstroom van panelen zonder “AUTO SWING”-functie kunt u niet met onderstaande methode wijzigen.
- Om stofophoping die wordt veroorzaakt door de richting van de luchtstroom te voorkomen, geeft u de swingflap een lagere stand.

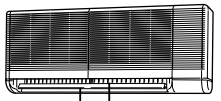
FDE-serie

Swingflap
Deze laat u verticaal zwenken met de knop “AUTO SWING”.



Verticale lat (handmatig ingesteld)

FDK-serie



Swingflap
Deze laat u verticaal zwenken met de knop “AUTO SWING”.
U kunt dit onderdeel ook handmatig in de gewenste stand zetten.

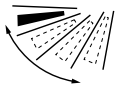
Verticale lat (handmatig ingesteld) achter het zwenkmechanisme.

Verticale bijstelling

De lat zwenken

Druk op de aan/uit-knop en druk op de knop “AUTO SWING”.
De swingflap en de bijbehorende weergave bewegen continu.

OPMERKING De beweging van de swingflap loopt niet synchroon met de verandering van de weergave.



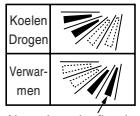
De weergave verandert continu.

De swingflap in de gewenste stand zetten

Druk op de knop “AUTO SWING” als de weergave op de afstandsbediening de gewenste stand weergeeft.
De weergave stopt bij deze stand. De swingflap stopt met bewegen en wordt in de gewenste stand gezet.

OPMERKING Hoewel de weergave op de afstandsbediening direct wordt vastgezet, stopt de beweging van de zwenklat iets later.
Dit is geen storing.

Voorkeur van ventilatiestand (na vastzetten)

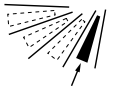


Als u de swingflap in deze stand zet, moet u de verticale vin naar links of naar rechts draaien.
(FDTS-, FDE- en FDK-serie)

Werking van de swingflap tijdens de voorbereiding op het verwarmen

Als de afstandsbediening “HOT KEEP” weergeeft, wordt de swingflap automatisch in de horizontale stand geplaatst.
Nadat de voorbereiding op het verwarmen is voltooid, wordt de swingflap weer in de ingestelde stand gezet.

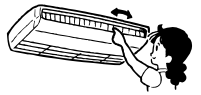
Waarschuwing : wijzig de stand van de vin niet met de hand. U kunt hem hierdoor breken.



De ingestelde stand wordt weergegeven.

Horizontale bijstelling

(FDTS-, FDE- en FDK-serie)



U zet de verticale lat handmatig in de gewenste stand.

GEBRUIKSGEMAK

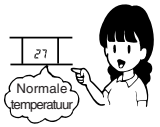
Maak het luchtfilter regelmatig schoon.

Verstopte filters kunnen leiden tot:

- Een minder effectieve koeling, met een hoger energieverbruik als gevolg.
- Storingen.
- Het vrijkomen van condenswater tijdens het koelen.

Maak het luchtfilter in het voorjaar en/of het najaar schoon.

Stel een normale kamertemperatuur in.



Te sterk koelen is niet gezond en energieverspillend.

Voorkom direct zonlicht en tocht.

Sluit tijdens het koelen direct zonlicht buiten met gordijnen of blindering. Houd de ramen en deuren dicht, tenzij u ventileert.

Stel de richting van de luchtstroom goed in.

Zorg ervoor dat u niet gedurende langere tijd aan de koude luchtstroom wordt blootgesteld. Zorg er ook voor dat de luchtstroom niet direct op kleine dieren of op planten is gericht.

Gebruik een verspreider als het tijdens het verwarmen koel blijft ter hoogte van uw voeten.

Als het vanwege de hoogte van het plafond bij uw voeten koel blijft, adviseren wij een verspreider te gebruiken. Raadpleeg de leverancier voor meer informatie.

■ **Stel de temperatuur en luchtvochtigheid in binnen de volgende grenzen:**

Werking \ Omstandigheden	Binnentemperatuur	Buitentemperatuur	Luchtvochtigheid binnen
Koelen en ontvochtigen	Ongeveer 21 tot 32°C Als u de airconditioner lange tijd gebruikt bij een temperatuur van minder dan 21°C, kan deze opvriezen, waardoor koelen en ontvochtigen onmogelijk wordt.	Ongeveer -5 tot 43°C	Lager dan ongeveer 80% Als de airconditioner lange tijd onder zeer vochtige omstandigheden werkt, kan de oppervlakte van het apparaat vochtig worden en kan er condenswater vanaf komen of kan er damp uit de luchtuitvoer komen.
Verwarmen	Lager dan ongeveer 24°C	Ongeveer -15 tot 21°C ● Als de buitentemperatuur lager wordt, neemt de verwarmingscapaciteit af en wordt deze onvoldoende.	

● Buiten de aanbevolen grenzen kan de apparatuur storingen ondervinden en kunnen eigendommen worden beschadigd.

ONDERHOUD

Aandachtspunten

Schakel de netstroom uit.

Raak de apparatuur niet met natte handen aan.

Gebruik geen water of vluchtige vloeistoffen.

⚠ ATTENTIE

- Open het inlaatrooster niet voordat de ventilator geheel stil staat.
- Nadat de airconditioner is uitgeschakeld, blijft de ventilator nog even uitdraaien.

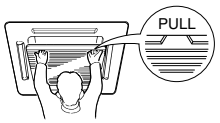
Het luchtfilter schoonmaken

Maak het luchtfilter elk voor- en najaar schoon.

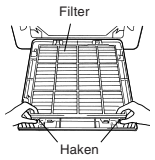
Verwijderen

Série FDT

1. **Open het inlaatrooster**
   Pak de inkepingen links en rechts vast en trek het rooster langzaam naar beneden.

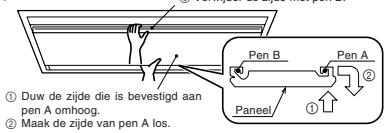


2. **Verwijder het filter**
   Houd de haken links- en rechtsonder het filter vast zoals hieronder is aangegeven en trek terwijl u zacht naar boven duwt.

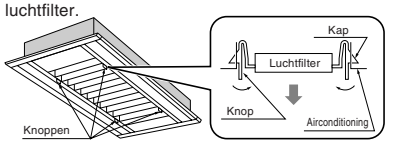


FDTW-serie

1. Duw de zijde van het luchtinlaatpaneel dat aan pen A vastzit, omhoog.
2. Haal het paneel los van pen A.
3. Haal het paneel los van pen B en verwijder het paneel.

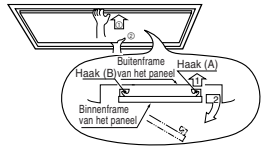


4. Duw de knoppen op het luchtfilter in en verwijder de kap van de airconditioner. Verwijder hierna het luchtfilter.

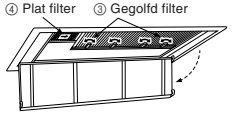


FDR-serie

1. Druk het middengedeelte ① van het inlaatpaneel omhoog.
2. Laat het paneel naar beneden zwaaien door dit naar u toe te trekken.



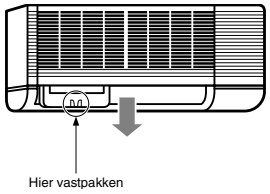
3. Haal het gegolfde filter van de haak door de haak te draaien.
4. Schuif het platte filter naar het midden en verwijder het filter.



Opmerking (1) Voor de modellen FDR22-71 wordt slechts één gegolfd filter gebruikt.

FDK-serie

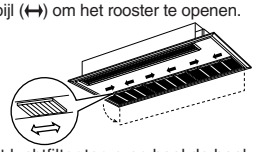
Maak het luchtfilter regelmatig schoon. Zet de swingflap in de uiterste neerwaartse stand.
(U kunt het filter anders niet verwijderen. U kunt het onderdeel ook handmatig draaien.)
Zet uw vingers in de gleuf onderaan het luchtfilter en trek het filter naar beneden om dit te verwijderen.



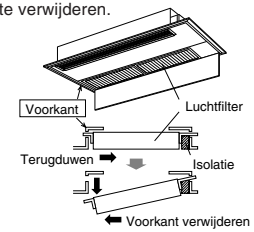
Opmerking) U draait de lat ongeveer 70 tot 75 graden om deze in de uiterste neerwaartse stand te zetten.

FDTS-serie

1. Schuif de hendels van het inlaatrooster in de richting van de pijl (↔) om het rooster te openen.

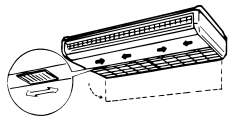


2. Druk het luchtfilter terug en haal de haak op het voorpaneel los. Haal vervolgens het filter naar u toe om dit te verwijderen.

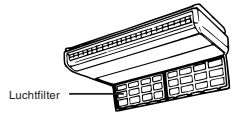


FDE-serie

1. Schuif de hendels van het inlaatrooster in de richting van de pijl (↔) om het rooster te openen.

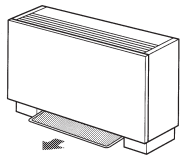


2. Houd het inlaatrooster vast en trek het luchtfilter naar u toe en vervolgens naar beneden uit het apparaat.



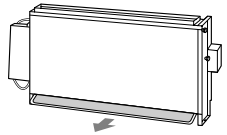
FDFL-serie

Verwijder het luchtfilter uit de onderkant van het apparaat.



FDFU-serie

Verwijder het luchtfilter uit de onderkant van het apparaat.



Schoonmaken

1. Maak het luchtfilter schoon met een stofzuiger of door erop te tikken. U kunt het filter het beste met water schoonmaken.
   Als het luchtfilter erg vies is, lost u wat neutraal schoonmaakmiddel op in lauwwarm water (ongeveer 30°C). Was het filter en spoel het schoonmaakmiddel goed uit met schoon water.
2. Nadat u het luchtfilter hebt laten drogen, plaatst u dit in de airconditioner en drukt u op de knop FILTER RESET.

⚠ ATTENTIE

- Droog het luchtfilter niet boven open vuur.
- Schakel de airconditioner niet in zonder luchtfilter.

Schoonmaken van het apparaat

- Maak het apparaat schoon met een zachte, droge doek.
- Als het apparaat erg vies is, maakt u de doek vochtig met een neutraal schoonmaakmiddel in lauwwarm water. Verwijder als u klaar bent het schoonmaakmiddel met schoon water.

Aan het einde van het seizoen

- Laat de airconditioner een halve dag bij mooi weer in ventilatiefunctie draaien, zodat het binnenwerk goed kan opdrogen.
- Schakel het apparaat uit en schakel de netstroom uit. Ook nadat de airconditioner is uitgeschakeld, verbruikt deze energie.
- Maak het luchtfilter schoon en plaats het terug.

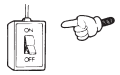
Aan het begin van het seizoen

- Verwijder alles wat de lucht inlaat of -uitvoer bij het binnen- of het buitenapparaat kan hinderen.
- Controleer of het luchtfilter schoon is.
- Schakel de netstroom 12 uur voordat u de airconditioner inschakelt in.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Controleer het volgende voordat u de servicedienst belt:

Het apparaat werkt helemaal niet.

Is de netstroom ingeschakeld?	**Is de stroomvoorziening normaal?**	**Is de aarding in orde?**
 De schakelaar staat uit.		Als de aarding niet in orde is, kan dit gevaarlijk zijn. Schakel de netstroom onmiddellijk uit en neem contact op met de leverancier.

Slechte koeling of verwarming

Heeft u de thermostaat op een goede temperatuur ingesteld?	**Is het luchtfilter schoon?**	**Komt de werkingsmodus van het apparaat dat u wilt gebruiken overeen met de werkingsmodus van de andere binnenapparaten?** Als de werkingsmodi niet overeenkomen, schakelt de airconditioner over op ventileren.
Staan er deuren of ramen open?	**Staat de swingflap in de horizontale stand? (Gedurende het verwarmen.)** Als de swingflap horizontaal staat, kan de luchtstroom de vloer niet bereiken.	**Wordt de lucht inlaat of -uitvoer gehinderd?**

Slechte koeling

Straalt er direct zonlicht in de kamer?	**Is er een warmtebron in de kamer?**	**Zijn er teveel mensen in de kamer?**

Tijdens het verwarmen komt er koele lucht uit de airconditioner.

Is de airconditioner bezig met de voorbereiding op het verwarmen?

Pagina 59

Als de airconditioner niet goed werkt nadat u de bovengenoemde zaken hebt gecontroleerd of als een van de volgende omstandigheden optreedt, schakelt u de airconditioner uit en neemt u contact op met de verkoper.

- De zekering of stroomonderbreker valt vaak uit.
- Er komt water vrij gedurende koelen en ontvochtigen.
- Het apparaat werkt onregelmatig of u hoort een vreemd geluid.
- Het controlelampje knippert.

De volgende omstandigheden betekenen niet dat het apparaat niet goed werkt:

U hoort een zacht gorgelend geluid.	Als u de airconditioner inschakelt, als de compressor start of stopt of als u de airconditioner uitschakelt, kunt u een gorgelend geluid horen. Dit betekent dat de koelvloeistof circuleert en dit is normaal.
U hoort een zacht krakend geluid.	Dit wordt veroorzaakt doordat het plastic werkt.
U hoort een sissend of gorgelend geluid als het apparaat is uitgeschakeld.	Deze geluiden zijn afkomstig van automatische processen in de airconditioner.
U ruikt iets.	De lucht die uit het binnenapparaat komt geurt soms. Dit wordt veroorzaakt door sigarettenrook of cosmetica die in het apparaat zijn achtergebleven.
Terwijl de airconditioner actief is, komt er wat witte nevel uit het binnenapparaat.	Als de airconditioner wordt gebruikt in een omgeving met veel oliedampen, zoals een restaurant, kan er witte nevel uit de luchtuitvoer komen. Neem in dat geval contact op met de leverancier om de warmtewisselaar te laten reinigen.
Gedurende het koelen schakelt de airconditioner over naar de ventilatiefunctie.	Het apparaat schakelt soms automatisch over naar de ventilatiefunctie om te voorkomen dat er zich een ijslaagje op de warmtewisselaar van het binnenapparaat hecht. Na enige tijd schakelt het apparaat terug naar het koelen.
De luchtuitvoer van het binnenapparaat stopt niet, ook al is de airconditioner gedurende de verwarmingscyclus uitgeschakeld.	Voor het afvoeren van restwarmte van het verwarmingselement kan de ventilator ongeveer 40 seconden lang blijven werken nadat het apparaat is uitgeschakeld. Schakel de netstroom niet uit voordat de ventilator stopt.
U kunt de airconditioner niet direct weer inschakelen nadat u deze hebt uitgeschakeld.	Zelfs als u het apparaat weer inschakelt, kunt u het koelen, ontvochtigen en verwarmen niet gebruiken gedurende drie minuten na het uitschakelen van de airconditioner. Dit wordt verhinderd door de beschermingstijdklok die is geactiveerd. (Gedurende de wachttijd werkt het apparaat in de ventilatiemodus.)
Er is geen luchtstroom of u kunt de ventilatiesnelheid niet wijzigen tijdens het ontvochtigen.	Tijdens het ontvochtigen wordt er afwisselend sterk, zwak of niet geventileerd om te sterke koeling of stijging van de luchtvochtigheid te voorkomen.
De swingflap zwenkt uit zichzelf.	Nadat u de netstroom hebt ingeschakeld, zwenkt de vin automatisch twee keer. Dit is normaal. Daarnaast staat de vin in de horizontale stand tijden het voorbereiden op verwarmen.
Het werkingsmoduslampje op de afstandsbediening knippert (tijdens koelen, ontvochtigen of verwarmen).	Het lampje knippert als de werkingsmodi van de binnenapparaten niet overeenkomen en naar ventileren worden overgeschakeld. Zorg ervoor dat de modi overeenkomen of schakel de andere apparaten uit.
Er komt gedurende het verwarmen water of stoom vrij van het buiten apparaat.	Dit komt voor als ijs dat op het buitenapparaat is afgezet, wordt verwijderd (gedurende het ontdooien).
De ventilatiesnelheid neemt af als de airconditioner naar een andere modus overschakelt (bij de multi-KXR voor onafhankelijk koelen en verwarmen.)	Als u van koelen naar verwarmen schakelt (en omgekeerd), wordt het apparaat gedurende drie minuten op zwak ventileren geschakeld.
De ventilator van het buitenapparaat draait niet.	Tijdens ontdooien of verwarmen bij een hoge buitentemperatuur wordt de ventilator uitgeschakeld. Bij lagere temperaturen wordt de ventilator echter wel gebruikt. **⚠ ATTENTIE** **Hoewel de ventilator stilstaat, kan deze plotseling gaan draaien. Steek er daarom geen vingers of voorwerpen in. Dit kan verwondingen tot gevolg hebben.**
Direct nadat de netstroom is ingeschakeld, begint de airconditioning te werken.	Als het opvangen van stroomstoringen is ingeschakeld, begint de airconditioner te werken met dezelfde status als voor de stroomstoring of het uitschakelen van de netstroom. Zie pagina 59.
De ingestelde temperatuur verandert niet (de temperatuurweergave knippert).	Nadat de ingestelde temperatuur is vastgelegd, wijzigt deze niet, ook al drukt u op de knoppen ▽ △.

HET OPVANGEN VAN STROOMSTORINGEN

OPMERKING

De afstandsbediening is uitgerust met een functie voor het opvangen van stroomstoringen. U kunt deze functie activeren. (In de fabriek wordt de functie uitgeschakeld.)
Raadpleeg hiervoor de verkoper.

Wat betekent het opvangen van stroomstoringen?

- Met de functie voor het opvangen van stroomstoringen zorgt u ervoor dat na een stroomstoring of het uitschakelen van de netstroom de airconditioner - na het herstel van de stroomvoorziening - verder gaat op het punt waarop de stroom werd onderbroken. Als de airconditioner op het moment van de stroomstoring was uitgeschakeld, blijft deze uitgeschakeld als de stroomstoring voorbij is.
- U moet echter met de afstandsbediening het volgende opnieuw instellen:
  1. de tijdklok —— want die is tijdelijk uitgevallen;
  2. automatisch zwenken (bij afstandsbedieningen met deze functie), de swingflap wordt vastgezet in de horizontale stand.

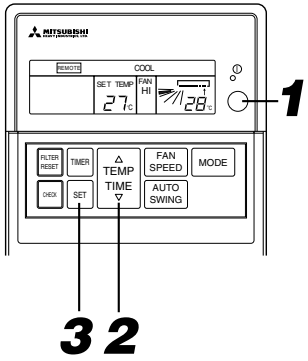
VERZOEK

Als u de functie voor het opvangen van stroomstoringen gebruikt, moet u de netstroom pas uitschakelen nadat u de airconditioner hebt uitgeschakeld.
(Als u de netstroom uitschakelt terwijl de airconditioner actief is, zal zodra u de netstroom weer inschakelt de ventilator van het binnenapparaat gaan draaien en begint ongeveer drie minuten later het buitenapparaat te werken.)

DE INGESTELDE TEMPERATUUR VASTLEGGEN

OPMERKING

Met de hierna beschreven stappen legt u de ingestelde temperatuur vast. Nadat u de temperatuur hebt vastgelegd, kan deze niet meer met de instellingsknoppen op de afstandsbediening worden gewijzigd.



1 **Als de airconditioner is uitgeschakeld:**
Druk op de aan/uit-knop om de airconditioner in te schakelen.

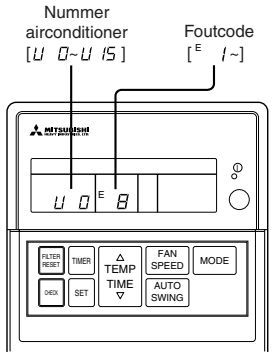
2 **Druk op de knop voor het instellen van de temperatuur.**
Stel de temperatuur die u voor het apparaat wilt vastleggen in met de knoppen △ en ▽.

3 **Druk drie seconden lang op de instellingsknop.**
Hiermee legt u de ingestelde temperatuur vast.

OPMERKING

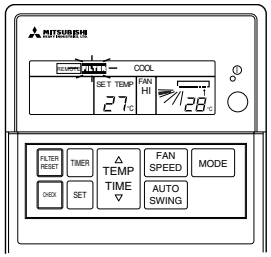
- **Vrijgeven** : druk drie seconden lang op de instellingsknop terwijl de airconditioner is ingeschakeld.
- Als u de knoppen voor het instellen van de temperatuur indrukt terwijl de temperatuur is vastgelegd, knippert de temperatuuraanduiding gedurende vier seconden.

ALS HET CONTROLELAMPJE (ROOD) KNIPPERT



- **Er is iets mis met de airconditioner.**
- De airconditioner wordt uitgeschakeld op het moment dat het controlelampje gaat knipperen.
- Het nummer van de airconditioner wordt weergegeven in plaats van de tijd, en het nummer van de fout in plaats van de ingestelde temperatuur. Alle andere aanduidinglampjes gaan uit en de rest van de weergave wordt inactief.
- **Neem contact op met de verkoper en geef de foutcode, de status tijdens de storing, het type airconditioner en de modelnaam van het apparaat door**
- Druk op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.

ALS DE FILTERAANDUIDING WORDT WEERGEGEVEN



Als de totale werkingsduur van de airconditioner de 600 uur overschrijdt, wordt de filteraanduiding weergegeven om aan te geven dat het filter moet worden schoongemaakt. Als er na acht uur geen actie is ondernomen, begint de aanduiding te knippesen.

- **Maak het filter schoon als de filteraanduiding wordt weergegeven.** Zie pagina 57.

- Nadat u het filter hebt schoongemaakt, drukt u op de reset-knop om de filteraanduiding uit te schakelen. De totale werkingsduur wordt gereset (gewist).

VOORBEREIDING OP VERWARMEN (HOT KEEP)

In de volgende gevallen wordt "HOT KEEP" weergegeven

In de volgende gevallen wordt op de afstandsbediening "HOT KEEP" weergegeven.

- **Als het verwarmen begint:**
  Om de uitstoot van koele lucht te voorkomen, wordt de ventilator van het binnenapparaat gestopt als de kamertemperatuur het niveau bereikt waarop moet worden verwarmd. Na ongeveer 2 tot 3 minuten wordt overgeschakeld op de normale verwarmingsmodus.

- **Ontdooien (tijdens verwarmen):**
  Als er water aanvriest, wordt voor het ontdooien het verwarmen automatisch ongeveer eens per uur 5 tot 10 minuten onderbroken (de ventilatoren van zowel het binnen- als het buitenapparaat stoppen). Nadat het ontdooien is voltooid, wordt er weer automatisch teruggeschakeld naar normaal verwarmen.

- **Als de kamerthermostaat wordt geactiveerd:**
  Als de kamertemperatuur stijgt en de thermostaat wordt geactiveerd, wordt de ventilatiesnelheid automatisch teruggebracht tot LO.
  Als de kamertemperatuur daalt, schakelt de airconditioner automatisch over op normaal verwarmen.

Als HOT KEEP is weergegeven, wordt de ventilatiesnelheid door een microcomputer bijgehouden om te voorkomen dat koude lucht wordt uitgeblazen.

Meer over het verwarmen

- **Warmtepompverwarming**
  Warmtepompverwarming betekent dat de binnenlucht wordt verwarmd door met koelvloeistof warmte aan de buitenlucht te onttrekken.
- **Ontdooien**
  Als de binnenlucht met warmtepompverwarming wordt verwarmd, zet zich ijs af op de lucht inlaat van het buitenapparaat wanneer de buitentemperatuur laag is. Omdat afgezet ijs de verwarmingsefficiëntie vermindert, schakelt de airconditioner automatisch over op ontdooien. Gedurende het ontdooien worden de ventilatoren van zowel het buiten- als het binnenapparaat stilgezet en verschijnt de melding “HOT KEEP” op de afstandsbediening.
- **Buitentemperatuur en verwarmingscapaciteit**
  Bij airconditioning met warmtepompverwarming vermindert de verwarmingscapaciteit naarmate de buitentemperatuur daalt.
  Het is daarom noodzakelijk om aanvullende verwarmingsapparatuur te gebruiken als de buitentemperatuur aanzienlijk daalt.
- **De benodigde tijd voor het verhogen van de binnentemperatuur**
  Verwarming met een airconditioner met warmtepompverwarming duurt langer omdat alle lucht in een kamer wordt verwarmd door circulatie van warme lucht.
  Begin daarom op koude ochtenden eerder met verwarmen.

IS HET APPARAAT GOED GEÏNSTALLEERD?

Controleer de volgende aandachtspunten voor een veilig en comfortabel gebruik van de airconditioner.
De leverancier is verantwoordelijk voor de installatie. Probeer het apparaat niet zelf te installeren.

Goede installatieplaats

Installeer de airconditioner niet op een plaats waar brandbaar gas kan vrijkomen.

Dit kan een explosie veroorzaken.

Installeer het apparaat in een goed geventileerde ruimte.

Obstakels kunnen leiden tot een geringere capaciteit en tot meer lawaai.

Installeer de airconditioner op een stevige ondergrond die het gewicht goed kan houden

Als u dit niet doet, kan dit trillingen of geluid veroorzaken.

Kies een plaats waar de buren geen last hebben van de hete lucht of het geluid.

Bescherm het buitenapparaat tegen sneeuw.

Raadpleeg de leverancier voor meer informatie.

Installeer de airconditioner niet op een van de volgende plaatsen. Dit kan storing tot gevolg hebben. Als er geen andere keuze is, raadpleegt u de leverancier.

- Plaatsen waar bijtende gassen aanwezig zijn (zoals minerale bronnen)
- Plaatsen die aan zeewind zijn blootgesteld (zoals stranden)
- Plaatsen die zijn blootgesteld aan roet of rook
- Plaatsen met een uitzonderlijke luchtvochtigheid
- Plaatsen nabij apparatuur die elektromagnetische straling produceert
- Plaatsen met uitzonderlijke schommelingen in het voltage

Elektrische installatie

De installatie van de elektrische onderdelen moet door een gediplomeerde elektricien gebeuren en in overeenstemming zijn met de geldende eisen voor elektrische apparatuur.

- De stroombron moet exclusief voor het apparaat worden gebruikt.
- Er moet een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd. (Voor het voorkomen van elektrische schokken.)
- Het apparaat moet worden geaard.
- Is de afstandsbediening goed geïnstalleerd?
  - Zijn de blootliggende draden met de schroeven vastgemaakt?
  - Is de draad van de afstandsbediening vastgemaakt met de bijbehorende klem?
  - Is de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen geïnstalleerd?

Inspectie en onderhoud

Afhankelijk van de wijze waarop met het apparaat is omgegaan, neemt door ophoping van stof en vuil neemt na ongeveer drie jaar de capaciteit van de airconditioner af. Naast het normale onderhoud is speciale inspectie- en onderhoudsservice nodig. U kunt contact opnemen met de verkoper voor een onderhoudsabonnement.

NOTITIES

Obrigado por ter adquirido um aparelho de ar condicionado Mitsubishi Daiya. Para assegurar um funcionamento satisfatório do seu aparelho de ar condicionado durante muitos anos, deverá ler atentamente este Manual do Utilizador antes de o utilizar. Depois de o ter lido, guarde-o num local seguro. Sempre que lhe surgirem dúvidas sobre o funcionamento do aparelho ou no caso de alguma irregularidade, consulte este manual.

ÍNDICE

PRECAUÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA 61

ESTRUTURA E COMPONENTES 63

CONTROLOS E FUNCIONAMENTO 64

PROCEDIMENTO PARA O FUNCIONAMENTO 65

PROCEDIMENTO PARA ACERTAR A HORA ACTUAL 65

PROCEDIMENTO PARA ACTIVAR/DESACTIVAR O TEMPORIZADOR 66

PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR “PROGRAM” 66

REGULAÇÃO DO FLUXO DE AR 66

UTILIZAÇÃO CONFORTÁVEL 67

MANUTENÇÃO 67

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 68

COMPENSAÇÃO DA FALHA DE ENERGIA 69

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA PARA UM VALOR FIXO 69

QUANDO A LUZ DE INDICAÇÃO DE VERIFICAÇÃO (VERMELHA) FICA INTERMITENTE 69

QUANDO APARECER O SINAL DO FILTRO 69

PARA A PREPARAÇÃO DE AQUECIMENTO (“HOT KEEP”) 69

A UNIDADE FOI INSTALADA CORRECTAMENTE? 70

PRECAUÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- Antes de começar a utilizar o sistema, leia atentamente estas “PRECAUÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA”, para assegurar o seu funcionamento correcto.
- As precauções relativas à segurança estão classificadas como “⚠**PERIGO**” e “⚠**CUIDADO**”. As precauções indicadas na coluna “⚠**PERIGO**” indicam que o manuseamento incorrecto deste aparelho pode ter consequências drásticas, tais como morte, ferimentos graves, etc. No entanto, mesmo as precauções indicadas na coluna “⚠**CUIDADO**” poderão dar origem a um problema grave, dependendo das circunstâncias. Por favor considere estas precauções com muito cuidado, pois são essenciais para a sua própria segurança.
- Os símbolos que surgem frequentemente no texto significam o seguinte:

	Estritamente proibido		Cumpra as instruções com muito cuidado		Proporcione uma ligação terra positiva

- Depois de ter lido o manual de instruções, mantenha-o sempre à mão para qualquer consulta. Se outra pessoa utilizar o aparelho, certifique-se de que esta recebe também este manual.

PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠ PERIGO

O sistema deve ser aplicado em locais tais como escritórios, restaurantes, residências e outros semelhantes.

Caso seja utilizado em ambientes mais difíceis, como por exemplo uma oficina técnica, o equipamento poderá funcionar deficientemente e poderão ocorrer ferimentos graves ou morte.

O sistema deve ser instalado pelo seu revendedor ou por um técnico de instalação qualificado.

Não é aconselhável que seja você a instalar o sistema pois o manuseamento inadequado do equipamento pode provocar fugas de água, choque eléctrico ou incêndio.

Se precisar de dispositivos opcionais como por exemplo um humidificador, um aquecedor eléctrico, etc., utilize apenas produtos que tenham sido recomendados por nós. Estes dispositivos devem ser instalados por um electricista profissional.

Não é aconselhável que seja você a instalar o sistema pois o manuseamento inadequado do equipamento pode provocar fugas de água, choque eléctrico ou incêndio.

Quando estiver a fazer a instalação numa divisão pequena, tome as devidas contramedidas contra a fuga de refrigerante; a densidade do refrigerante derramado não deverá exceder o valor limite. Consulte o seu representante relativamente a contramedidas para evitar a fuga excessiva.

Se ocorrer fuga do refrigerante e exceder o valor de densidade limite, poderá ser provocada hipoxia.

⚠ CUIDADO

Não instale o aparelho perto de locais onde possam haver fugas de gases inflamáveis.

As fugas de gás podem provocar incêndios.

Dependendo do local onde o aparelho for instalado, poderá ser necessário um disjuntor.

Se não instalar um disjuntor, poderá provocar um choque eléctrico.

Certifique-se de que drena correctamente o tubo para que toda a água seja escorrida.

O descuido poderá provocar uma inundação resultando em danos no mobiliário.

Se houver a possibilidade de existência de vento forte, fixe o sistema com segurança, para evitar que caia.

A queda do aparelho poderá provocar ferimentos nas pessoas que se encontrem nas proximidades.

Instale o aparelho de ar condicionado num local que possa suportar o peso deste.

Uma instalação descuidada poderá provocar ferimentos.

Certifique-se de que o sistema tem uma ligação terra adequada.

Os fios de terra não deverão nunca ser ligados a um cano de gás, aos tubos de fornecimento de água municipais, a um condutor de pára-raios ou a um fio de terra do telefone. A instalação incorrecta do fio de terra poderá dar origem a choques eléctricos.

PORTUGUÊS

▮ PRECAUÇÕES DURANTE A OPERAÇÃO

⚠ PERIGO

Não se exponha ao ar de refrigeração durante períodos prolongados.

Esta situação poderá afectar o seu estado de saúde e provocar problemas de saúde.

Não introduza nada na entrada de ar.

Isto poderá provocar ferimentos, pois a ventoinha interna roda a alta velocidade.

Não introduza os dedos ou paus na unidade exterior enquanto a ventoinha estiver em funcionamento. Mesmo que a ventoinha não esteja a funcionar, poderá começar a funcionar repentinamente.

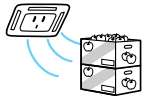
Poderá provocar ferimentos.

Caso repare em algo anormal (cheiro a queimado, etc.) pare imediatamente o sistema, desligue o interruptor e consulte o seu fornecedor.

A utilização prolongada do sistema em circunstâncias anormais poderá resultar em avaria, choques eléctricos ou incêndio.

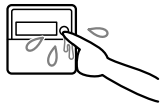
⚠ CUIDADO

O sistema só deve ser utilizado para o fim a que se destina e não para qualquer outro fim como por exemplo conservação de alimentos, plantas ou animais, dispositivos de precisão ou obras de arte.



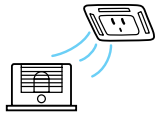
Poderá deteriorar a qualidade dos alimentos, etc.

Não toque nos interruptores com as mãos molhadas.



Isto poderá provocar um choque eléctrico.

Não deverá expor qualquer dispositivo de combustão directamente ao fluxo de ar do aparelho de ar condicionado.



O dispositivo poderá funcionar incorrectamente.

Não lave o ar condicionado com água.

Poderá provocar choques eléctricos.

Não instale o sistema num local onde o fluxo de ar do ventilador se dirija directamente para plantas ou animais.

Poderá afectar o estado de saúde deles.

Utilize apenas fusíveis aprovados.

A utilização de um fio de aço ou de cobre em substituição de um fusível aprovado é estritamente proibida, pois poderá provocar uma avaria ou incêndio.

Não se sente sobre o aparelho de ar condicionado nem coloque nada em cima deste.

Se a unidade cair ou se alguma coisa aí colocada cair, as pessoas nas proximidades poderão ferir-se.

Não coloque nenhum recipiente com gás ou líquido combustível perto do aparelho de ar condicionado, nem o aponte directamente para o sistema.

Poderá resultar em incêndio.

Não utilize o sistema sem a grelha de protecção.

Poderá provocar ferimentos.

Não utilize o interruptor para ligar e desligar o sistema.

Poderá provocar um incêndio ou uma fuga.

Não toque na zona de descarga com a aba oscilante em funcionamento.

Poderá ferir-se.

Não utilize chaleiras ou outra coisa semelhante perto da unidade para o interior ou do controlo remoto.

Se o equipamento for utilizado perto de equipamento que gere vapor, poderá escorrer água condensada durante a operação de arrefecimento ou poderá ocorrer um curto-circuito.

⚠ CUIDADO

Não puxe o fio do controlo remoto.

Se o fio central for desligado, poderá provocar um curto-circuito.

Não coloque recipientes com água sobre a unidade, tais como vasos, etc.

Se entrar água na unidade, o isolamento eléctrico ficará deteriorado, o que poderá provocar choques eléctricos.

Se utilizar o sistema em conjunto com um dispositivo de combustão, deve renovar regularmente o ar do interior da casa.

Uma ventilação insuficiente pode provocar acidentes devido à falta de oxigénio.

Após um longo período de utilização, verifique regularmente a estrutura de apoio da unidade.

Se não reparar imediatamente qualquer dano, a unidade poderá cair e provocar ferimentos nas pessoas que se encontrem nas proximidades.

Quando estiver a limpar o sistema, interrompa o funcionamento da unidade e desligue o interruptor.

Nunca limpe a unidade com a ventoinha interna a rodar a alta velocidade.

Certifique-se de que ao utilizar um escadote ou outro meio semelhante para instalar ou remover o filtro do ar o coloca bem fixo.

Se a unidade cair ou virar, poderá provocar ferimentos.

▮ PRECAUÇÕES DURANTE O TRANSPORTE OU REPARAÇÕES

⚠ PERIGO

É estritamente proibido fazer modificações no sistema. Consulte o seu fornecedor para fazer reparações no sistema.

Reparações mal feitas poderão provocar choques eléctricos, incêndio, etc.

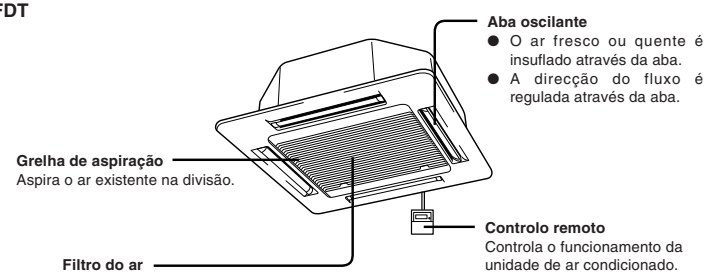
Se o aparelho de ar condicionado tiver de ser mudado para outro local, contacte o seu fornecedor ou um técnico de instalação profissional.

Uma instalação inadequada poderá provocar fugas, choques eléctricos, etc.

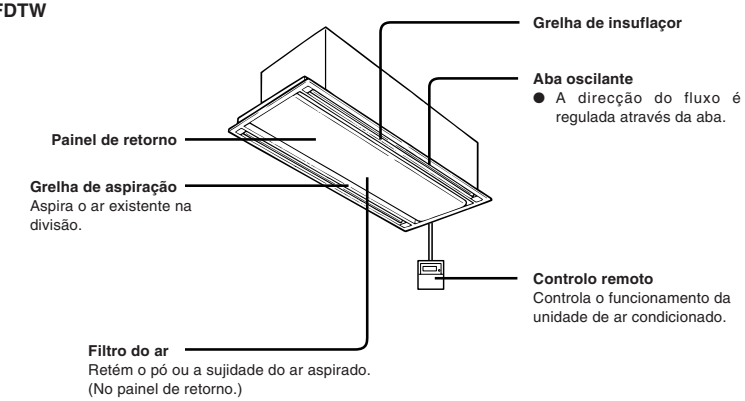
ESTRUTURA E COMPONENTES

Unidade interior

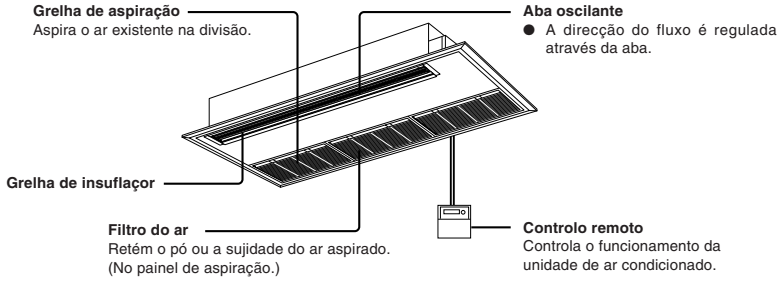
Série FDT


Aba oscilante
● O ar fresco ou quente é insuflado através da aba.
● A direcção do fluxo é regulada através da aba.
Grelha de aspiração
Aspira o ar existente na divisão.
Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de retorno.)

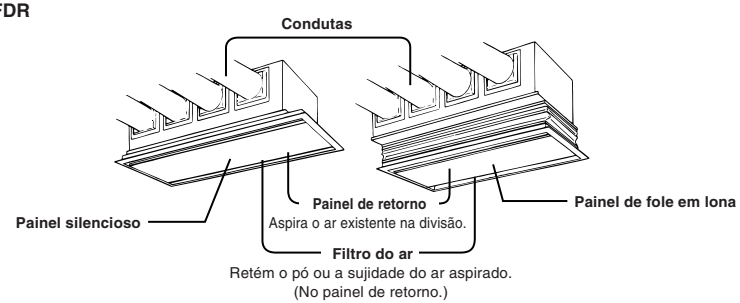
Série FDTW


Grelha de insuflaçor
Aba oscilante
● A direcção do fluxo é regulada através da aba.
Painel de retorno
Grelha de aspiração
Aspira o ar existente na divisão.
Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de retorno.)

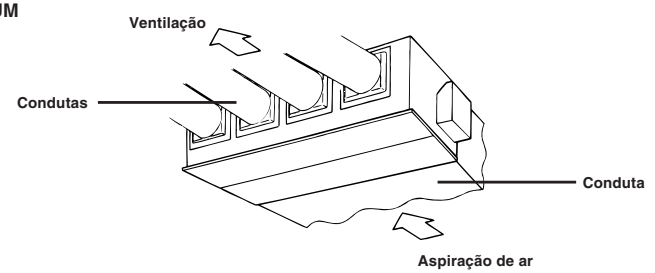
Série FDTS


Grelha de aspiração
Aspira o ar existente na divisão.
Aba oscilante
● A direcção do fluxo é regulada através da aba.
Grelha de insuflaçor
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de aspiração.)
Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.

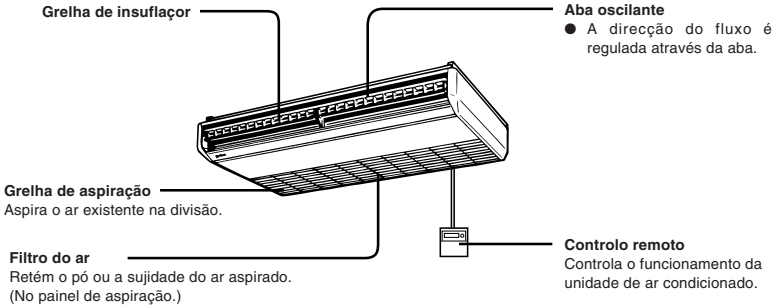
Série FDR


Condutas
Painel silencioso
Painel de retorno
Aspira o ar existente na divisão.
Painel de fole em lona
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de retorno.)

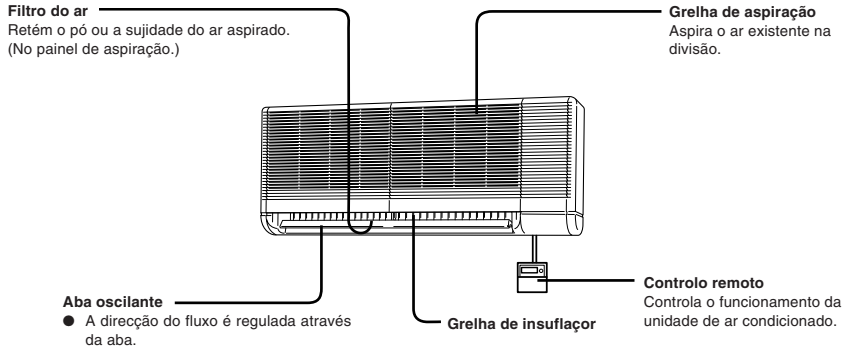
Série FDUM



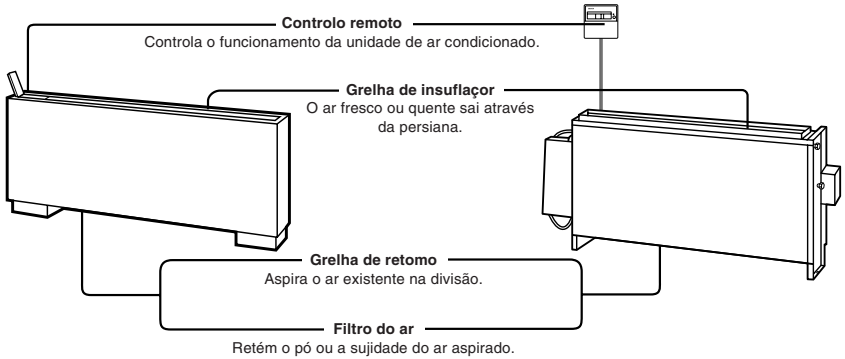
Série FDE


Grelha de insuflaçor
Aba oscilante
● A direcção do fluxo é regulada através da aba.
Grelha de aspiração
Aspira o ar existente na divisão.
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de aspiração.)
Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.

Série FDK

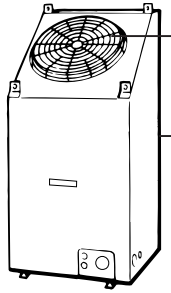

Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.
(No painel de aspiração.)
Grelha de aspiração
Aspira o ar existente na divisão.
Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.
Aba oscilante
● A direcção do fluxo é regulada através da aba.
Grelha de insuflaçor

Série FDFL **Série FDFU**


Controlo remoto
Controla o funcionamento da unidade de ar condicionado.
Grelha de insuflaçor
O ar fresco ou quente sai através da persiana.
Grelha de retomo
Aspira o ar existente na divisão.
Filtro do ar
Retém o pó ou a sujidade do ar aspirado.

Unidade Exterior

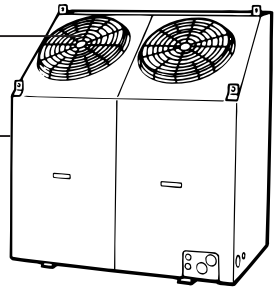
- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**



Saída de ar

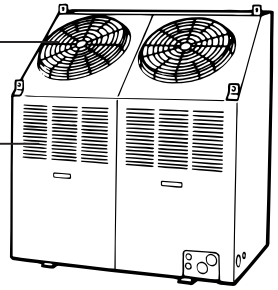
Entrada de ar
Existente na parte de trás da unidade.

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**

Saída de ar



Entrada de ar
Existente na parte de trás e frente da unidade.

CONTROLOS E FUNCIONAMENTO

A ilustração abaixo mostra o estado do controlo remoto com a tampa aberta. A área do visor de cristal líquido apresenta todos os itens do visor, para explicação.

Puxe o botão na sua direcção para abrir a tampa para baixo.

⚠ CUIDADO

As séries FDR, FDUM, FDFL e FDFU não possuem o botão “AUTO SWING”.

Sinal do filtro
Assim que aparecer este indicador, limpe o filtro do ar.
Consulte as páginas 64 e 69.

Indicador de remoto
Este indicador aparece quando a unidade é controlada pelo controlo remoto individual normal. (A indicação também permanece inalterável quando o funcionamento da unidade de ar condicionado é interrompido.)

Indicador de consola central
Este indicador aparece quando a unidade é controlada pela consola central, a qual é vendida separadamente.

Indicador do funcionamento do temporizador
Este indicador apresenta o modo de funcionamento do temporizador. (A indicação também permanece inalterável quando o funcionamento da unidade de ar condicionado é interrompido.)

Indicador das horas/ indicador do número da unidade interior

Indicador de regulação da temperatura
É indicada a temperatura para a qual a unidade está regulada.

Indicador do nivel de ventilação
É indicada a velocidade do ventilação definida.

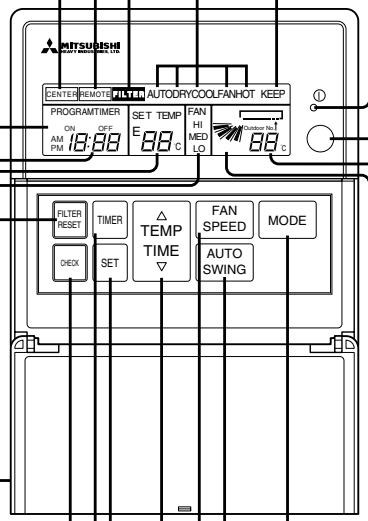
Interruptor de reinicialização do filtro
Utilizado para reinicializar (desligar) o sinal do filtro. (Prima-o depois de terminada a limpeza do filtro.)

Tampa

Interruptor de verificação
Este interruptor é utilizado para manutenção.

Interruptor do temporizador
Este interruptor selecciona o modo de funcionamento do temporizador.
Consulte as páginas 65 e 66.

Interruptor de regulação
Este interruptor é utilizado para definir a hora do temporizador.
Consulte as páginas 65 e 66.



Indicador do modo de funcionamento
É indicado o modo de funcionamento seleccionado.

Indicador da preparação de aquecimento (HOT KEEP)
Consulte a página 69.

Luz de indicação de funcionamento/verificação
Durante o funcionamento normal: fica acesa a luz verde.
Quando ocorre um erro: passa a vermelho intermitente.

Interruptor de ligar/desligar (ON/OFF)
Este interruptor liga/desliga a unidade de ar condicionado. Prima uma vez para “run” e novamente para “stop”. (Pode ser utilizado com a tampa fechada.)

Indicador da temperatura do ar de retorno
É indicada a temperatura do ar de retorno.

NOTA

O valor da temperatura indicada poderá variar da do termómetro etc., o que não constitui uma anormalidade.

Indicador de oscilação automática
É exibido o estado da aba oscilante.

Interruptor do modo
Este interruptor selecciona o modo de funcionamento.

Interruptor de oscilação automática
Activa e desactiva a aba oscilante.
Consulte a página 66.

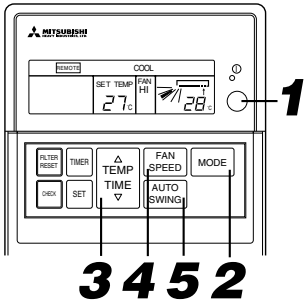
Interruptor do nivel de ventilação
É alterada a velocidade do ventilação.

Interruptor de regulação da temperatura/hora
Este interruptor é utilizado para definir a temperatura da divisão e a hora do temporizador.
Consulte as páginas 65.

PROCEDIMENTO PARA O FUNCIONAMENTO

Pedido: Ligue o interruptor de alimentação 12 horas antes de iniciar o funcionamento, para proteger o compressor. Não desligue o interruptor durante toda a estação.

Certifique-se de que o interruptor de alimentação da unidade interior é mantido na posição de ligado, mesmo que a unidade não esteja a ser utilizada. Se qualquer uma das unidades interior es pertencentes à mesma linha do sistema estiver desligada, poderá ocorrer fuga de água da unidade interior (derrameda água de drenagem).



1 **Prima o interruptor "ON/OFF".**
A unidade de ar condicionado começa a funcionar.

2 **Para seleccionar um modo de funcionamento.**
Prima o interruptor de modo para alternar para "AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT ".

3 **Prima o interruptor "ROOM TEMP.".**
Prima △ ou ▽ para definir a temperatura da divisão.

4 **Prima o interruptor "FAN SPEED".**
A velocidade do ventilador varia na sequência que se segue.
HI ⟷ MED ⟷ LO
(O grau de ventilação é definido automaticamente no modo de desumidificação.)

5 **Prima o interruptor "AUTO SWING".**
Posição de paragem efectiva.
Para COOL, DRY ..... Horizontal
Para HEATING ..... Para baixo

Página 66

Padrão de definição da temperatura da divisão

Refrigeração	26-28ºC
Desumidificação	21-24ºC
Aquecimento	22-24ºC
Ventilação	Não é necessário definir a temperatura da divisão.

Paragem **Prima o interruptor "ON/OFF".**

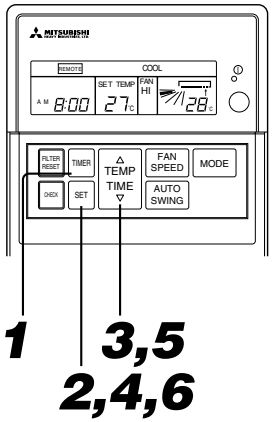
- O modo de funcionamento, a temperatura definida e o grau de ventilação podem ser alterados durante o momento em que o funcionamento é interrompido. Quando tal é feito durante a paragem, a área do indicador correspondente acende durante vários segundos.
- Alguns segundos após o controlo remoto ter sido accionado, as definições da unidade de ar condicionado são alteradas.
- Para utilizar diariamente ligando e desligado a unidade de ar condicionado nas mesmas condições (modo de funcionamento, temperatura definida, grau de ventilação e oscilação automática), o passo 1 de ligar e desligar é por si só suficiente. A condição definida anteriormente é exibida no controlo remoto.

NOTA

- Evite "ligar" e "desligar" frequentemente a unidade.
- Ao seleccionar a operação de refrigeração (desumidificação) e aquecimento, e se as restantes unidades para o interior estiverem a funcionar num modo diferente, o indicador do modo de funcionamento seleccionado fica intermitente e a unidade passa a funcionar em modo de ventilação. Coordene o modo de funcionamento. (A unidade multi-KXR de refrigeração/aquecimento livre pode ser utilizada num modo diferente com os modos de funcionamento de refrigeração e aquecimento.)
- Não utilize objectos pontiagudos para premir os interruptores do controlo remoto.
- O funcionamento da unidade poderá ser interrompido durante a utilização do interruptor de regulação da temperatura para aumentar ou baixar a temperatura definida. Isto acontece devido à activação do controlador da temperatura e não constitui uma avaria.
- Durante a operação de refrigeração (aquecimento), a unidade poderá funcionar com o modo de refrigeração (aquecimento), ainda que a temperatura da divisão seja inferior (superior) à temperatura definida. Isto não constitui uma anormalidade.
- O grau de ventilação na operação de desumidificação repete automaticamente "forte-fraco-paragem" em proporção à temperatura da divisão. A regulação através do interruptor do grau de ventilação é impossível.
- Para a unidade multi-KXR de refrigeração/aquecimento livre, quando o modo é alterado de [refrigeração] para [aquecimento] ou de [aquecimento] para [refrigeração] durante o funcionamento, a unidade funciona num modo de ventilação fraca durante 3 minutos.
- Para a primeira operação depois de ligar a unidade, quando a temperatura da divisão é de 17ºC e superior, a unidade inicia automaticamente a operação de refrigeração e quando a temperatura da divisão é inferior a 17ºC, inicia a operação de aquecimento. Defina o modo de funcionamento e a temperatura da divisão conforme desejar.
- No caso da operação automática, os modos de [refrigeração] e [aquecimento] são alternados automaticamente, em proporção à diferença da temperatura definida e da temperatura da divisão, para manter a temperatura da divisão constante. (Para a unidade multi-KXR de refrigeração/aquecimento livre.)

PROCEDIMENTO PARA ACERTAR A HORA ACTUAL

- O temporizador é regulado com base na hora actual; primeiro, acerte a hora actual.



1 **Prima o interruptor do temporizador.**
O visor alterna com a seguinte sequência:
Sem qualquer indicação → Indicação das horas → Temporizador LIGADO → Temporizador "Program" → Temporizador DESLIGADO →
Coloque em [Time indication]

2 **Prima o interruptor de acerto.**
A indicação [Morning] passa a intermitente.
- Se a hora actual for matinal, prima novamente o interruptor de acerto.
- Se a hora actual for vespertina, prima o interruptor de acerto para alterar a indicação de manhã para tarde, e prima novamente o interruptor.

3 **Prima o interruptor de acertar as horas.**
A área da "hora" fica intermitente.
Prima △ ou ▽ para acertar as "horas".

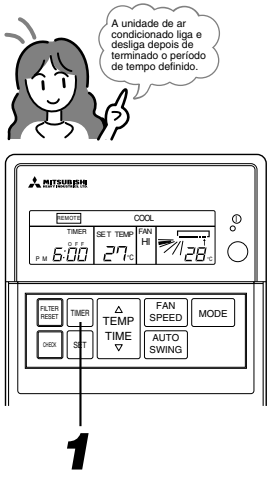
4 **Prima o interruptor de acerto.**
As [hour] foram acertadas.

5 **Prima o interruptor de acertar as horas.**
A área dos "minutos" fica intermitente.
Prima △ ou ▽ para acertar os "minutos".

6 **Prima o interruptor de acerto.**
O estado intermitente da hora actual passa a contínuo, para indicar que foi as horas já foram acertadas.

PROCEDIMENTO PARA ACTIVAR/DESACTIVAR O TEMPORIZADOR

■ O temporizador em “OFF”: interrompe o funcionamento da unidade de ar condicionado depois de terminado o período de tempo definido.
O temporizador em “ON”: inicia o funcionamento da unidade de ar condicionado depois de terminado o período de tempo definido.



1 **Prima o interruptor do temporizador.**
O visor alterna com a seguinte sequência:
Sem qualquer indicação → Indicação das horas → Temporizador LIGADO → Temporizador “Program” ← Temporizador DESLIGADO ←
Coloque em [OFF] ou [ON].

2 **Defina as horas do temporizador.**
Defina a hora para interromper ou iniciar o funcionamento seguindo o procedimento 2 a 6 da página 65.

● O funcionamento é interrompido ou iniciado na hora definida e a indicação do temporizador muda para “No indication”.

NOTA

- A unidade pode ser ligada ou desligada premindo o interruptor ON/OFF, mesmo nos casos em que for utilizado o temporizador.
- Quando o controlo altera para [Center], através da regulação do controlador de opção, o modo do temporizador torna-se inválido.

Alteração da hora

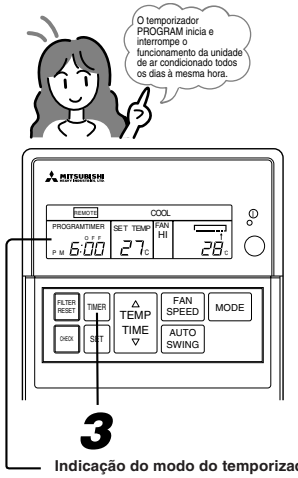
Reinicie a hora desejada, utilizando o interruptor de acertar as horas e o interruptor de acerto.
A hora anteriormente definida torna-se inválida e o funcionamento do temporizador é reiniciado tendo a hora definida como o ponto de partida.

Anulação

Sempre que desejar alternar para o funcionamento normal com o temporizador activado, prima o interruptor do temporizador para indicar No Indication ou Time Indication
O temporizador torna-se inválido e o modo alterna para o funcionamento normal.

PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR “PROGRAM”

■ A utilização do temporizador para duas acções num dia é possível, combinado o OFF e ON do temporizador PROGRAM. Depois de regulado o temporizador PROGRAM, o funcionamento da unidade de ar condicionado será iniciado e interrompido todos os dias à mesma hora.



1 **Defina o “OFF” do temporizador.**
Regule o temporizador seguindo a sequência 1 e 2 apresentada acima em “PROCEDIMENTO PARA ACTIVAR/DESACTIVAR O TEMPORIZADOR”.

2 **Defina o “ON” do temporizador.**
Regule o temporizador seguindo a sequência 1 e 2 apresentada acima em “PROCEDIMENTO PARA ACTIVAR/DESACTIVAR O TEMPORIZADOR”.

3 **Prima o interruptor “TIMER”.**
Regule para “PROGRAM”.

● É iniciado o funcionamento do temporizador PROGRAM.

NOTA

- O temporizador PROGRAM funciona primeiro com o período de tempo definido mais curto.
- Se “ON” e “OFF” forem regulados simultaneamente, o “OFF” do temporizador terá efeito todos os dias à mesma hora, o que evitará esquecimentos em termos de desligar a unidade.

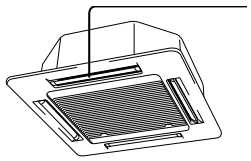
Indicação do modo do temporizador

● Indicação do temporizador
Serão exibidos o modo “PROGRAM” definido do temporizador e os modos “OFF” e “ON” que se seguem.

● **Alteração da hora definida e anulação.**
Consulte PROCEDIMENTO PARA ACTIVAR/DESACTIVAR O TEMPORIZADOR.

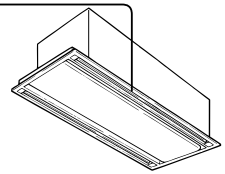
REGULAÇÃO DO FLUXO DE AR

Série FDT



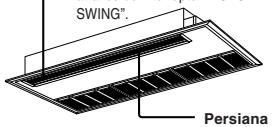
Aba oscilante
A aba oscila verticalmente através do interruptor “AUTO SWING”.
NOTA (1) A regulação que se segue não terá qualquer efeito se o painel não estiver equipado com o mecanismo de oscilação automática. A regulação terá que ser efectuada manualmente.

Série FDTW



Série FDTS

Aba oscilante
A aba oscila verticalmente através do interruptor “AUTO SWING”.

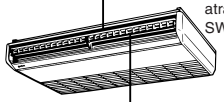


Persiana vertical (operada manualmente)

Nota:
- Um painel que não possua a função “AUTO SWING” não poderá ser regulado com base no procedimento apresentado abaixo.
- Para minimizar a acumulação de pó provocada pela direcção da ventilação, regule a direcção da aba para uma posição inferior.

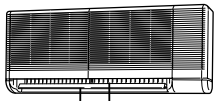
Série FDE

Aba oscilante
A aba oscila verticalmente através do interruptor “AUTO SWING”.



Persiana vertical (operada manualmente)

Série FDK



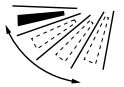
Aba oscilante
A aba oscila verticalmente através do interruptor “AUTO SWING”.
Poderá também ser regulada manualmente e fixa na posição desejada.

Persiana vertical (operada manualmente) existente por detrás da persiana oscilante.

Regulação vertical

Para oscilar a aba

Prima o interruptor “ON/OFF” e o interruptor “AUTO SWING”.
A aba oscila vertical e sequencialmente com a mudança no visor.



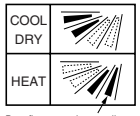
A imagem muda continuamente.

NOTA O movimento da aba oscilante não está sincronizado com o movimento exibido no visor.

Para fixar a aba na posição desejada

Observando a imagem de oscilação automática, prima o interruptor “AUTO SWING” assim que for exibida a posição desejada.
A imagem de oscilação automática irá parar nessa posição e o funcionamento da aba oscilante será interrompido e regulado.

Posição de ventilação recomendada (quando fixa)

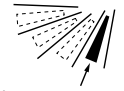


NOTA Embora a imagem de oscilação automática pare imediatamente após o interruptor ter sido premido, a aba oscilante pára posteriormente.
Isto não constitui uma avaria.

Para fixar a persiana oscilante nesta posição, é necessário virar a persiana vertical para a direita e esquerda.
(Série FDTS, FDE, FDK)

Funcionamento da aba oscilante durante o ciclo de preparação do aquecimento

Assim que for exibida a mensagem “HOT KEEP” no visor, a aba oscilante é automaticamente regulada para a posição horizontal.
Quando a preparação do aquecimento tiver terminado e a operação normal tiver começado, a aba oscilante volta à posição definida.

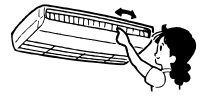


É indicada a posição definida.

Pedido: Não force a aba, pois poderá parti-la.

Regulação horizontal

(Séries FDTS, FDE, FDK)



Regule a persiana vertical para a posição desejada, deslocando-a com a mão.

UTILIZAÇÃO CONFORTÁVEL

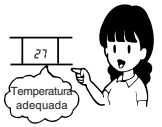
Limpe o filtro do ar periodicamente.

Se o filtro do ar estiver obstruído:

- O efeito de arrefecimento é reduzido, o que resulta num gasto excessivo de electricidade.
- Poderá provocar uma avaria.
- Poderá escorrer água durante o funcionamento no modo de refrigeração.

Depois do fim da estação em que é necessária a refrigeração ou o aquecimento, limpe o filtro do ar.

Defina uma temperatura ambiente adequada.



Uma refrigeração excessiva não é saudável, e desperdiça electricidade.

Evite a luz directa do sol e correntes de ar.

Corte a luz directa do sol correndo as cortinas ou fechando as persianas. Mantenha as janelas e as portas fechadas, excepto quando estiver a arejar a divisão.

Regule adequadamente a direcção do fluxo de ar.

Evite submeter-se ao ar frio durante qualquer espaço de tempo. Para além disso, tenha cuidado para não dirigir o fluxo de ar directamente para animais pequenos ou plantas.

Utilize um distribuidor se sentir frio à volta dos seus pés durante a operação de aquecimento.

Se sentir frio à volta dos pés devido à altura do tecto, recomendamos que utilize um distribuidor. Para obter mais pormenores consulte o seu fornecedor.

■ **Regule a temperatura e a humidade dentro da variação descrita a seguir.**

Condição / Classificação	Temperatura do interior	Temperatura do exterior	Humidade do interior
Operação de refrigeração e desumidificação	Aprox. 21 a 32ºC Se utilizar o aparelho de ar condicionado a uma temperatura de 21ºC ou inferior durante muito tempo, a unidade pode congelar e as operações de refrigeração/ desumidificação poderão ser impossíveis.	Aprox. -5 a 43ºC	Aprox. 80% e inferior Se o aparelho de ar condicionado for usado em ambientes muito húmidos durante muito tempo, a superfície da unidade pode ficar húmida e pode escorrer alguma água, ou poderá sair uma névoa de água através da saída de ar.
Operação de aquecimento	Aprox. 24ºC e inferior	Aprox. -15 a 21ºC ● Quando a temperatura exterior desce, a capacidade de aquecimento é reduzida e não é satisfatória.	

● Se se ultrapassar a variação recomendada, o equipamento poderá funcionar mal e/ou poderão ocorrer danos nos seus bens.

MANUTENÇÃO

Pontos a considerar

Desligue o interruptor.

Não toque no equipamento com as mãos molhadas

Não utilize água quente ou líquidos voláteis.

⚠ CUIDADO

- Não abra a grelha de entrada até que a ventoinha pare completamente.
- A ventoinha irá continuar a rodar durante algum tempo depois do seu funcionamento ter sido interrompido, devido à lei da inércia.

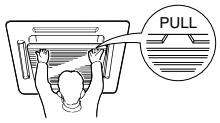
Limpeza do filtro do ar

Depois do fim da estação em que é necessária a refrigeração ou o aquecimento, limpe o filtro do ar.

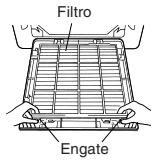
Remoção

Série FDT

1. **Abra a grelha de aspiração**
   Agarre os entalhes existentes à esquerda e à direita e puxe lentamente a grelha para baixo.

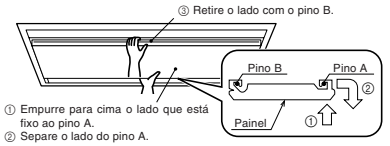


2. **Retire o filtro**
   Agarre nos engates tal como está ilustrado abaixo (esquerda e direita) na extremidade inferior do filtro e puxe ao mesmo tempo que empurra ligeiramente para cima.

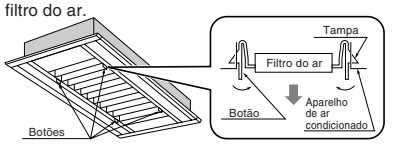


Série FDTW

1. Empurre para cima o lado do painel de sucção que está fixo ao pino A.
2. Separe o painel do pino A.
3. Separe o painel do pino B, e retire o painel.

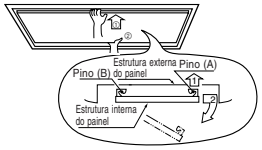


4. Empurre os botões no filtro do ar, e retire a tampa do aparelho de ar condicionado. Depois retire o filtro do ar.

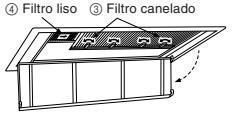


Série FDR

1. Empurre a parte central ① do painel de aspiração para cima.
2. Puxando na sua direcção, vire o painel para baixo.



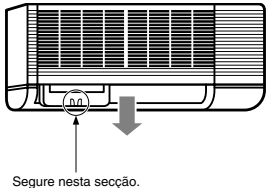
3. Retire o filtro canelado do engate, rodando este último.
4. Faça deslizar o filtro liso para o centro e retire-o.



Nota (1) Só é utilizado um filtro canelado para os modelos FDR22-71.

Série FDK

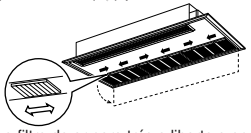
Limpe periodicamente o filtro do ar. Regule a aba oscilante totalmente para a posição descendente. (Caso contrário, o filtro não poderá ser removido. A aba também poderá ser regulada manualmente.) Insira os dedos na ranhura existente na parte inferior do filtro de ar e puxe o filtro para baixo para o remover.



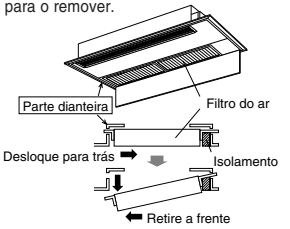
Nota) A persiana oscilante é rodada em cerca de 70-75 graus para a colocar totalmente na posição descendente.

Série FDTS

1. Faça deslizar as alavancas da grelha de aspiração na direcção da seta (➡) para a abrir.

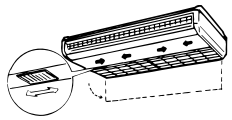


2. Desloque o filtro do ar para trás e liberte o engate no painel dianteiro. De seguida, faça deslizar o filtro na sua direcção, para o remover.

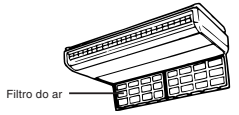


Série FDE

1. Faça deslizar as alavancas da grelha de aspiração na direcção da seta (➡) para a abrir.

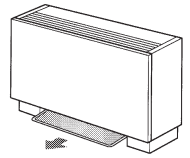


2. Segurando na grelha de sucção e puxando o filtro do ar na sua direcção, retire-o para baixo.



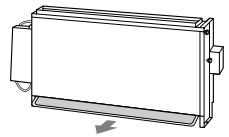
Série FDFL

Retire o filtro do ar da parte inferior da unidade.



Série FDFU

Retire o filtro do ar da parte inferior da unidade.



Limpeza

1. Limpe o filtro do ar com pancadas leves ou com um aspirador. É melhor limpá-lo com água.
   Se o filtro do ar estiver muito sujo, dissolva um pouco de detergente neutro em água tépida (aprox. 30ºC), enxagúe o filtro e retire completamente o detergente com água limpa.
2. Depois de secar o filtro do ar, coloque-o na unidade de ar condicionado e prima o interruptor FILTER RESET.

⚠ CUIDADO

- Não seque o filtro do ar sobre uma chama directa.
- Não utilize o aparelho de ar condicionado sem o filtro do ar.

Cuidados e limpeza da unidade

- Limpe-a com um pano macio e seco.
- Se estiver muito suja, dissolva um detergente neutro em água tépida e utilize esta mistura para humedecer o pano. No fim da limpeza, retire o detergente com água limpa.

No fim da estação

- Coloque a unidade em funcionamento durante meio dia no modo "FAN", desde que o tempo seja propício, para secar devidamente o interior da unidade.
- Interrompa o funcionamento da unidade e desligue o interruptor. Mesmo depois de o funcionamento do aparelho de ar condicionado ter sido interrompido, este continua a gastar electricidade.
- Limpe o filtro do ar e volte a colocá-lo.

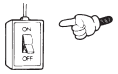
No início da estação

- Retire quaisquer objectos que possam obstruir a entrada e a saída de ar das unidades interior e exterior.
- Certifique-se de que o filtro do ar está limpo.
- Ligue o interruptor 12 horas antes de colocar o aparelho em funcionamento.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Por favor faça as verificações que se seguem antes de chamar os técnicos de assistência.

A unidade não funciona

O interruptor está ligado ON?  O interruptor não está em ON.	**Possui um fornecimento de energia municipal normal?** Falta de electricidade	**A sua tomada de terra está em boas condições?** Caso não esteja, poderá ser perigoso. Desligue imediatamente a corrente eléctrica e contacte o seu fornecedor.

Fraca refrigeração ou fraco aquecimento

Regulou o termóstato para uma temperatura adequada?	**O filtro do ar está limpo?**	**O modo de funcionamento da unidade a utilizar e o das restantes unidades para o interior não correspondem?** Quando o modo de funcionamento não está coordenado, a operação muda para ventilação.
Deixou alguma janela ou porta aberta?	**A aba oscilante está na posição horizontal? (Durante a operação de aquecimento)** Se estiver, o ar não atinge o solo.	**Existe algum obstáculo a bloquear a entrada ou saída de ar?**

Fraca refrigeração

Entra alguma luz directa do sol na divisão?	**Existe alguma fonte de calor na divisão?**	**Existem pessoas a mais na divisão?**

Está a sair ar de refrigeração (no modo de aquecimento).

A unidade de ar condicionado não está em preparação de aquecimento?

Página 69

Se a unidade de ar condicionado não funcionar correctamente depois de ter verificado os pontos acima, ou se ocorrer alguma das situações seguintes, interrompa o funcionamento e contacte o seu fornecedor.

- Os fusíveis continuam a fundir-se ou o disjuntor dispara frequentemente.
- Cai água durante a operação de refrigeração/desumidificação.
- A unidade funciona de forma irregular ou ouve-se um som anormal.
- A lâmpada de inspecção está intermitente.

As situações a seguir não significam um mau funcionamento da unidade

Ouve um som brando de gorgolejo. 	Quando coloca o aparelho de ar condicionado em funcionamento, quando o compressor começa a funcionar ou pára ou ainda quando interrompe o funcionamento do aparelho de ar condicionado ouve um som de gorgolejo. Isto significa que o líquido de refrigeração está a circular e é completamente normal.
Ouve um som brando de fractura.	Isto é provocado pela expansão ou contracção dos plásticos provocada pelo calor.
Ouve-se um som sibilante ou gorgolejante da unidade parada.	Estes são os sons provocados pelo controlo automático da unidade de ar condicionado.
Sente algum tipo de cheiro.	O ar expelido pela unidade para o interior por vezes tem cheiro. Isto é provocado pelo fumo do tabaco ou de cosméticos entranhados no interior da unidade.
Durante o funcionamento há uma névoa branca que sai da unidade para o interior. 	Se o aparelho de ar condicionado for utilizado num restaurante onde existam vapores densos de óleo, poderá ser expelida uma névoa branca através da saída de ar. Caso isto aconteça, chame o fornecedor para limpar o permutador de calor.
A unidade muda para FAN durante a refrigeração.	A unidade por vezes muda automaticamente para o modo FAN para evitar a acumulação de uma película de gelo no permutador de calor da unidade interior. Esta passará logo para o modo de refrigeração.
O ventilador da unidade interior não pára, mesmo que o funcionamento seja interrompido durante o ciclo de aquecimento.	Para arrefecer o calor remanescente no calefactor auxiliar, o ventilador poderá funcionar continuamente durante cerca de 40 segundos depois de interrompido o funcionamento da unidade. Não desligue o interruptor de alimentação antes do ventilador parar.
Não consegue voltar a colocar o aparelho de ar condicionado em funcionamento imediatamente após tê-lo desligado. 	Mesmo que ligue o aparelho de ar condicionado, não pode utilizar a refrigeração, a desumidificação ou o aquecimento durante três minutos após tê-lo desligado devido à activação do temporizador de protecção. (Durante este tempo a unidade funciona apenas no modo FAN.)
Não sai ar ou não é possível alterar a velocidade da ventoinha durante a desumidificação.	Durante a operação de desumidificação, o ventilador funciona no modo de ventilação forte ou fraca ou pára alternadamente de modo a evitar a subida da humidade ou o arrefecimento em excesso.
A aba oscilante funciona por si.	Quando o interruptor de alimentação é ligado, a oscilação automática repete-se duas vezes, o que não constitui um problema. Além disso, é automaticamente colocada na posição horizontal, em "HOT KEEP".
A lâmpada do modo de funcionamento no controlo remoto está intermitente. (No caso de refrigeração, desumidificação ou aquecimento)	A lâmpada fica intermitente quando o modo de funcionamento não corresponde nas unidades para o interior e o funcionamento da unidade é alterado para ventilação. Coordene o modo de funcionamento ou interrompa o funcionamento das restantes unidades. (A unidade multi-KXR de refrigeração/aquecimento livre pode ser utilizada num modo diferente em refrigeração e aquecimento.)
A unidade exterior gera água ou vapor durante o aquecimento?	Isto é o resultado da remoção do gelo acumulado na unidade exterior (durante a operação de descongelação).
O nivel de ventilação enfraquece quando o modo é alterado durante o funcionamento. (para a unidade multi-KXR de refrigeração/ aquecimento livre)	Quando o modo de funcionamento é alterado de [refrigeração] para [aquecimento] ou de [aquecimento] para [refrigeração], a unidade funciona no modo de ventilação fraca durante 3 minutos.
O ventilador da unidade exterior não roda durante o funcionamento.	Na operação de descongelação ou de aquecimento em altas temperaturas exteriores, a função que pára o ventilador é activada. Por outro lado, a função que controla automaticamente a quantidade de ventiladores funciona a uma baixa temperatura atmosférica. **⚠ AVISO** **Existe o perigo de o ventilador começar a funcionar repentinamente, ainda que esteja a parar, por isso, não introduza os dedos ou uma barra. O não cumprimento deste aviso poderá resultar em ferimentos.**
O funcionamento iniciou depois de o interruptor de alimentação ter sido ligado.	Quando a compensação da falha de energia é definida para "válida", após a recuperação de energia, o funcionamento é iniciado nas mesmas condições em que se encontrava antes de ter ocorrido a falha ou antes de ter desligado o interruptor. Consulte a página 69.
A temperatura definida não se altera. (A indicação da temperatura definida está intermitente.)	Depois de regulada a temperatura, a mesma não se altera, nem que seja premido o interruptor △ ▽.

COMPENSAÇÃO DA FALHA DE ENERGIA

NOTA

O controlo remoto está equipado com uma função de compensação de falha de energia, pelo que é possível tornar válida a compensação de falha de energia. (É fornecido de série definido para inválida).
Consulte o representante onde adquiriu a unidade.

O que é a compensação de falha de energia?

- É a função que, quando a corrente é restaurada após uma falha ou depois de o interruptor de alimentação ter sido intencionalmente desligado, mantém a condição do controlo remoto definida anteriormente à falha, assim que o funcionamento for automaticamente reiniciado. Se a unidade de ar condicionada se encontrava em fase de desactivação antes da falha, continuará nessa mesma fase após a recuperação de energia.
- Contudo, é necessário restaurar os seguintes itens no controlo remoto:
  1. Regulação do temporizador —— foi cancelado.
  2. Oscilação automática (para o controlo remoto equipado com esta função) —— Funcionamento interrompido na posição horizontal.

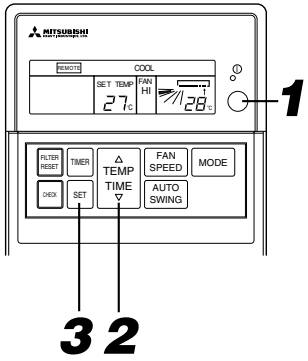
PEDIDO

Quando a compensação da falha de energia estiver definida para válida, certifique-se de que desliga o interruptor de alimentação depois de interromper o funcionamento.
(Se o interruptor de alimentação tiver sido desligado durante o funcionamento, o ventilador da unidade para o interior começa a rodar assim que for premido o interruptor de alimentação. Além disso, a unidade para o exterior começa a funcionar passados cerca de 3 minutos depois de ligar a corrente).

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA PARA UM VALOR FIXO

NOTA

A temperatura poderá ser fixa através do procedimento apresentado a seguir. Depois de fixar a temperatura através do respectivo interruptor, será impossível alterá-la no controlo remoto.



1 **Quando o funcionamento da unidade de ar condicionado é interrompido:**
Prima o interruptor ON/OFF para colocar a unidade de ar condicionada no modo [Operation].

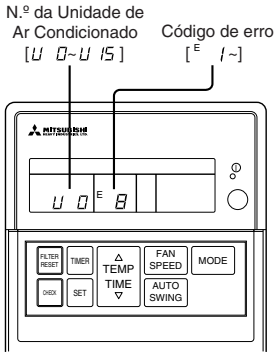
2 **Prima o interruptor de regulação da temperatura.**
Prima △ ou ▽ para fixar a temperatura da unidade.

3 **Continue a premir o interruptor de regulação durante 3 segundos.**
A temperatura pode ser fixa através da operação acima.

NOTA

- **Método de anulação** : Continue a premir o interruptor de regulação durante 3 segundos durante o funcionamento.
- Quando o interruptor de regulação da temperatura é premido e o valor da temperatura for fixo, a indicação desta passa a intermitente durante 4 segundos.

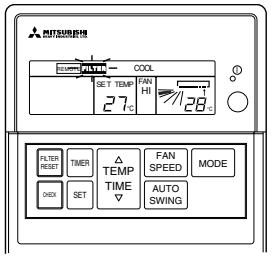
QUANDO A LUZ DE INDICAÇÃO DE VERIFICAÇÃO (VERMELHA) FICA INTERMITENTE



- **A unidade de ar condicionado encontra-se num estado irregular.**
- A unidade de ar condicionado pára de funcionar ao mesmo tempo que a luz do visor passa a intermitente.
- O número da unidade de ar condicionado é indicado na área das horas e o código de erro na área da temperatura regulada; todas as outras luzes e indicadores ser apagam.

- **Contacte o representante onde adquiriu a unidade e indique o [código de erro], o [estado de falha], o [tipo de unidade de ar condicionado] e o [nome do modelo da unidade].**
- Prima o interruptor ON/OFF para desligar a unidade.

QUANDO APARECER O SINAL DO FILTRO



Quando o total de horas de funcionamento acumuladas atingir as 600 horas, aparece o sinal do filtro para informar que é necessário proceder à limpeza do filtro do ar. Passadas 8 horas sem que tenha sido tomada qualquer acção, a indicação passa a intermitente.

- **Quando aparece o sinal do filtro, limpe o filtro do ar.**
  Consulte a página 67.

- Assim que terminar a limpeza, prima o interruptor de reinicialização do filtro para que o sinal do filtro não apresente qualquer indicação. As horas do funcionamento acumuladas são reinicializadas.

PARA A PREPARAÇÃO DE AQUECIMENTO (“HOT KEEP”)

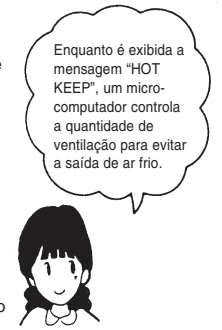
Aparece “HOT KEEP” nos casos que se seguem.

Nos casos apresentados a seguir, surge a mensagem “HOT KEEP” no painel de indicações.

- **Quando se inicia o aquecimento:**
  Para evitar a saída de vento frio, o funcionamento da ventoinha da unidade para o interior é interrompido de acordo com a temperatura da divisão à qual a operação de aquecimento é iniciada. Espere aproximadamente 2 a 3 minutos, e a operação será automaticamente mudada para o modo de aquecimento normal.

- **Operação de descongelação (no modo de aquecimento):**
  Quando há a possibilidade de formação de gelo, a operação de aquecimento é interrompida automaticamente durante 5 a 10 minutos aproximadamente uma vez por hora (a ventilação é interrompida tanto na unidade para o interior como na unidade para o exterior) e é feita a descongelação. Quando a descongelação termina, o modo de funcionamento muda automaticamente para o modo de aquecimento normal.

- **Quando o termóstato da divisão é accionado:**
  Quando a temperatura de divisão aumenta e o controlador da temperatura da divisão é accionado, a velocidade da ventoinha é automaticamente mudada para LO.
  Quando a temperatura da divisão desce, a unidade de ar condicionado muda automaticamente para o modo de aquecimento normal.


Enquanto é exibida a mensagem “HOT KEEP”, um micro-computador controla a quantidade de ventilação para evitar a saída de ar frio.

Relativamente à operação de aquecimento

- **Aquecimento do tipo bomba de aquecimento**
  O aquecimento do tipo bomba de aquecimento aquece o ar do interior, utilizando o refrigerante para recolher o calor no ar do exterior.
- **Operação de descongelação**
  Quando o ar do interior é aquecido com o aquecimento do tipo bomba de aquecimento, ocorre acumulação de gelo na entrada de ar da unidade exterior, à medida que há uma queda da temperatura do exterior. Visto que o gelo acumulado reduz a eficiência do aquecimento, o funcionamento é automaticamente alternado para o modo de descongelação. Durante a operação de descongelação, o funcionamento dos ventiladores das unidades interior e exterior é interrompido e aparece a mensagem “HOT KEEP” no painel de indicações.
- **Temperatura e capacidade de aquecimento do ar do exterior**
  Durante a operação de aquecimento da unidade de ar condicionado do tipo bomba de aquecimento, a capacidade de aquecimento diminui juntamente com a temperatura do ar do exterior.
  Por essa razão, é necessário utilizar equipamento de aquecimento adicional quando a temperatura do ar do exterior é excessivamente reduzida.
- **Período necessário para aumentar a temperatura do ar do interior**
  O ar condicionado produzido pelo aquecimento do tipo bomba de aquecimento é mais demorado devido ao facto de todo o ar de uma divisão ser aquecido através da circulação de ar quente.
  Numa manhã muito fria, recomenda-se o início da operação um pouco mais cedo.

A UNIDADE FOI INSTALADA CORRECTAMENTE?

Verifique os pontos especificados a seguir para obter uma utilização segura e confortável do seu aparelho de ar condicionado. A instalação é da responsabilidade do fornecedor; não tente fazê-lo.

Posição de instalação adequada

Não instale o aparelho de ar condicionado perto de um local onde possam haver fugas de gazes inflamáveis. Isto poderá provocar uma explosão (ignição).	**Instale a unidade num local bem ventilado.** A existência de quaisquer obstáculos poderá reduzir a capacidade ou aumentar o ruído.	**Instale o aparelho de ar condicionado numa base firme que possa suportar convenientemente o seu peso.** Se não o fizer, poderá provocar vibração ou ruído.
Seleccione um local onde os vizinhos não sejam incomodados pelo ar quente nem pelo ruído. 	**Deverá levar a cabo medidas de protecção contra a neve se a unidade para o exterior ficar bloqueada pela neve.** Consulte o seu fornecedor para obter mais pormenores.	**Não se recomenda a instalação do aparelho de ar condicionado num dos locais especificados a seguir, pois poderá provocar um mau funcionamento. Se, no entanto, não tiver outra escolha, consulte o seu fornecedor.** ● Um local que gere gases corrosivos (termas, etc.) ● Um local exposto à brisa marítima (costa, etc.) ● Um local exposto a fuligem densa ou fumo ● Um local com um grau de humidade excessivamente elevado ● Um local próximo de equipamento que irradie ondas electromagnéticas ● Um local com uma variação de tensão excessiva

Instalação eléctrica

A instalação eléctrica deve ser efectuada por um técnico autorizado qualificado para realizar instalações eléctricas e ligações terra, devendo também ser feita em conformidade com os padrões técnicos aplicados ao equipamento eléctrico.

- ■ A fonte de alimentação eléctrica deve ser utilizada exclusivamente para a unidade.
- ■ Deverá ser instalado um disjuntor de fuga à terra (Necessário para evitar choques eléctricos).
- ■ A unidade deverá ser ligada à terra.
- ■ O interruptor do controlo remoto encontra-se devidamente instalado?
  - ● No caso de serem utilizados condutores separados, estão devidamente fixos pelo parafuso fornecido?
  - ● O fio do controlo remoto encontra-se fixo pelo grampo fornecido?
  - ● Encontra-se instalado a uma certa altura, fora do alcance de crianças?

Para inspecção e manutenção

A capacidade da unidade de ar condicionado diminuirá devido à contaminação do interior da mesma, quando é utilizada durante três anos e dependendo das condições da respectiva utilização. Por isso, e para além do serviço de manutenção normal, serão necessários serviços de inspecção/manutenção especiais. Recomenda-se a realização de um contrato de manutenção (pago), depois de consultar o seu representante de vendas.

NOTAS

Ευχαριστούμε που επιλέξατε το κλιματιστικό Mitsubishi Daiya. Για να εξασφαλίσετε την ικανοποιητική λειτουργία του στο μέλλον πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν το χρησιμοποιήσετε. Αφού τις διαβάσετε, φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση της συσκευής ή σε περίπτωση που παρουσιαστούν προβλήματα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ 71

ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 73

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 74

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 75

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ 75

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΕ ΘΕΣΗ ON/OFF 76

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΕ ΘΕΣΗ PROGRAM 76

ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ 76

ΑΝΕΤΗ ΧΡΗΣΗ 77

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 77

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ 78

ΓΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΟΤΑΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ 79

ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ 79

ΟΤΑΝ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ Η ΛΥΧΝΙΑ (ΚΟΚΚΙΝΗ) ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ 79

ΟΤΑΝ ΑΝΑΒΕΙ Η ΕΝΔΕΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ 79

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (“HOT KEEP”) 79

ΕΧΕΙ ΓΙΝΕΙ ΣΩΣΤΑ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ; 80

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για την ασφάλειά σας, προκειμένου να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της.
- Αυτές οι οδηγίες για την ασφάλειά σας κατατάσσονται σε δύο κατηγορίες: “⚠**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**” και “⚠**ΠΡΟΣΟΧΗ**”. Οι προφυλάξεις που πρέπει να πάρετε και εμφανίζονται στο τμήμα “⚠**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**” δείχνουν ότι λανθασμένη χρήση μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες, όπως θάνατο, σοβαρό τραυματισμό κ.λ.π. Ωστόσο, και οι προφυλάξεις που αναφέρονται στο τμήμα “⚠**ΠΡΟΣΟΧΗ**” μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό πρόβλημα, ανάλογα με τις συνθήκες. Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες για προφύλαξη πολύ προσεκτικά, αφού είναι απαραίτητες για την ασφάλειά σας.
- Σύμβολα που εμφανίζονται συχνά στο κείμενο έχουν την εξής σημασία:

	Απαγορεύεται αυστηρώς		Διαβάστε τις οδηγίες με μεγάλη προσοχή		Εξασφαλίστε γείωση

- Αφού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε να τις έχετε κάπου πρόχειρες για να τις συμβουλεύεστε. Αν κάποιος άλλος αναλάβει το χειρισμό της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι θα του δοθούν και οι οδηγίες αυτές.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε γραφεία, εστιατόρια, κατοικίες και άλλους σχετικούς χώρους.

Αν χρησιμοποιηθεί σε κατώτερο περιβάλλον, όπως σε χώρο μηχανικών εργασιών, η συσκευή μπορεί να δυσλειτουργεί ή μπορεί να προκληθεί σοβαρός ή και θανατηφόρος τραυματισμός.

Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνει από τον προμηθευτή σας ή έναν επαγγελματία ειδικό στην εγκατάσταση.

Δεν ενδείκνυται να κάνετε την εγκατάσταση της συσκευής μόνοι σας, αφού λανθασμένοι χειρισμοί μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αν χρειάζεστε επιπλέον συσκευές, όπως υγραντή, ηλεκτρική θερμάστρα, κ.λ.π., χρησιμοποιήστε μόνο προϊόντα που σας έχουμε υποδείξει. Η εγκατάσταση αυτών των συσκευών πρέπει να γίνει από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.

Δεν ενδείκνυται να κάνετε την εγκατάστασή τους μόνοι σας, αφού λανθασμένοι χειρισμοί μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Αν εγκαταστήσετε τη συσκευή σε μικρό δωμάτιο, βεβαιωθείτε ότι θα λάβετε μέτρα για να αποφύγετε τυχόν διαρροή του ψυκτικού: η πυκνότητα του ψυκτικού που διαρρέει δεν πρέπει να υπερβεί το καθορισμένο όριο. Για τη λήψη αυτών των μέτρων, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

Αν υπάρξει διαρροή του ψυκτικού και η τιμή της πυκνότητας ξεπεράσει το επιτρεπόμενο όριο, μπορεί να παρατηρηθεί έλλειψη οξυγόνου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε γραφεία, εστιατόρια, κατοικίες και άλλους σχετικούς χώρους.

Η διαρροή αερίων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Ανάλογα με τον τόπο εγκατάστασης, μπορεί να χρειαστεί διακοπή του ηλεκτρικού κυκλώματος.

Αν δεν εγκαταστήσετε συσκευή για διακοπή του ηλεκτρικού κυκλώματος, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Βεβαιωθείτε ότι στεγνώνετε το σωλήνα σωστά, έτσι ώστε να έχει θγει όλο το νερό.

Τυχόν αμέλεια μπορεί να προκαλέσει πλημμύρα μέσα στο δωμάτιο και να βραχούν τα έπιπλα.

Αν αναμένονται ισχυροί άνεμοι, τοποθετήστε τη συσκευή στέρεα, ώστε να αποφύγετε τυχόν πτώση της.

Τυχόν πτώση της μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κάντε την εγκατάσταση σε μέρος που να μπορεί να αντέξει το βάρος του κλιματιστικού.

Απρόσεκτη εγκατάσταση του ίσως προκαλέσει τραυματισμό.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει γειωθεί σωστά.

Το καλώδιο γείωσης δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται με αγωγό αερίου, αγωγό ύδρευσης του Δήμου, αλεξικέραυνο ή τηλεφωνική γραμμή μέσα στο έδαφος. Εσφαλμένη εγκατάσταση του καλωδίου γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

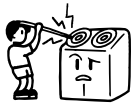
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην εκτίθεστε στον κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη φυσική σας κατάσταση και να προκαλέσει προβλήματα υγείας.

Μην βάζετε τίποτα μέσα στη δίοδο του αέρα.



Αυτό ίσως να προκαλέσει τραυματισμό, αφού ο εσωτερικός ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα.

Μην βάζετε τα χέρια σας ή αιχμηρά αντικείμενα μέσα στη μονάδα, ενώ ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας βρίσκεται σε λειτουργία. Ακόμη και αν αυτός δεν κινείται, η μονάδα μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί ξαφνικά.

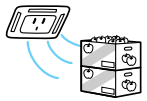
Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Αν παρατηρήσετε οτιδήποτε μη φυσιολογικό (μυρωδιά καμένου κ.λ.π.), σταματήστε αμέσως τη συσκευή, θέστε την εκτός λειτουργίας και συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

Η συνεχής λειτουργία της συσκευής σε μη φυσιολογικές συνθήκες μπορεί να προκαλέσει βλάβη, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

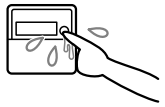
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που προοριζόταν αρχικά και όχι για άλλον, όπως π.χ. συντήρηση φαγητού, φυτών ή ζώων, μηχανισμών ακριβείας ή έργων τέχνης.



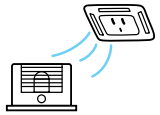
Μπορεί να αλλοιωθεί η ποιότητα του φαγητού κ.λ.π.

Μην ανοιγοκλείνετε τους διακόπτες με βρεγμένα χέρια.



Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Δεν πρέπει να εκθέτετε συσκευές καύσεως απευθείας στο ρεύμα αέρα του κλιματιστικού.



Μπορεί τότε αυτές να μη λειτουργούν αποδοτικά.

Μην πλένετε το κλιματιστικό με νερό.

Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Μην εγκαταστήσετε τη συσκευή σε μέρος όπου υπάρχουν φυτά ή ζώα που εκτίθενται άμεσα στο ρεύμα αέρα που δημιουργείται.

Αυτό θα βλάψει την υγεία τους.

Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες ασφάλειες.

Η χρήση σιδερένιου ή χάλκινου σύρματος αντί για εγκεκριμένη ασφάλεια απαγορεύεται αυστηρώς, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη ή πυρκαγιά.

Μην κάθεστε πάνω στο κλιματιστικό και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω του.

Αν πέσει η μονάδα, ή αν πέσουν αντικείμενα που βρίσκονται πάνω της, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αέρια ή δοχεία με υγρά κοντά στο κλιματιστικό ή μην τα στρέφετε προς αυτό.

Ίσως προκληθεί πυρκαγιά.

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, ενώ έχει αφαιρεθεί η σχάρα εξαγωγής του αέρα.

Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μην χρησιμοποιείτε τον κύριο διακόπτη ρεύματος για να ανοιγοκλείνετε τη συσκευή.

Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή διαρροή.

Μην αγγίζετε το τμήμα εξαγωγής του αέρα, ενώ το φύλλο των περσίδων βρίσκεται σε λειτουργία.

Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μην χρησιμοποιείτε σκεύη με βραστό νερό κοντά στην εσωτερική μονάδα ή το τηλεχειριστήριο.

Αν η συσκευή λειτουργεί κοντά σε συσκευές παραγωγής ατμών, συμπυκνωμένο νερό ίσως να στάξει κατά τη λειτουργία ψύξης ή ίσως να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τραβάτε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου.

Αν το καλώδιο αποσυνδεθεί, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

Μην τοποθετείτε δοχεία με νερό, όπως βάζο με λουλούδια κ.λ.π., πάνω στη μονάδα.

Αν μπει νερό μέσα στη μονάδα, θα φθαρεί η ηλεκτρική μόνωση, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Αν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία ταυτόχρονα με κάποια συσκευή καύσεως, πρέπει να αερίζετε τακτικά το δωμάτιο.

Έλλειψη καλού αερισμού μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω έλλειψης οξυγόνου.

Αν η μονάδα χρησιμοποιείται για πολύ καιρό, να ελέγχετε κατά διαστήματα τη σταθερότητα της θάσης στην οποία στηρίζεται.

Αν δεν επιδιορθώνετε αμέσως κάθε βλάβη, η μονάδα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

Όταν καθαρίζετε τη συσκευή, να θέτετε τη μονάδα εκτός λειτουργίας.

Μην καθαρίζετε ποτέ τη μονάδα, ενώ ο εσωτερικός ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα.

Όταν χρησιμοποιείτε πτυσσόμενη σκάλα κ.λ.π. για να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα, βεβαιωθείτε ότι την έχετε στερεώσει σωστά.

Αν η μονάδα πέσει κάτω ή πάνω της, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τροποποίηση της συσκευής απαγορεύεται αυστηρώς. Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για τυχόν επιδιόρθωσή της.

Εσφαλμένη επιδιόρθωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λ.π.

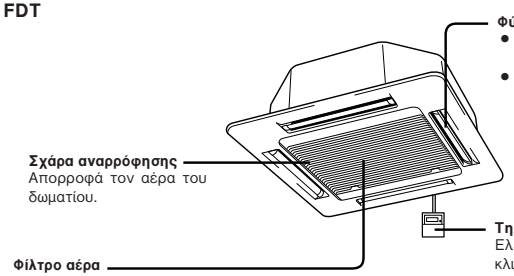
Αν το κλιματιστικό μεταφερθεί κάπου αλλού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο.

Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λ.π.

ΔΟΜΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εσωτερική μονάδα

Σειρά FDT



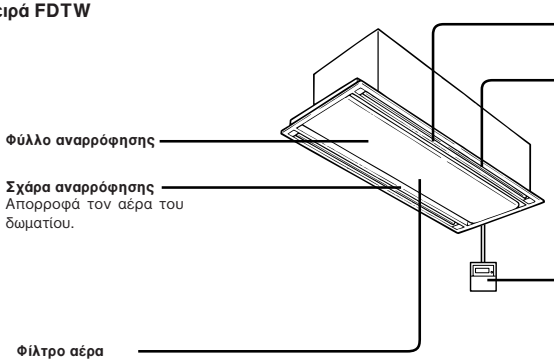
Φύλλο που ανοιγοκλείνει
- Κρύος ή θερμός αέρας διοχετεύεται μέσω του φύλλου.
- Η κατεύθυνση του αέρα ρυθμίζεται με το φύλλο.

Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

Σειρά FDTW



Σχάρα εξόδου

Φύλλο που ανοιγοκλείνει
- Η κατεύθυνση του αέρα ρυθμίζεται με το φύλλο.

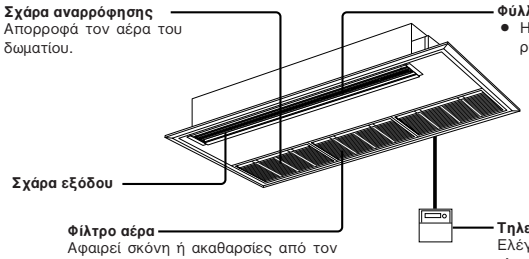
Φύλλο αναρρόφησης

Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

Σειρά FDTS



Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

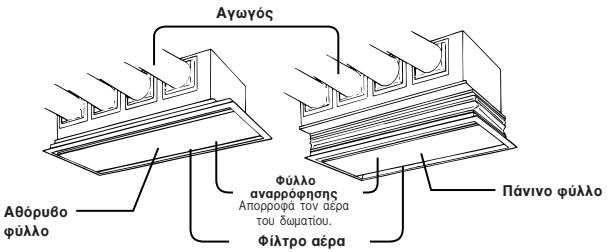
Φύλλο που ανοιγοκλείνει
- Η κατεύθυνση του αέρα ρυθμίζεται με το φύλλο.

Σχάρα εξόδου

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Σειρά FDR



Αγωγός

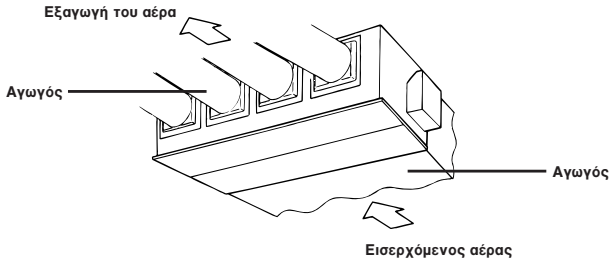
Αθόρυβο φύλλο

Φύλλο αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

Πάνινο φύλλο

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

Σειρά FDUM



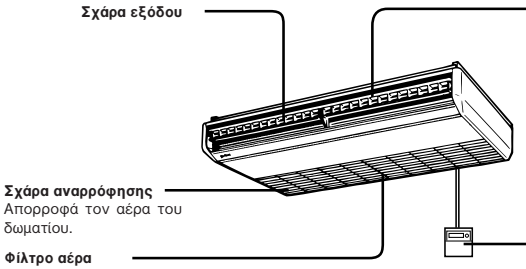
Εξαγωγή του αέρα

Αγωγός

Αγωγός

Εισερχόμενος αέρας

Σειρά FDE



Σχάρα εξόδου

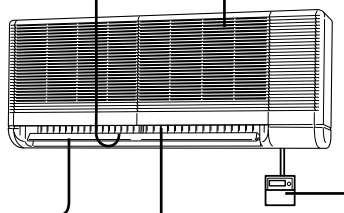
Φύλλο που ανοιγοκλείνει
- Η κατεύθυνση του αέρα ρυθμίζεται με το φύλλο.

Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Σειρά FDK



Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.
(Βρίσκεται στο φύλλο αναρρόφησης).

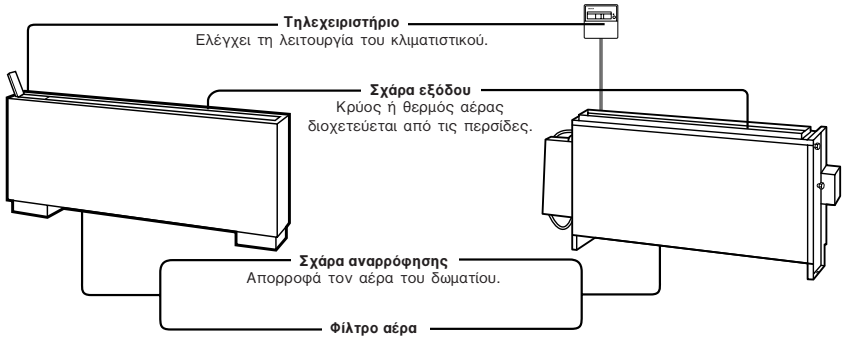
Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.

Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.

Φύλλο που ανοιγοκλείνει
- Η κατεύθυνση του αέρα ρυθμίζεται με το φύλλο.

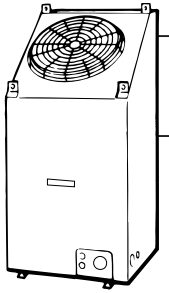
Σχάρα εξόδου

Σειρά FDFL **Σειρά FDFU**


Τηλεχειριστήριο
Ελέγχει τη λειτουργία του κλιματιστικού.
Σχάρα εξόδου
Κρύος ή θερμός αέρας διοχετεύεται από τις περσίδες.
Σχάρα αναρρόφησης
Απορροφά τον αέρα του δωματίου.
Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί σκόνη ή ακαθαρσίες από τον εισερχόμενο αέρα.

Εξωτερική μονάδα

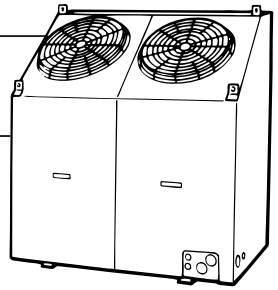
- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**



Εξαγωγή αέρα

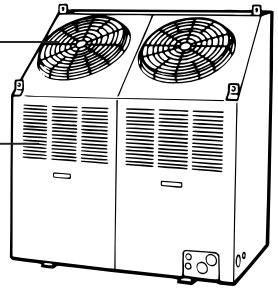
Εισαγωγή αέρα
Βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας.

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**

Εξαγωγή αέρα



Εισαγωγή αέρα
Βρίσκεται στο πίσω μέρος της μονάδας.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το ακόλουθο σχέδιο δείχνει την κατάσταση, όταν το σκέπασμα είναι ανοιχτό. Η οθόνη υγρού κρυστάλλου δείχνει όλο το περιεχόμενο της οθόνης για επεξηγηματικούς λόγους.

Τραβήξτε τη λαβή προς το μέρος σας για να ανοίξετε το σκέπασμα προς τα κάτω.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι σειρές FDR, FDUM, FDFL, FDFU δε διαθέτουν το διακόπτη “AUTO SWING”.

Ένδειξη Filter
Όταν ανάβει αυτή η ένδειξη, καθαρίστε το φίλτρο αέρα. βλ. σελίδα 77 και 79.

Ένδειξη REMOTE
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη, όταν ο χειρισμός της μονάδας γίνεται με το κανονικό ατομικό τηλεχειριστήριο. (Η ένδειξη παραμένει επίσης, και όταν το κλιματιστικό έχει σταματήσει).

Ένδειξη CENTER
Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη, όταν ο χειρισμός της μονάδας γίνεται από τον κεντρικό πίνακα ελέγχου, που πουλιέται ξεχωριστά.

Ένδειξη λειτουργίας Χρονοδιακόπτη (TIMER)
Η ένδειξη αυτή δείχνει το περιεχόμενο της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη. (Η ένδειξη παραμένει επίσης, και όταν το κλιματιστικό έχει σταματήσει).

Πίνακας ένδειξης της ώρας/ Πίνακας ένδειξης του αρ. εσωτερικής μονάδας

Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
Η ένδειξη αυτή δείχνει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

Ένδειξη της ταχύτητας διοχέτευσης του αέρα
Εμφανίζεται η ρύθμιση της ταχύτητας του ανεμιστήρα.

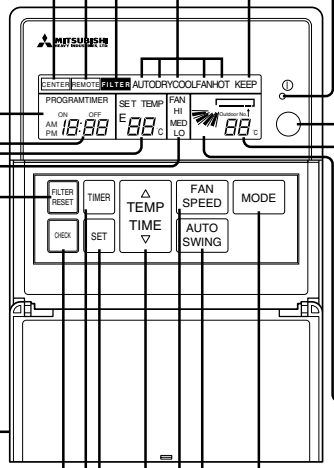
Διακόπτης FILTER RESET
Αυτός ο διακόπτης σβήνει την ένδειξη Filter στην οθόνη.
(Πατήστε τον, αφού τελειώσετε τον καθαρισμό του φίλτρου).

Σκέπασμα

Διακόπτης Ελέγχου (CHECK)
Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για το σέρβις.

Διακόπτης TIMER
Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για την επιλογή του περιεχομένου της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.
βλ. σελίδα 75 και 76.

Διακόπτης Ρύθμισης (SET)
Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ώρας του χρονοδιακόπτη. βλ. σελίδα 75 και 76.



Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας
Εμφανίζεται ο τρόπος λειτουργίας που έχει επιλεγεί.

Ένδειξη προετοιμασίας για θέρμανση (HOT KEEP)
βλ. σελίδα 79.

Λυχνία ένδειξης λειτουργίας/ ελέγχου
Κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας: ανάβει η πράσινη λυχνία. Όταν έχει γίνει κάποιο λάθος: αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία.

Διακόπτης ON/OFF
Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για να θέσει σε λειτουργία (“run”) και εκτός λειτουργίας (“stop”) το κλιματιστικό. Πατήστε τον μια φορά για να μπει σε λειτουργία η συσκευή και άλλη μια για να σταματήσει. (Μπορείτε να τον πατήσετε χωρίς να ανοίξετε το σκέπασμα).

Ένδειξη θερμοκρασίας του επιστρεφόμενου αέρα
Εμφανίζεται η θερμοκρασία του επιστρεφόμενου αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Η τιμή της θερμοκρασίας που εμφανίζεται μπορεί να είναι διαφορετική από αυτήν του θερμομέτρου κ.λ.π., αλλά αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό.

Ένδειξη AUTO SWING
Παρουσιάζεται η θέση του φύλλου που ανοιγοκλείνει.

Διακόπτης MODE
Αυτός ο διακόπτης επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας.

Διακόπτης AUTO SWING
Θέτει σε λειτουργία και σταματά το φύλλο που ανοιγοκλείνει.
βλ. σελίδα 76.

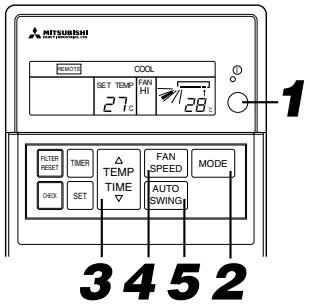
Διακόπτης της ταχύτητας παροχής του αέρα
Αλλάζει η ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας/ ώρας
Αυτός ο διακόπτης χρησιμοποιείται για να ρυθμιστεί η θερμοκρασία δωματίου και η ώρα του χρονοδιακόπτη.
βλ. σελίδα 75.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παράκληση: Για να προστατέψετε το συμπιεστή, όταν βάζετε τη συσκευή σε λειτουργία, ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ρεύματος 12 ώρες προτού να τεθεί η συσκευή σε λειτουργία. Επίσης, μην κλείνετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος κατά τη διάρκεια ολόκληρης της σεζόν.

Βεβαιωθείτε ότι αφήνετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος της εσωτερικής μονάδας στη θέση ON, ακόμα και αν η μονάδα δε χρησιμοποιείται. Αν κάποια από τις εσωτερικές μονάδες που παίρνει ρεύμα από την ίδια γραμμή με τη συσκευή τεθεί εκτός λειτουργίας, μπορεί να υπάρξει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα (πρόκειται για νερό που έχει απομείνει μέσα στον αγωγό).



1 **Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.**
Το κλιματιστικό μπαίνει σε λειτουργία.

2 **Για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας**
Πατήστε το διακόπτη MODE για να τον αλλάξετε με την ακόλουθη σειρά: "AUTO" →"DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT ".

3 **Πατήστε το διακόπτη "ROOM TEMP".**
Πατήστε το △ ή το ▽ για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου.

4 **Πατήστε το διακόπτη "FAN SPEED".**
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει με την ακόλουθη σειρά:
HI ⟷ MED ⟷ LO
(Στη λειτουργία αφύγρανσης η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα).

5 **Πατήστε το διακόπτη "AUTO SWING".**
Πραγματική θέση σταματήματος της λειτουργίας.
Για τις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ ..... Οριζόντια
Για τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ..... Προς τα κάτω
σελίδα 76.

Στάνταρντ ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου

Ψύξη ..... 26-28°C
Αφύγρανση ..... 21-24°C
Θέρμανση ..... 22-24°C
Παροχή αέρα ..... Η ρύθμιση της θερμοκρασίας δεν είναι αναγκαία.

ΣΤΟΠ **Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.**

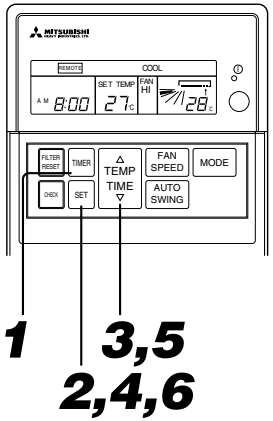
- Τον τρόπο λειτουργίας, τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και την ταχύτητα παροχής του αέρα μπορείτε να τα αλλάξετε και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας σταματήματος. Όταν συμβαίνει αυτό, εμφανίζεται η ανάλογη ένδειξη στην οθόνη για μερικά δευτερόλεπτα.
- Μερικά δευτερόλεπτα αφότου αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, η ρύθμιση της μονάδας του κλιματιστικού αλλάζει.
- Αν θέλετε το κλιματιστικό να λειτουργεί κάθε μέρα με τις ίδιες συνθήκες (τρόπο λειτουργίας, ρύθμιση θερμοκρασίας, ταχύτητα παροχής του αέρα και αυτόματο ανοιγοκλείσιμο του φύλλου), είναι αρκετό το βήμα 1 ON/OFF.
  Η προηγούμενη ρύθμιση εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αποφύγετε τη συχνή χρήση του "ON" και "OFF".
- Αν έχετε επιλέξει τη λειτουργία της ψύξης (αφύγρανσης) και θέρμανσης και οι υπόλοιπες εσωτερικές μονάδες λειτουργούν με διαφορετικό τρόπο, η ένδειξη του επιλεγμένου τρόπου λειτουργίας θα αναβοσβήνει στην οθόνη και η μονάδα θα λειτουργεί στη θέση παροχής αέρα. Συντονίστε τον τρόπο λειτουργίας. (Η αυτόνομη πολλαπλή μονάδα -KXR με λειτουργία ψύξης/θέρμανσης μπορεί να λειτουργεί σε διαφορετική θέση στη λειτουργία ψύξης και θέρμανσης).
- Μην πατάτε το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου με αιχμηρά αντικείμενα.
- Ενώ αυξάνετε ή μειώνετε τη θερμοκρασία, πατώντας το διακόπτη ρύθμισής της, η μονάδα μπορεί να σταματήσει να λειτουργεί. Αυτό οφείλεται στην ενεργοποίηση του ελεγκτή θερμοκρασίας και δε συνιστά λόγο ανησυχίας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης (θέρμανσης), η μονάδα μπορεί ν α λειτουργεί σε αυτή τη θέση, ακόμα και αν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη (υψηλότερη) από τη θερμοκρασία ποιυ έχει ρυθμιστεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό.
- Η ταχύτητα παροχής αέρα στη λειτουργία της αφύγρανσης επαναλαμβάνεται αυτόματα ως εξής: "strong-weak-stop" ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου. Αλλαγή μέσω του διακόπτη που ρυθμίζει την ταχύτητα της παροχής του αέρα είναι αδύνατη.
- Η αυτόνομη πολλαπλή μονάδα -KXR ψύξης/θέρμανσης λειτουργεί σε θέση παροχής αέρα "weak" για 3 λεπτά, όταν η θέση λειτουργίας της έχει αλλάξει από [ψύξη] σε [θέρμανση] ή από [θέρμανση] σε [ψύξη] κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας.
- Όταν θέτετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, αφότου έχει συνδεθεί με το ρεύμα, και η θερμοκρασία δωματίου είναι 17°C και άνω, η μονάδα αρχίζει αυτόματα να λειτουργεί στη θέση της ψύξης, ενώ, όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη από 17 °C, αρχίζει στη θέση της θέρμανσης. Ρυθμίστε τον τρόπο λειτουργίας και τη θερμοκρασία δωματίου όπως θέλετε.
- Στην περίπτωση της αυτόματης λειτουργίας, η θέση λειτουργίας αλλάζει αυτόματα από [ψύξη] σε [θέρμανση] και αντίστροφα, ανάλογα με τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της θερμοκρασίας που έχει ρυθμιστεί και της θερμοκρασίας δωματίου, ώστε η θερμοκρασία δωματίου να διατηρηθεί σταθερή.
  (Για την αυτόνομη πολλαπλή μονάδα -KXR ψύξης/θέρμαντης).

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

- Ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται με βάση την πραγματική ώρα. Πρώτα-πρώτα ρυθμίστε σωστά την ώρα αυτή.



1 **Πατήστε το διακόπτη TIMER.**
Στην οθόνη εμφανίζονται με την ακόλουθη σειρά οι ενδείξεις:
Καμμία ένδειξη → Ένδειξη χρόνου → Χρονοδιακόπτης ανοικτός ON → Χρονοδιακόπτης κλειστός OFF → Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη →
Βάλτε την ένδειξη: [Time]

2 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης (SET).**
Η ένδειξη [Morning} αναβοσβήνει.
- Αν η ώρα εκείνη τη στιγμή είναι το πρωί, πατήστε το διακόπτη ρύθμισης ξανά.
- Αν η ώρα εκείνη τη στιγμή είναι το απόγευμα, πατήστε το διακόπτη ρύθμισης της ώρας, για να αλλάξετε την ένδειξη από: πρωί σε: απόγευμα και μετά ξαναπατήστε το διακόπτη ρύθμισης.

3 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης της ώρας.**
Η θέση για τις ολόκληρες ώρες ("hour") αναβοβήνει.
Πατήστε το △ ή το ▽ για να ρυθμίσετε το "hour".

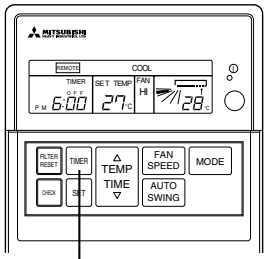
4 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης.**
Η ρύθμιση των ολόκληρων ωρών ["hour"] της ώρας έχει ολοκληρωθεί.

5 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης της ώρας.**
Η θέση για τα λεπτά ("minute") αναβοβήνει.
Πατήστε το △ ή το ▽ για να ρυθμίσετε τα λεπτά ("minute").

6 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης.**
Η ώρα σταματά να αναβοσβήνει και ανάβει τώρα συνέχεια, για να δείξει την ολοκλήρωση της διαδικασίας ρύθμισης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΕ ΘΕΣΗ ON/OFF

■ Χρονοδιακόπτης "OFF": η λειτουργία του κλιματιστικού σταματά, μόλις περάσει η καθορισμένη ώρα.
Χρονοδιακόπτης "ON": το κλιματιστικό τίθεται σε λειτουργία, μόλις περάσει η καθορισμένη ώρα.



1

1 **Πατήστε το διακόπτη TIMER.**
Στην οθόνη εμφανίζονται με την ακόλουθη σειρά οι ενδείξεις:
Καμμία ένδειξη → Ένδειξη χρόνου → Χρονοδιακόπτης ανοικτός ON → Χρονοδιακόπτης κλειστός OFF → Πρόγραμμα χρονοδιακόπτη
Βάλτε την ένδειξη: [OFF] ή [ON].

2 **Ρυθμίστε την ώρα του χρονοδιακόπτη.**
Ρυθμίστε την ώρα που θα αρχίζει ή θα σταματά η λειτουργία της συσκευής, έτσι όπως αναφέρθηκε στα σημεία 2-6 της σελίδας 75.

- Η λειτουργία σταματά ή αρχίζει την καθορισμένη ώρα και η ένδειξη στο χρονοδιακόπτη αλλάζει σε "No indication".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε να ανάψετε ή να σβήσετε τη μονάδα, πατώντας το διακόπτη ON/OFF, ακόμα και αν έχετε χρησιμοποιήσει το χρονοδιακόπτη.
- Όταν ο έλεγχος αλλάζει σε [Center] θέτοντας σε λειτουργία τη δυνατότητα "ελεγκτή", η λειτουργία με βάση το χρονοδιακόπτη δεν ισχύει.

Αλλαγή της ώρας

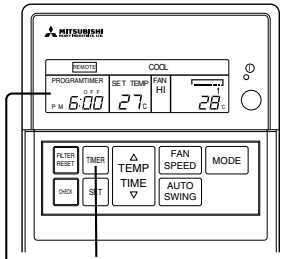
Επαναπροσδιορίστε την επιθυμητή ώρα, χρησιμοποιώντας το διακόπτη ρύθμισης της ώρας και το διακόπτη ρύθμισης (SET).
Η ώρα που είχε ρυθμιστεί πρωτύτερα δεν ισχύει πλέον και η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ξαναρχίζει με την καινούργια ώρα που επαναπροσδιορίσατε ως σημείο εκκίνησης.

Απεμπλοκή

Όταν θέλετε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας σε κανονικό, κατά τη διάρκεια λειτουργίας του χρονοδιακόπτη, πατήστε το διακόπτη TIMER και βάλτε την ένδειξη No-indication ή time.
Ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιείται και ο τρόπος λειτουργίας της συσκευής ξαναγυρίζει στον κανονικό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΕ ΘΕΣΗ PROGRAM

■ Λειτουργία του χρονοδιακόπτη με δύο ενέργειες σε μία μέρα είναι δυνατή συνδυάζοντας το OFF και ON της θέσης PROGRAM του χρονοδιακόπτη. Αν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη στη θέση PROGRAM, το κλιματιστικό θα αρχίζει και θα σταματά τη λειτουργία του την ίδια ώρα κάθε μέρα.



3

1 **Βάλτε το χρονοδιακόπτη στο "OFF".**
Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη, όπως στα σημεία 1 και 2 στο κεφάλαιο "Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη στη θέση"ON"/"OFF".

2 **Βάλτε το χρονοδιακόπτη στο "ON".**
Ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη, όπως στα σημεία 1 και 2 στο κεφάλαιο "Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη στη θέση"ON/"OFF".

3 **Πατήστε το διακόπτη "timer".**
Επιλέξτε το "PROGRAM".

- Η λειτουργία του χρονοδιακόπτη στη θέση Program αρχίζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

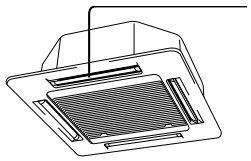
- Ο χρονοδιακόπτης στη θέση Program λειτουργεί πρώτα στη μικρότερη ώρα που έχει ρυθμιστεί.
- Αν έχει ρυθμιστεί η ίδια ώρα για τη θέση "ON" και "OFF", ο χρονοδιακόπτης θα τίθεται σε λειτουργία στη θέση "OFF" την καθορισμένη ώρα κάθε μέρα. Αυτό λειτουργεί προληπτικά σε περίπτωση που η συσκευή δεν τεθεί εκτός λειτουργίας.

Ένδειξη λειτουργίας χρονοδιακόπτη
- Timer Ένδειξη Timer
Στην οθόνη θα εμφανιστούν η ρυθμισμένη θέση "PROGRAM" και η θέση "OFF" ή "ON" που λειτουργεί ακολούθως.

- **Αλλαγή της ρύθμισης της ώρας και πώς γίνεται η απεμπλοκή της ρύθμισης.**
Κοιτάξτε παραπάνω στο κεφάλαιο "Ρύθμιση χρονοδιακόπτη σε θέση "ON"/"OFF".

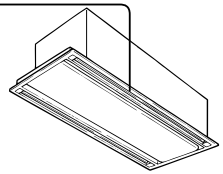
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

Σειρά FDT



Φύλλο περσίδων που ανοιγοκλείνει.
Το φύλλο των περσίδων ανοιγοκλείνει κατακόρυφα με το διακόπτη "AUTO SWING".
ΣΗΜΕΙΩΣΗ (1) Η ακόλουθη ρύθμιση δε φέρει κανένα αποτέλεσμα, όταν το φύλλο δε διαθέτει το μηχανισμό αυτόματου ανοίγματος και κλεισίματος. Ρυθμίζεται καλύτερα με το χέρι.

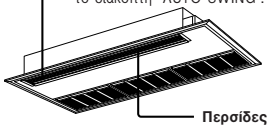
Σειρά FDTW



Σημείωση:
- Όταν το φύλλο δε διαθέτει το μηχανισμό αυτόματου ανοίγματος και κλεισίματος ("AUTO SWING") δε μπορεί να ρυθμιστεί, έτσι όπως φαίνεται παρακάτω.
- Για να μειώσετε τη συγκέντρωση σκόνης, που οφείλεται στην παροχή του αέρα, ρυθμίστε τη διεύθυνση του φύλλου σε πιο χαμηλή θέση.

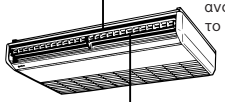
Σειρά FDTS

Φύλλο περσίδων που ανοιγοκλείνει.
Το φύλλο των περσίδων ανοιγοκλείνει κατακόρυφα με το διακόπτη "AUTO SWING".



Περσίδες κατακόρυφης διεύθυνσης (ρυθμίζονται με το χέρι)

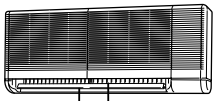
Σειρά FDE



Φύλλο περσίδων που ανοιγοκλείνει.
Το φύλλο των περσίδων ανοιγοκλείνει κατακόρυφα με το διακόπτη "AUTO SWING".

Περσίδες κατακόρυφης διεύθυνσης (ρυθμίζονται με το χέρι)

Σειρά FDK



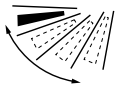
Φύλλο περσίδων που ανοιγοκλείνει
Το φύλλο των περσίδων ανοιγοκλείνει κατακόρυφα με το διακόπτη "AUTO SWING". Μπορεί να ρυθμιστεί και με το χέρι σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση.

Περσίδες κατακόρυφης διεύθυνσης (ρυθμίζονται με το χέρι) που βρίσκονται πίσω από τις περσίδες που ανοιγοκλείνουν.

Κατακόρυφη ρύθμιση

Για να ανοιγοκλείσετε το φύλλο των περσίδων

Πατήστε τους διακόπτες "ON"/"OFF" και "AUTO SWING".
Το φύλλο των περσίδων ανοιγοκλείνει κατακόρυφα ακολουθώντας την αλλαγή της οθόνης.



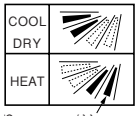
Η οθόνη αλλάζει συνεχώς..

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η κίνηση του φύλλου των περσίδων δεν γίνεται συγχρόνως με την κίνηση της οθόνης.

Ρύθμιση του φύλλου των περσίδων στην επιθυμητή θέση

Καθώς παρακολουθείτε την ένδειξη του αυτόματου διακόπτη να αλλάζει, πατήστε το διακόπτη "AUTO SWING" τη στιγμή που εμφανίζεται η θέση ρύθμισης που επιθυμείτε.
Η ένδειξη της αυτόματης κίνησης του φύλλου σταματά στη θέση αυτή και το φύλλο των περσίδων σταματά και ρυθμίζεται.

Θέση εξαγωγής που σας συνιστούμε (όταν την έχετε ρυθμίσει)



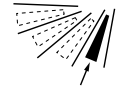
Όταν το φύλλο των περσίδων έχει ρυθμιστεί σε αυτή τη θέση, βεβαιωθείτε ότι θα ρυθμίσετε την περσίδα κατακόρυφης διεύθυνσης στα δεξιά και αριστερά.and left.

(Σειρές FDTS, FDE, FDK)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η ένδειξη της αυτόματης κίνησης του φύλλου σταματά μόλις πατήσετε το διακόπτη, αλλά το φύλλο σταματά μετά από λίγο. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα.

Λειτουργία του φύλλου των περσίδων κατά τον κύκλο προετοιμασίας της θέρμανσης

Όταν εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη "HOT KEEP", το φύλλο των περσίδων έρχεται αυτόματα σε οριζόντια θέση.
Αφού τελειώσει η προετοιμασία της θέρμανσης και το κλιματιστικό επανέλθει στη φυσιολογική του λειτουργία, το φύλλο ξαναγυρίζει στη θέση όπου έχει ρυθμιστεί.

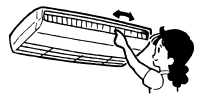


Εμφανίζεται η θέση που έχει ρυθμιστεί.

Παράκληση: Μην προσπαθήσετε να αλλάξετε τη θέση του φύλλου με το χέρι, κάνοντας βίαιες κινήσεις, γιατί μπορεί να σπάσει.

Οριζόντια ρύθμιση

(Σειρές FDTS, FDE, FDK)



Ρυθμίστε την περσίδα κατακόρυφης διεύθυνσης στη θέση που θέλετε με το χέρι.

ΑΝΕΤΗ ΧΡΗΣΗ

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα κατά τακτά χρονικά διαστήματα.

Καθαρίστε το, όταν έχει περάσει το κρύο ή η ζέστη.

Αν το φίλτρο του αέρα έχει βουλώσει:

- Μειώνεται η αποτελεσματικότητα του κρύου αέρα, πράγμα που οδηγεί σε υπερκατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Μπορεί να στάξει νερό, όταν η συσκευή λειτουργεί παρέχοντας κρύο αέρα

Ρυθμίστε κατάλληλα τη θερμοκρασία δωματίου.

Υπερβολική παροχή κρύου αέρα μπορεί να βλάψει την υγεία και οδηγεί σε υπερκατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος.

Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο και τα ρεύματα.

Αποφύγετε τον ήλιο τραβώντας τις κουρτίνες ή κατεβάζοντας τα στόρια, όταν το κλιματιστικό παρέχει κρύο αέρα. Να έχετε τις πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, εκτός από όταν αερίζετε το δωμάτιο.

Ρυθμίστε σωστά την κατεύθυνση παροχής του αέρα.

Αποφύγετε οποιαδήποτε άμεση έκθεση στον κρύο αέρα. Επιπλέον, φροντίστε ώστε ο αέρας να μην διευθύνεται κατευθείαν πάνω σε μικρά ζώα ή φυτά.

Χρησιμοποιήστε τον κυκλοφορητή, αν κρυώνουν τα πόδια σας, κατά τη λειτουργία του κλιματιστικού με παροχή θερμού αέρα.

Αν κρυώνουν τα πόδια σας, επειδή το ταβάνι είναι ψηλό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε έναν κυκλοφορητή. Για λεπτομέρειες, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

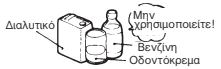
■ **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και την υγρασία μέσα στα ακόλουθα όρια.**

Κατάσταση / Κατάταξη	Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου	Θερμοκρασία εξωτερικού χώρου	Υγρασία εσωτερικού χώρου
Λειτουργία παροχής κρύου αέρα και αφύγρανσης	Περίπου 21 έως 32°C Αν χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό στους 21°C ή λιγότερο για μεγάλο χρονικό διάστημα, η μονάδα μπορεί να παγώσει και οι λειτουργίες της ψύξης/ αφύγρανσης να γίνουν αδύνατες.	Περίπου -5 έως 43°C	Περίπου 80% και λιγότερο Αν το κλιματιστικό λειτουργεί σε περιβάλλον με πολλή υγρασία για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί η επιφάνεια της μονάδας να πιάσει υγρασία και να στάξει νερό ή να βγει ομίχλη με υγρασία από τα σημεία εξαγωγής του αέρα.
Λειτουργία θέρμανσης	Περίπου 24°C και λιγότερο	Περίπου -15 έως 21°C χρησιμοποιείτε τη συσκευή για παραπάνω από 6 ώρες συνέχεια, αν η θερμοκρασία έξω είναι κάτω από -2°C.	

- Αν η συσκευή λειτουργεί έξω από τα όρια που σας συνιστούμε εδώ, μπορεί να υποστεί ζημιά και να προκαλέσει ζημιά και στα αντικείμενα του περιβάλλοντος χώρου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημεία που πρέπει να προσέξετε

Κλείστε τον κύριο διακόπτη ρεύματος.	Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.	Μη χρησιμοποιείτε πολύ ζεστό νερό ή πτητικά υγρά.
		

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην ανοίγετε τις γρίλλιες εισόδου του αέρα, αν ο ανεμιστήρας δεν έχει σταματήσει εντελώς.
- Ο ανεμιστήρας μπορεί να εξακολουθήσει να περιστρέφεται για λίγο και αφού η λειτουργία έχει τελειώσει, σύμφωνα με το νόμο της αδράνειας.

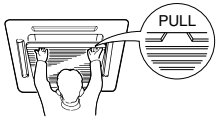
Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Να καθαρίζετε το φίλτρο αέρα κατά τακτά χρονικά διαστήματα στο τέλος ψυχρών και θερμών περιόδων.

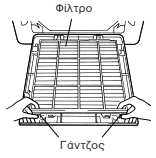
Αφαίρεση

Σειρά FDT

1. Πιάστε τις εγκοπές που βρίσκονται αριστερά και δεξιά και τραβήξτε αργά τη σχάρα προς τα κάτω.

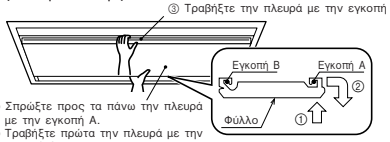


2. Πιάστε τους γάντζους (αριστερά και δεξιά), όπως φαίνεται εδώ στο σχέδιο, στο χαμηλότερο σημείο του φίλτρου και τραβήξτε, ενώ σπρώχνετε προσεκτικά προς τα πάνω.

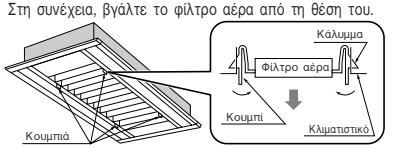


Σειρά FDTW

1. Σπρώξτε προς τα πάνω τη μια πλευρά του φύλλου αναρρόφησης με την εγκοπή A.
2. Τραβήξτε το φύλλο από την εγκοπή A για να ξεκουμπώσει.
3. Τραβήξτε το φύλλο και από την πλευρά με την εγκοπή B και βγάλτε το.

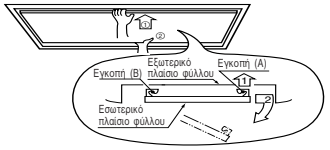

③ Τραβήξτε την πλευρά με την εγκοπή B.
Εγκοπή B
Εγκοπή A
Φύλλο
① Σπρώξτε προς τα πάνω την πλευρά με την εγκοπή A.
② Τραβήξτε πρώτα την πλευρά με την εγκοπή A.

4. Πιέστε προς τα μέσα τα κουμπιά που προεξέχουν στο φίλτρο αέρα και αφαιρέστε το κάλυμμα από το κλιματιστικό. Στη συνέχεια, βγάλτε το φίλτρο αέρα από τη θέση του.



Σειρά FDR

1. Σπρώξτε προς τα πάνω το κεντρικό μέρος ① του φύλλου αναρρόφησης.
2. Τραβώντας προς το μέρος σας, στρίψτε το φύλλο προς τα κάτω.

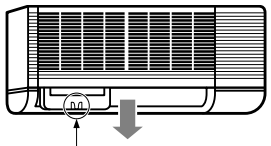


3. Βγάλτε το οντουλέ φίλτρο από το γάντζο, γυρνώντας το γάντζο.
4. Γλυστρήστε το επίπεδο φίλτρο προς το κέντρο και βγάλτε το.

Σημείωση (1) Στα μοντέλα FDR22-71 χρησιμοποιείται μόνο ένα οντουλέ φίλτρο.

Σειρά FDK

Να καθαρίζετε το φίλτρο κατά τακτά χρονικά διαστήματα. Ρυθμίστε το φύλλο των περσίδων που ανοιγοκλείνει σε θέση δεξιά και προς τα κάτω. (Αλλιώς, δε μπορείτε να βγάλετε το φίλτρο. Το φύλλο των περσίδων μπορεί να ρυθμιστεί και με το χέρι.) Βάλτε τα δάχτυλά σας στη σχισμή στο κάτω μέρος του φίλτρου αέρα και τραβήξτε το προς τα κάτω για να το βγάλετε.



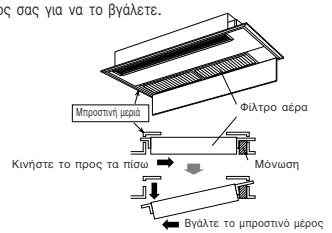
Πιάστε αυτό το μέρος.

Σημείωση) Οι περσίδες που ανοιγοκλείνουν έχουν γυρίσει περίπου 70-75 μοίρες για να έρθουν σε θέση όσο το δυνατόν πιο πολύ προς τα κάτω.

Σειρά FDTS

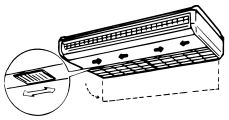
1. Για να ανοίξετε τη σχάρα αναρρόφησης, γλυστρήστε τους λεβιέδες της στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος →.

2. Κινήστε το φίλτρο προς τα πίσω και απελευθερώστε το γάντζο στο μπροστινό φύλλο. Μετά, γλυστρήστε το φίλτρο προς το μέρος σας για να το βγάλετε.

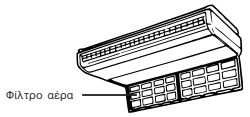


Σειρά FDE

1. Για να ανοίξετε τη σχάρα αναρρόφησης, γλυστρήστε τους λεβιέδες της στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος

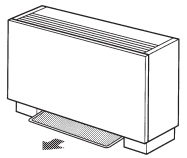


2. Κρατώντας τη σχάρα αναρρόφησης και τραβώντας το φίλτρο αέρα προς τη δική σας κατεύθυνση, βγάλτε το προς τα κάτω.



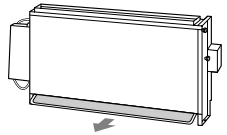
Σειρά FDFL

Βγάλτε το φίλτρο αέρα από το κάτω μέρος της μονάδας.



Σειρά FDFU

Βγάλτε το φίλτρο αέρα από το κάτω μέρος της μονάδας.



Καθαρισμός

1. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα χτυπώντας το ελαφρά ή με την ηλεκτρική σκούπα. Το καλύτερο είναι να το καθαρίσετε με νερό.
   Αν το φίλτρο αέρα είναι πολύ βρόμικο, διαλύστε κάποιο ουδέτερο απορρυπαντικό σε χλιαρό νερό (περίπου 30°C), πλύντε το φίλτρο και ξεπλύντε το με άφθονο καθαρό νερό για να φύγει εντελώς το απορρυπαντικό.

2. Αφού στεγνώσετε το φίλτρο αέρα, τοποθετήστε το στο κλιματιστικό και πατήστε το διακόπτη FILTER RESET.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη στεγνώνετε το φίλτρο σε εστία φωτιάς.
- Μην θέτετε το κλιματιστικό σε λειτουργία χωρίς το φίλτρο του αέρα.

Φροντίδα και καθαρισμός της μονάδας

- Να την καθαρίζετε με μαλακό και στεγνό πανί.
- Αν είναι πολύ βρώμικη, διαλύστε κάποιο ουδέτερο απορρυπαντικό σε χλιαρό νερό και βρέξτε με αυτό λίγο το πανί σας. Όταν έχετε τελειώσει το καθάρισμα, αφαιρέστε το απορρυπαντικό με καθαρό νερό.

Στο τέλος της σεζόν

- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία για μισή μέρα στη θέση "FAN" , όταν ο καιρός είναι ήπιος, για να στεγνώσει το εσωτερικό της σωστά.
- Σταματήστε τη συσκευή και κλείστε τον κύριο διακόπτη ρεύματος. Ακόμη και όταν η συσκευή δε λειτουργεί, καταναλώνει ηλεκτρικό ρεύμα.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και ξανατοποθετήστε το.

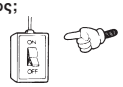
Στην αρχή της σεζόν

- Απομακρύνετε οποιαδήποτε αντικείμενα ενδέχεται να εμποδίζουν την είσοδο και έξοδο του αέρα τόσο στην εσωτερική όσο και στην εξωτερική μονάδα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αέρα είναι καθαρό.
- Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ρεύματος 12 ώρες προτού να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Παρακαλούμε να ελέγξετε τα παρακάτω, προτού τηλεφωνήσετε για σέρβις.

Η μονάδα δε λειτουργεί καθόλου.

Έχετε ανοίξει τον κύριο διακόπτη ρεύματος;  διακόπτης δεν ναι ανοιχτός	**Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος από την αρμόδια υπηρεσία είναι φυσιολογική;**	**Είναι η γειωμένη πρίζα εντάξει;** Αν όχι, αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο. Κλείστε αμέσως τον κύριο διακόπτη ρεύματος και τηλεφωνήστε στον προμηθευτή σας.

Ανεπαρκής ψύξη ή θέρμανση

Έχετε ρυθμίσει το θερμοστάτη στην κατάλληλη θερμοκρασία;	**Είναι το φίλτρο αέρα καθαρό;**	**Έχει συντονιστεί η θέση λειτουργίας της μονάδας που πρόκειται να λειτουργήσει, ανάλογα με αυτήν των άλλων εσωτερικών μονάδων;** Όταν η θέση λειτουργίας δεν έχει συντονιστεί, η λειτουργία της συσκευής αλλάζει σε απλή παροχή αέρα.
Είναι όλα τα παράθυρα και οι πόρτες κλειστά;	**Is Βρίσκεται το φύλλο των περσίδων σε οριζόντια θέση; (Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης)** Ο αέρας που διοχετεύεται δε θα φτάσει στο πάτωμα, αν το φύλλο των περσίδων βρίσκεται σε οριζόντια θέση.	**Μήπως υπάρχουν τίποτα εμπόδια που μπλοκάρουν την είσοδο και έξοδο του αέρα;**

Ανεπαρκής κρύος αέρας

Μπαίνει μήπως ο ήλιος κατευθείαν μέσα στο δωμάτιο;	**Υπάρχει μήπως κάποια θερμαντική εστία μέσα στο δωμάτιο;**	**Μήπως το δωμάτιο έχει πολύ κόσμο;**

Βγαίνει κρύος αέρας (Κατά τη λειτουργία θέρμανσης).

Μήπως το κλιματιστικό βρίσκεται σε φάση προετοιμασίας της λειτουργίας θέρμανσης;

σελίδα 79.

Όταν το κλιματιστικό συνεχίσει να μη λειτουργεί καλά και μετά που έχετε ελέγξει τα παραπάνω, ή όταν συμβαίνουν τα ακόλουθα, σταματήστε τη λειτουργία του και συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.

- Καίγεται συχνά η ασφάλεια.
- Στάζει νερό κατά τη λειτουργία της ψύξης/αφύγρανσης.
- Η λειτουργία είναι ακανόνιστη ή ακούγεται ένας παράξενος θόρυβος.
- Αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου.

Τα ακόλουθα δεν σημαίνουν δυσλειτουργία της μονάδας

Ακούτε έναν ήχο σαν να τρέχει νερό.	Όταν βάζετε το κλιματιστικό σε λειτουργία και όταν ο συμπιεστής αρχίζει ή σταματά, ενώ το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία ή ενώ το κλείνετε, μπορεί να ακούσετε έναν ήχο σαν να τρέχει νερό. Αυτό σημαίνει ότι το ψυκτικό κυκλοφορεί μέσα στη συσκευή. Είναι κάτι, λίγο-πολύ, φυσιολογικό.
Ακούτε έναν ήχο σαν να τρίζει κάτι ελαφρά.	Αυτό οφείλεται στη συστολή και διαστολή των πλαστικών λόγω της θερμότητας.
Ακούγεται ένας θόρυβος σα να τρέχει νερό μέσα στη μονάδα που έχει σταματήσει.	Πρόκειται για θόρυβο που κάνει κάθε κλιματιστικό, όταν πραγματοποιεί αυτόματο έλεγχο.
Σας έρχεται μια μυρωδιά.	Ο αέρας που βγαίνει από την εσωτερική μονάδα καμιά φορά μυρίζει. Αυτό οφείλεται σε μυρωδιά από τσιγάρο ή καλλυντικά που έχει εισχωρήσει μέσα στη μονάδα.
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας βγαίνει ομίχλη από την εσωτερική μονάδα.	Αν το κλιματιστικό χρησιμοποιείται σε εστιατόριο κ.λ.π., όπου υπάρχουν πυκνοί καπνοί από την καύση λαδιού, ενδέχεται να βγει λίγη ομίχλη από το σημείο εξαγωγής του αέρα. Αν συμβεί αυτό, καλέστε τον προμηθευτή σας για να καθαρίσει το όργανο ανταλλαγής θερμότητας.
Η μονάδα γυρνάει στη θέση "FAN", ενώ βρίσκεται στη λειτουργία παροχής κρύου αέρα (λειτουργία ψύξης).	Η μονάδα γυρνάει καμιά φορά αυτόματα στη θέση "FAN" προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία λεπτού στρώματος πάγου στο όργανο ανταλλαγής θερμότητας της εσωτερικής μονάδας. Γρήγορα θα ξαναεπιστρέψει στη θέση ψύξης.
Ο παροχέας του αέρα στην εσωτερική μονάδα δε σταματά, ακόμα και όταν η λειτουργία έχει σταματήσει κατά τη διάρκεια του κύκλου θέρμανσης.	Ο παροχέας αέρα μπορεί να εξακολουθήσει να λειτουργεί για περίπου 40 δευτερόλεπτα, αφότου η μονάδα έχει τεθεί εκτός λειτουργίας, προκειμένου να κρυώσει ο βοηθητικός θερμαντήρ. Μην κλείσετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος, προτού σταματήσει ο παροχέας αέρα.
Δεν μπορείτε να ξαναβάλετε σε λειτουργία το κλιματιστικό αμέσως μετά που το έχετε κλείσει.	Ακόμα και αν ανοίξετε το διακόπτη ρεύματος, το κλιματιστικό δεν μπαίνει σε λειτουργία, σε καμία θέση, αν δεν περάσουν τρία λεπτά από τη στιγμή που η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί. Αυτό οφείλεται στην ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη προστασίας. (Κατά το χρονικό αυτό διάστημα η μονάδα λειτουργεί στη θέση "FAN").
Δεν παρέχεται αέρας ή είναι αδύνατο να αλλάξει η ταχύτητα του ανεμιστήρα κατά την αφύγρανση.	Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ο παροχέας αέρα λειτουργεί στην υψηλή ή τη χαμηλή θέση ή σταματάει διαδοχικά, προκειμένου να αποφευχθεί υπερβολική ψύξη ή αύξηση της υγρασίας.
Το φύλλο των περσίδων που ανοιγοκλείνει λειτουργεί μόνο του.	Όταν είναι ανοιχτός ο κύριος διακόπτης ρεύματος, το αυτόματο ανοιγοκλείσιμο επαναλαμβάνεται δύο φορές. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα. Επίσης, επανέρχεται αυτόματα στην οριζόντια θέση κατά τη διάρκεια του "HOT KEEP".
Η λυχνία του τρόπου λειτουργίας στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνει. (Σε περίπτωση ψύξης, αφύγρανσης ή θέρμανσης).	Η λυχνία αναβοσβήνει, όταν δεν υπάρχει συμφωνία στον τρόπο λειτουργίας στις εσωτερικές μονάδες και η λειτουργία της μονάδας αλλάζει σε απλή παροχή αέρα. Συντονίστε τον τρόπο λειτουργίας ή σταματήστε τη λειτουργία των άλλων μονάδων. (Η αυτόνομη πολλαπλή μονάδα -KXR ψύξης/θέρμανσης μπορεί να λειτουργήσει σε διαφορετική θέση κατά την ψύξη και τη θέρμανση.)
Βγαίνει νερό ή υδρατμοί από την εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία θέρμανσης;	Αυτό συμβαίνει, όταν αφαιρείται ο πάγος που έχει συγκεντρωθεί στην εξωτερική μονάδα (Κατά τη λειτουργία της απόψυξης).
Η ταχύτητα παροχής του αέρα μειώνεται, όταν ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. (Στη θέρμανση/ψύξη για την ελεύθερη πολλαπλή μονάδα KXR)	Όταν ο τρόπος λειτουργίας αλλάξει από [ψύξη] σε [θέρμανση] ή αντίστροφα, η μονάδα λειτουργεί παρέχοντας αέρα με μικρότερη ταχύτητα για 3 λεπτά.
Ο παροχέας αέρα στην εξωτερική μονάδα δεν περιστρέφεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Κατά τη λειτουργία απόψυξης ή θέρμανσης και ενώ η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή, ενεργοποιείται η λειτουργία που θα σταματήσει τον παροχέα. Αντίθετα, η λειτουργία που ελέγχει αυτόματα τον αριθμό περιστροφών του λειτουργεί, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Ο παροχέας του αέρα ενδέχεται να αρχίσει να περιστρέφεται ξαφνικά, ακόμα και όταν πρόκειται να σταματήσει. Για αυτό το λόγο, μη βάζετε μέσα τα χέρια σας ή αιχμηρά αντικείμενα. Αν δεν το προσέξετε αυτό, θα προκληθεί τραυματισμός.
Η λειτουργία άρχισε αμέσως μετά που ανοίξατε τον κύριο διακόπτη ρεύματος.	Όταν η προσαρμογή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος βρίσκεται στη θέση "valid", μετά την αποκατάσταση παροχής του ρεύματος, η λειτουργία της συσκευής θα αρχίσει στην ίδια θέση που είχε και πριν τη διακοπή του ρεύματος, ή πριν να κλείσετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος. Βλ. σελίδα 79.
Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δεν αλλάζει. (Αναβοσβήνει η λυχνία της ρυθμισμένης θερμοκρασίας).	Όταν έχετε ρυθμίσει τη θερμοκρασία, η θερμοκρασία αυτή δεν αλλάζει ακόμα κι αν πατήσετε το διακόπτη △ ▽.

ΓΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΟΤΑΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει τη δυνατότητα προσαρμογής, όταν γίνεται διακοπή του ρεύματος, έτσι ώστε να μπορείτε να θέσετε σε ισχύ την προσαρμογή σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος. (Κατά την αποστολή της συσκευής από το εργοστάσιο, αυτή είναι ρυθμισμένη σε θέση "invalid".) Συμβουλευτείτε σχετικά τον προμηθευτή σας.

Τι είναι η προσαρμογή, όταν γίνεται διακοπή ρεύματος;

- Σημαίνει τη δυνατότητα που υπάρχει, όταν επανέρχεται το ρεύμα μετά από διακοπή της παροχής του ή μετά από σκόπιμο κλείσιμο του κυρίου διακόπτη ρεύματος, να ξαναρχίζει αυτόματα η λειτουργία της συσκευής στην ίδια θέση που είχε ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο και πριν τη διακοπή του ρεύματος. Αν το κλιματιστικό είχε σταματήσει πριν τη διακοπή του ρεύματος, θα εξακολουθήσει να είναι σταματημένο και μετά την επαναφορά του.
- Ωστόσο, θα χρειαστεί να κάνετε και πάλι τις ακόλουθες ρυθμίσεις στο τηλεχειριστήριο:
  1. Ρύθμιση της ώρας —— Έχει ματαιωθεί.
  2. Αυτόματο άνοιγμα και κλείσιμο του φύλλου (στο τηλεχειριστήριο που διαθέτει αυτή τη δυνατότητα) —— Έχει σταματήσει στην οριζόντια θέση.

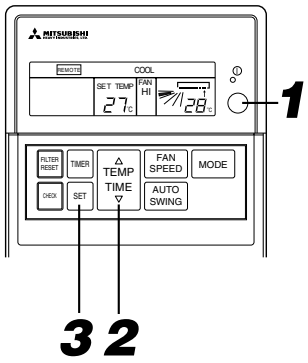
ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ

Όταν η δυνατότητα προσαρμογής, σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος, βρίσκεται σε ισχύ, βεβαιωθείτε ότι κλείνετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος μετά το σταμάτημα της λειτουργίας.
(Αν κλείσετε τον κύριο διακόπτη ρεύματος κατά τη διάρκεια του τρόπου λειτουργίας, ο παροχέας αέρα της εσωτερικής μονάδας θα αρχίσει να περιστρέφεται ταυτόχρονα με το άνοιγμα του διακόπτη ρεύματος. Επίσης, η εξωτερική μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί 3 λεπτά περίπου μετά το άνοιγμα του διακόπτη ρεύματος.)

ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας μπορεί να κανονιστεί με την ακόλουθη λειτουργία. Μετά τον καθορισμό της θερμοκρασίας, η αλλαγή της μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας στο τηλεχειριστήριο είναι αδύνατη.



1 Όταν το κλιματιστικό έχει σταματήσει:
Πατήστε το διακόπτη "ON"/"OFF" για να θέσετε το κλιματιστικό σε θέση [Operation].

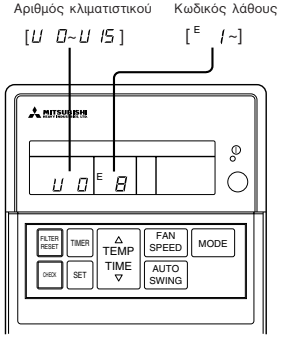
2 **Πατήστε το διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας (TEMP).**
Πατήστε το διακόπτη △ ή ▽ για να βάλετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

3 **Συνεχίστε να πατάτε το διακόπτη ρύθμισης (SET) για 3 δευτερόλεπτα.**
Ακολουθώντας την παραπάνω διαδικασία μπορείτε να ορίσετε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- **Μέθοδος απεμπλοκής:** Συνεχίστε να πατάτε το διακόπτη ρύθμισης (SET) για 3 δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια λειτουργίας.
- Όταν πατάτε το διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας (TEMP), ενώ η ρύθμιση της θερμοκρασίας έχει γίνει, η ένδειξη ρύθμισης της θερμοκρασίας αναβοσβήνει για 4 δευτερόλεπτα.

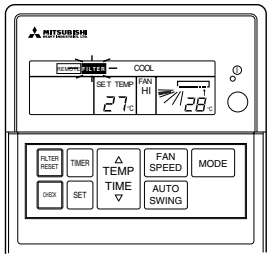
ΟΤΑΝ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ Η ΛΥΧΝΙΑ (ΚΟΚΚΙΝΗ) ΕΝΔΕΙΞΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



■ **Το κλιματιστικό δε βρίσκεται σε φυσιολογική λειτουργία.**
- Το κλιματιστικό σταματά ακριβώς την ίδια στιγμή που η λυχνία ένδειξης ελέγχου αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Ο αριθμός του κλιματιστικού εμφανίζεται στη θέση της ώρας στην οθόνη και ο κωδικός λάθους στη θέση της ρύθμισης της θερμοκρασίας στην οθόνη, ενώ όλες οι άλλες λυχνίες ενδείξεων και οι ενδείξεις στην οθόνη σβήνουν.

■ **Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να πάρετε πληροφορίες [Κωδικός Λάθους], [Κατάσταση προβλήματος], [Τύπος κλιματιστικού] και [Όνομα μοντέλου του κλιματιστικού].**
- Πατήστε το διακόπτη "ON"/"OFF" για να σταματήσετε τη λειτουργία της μονάδας.

ΟΤΑΝ ΑΝΑΒΕΙ Η ΕΝΔΕΙΞΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ



Όταν ο συνολικός χρόνος λειτουργίας της συσκευής φτάσει τις 600 ώρες, η ένδειξη του φίλτρου ανάβει για να σας δείξει ότι πρέπει να καθαρίσετε το φίλτρο. Αν περάσουν 8 ώρες χωρίς να λάβετε κανένα μέτρο, η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει.

■ **Όταν ανάψει η ένδειξη του φίλτρου, καθαρίστε το.**
Βλ. σελίδα 77.

- Αφού τελειώσετε το καθάρισμα, πατήστε το διακόπτη FILTER RESET για να μην υπάρχει καμία ένδειξη στην ένδειξη του φίλτρου. Η ένδειξη του συνολικού χρόνου λειτουργίας επανέρχεται.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ("HOT KEEP")

"Η ένδειξη "HOT KEEP" εμφανίζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

Στις ακόλουθες περιπτώσεις η ένδειξη "HOT KEEP" εμφανίζεται στον πίνακα ενδείξεων.

- **Όταν αρχίσει η λειτουργία της θέρμανσης:**
  Για να αποφευχθεί η εξαγωγή κρύου αέρα, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδα έχει σταματήσει ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου με την οποία άρχισε η λειτουργία της θέρμανσης. Περιμένετε περίπου 2 έως 3 λεπτά και η λειτουργία θα αλλάξει αυτόματα στη συνηθισμένη θέση θέρμανσης.

- **Λειτουργία απόψυξης (στη θέση θέρμανσης):**
  Όταν ενδέχεται να υπάρξει πάγος, η λειτουργία της θέρμανσης σταματά αυτόματα για 5 έως 10 λεπτά μια φορά περίπου μέσα σε μια ώρα (η παροχή του αέρα σταματά και στην εσωτερική και στην εξωτερική μονάδα) και γίνεται απόψυξη. Αφού τελειώσει η απόψυξη, ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει αυτόματα στην κανονική λειτουργία της θέρμανσης.
- **Όταν ενεργοποιείται ο θερμοστάτης δωματίου:**
  Όταν αυξάνει η θερμοκρασία δωματίου και ενεργοποιείται ο ελεγκτής της θερμοκρασίας αυτής, η ταχύτητα του ανεμιστήρα γυρίζει αυτόματα στη θέση LO.
  Όταν μειώνεται η θερμοκρασία δωματίου, το κλιματιστικό γυρίζει αυτόματα στην κανονική λειτουργία της θέρμανσης.

Ενώ εμφανίζεται η ένδειξη "HOT KEEP", ένας μικροϋπολογιστής ελέγχει την ποσότητα του αέρα που παρέχεται, ώστε να μην υπάρξει εξαγωγή

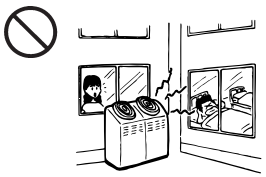
Σχετικά με τη λειτουργία θέρμανσης

- **Τύπος θέρμανσης με αντλία θερμότητας**
  Ο τύπος θέρμανσης με αντλία θερμότητας σημαίνει θέρμανση του εσωτερικού αέρα χρησιμοποιώντας ψυκτικό για τη συλλογή της θερμότητας του εξωτερικού αέρα.
- **Λειτουργία απόψυξης**
  Όταν ένα δωμάτιο θερμαίνεται με μοντέλο κλιματιστικού που έχει αντλία θερμότητας, σχηματίζεται πάγος στη δίοδο εισαγωγής του αέρα της εξωτερικής μονάδας ταυτόχρονα με την πτώση της εξωτερικής θερμοκρασίας. Καθώς ο σχηματισμός πάγου ελαττώνει την αποδοτικότητα της θέρμανσης, είναι απαραίτητο να αλλάξει αυτόματα ο τρόπος λειτουργίας σε απόψυξη. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, η λειτουργία των παροχέων αέρα τόσο στην εσωτερική όσο και στην εξωτερική μονάδα διακόπτεται και η ένδειξη “HOT KEEP” εμφανίζεται στον πίνακα ενδείξεων.
- **Θερμοκρασία της ατμόσφαιρας και θερμαντική ικανότητα**
  Η θερμαντική ικανότητα του μοντέλου με αντλία θερμότητας ελαττώνεται όσο πέφτει η εξωτερική θερμοκρασία. Αν η εξωτερική θερμοκρασία πέσει σημαντικά, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε άλλη συσκευή θέρμανσης.
- **Απαραίτητος χρόνος προθέρμανσης**
  Επειδή το μοντέλο κλιματιστικού με αντλία θερμότητας χρησιμοποιεί τη μέθοδο κυκλοφορίας θερμού αέρα, για να ζεστάνει ολόκληρο το χώρο του δωματίου, παίρνει λίγο παραπάνω χρόνο μέχρι να ανέβει η θερμοκρασία.
  Σας συνιστούμε να το βάλετε σε λειτουργία αρκετά νωρίτερα, ειδικά ένα πολύ κρύο πρωινό.

ΕΧΕΙ ΓΙΝΕΙ ΣΩΣΤΑ Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ;

Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία για ασφαλή και άνετη χρήση του κλιματιστικού σας.
Η εγκατάσταση είναι ευθύνη του προμηθευτή σας. Μην προσπαθήσετε να την κάνετε μόνοι σας.

Κατάλληλη θέση εγκατάστασης

Μην κάνετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε μέρος όπου μπορεί να υπάρξει διαρροή εύφλεκτων αερίων. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη (ανάφλεξη).	**Κάντε την εγκατάσταση της μονάδας σε μέρος με καλό αερισμό.** Κάθε εμπόδιο μπορεί να μειώσει την ικανότητα της ή να αυξήσει το θόρυβο.	**Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε στέρεη βάση που να μπορεί να αντέξει το βάρος του.** Αν δεν το κάνετε αυτό, ίσως να προκληθούν δονήσεις ή θόρυβος.
Διαλέξτε ένα μέρος όπου οι γείτονες δεν θα ενοχλούνται από το θερμό αέρα ή το θόρυβο. 	**Πρέπει να λάβετε μέτρα προστασίας για το χιόνι, αν η εξωτερική μονάδα μπορεί να καλυφθεί από χιόνι.** Συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για λεπτομέρειες.	**Είναι φρόνιμο να μην εγκαταστήσετε το κλιματιστικό σε ένα από τα ακόλουθα μέρη, αφού αυτό μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία του.** **Αν, παρόλα αυτά, δεν υπάρχει άλλη λύση, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας.** ● Μέρος όπου παράγονται διαβρωτικά αέρια (π.χ. ιαματικά λουτρά κ.λ.π.). ● Μέρος εκτεθειμένο σε θαλάσσιους ανέμους (παραλιακό κ.λ.π.) ● Μέρος εκτεθειμένο σε πυκνό καπνό. ● Μέρος με υπερβολική υγρασία. ● Μέρος κοντά σε συσκευές που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά κύματα. ● Μέρος με υπερβολικά μεγάλες μεταβολές τάσεως.

Τα ηλεκτρικά

Τα ηλεκτρικά είναι ευθύνη ενός ειδικευμένου ηλεκτρολόγου, που έχει γνώσεις σχετικά και με τη γείωση της συσκευής. Θα πρέπει να κανονιστούν με βάση τα τεχνικά στάνταρντ που ισχύουν για κάθε ηλεκτρική συσκευή.

- Η πηγή ρεύματος θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μονάδα.
- Θα πρέπει να εγκατασταθεί ένας γειωμένος διακόπτης. (Αυτό είναι απαραίτητο προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).
- Η μονάδα πρέπει να γειωθεί.
- Έχετε εγκαταστήσει το διακόπτη του τηλεχειριστηρίου σωστά;
  - Σε περίπτωση που τα καλώδια είναι ακάλυπτα, έχουν στερεωθεί με τη βίδα που ήταν μαζί στη συσκευασία;
  - Έχει στερεωθεί το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου με την ειδική λαβίδα που ήταν μαζί στη συσκευασία;
  - Έχει εγκατασταθεί σε θέση που να μην το φτάνουν τα παιδιά;

Για επιθεώρηση και συντήρηση

Ύστερα από χρήση τριών χρόνων, η ικανότητα του κλιματιστικού θα μειωθεί, λόγω συγκέντρωσης ακαθαρσιών στο εσωτερικό, αν και αυτό εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της μονάδας. Εκτός από τη φυσιολογική του συντήρηση, θα συνιστούσαμε και ειδικό σέρβις επιθεώρησης/συντήρησης. Σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας σχετικά με το κλείσιμο (επί πληρωμή) συμβολαίου συντήρησης.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

Благодарим Вас за выбор кондиционера фирмы Mitsubishi Daiya. Для обеспечения удовлетворительной работы прибора в течение предстоящих лет следует внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации перед использованием Вашего кондиционера. После прочтения сохраните данное руководство в надежном месте. Пожалуйста, обращайтесь к данному руководству в случае возникновения вопросов в отношении эксплуатации или в случае любых отклонений в работе прибора.

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 81

КОМПОНЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ 83

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ 84

ЭКСПЛУАТАЦИИ 85

ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ 85

ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ВКЛ/ВЫКЛ ТАЙМЕРА 86

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ ПРОГРАММЫ ТАЙМЕРА 86

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА 86

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ 87

УХОД ЗА ПРИБОРОМ 87

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ 88

КОМПЕНСАЦИЯ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЯ 89

ФИКСАЦИЯ УСТАНОВЛЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ 89

КОГДА КОНТРОЛЬНАЯ (КРАСНАЯ) ЛАМПОЧКА НАЧИНАЕТ МИГАТЬ 89

КОГДА ВЫСВЕЧИВАЕТСЯ СИМВОЛ ФИЛЬТРА 89

ПОДГОТОВКА К РЕЖИМУ ОБОГРЕВА “HOT KEEP” 89

ПРАВИЛЬНО ЛИ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР? 90

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед началом эксплуатации системы для обеспечения ее правильной работы внимательно прочитайте данные “МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ”.
- Меры предосторожности классифицируются по категориям “⚠**ОПАСНО**” и “⚠**ОСТОРОЖНО**”. Меры предосторожности, описанные в колонке “⚠**ОПАСНО**” указывают на то, что неправильное обращение может привести к драматическим последствиям, таким как смерти, серьезной травме и т.д. Тем не менее, даже те меры предосторожности, которые описаны в колонке “⚠**ОСТОРОЖНО**”, при определенных обстоятельствах могут представлять из себя серьезную проблему. Пожалуйста, неукоснительно соблюдайте данные меры предосторожности, так как они являются непременным условием Вашей безопасности.
- Символика, часто встречающаяся в тексте руководства, имеет следующее значение:

	Строго воспрещается		Следуйте инструкциям		Обеспечьте положительное заземление

- После прочтения данного руководства по эксплуатации, пожалуйста, держите его под рукой для справок. При смене оператора обязательно передайте его новому оператору.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

⚠ ОПАСНО

Система предназначена для использования в офисах, ресторанах, жилых помещениях и т.п.

Использование в неблагоприятной среде, например, в производственном помещении, может привести к неисправности оборудования, серьезным травмам и смертельным случаям.

Система должна быть установлена Вашим дилером или квалифицированным специалистом по установке.

Не рекомендуется устанавливать систему самостоятельно, так как неправильное обращение может привести к утечке воды, поражению электротоком или пожару.

Если Вам потребуются дополнительные устройства, такие как увлажнитель, электрообогреватель и т.д., используйте только рекомендуемую нами продукцию. Эти устройства должны устанавливаться электриком-профессионалом.

Не рекомендуется устанавливать их самостоятельно, так как неправильное обращение может привести к утечке воды, поражению электротоком или пожару.

При установке в помещении с малой площадью примите меры по предотвращению утечки хладагента; концентрация хладагента в окружающей атмосфере не должна превышать установленный предельный уровень. Обратитесь к Вашему дилеру эа информацией по мерам предупреждения чрезмерной утечки

Утечка хладагента и превышение допустимого уровня концентрации может привести к кислородной недостаточности.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не устанавливайте устройство вблизи мест, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

Утечки газа могут вызвать пожар.

В зависимости от места установки возможно потребуется устано вка автоматического выключателя.

Если Вы не установите автоматический выключатель, Вы можете вызвать поражение электротоком.

Убедитесь в том, что вода надлежащим образом сливается из дренажного шланга и вытекает вся без остатка.

Невыполнение этого требования может привести к затоплению помещения, и в результате - к намоканию мебели.

Если ожидаются сильные ветры, надежно закрепите систему для предотвращения ее падения.

Падение может привести к телесной травме.

Устанавливайте в таком месте, которое может выдержать вес кондиционера воздуха.

Непродуманная установка может привести к телесной травме.

Убедитесь в том, что система заземлена надлежащим образом.

Запрещается подсоединять кабели заземления к газовым трубам, муниципальным водопроводным трубам, громоотводам и кабелям заземления телефонной сети. Неправильная установка кабеля заземления может вызвать поражение электротоком.

РУССКИЙ

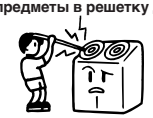
▮ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ОПАСНО

Не подвергайте себя длительному воздействию холодного воздуха.

Это может сказаться на Вашем физическом самочувствии и привести к заболеваниям.

Не всталяйте никакие предметы в решетку для поступления воздуха.



Это может вызвать травму, так как внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

При работающем вентиляторе наружного блока запрещается вставлять пальцы или удлиненные предметы в устройство. Даже если устройство в данный момент не работает, оно может неожиданно включиться.

Это может привести к травме.

При обнаружении любых ненормальных признаков (запаха гари и т.д.) немедленно остановите систему, выключите выключатель питания и обратитесь к Вашему дилеру.

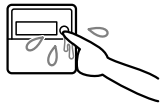
Продолжение эксплуатации системы в ненормальных условиях может привести к ее поломке, поражению электротоком или пожару.

⚠ ОСТОРОЖНО

Систему следует использовать исключительно по ее прямому назначению, а не для иных целей, таких, к примеру, как хранение продуктов питания, точных устройств или произведений искусства, растений или животных.

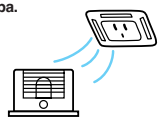
Это может ухудшить качество продуктов питания и т.д.

Не прикасайтесь к переключателям мокрыми руками.



Это может привести к поражению электротоком.

Запрещается ставить устройства, работающие по принципу сгорания, непосредственно под поток воздуха из кондиционера.



Данное устройство может при этом работать неудовлетворительно.

Запрещается мыть кондиционер воздуха водой.

Это может привести к поражению электротоком.

Не устанавливайте систему в таком месте, где поток воздуха из вентилятора направлен непосредственно на растения или животных.

Это вредно для их здоровья.

Используйте только санкционированные предохранители.

Использование стального или медного провода вместо санкционированного предохранителя строго воспрещается, так как это может вызвать поломку или пожар.

Запрещается садиться на кондиционер воздуха и ставить на него любые предметы.

При падении самого устройства или стоящих на нем предметов люди могут получить травмы.

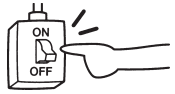
Не ставьте рядом с кондиционером воздуха контейнеры, содержащие горючие газы или жидкости, и не направляйте их непосредственно на систему.

Это, в результате, может привести к пожару.

Запрещается эксплуатировать систему с удаленной вытяжной решеткой.

Это может привести к травме.

Запрещается использовать выключатель питания для включения и выключения системы.



Это может привесит к пожару или утечке жидкости.

Запрещается прикасаться к области вытяжного вентилятора во время работы качающейся заслонки.

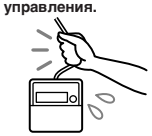
Вы можете получить травму.

Запрещается пользоваться кипящими чайниками или подобными устройствами рядом с внутренним прибором или с пультом дистанционного управления.

Если данная система эксплуатируется рядом с парогенерирующим оборудованием, возможно капание сконденсировавшейся влаги в режиме охлаждения или короткое замыкание.

⚠ ОСТОРОЖНО

Запрещается тянуть за провод пульта дистанционного управления.



При отсоединении провода может произойти короткое замыкание.

Запрещается ставить на устройство емкости с водой, напр., вазу с цветами и пр.

При попадании воды внутрь устройства будет нарушена электроизоляция, что может привести к поражению электротоком.

Если данная система эксплуатируется вместе с устройством, работающим по принципу горения, необходимо регулярно вентилировать помещение.

Недостаточная вентиляция может привести к несчастным случаям, связанным с нехваткой кислорода.

После длительного периода эксплуатации время от времени проверяйте конструкцию поддержки устройства.

Если поломки не ремонтируются незамедлительно, возможно падение устройства и нанесение личной травмы.

При чистке системы остановите устройство и выключите выключатель питания.

Запрещается чистить устройство, пока внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

При использовании приставной лестницы и др. для установки или снятия воздушного фильтра, убедитесь в том, что она надежно закреплена.

Падение или перевертывание устройства может привести к травме.

▮ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ИЛИ РЕМОНТЕ

⚠ ОПАСНО

Модификация данной системы строго воспрещается. За ремонтом данной системы обращайтесь к Вашему дилеру.

Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком, пожару и т.д.

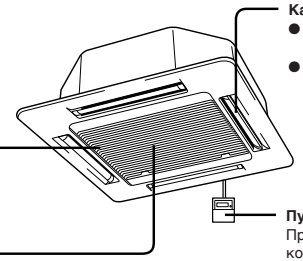
Если требуется переместить кондиционер воздуха в другое место, обратитесь к Вашему дилеру или профессионалу по установке.

Неправильно выполненная установка может вызвать утечку воды, поражение электротоком,

КОМПОНЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ

Внутренний блок

Серия FDT



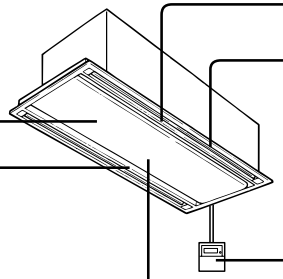
Качающаяся заслонка
- Через заслонку вдувается прохладный или теплый воздух.
- Направление воздушного потока регулируется с помощью заслонки.

Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.

Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

Серия FDTW



Выходная решетка

Качающаяся заслонка
- Направление воздушного потока регулируется с помощью заслонки.

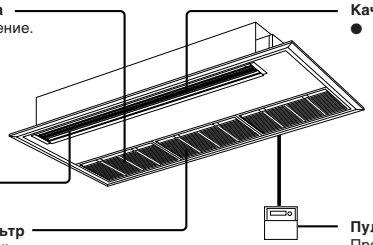
Панель для поступления воздуха

Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.

Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

Серия FDTS



Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

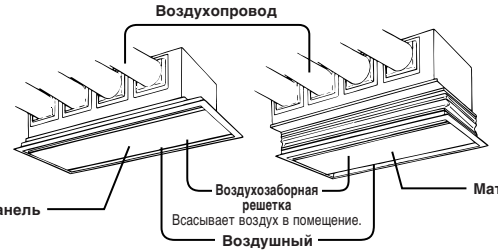
Качающаяся заслонка
- Направление воздушного потока регулируется с помощью заслонки.

Выходная решетка

Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.

Серия FDR



Воздухопровод

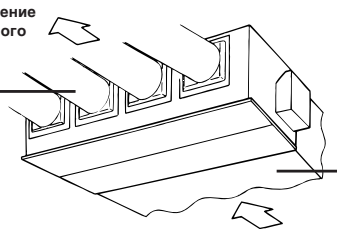
Шумоподавляющая панель

Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

Матерчатая панель

Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

Серия FDUM



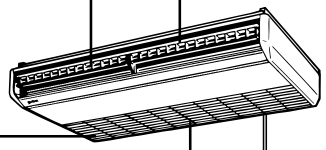
Направление воздушного потока

Воздухопровод

Воздухопровод

Направление всасывания воздуха

Серия FDE



Выходная решетка

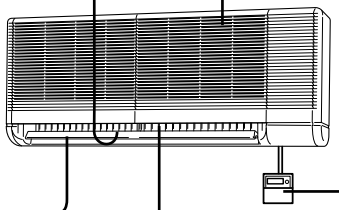
Качающаяся заслонка
- Направление воздушного потока регулируется с помощью заслонки.

Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.

Серия FDK



Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.
(Расположен внутри панели для поступления воздуха.)

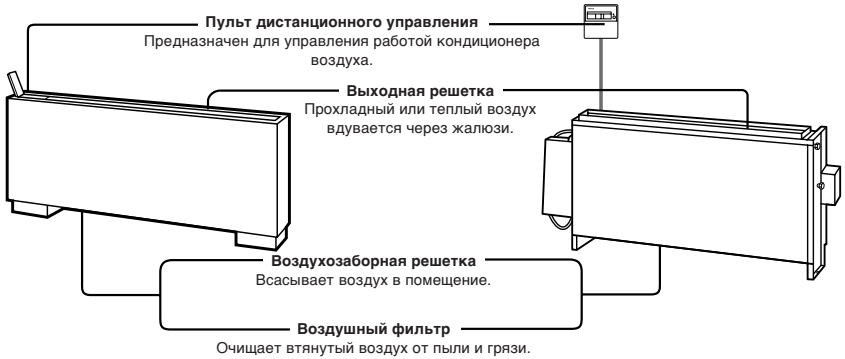
Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.

Качающаяся заслонка
- Направление воздушного потока регулируется с помощью заслонки.

Выходная решетка

Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.

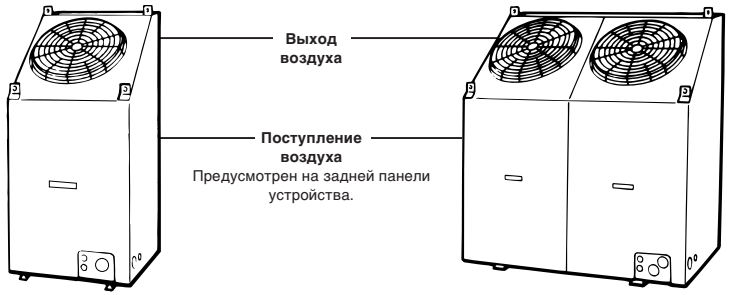
Серия FDFL **Серия FDFU**


Пульт дистанционного управления
Предназначен для управления работой кондиционера воздуха.
Выходная решетка
Прохладный или теплый воздух вдувается через жалюзи.
Воздухозаборная решетка
Всасывает воздух в помещение.
Воздушный фильтр
Очищает втянутый воздух от пыли и грязи.

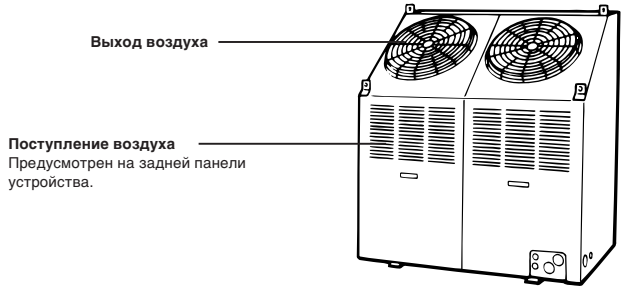
Наружный блок

● **FDCJ140HKXE2B**
● **FDCP140HKXE2B**

● **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
● **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**



● **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
● **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



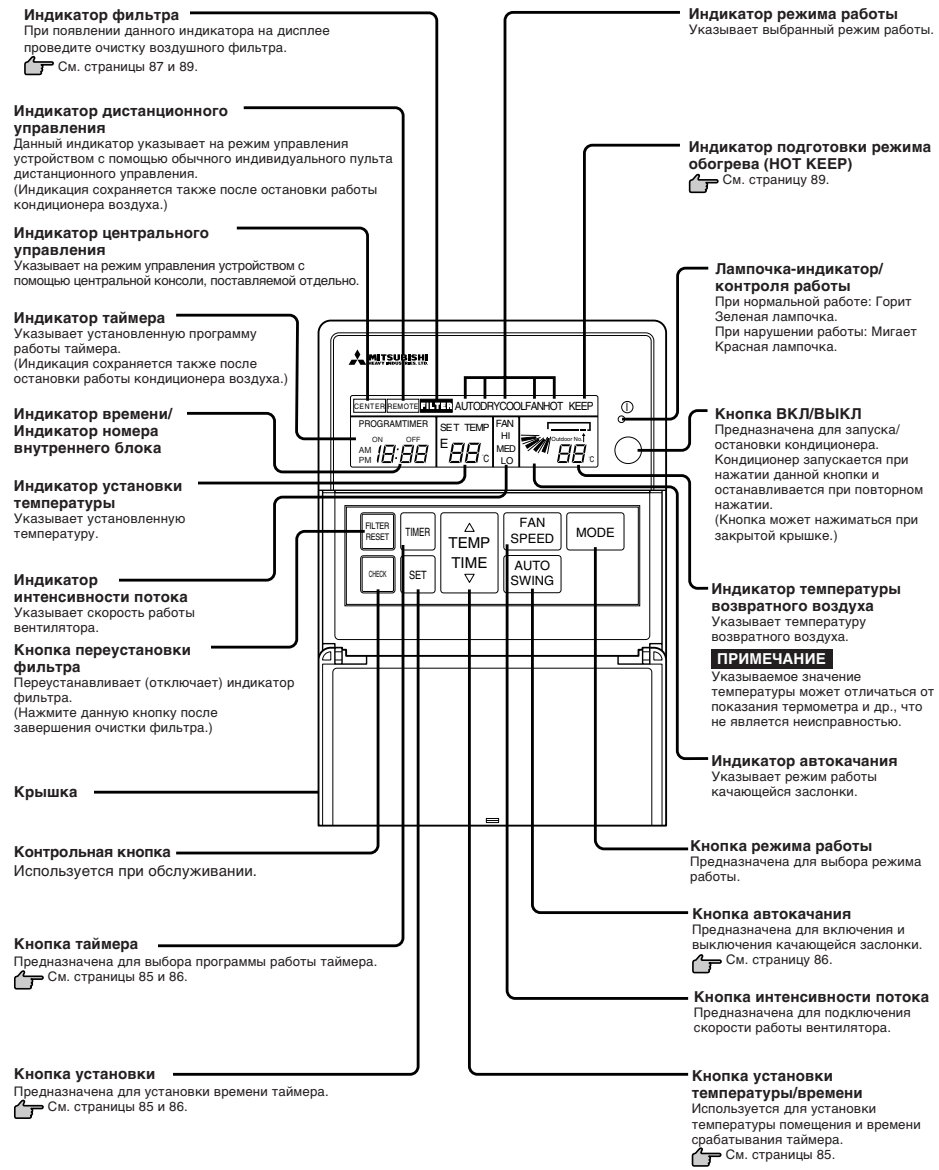
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ

На нижеприведенной иллюстрации показан пульт управления со снятой крышкой. На дисплее жидкокристаллического индикатора указаны все показания в справочных целях.

Потяните ручку на себя для открытия крышки вниз.

⚠ ОСТОРОЖНО

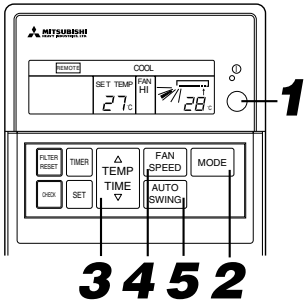
Переключатель “AUTO SWING” не предусмотрен для устройств серии FDR, FDRM, FDFL, FDFU.


Индикатор фильтра
При появлении данного индикатора на дисплее проведите очистку воздушного фильтра.
См. страницы 87 и 89.
Индикатор дистанционного управления
Данный индикатор указывает на режим управления устройством с помощью обычного индивидуального пульта дистанционного управления.
(Индикация сохраняется также после остановки работы кондиционера воздуха.)
Индикатор центрального управления
Указывает на режим управления устройством с помощью центральной консоли, поставляемой отдельно.
Индикатор таймера
Указывает установленную программу работы таймера.
(Индикация сохраняется также после остановки работы кондиционера воздуха.)
Индикатор времени/ Индикатор номера внутреннего блока
Индикатор установки температуры
Указывает установленную температуру.
Индикатор интенсивности потока
Указывает скорость работы вентилятора.
Кнопка переустановки фильтра
Переустанавливает (отключает) индикатор фильтра.
(Нажмите данную кнопку после завершения очистки фильтра.)
Крышка
Контрольная кнопка
Используется при обслуживании.
Кнопка таймера
Предназначена для выбора программы работы таймера.
См. страницы 85 и 86.
Кнопка установки
Предназначена для установки времени таймера.
См. страницы 85 и 86.
Индикатор режима работы
Указывает выбранный режим работы.
Индикатор подготовки режима обогрева (HOT KEEP)
См. страницу 89.
Лампочка-индикатор/ контроля работы
При нормальной работе: Горит Зеленая лампочка.
При нарушении работы: Мигает Красная лампочка.
Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
Предназначена для запуска/ остановки кондиционера.
Кондиционер запускается при нажатии данной кнопки и останавливается при повторном нажатии.
(Кнопка может нажиматься при закрытой крышке.)
Индикатор температуры возвратного воздуха
Указывает температуру возвратного воздуха.
ПРИМЕЧАНИЕ
Указываемое значение температуры может отличаться от показания термометра и др., что не является неисправностью.
Индикатор автокачания
Указывает режим работы качающейся заслонки.
Кнопка режима работы
Предназначена для выбора режима работы.
Кнопка автокачания
Предназначена для включения и выключения качающейся заслонки.
См. страницу 86.
Кнопка интенсивности потока
Предназначена для подключения скорости работы вентилятора.
Кнопка установки температуры/времени
Используется для установки температуры помещения и времени срабатывания таймера.
См. страницы 85.
CENTER REMOTE FILTER AUTO DRY COOL FAN HOT KEEP
PROGRAM TIMER
SET TEMP
FAN HI MED LO
ON OFF AM PM
FILTER RESET
TIMER
TEMP
FAN SPEED
MODE
CHECK
SET
TIME
AUTO SWING

ЭКСПЛУАТАЦИИ

Просьба: С целью защиты компрессора при начале эксплуатации, подключите питание за 12 часов до запуска устройства. Более того, не отключайте выключатель питания во время рабочего сезона.

[Убедитесь в том, что выключатель питания внутреннего устройства остается в положении ON, даже если устройство не используется. Если любое из внутренних устройств, принадлежащих к одной и той же линии системы, отключено, то из внутреннего прибора может произойти утечка воды (переизбыток сточной воды).]



1 **Нажмите кнопку “ON/OFF”.**
Кондиционер воздуха начинает работать.

2 **Для выбора режима работы.**
Нажмите кнопку выбора режима работы, который изменяется в следующей последовательности: → “AUTO” → “DRY” → “COOL” → “FAN” → “HOT”

3 **Нажмите кнопку “ROOM TEMP”.**
Установите температуру в помещении нажатием кнопки △ или ▽.

4 **Нажмите кнопку “FAN SPEED”.**
Интенсивность работы вентилятора изменяется в следующей последовательности.
HI ⟷ MED ⟷ LO
(Скорость вращения вентилятора устанавливается автоматически в режиме сушки.)

5 **Нажмите кнопку “AUTOSWING”**
Эффективное положение заслонки
Для режима COOL, DRY .... Горизонтально
Для режима HEATING ..... Вертикально вниз

Стр. 86.

Стандартные значения установки температуры в помещении

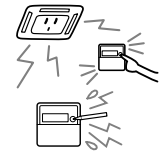
Охлаждение	26~28°C
Сушка	21~24°C
Обогрев	22~24°C
Вентиляция	Установка температуры в помещении не требуется.

Остановка **Нажмите кнопку “ON/OFF”**

- Режим работы, установку температуры и скорость вращения вентилятора можно изменить даже тогда, когда кондиционер остановлен. Если изменение происходит в период остановки, то это будет показано на соответствующем дисплее в течение нескольких секунд.
- По истечении нескольких секунд после подачи команды с пульта дистанционного управления, установленные параметры работы кондиционера изменятся.
- При ежедневной работе кондиционера в повторяющемся режиме включения/выключения в идентичных условиях (режим работы, установленное значение температуры, интенсивность работы вентилятора и автокачание), достаточно выполнить операцию 1 ON/OFF.
  Ранее установленные параметры будут изображены на дисплее пульта дистанционного управления.

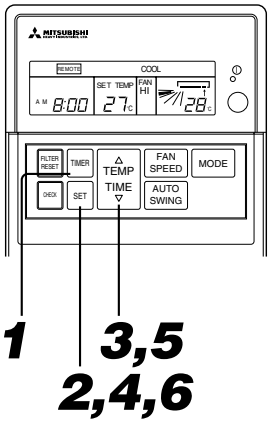
ПРИМЕЧАНИЕ

- Воздерживайтесь от частого нажатия кнопок “ON” и “OFF”.
- При выборе режима охлаждения (сушки) и отопления, когда другие внутренние устройства работают в отличном от данного режиме, индикатор выбранного режима работы начинает мигать, а устройство переводится в режим вентиляции. Скоординируйте режим работы устройств. (Мульти-KXR устройство свободного выбора режима охлаждения/отопления может работать в различных режимах охлаждения и отопления).
- Не допускайте нажатия кнопок на пульте дистанционного управления остроконечными предметами.
- При повышении и понижении значения температуры с помощью нажатия кнопки установки температуры работа может быть остановлена. Это вызвано активизацией термостата и не является неполадкой.
- При охлаждении (отапливании), устройство может функционировать в режиме охлаждения (отопления), даже если температура помещения ниже (выше) установленного значения. Это не является аномальным.
- В режиме сушки скорость вентилятора автоматически повторяет последовательность “сильный-слабый-стоп” пропорционально температуре помещения. В данном случае регулировка кнопкой скорости вентилятора невозможна.
- Что касается мульти-KXR устройства свободного выбора режима охлаждения / отопления, то при переходе режима с [охлаждения] на [отопление] или с [отопления] на [охлаждение] во время работы, устройство переводится в режим слабой вентиляции на 3 минуты.
- В начале первого сеанса работы после включения питания при температуре помещения 17°C и выше, устройство автоматически переводится в режим охлаждения, а при опускании температуры ниже 17°C, переводится в режим отопления. Установите режим работы и значение температуры по собственному желанию.
- В режиме автоматической работы, кондиционер переключается между режимами [охлаждения] и [отопления] автоматически, в зависимости от разницы между установленной температурой и фактической температурой в помещении с целью поддержания постоянной температуры в помещении.
  (Для мульти-KXR устройства свободного выбора режима охлаждения / отопления)



ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ТЕКУЩЕГО ВРЕМЕНИ

- Таймер устанавливается на основании показаний текущего времени. Прежде всего установите точное текущее время.



1 **Нажмите кнопку таймера.**
Показания индикатора изменяются в следующей последовательности:
Индикация отсутствует → Индикация времени → Таймер ON (ВКЛ.) → Таймер OFF (ВЫКЛ.) → Программный таймер →
Установите на [Time indication].

2 **Нажмите кнопку установки.**
Значение [Morning] начинает мигать.
- Если текущее время является дополуденным, нажмите кнопку установки еще раз.
- Если текущее время является послеполуденным, нажмите кнопку установки времени для изменения дополуденного времени на послеполуденное, затем повторно нажмите кнопку установки.

3 **Нажмите кнопку установки времени.**
Мигает индикация “часов”.
Нажмите кнопку △ или ▽ для установки значения “часов”.

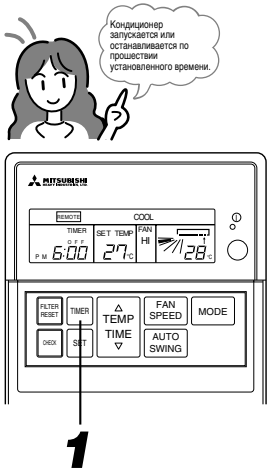
4 **Нажмите кнопку установки.**
Установка [часа] текущего времени выполнена.

5 **Нажмите кнопку установки времени.**
Мигает индикация “минут”.
Нажмите кнопку △ или ▽ для установки значения “минут”.

6 **Нажмите кнопку установки.**
Мигающая индикация текущего времени изменяется на постоянную индикацию, что указывает на окончание операции установки.

ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ВКЛ/ВЫКЛ ТАЙМЕРА

■ Таймер “OFF”: Кондиционер останавливается по прошествии установленного времени.
Таймер “ON”: Кондиционер запускается по прошествии установленного времени.



1 **Нажмите кнопку таймера.**

Показания индикатора изменяются в следующей последовательности:

→Индикация отсутствует→ Индикация времени →Таймер ON (ВКЛ.)→
←Программный таймер ←Таймер OFF (ВЫКЛ.)←

Установите на [ON] или [OFF].

2 **Установите время срабатывания таймера.**

Установите время начала или прекращения работы в порядке, изложенном в пп.2 - 6 на странице 85.

● Работа устройства начинается или прекращается в установленное время, а индикатор таймера изменяется на “No indication”.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Устройство может включаться или отключаться с помощью кнопки ON/OFF, даже при использовании таймера.
- При изменении режима управления на [Center] путем установки факультативного пульта управления, использование таймера становится недействительным.

Изменение времени

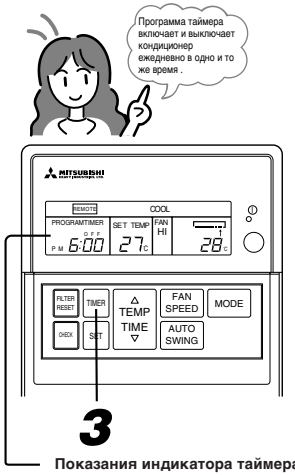
Повторно установите требуемое время с помощью кнопки установки времени и кнопки установки.
Предыдущее установленное время становится недействительным, а работа таймера возобновится с учетом вновь установленного времени.

Сброс

При необходимости возврата устройства в режим обычной работы из режима таймера, нажмите кнопку таймера для перевода индикатора в положение отсутствия индикации или положение индикации времени.
Установленные значения таймера становятся недействительными, и устройство возвращается в обычный режим работы.

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ ПРОГРАММЫ ТАЙМЕРА

■ Можно объединить две операции работы таймера (одно выключение OFF и одно включение ON) в день путем комбинирования режимов таймера OFF и ON в режиме PROGRAM. После установки PROGRAM таймера, кондиционер воздуха будет ежедневно включаться и выключаться в одно и то же время.



1 **Установка таймера на “OFF”.**

Установите таймер согласно инструкциям, приведенным в пп. 1 и 2 вышеизложенного раздела “УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВКЛ/ВЫКЛ ТАЙМЕРА”.

2 **Установка таймера на “ON”.**

Установите таймер согласно инструкциям, приведенным в пп. 1 и 2 вышеизложенного раздела “УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВКЛ/ВЫКЛ ТАЙМЕРА”.

3 **Нажмите кнопку таймера .**

Установите индикатор в положение “PROGRAM”.

● Таймер начинает работу в режиме установленной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Программа таймера сначала выполняет более короткую установку времени.
- Если режимы “ON” и “OFF” установлены в одно и то же время, таймер “OFF” будет функционировать ежедневно в установленное время.
  Это послужит предупредительной мерой в случае, если кондиционер забудут отключить .

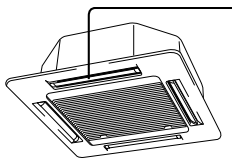
Показания индикатора таймера

● Показания дисплея
Указывается режим работы таймера “PROGRAM” и последующий режим срабатывания таймера “OFF” или “ON”.

● **Изменение установленного времени и порядок сброса**
См. соответствующие пункты в разделе “ОПЕРАЦИЯ УСТАНОВКИ ВКЛ/ВЫКЛ ТАЙМЕРА”.

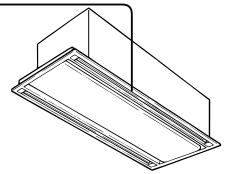
РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Серия FDT



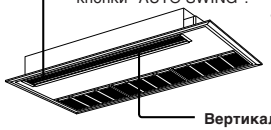
Качающаяся заслонка
Качающаяся заслонка поворачивается вертикально с помощью кнопки “AUTO SWING”.
ПРИМЕЧАНИЕ (1) Следующий порядок регулировки не является эффективным, если панель не оборудована механизмом автокачания. В таком случае регулировка выполняется вручную.

Серия FDTW



Серия FDTS

Качающаяся заслонка
Качающаяся заслонка поворачивается вертикально с помощью кнопки “AUTO SWING”.

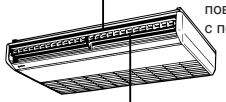


Примечание:
- Панель, не оборудованная механизмом “AUTO SWING” не может регулироваться нижеизложенным способом.
- Для уменьшения скопления пыли, вызванного направлением воздушного потока, установите заслонку в нижнее положение.

Вертикальные жалюзи (ручного управления)

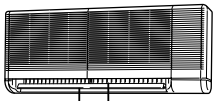
Серия FDE

Качающаяся заслонка
Качающаяся заслонка поворачивается вертикально с помощью кнопки “AUTO SWING”.



Вертикальные жалюзи (ручного управления)

Серия FDK



Качающаяся заслонка
Качающаяся заслонка поворачивается вертикально с помощью кнопки “AUTO SWING”. Возможно также отрегулировать её вручную и закрепить в желаемом положении.

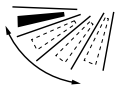
Вертикальные жалюзи (ручного управления) предусмотрены за качающейся заслонкой.

Вертикальная регулировка

Чтобы заслонка качалась

Нажмите кнопку “ON/OFF”, затем нажмите кнопку “AUTO SWING”.
Качающаяся заслонка будет качаться по вертикали вслед за изменением индикации на дисплее.

ПРИМЕЧАНИЕ Движение качающейся заслонки не синхронно индикации на дисплее.



Индикация на дисплее изменяется непрерывно.

Чтобы зафиксировать заслонку в требуемом положении

Следя за изменяющимся положением индикации автоматического качания, нажмите кнопку “AUTO SWING” в тот момент, когда индикация показывает требуемое положение для фиксации.
Индикация автоматического качания остановится в данном положении, после чего остановится и зафиксируется качающаяся заслонка.

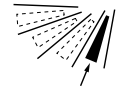
ПРИМЕЧАНИЕ Индикация автоматического качания останавливается сразу же после нажатия кнопки, в то время как качающаяся заслонка останавливается с некоторым запаздыванием. Это не является неисправностью.

Рекомендуемое положение выдува (при фиксации)

Когда качающаяся заслонка фиксируется в данном положении, необходимо повернуть вертикальные жалюзи вправо и влево.
(Серии FDTS, FDE, FDK).

Управление качающейся заслонкой во время цикла подготовки к режиму обогрева

При появлении индикации “HOT KEEP”, качающаяся заслонка автоматически принимает горизонтальное положение.
После завершения подготовки к обогреву и переключения кондиционера на нормальный режим работы, качающаяся заслонка возвращается в установленное положение.

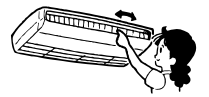


Указывается устанавливаемое положение .

Просьба: Не пытайтесь силой вручную сдвинуть заслонку, эти действия приведут к ее поломке.

Горизонтальная регулировка

(Серия FDTS, FDE, FDK)



Установите вертикальные жалюзи в требуемое положение вручную.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Периодически чистите фильтр воздуха.

После завершения сезона охлаждения или обогрева прочистите фильтр.

Если фильтр воздуха засорился:

- Снижается эффективность охлаждения, что в результате приводит к излишнему потреблению электроэнергии.
- Это может привести к нарушению нормальной работы прибора.
- Возможно капание воды при работе в режиме охлаждения.

Устанавливайте подходящую температуру в помещении.

Чрезмерное охлаждение наносит вред здоровью и впустую расходует электроэнергию.

Избегайте прямых солнечных лучей и сквозняков.

Защищайтесь от прямых солнечных лучей, закрывая занавески и оконные жалюзи при работе в режиме охлаждения. Держите закрытыми окна и двери, за исключением ситуаций проветривания.

Правильно регулируйте направление воздушного потока.

Избегайте воздействия холодного воздуха в течение длительного времени. Кроме того, старайтесь не направлять воздушный поток на малых животных или растения.

Используйте циркуляционное устройство, если Ваши ноги мерзнут при работе в режиме обогрева.

Если Ваши ноги мерзнут из-за высоты потолка, мы рекомендуем Вам использовать циркуляционное устройство. За подробной информацией пожалуйста обращайтесь к Вашему дилеру.

■ **Регулируйте температуру и влажность в следующих пределах.**

Параметр / Классификация	Температура в помещении	Температура на улице	Влажность в помещении
Работа в режиме охлаждения и сушки	Приблиз. от 21 до 32°C При длительном использовании кондиционера воздуха при температуре 21°C или ниже возможно замораживание прибора, что приведет к невозможности работы в режимах охлаждения/сушки.	Приблиз. от -5 до 43°C	Приблиз. 80% или ниже При длительном использовании кондиционера воздуха в чрезвычайно влажных условиях возможно образование влаги на корпусе прибора и капание воды или выход водяных испарений из выходного воздушного отверстия.
Работа в режиме обогрева	Приблиз. 24°C или ниже	Приблиз. от -15 до 21°C При понижении температуры воздуха на улице, эффективность отопления снижается и становится неудовлетворительной.	

- При работе вне рекомендуемых пределов возможны неисправности в работе данного оборудования и/или нанесение ущерба имуществу.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

Следите за соблюдением следующих правил

Выключайте выключатель питания.

Не прикасайтесь к оборудованию мокрыми руками.

Не пользуйтесь горячей водой или испаряющимися жидкостями.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не открывайте воздухозаборную решетку до полной остановки вентилятора.
- После остановки работы вентилятор будет продолжать вращаться некоторое время по законам инерции.

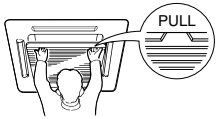
Чистка фильтра воздуха

Очистку фильтра следует проводить периодически по окончании сезонов охлаждения и отпления.

Снятие

Серия FDT

1. Возьмитесь за выемки слева и справа и осторожно потяните решетку вниз на себя.



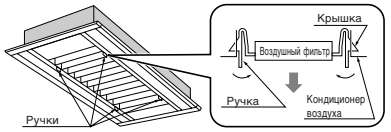
2. Удерживая крючки, как изображено ниже (слева и справа), расположенные на нижнем крае фильтра, потяните на себя, одновременно осторожно подталкивая вверх.

Серия FDTW

1. Подтолкните вверх сторону всасывающей воздух панели, прикрепленной к шпильке A.
2. Отсоедините панель от шпильки A.
3. Отсоедините панель от шпильки B, и затем уберите ее.

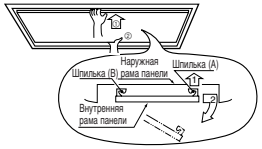
① Подтолкните вверх сторону, прикрепленную к шпильке A.
② Отсоедините панель от шпильки A.

4. Нажмите на ручки воздушного фильтра и снимите крышку с кондиционера. Затем снимите воздушный фильтр.

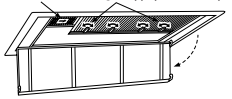


Серия FDR

1. Нажмите вверх центральную часть ① панели для поступления воздуха .
2. Потянув на себя, опустите панель вниз.



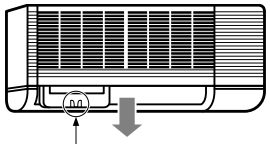
3. Снимите гофрированный фильтр с крючка путем поворота крючка.
4. Переведите плоский фильтр к центру и снимите его. ④ Плоский фильтр ③ Гофрированный фильтр



Примечание (1) В конструкции моделей FDR22-71 используется только один гофрированный фильтр.

Серия FDK

СПериодически проводите очистку фильтра.
Переведите качающуюся заслонку в крайнее положение в направлении вниз.
(В противном случае фильтр не может быть снят. Положение заслонки может регулироваться вручную.)
Введите пальцы в паз в нижней части воздушного фильтра и вытяните фильтр вниз.

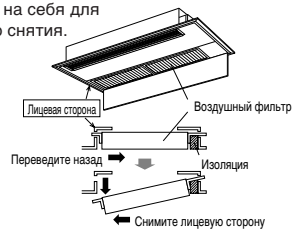


Примечание) Качающиеся жалюзи повернуты на 70-75 градусов для перевода их в крайнее положение в направлении вниз.

Серия FDTS

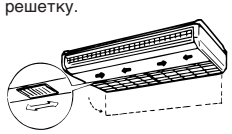
1. Сдвиньте рукоятки всасывающей воздух решетки в направлении стрелки ➡, чтобы открыть решетку.

2. Переведите фильтр назад и освободите крючок на передней панели. Затем выдвиньте фильтр на себя для полного снятия.

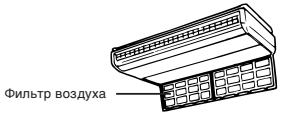


Серия FDE

1. Сдвиньте рукоятки всасывающей воздух решетки в направлении стрелки ➡, чтобы открыть решетку.

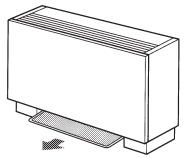


2. Удерживая воздухозаборную решетку, потяните фильтр на себя, затем вытяните фильтр в направлении вниз.



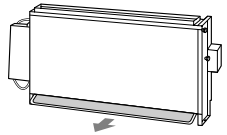
Серия FDFL

Вытяните воздушный фильтр из нижней части устройства.



Серия FDFU

Вытяните воздушный фильтр из нижней части устройства.



Чистка

1. Для чистки фильтра воздуха постучите по нему или воспользуйтесь пылесосом. Лучше всего чистить его водой.
   Если фильтр воздуха сильно загрязнен, растворите небольшое количество моющего средства в теплой воде (прибл. 30°C), промойте фильтр и смойте моющее средство в чистой воде.
2. Просушив фильтр, установите его на место и нажмите кнопку FILTER RESET.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не сушите фильтр воздуха над открытым огнем.
- Не включайте кондиционер без фильтра.

Уход за прибором и его чистка

- Для чистки используйте мягкую, сухую тряпочку.
- Если прибор сильно загрязнен, растворите небольшое количество моющего средства в теплой воде, и используйте этот раствор для смачивания тряпочки.
  После завершения протирки, удалите моющее средство чистой водой.

В конце сезона

- При ясной погоде включите прибор на пол-дня в режиме вентиляции FAN для просушки его внутренних деталей.
- Остановите прибор и выключите выключатель питания. Даже после остановки кондиционер воздуха продолжает потреблять электроэнергию.
- Прочистите фильтр воздуха и установите его на место.

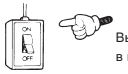
В начале сезона

- Удалите все предметы, которые могут препятствовать поступлению и выходу воздуха как на внутреннем, так и на наружном приборах.
- Убедитесь в том, что фильтр воздуха чист.
- Включите выключатель питания за 12 часов до начала работы прибора.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Перед тем, как вызывать сервисную службу, пожалуйста, произведите следующие проверки.

Прибор не работает вообще.

Включен ли выключатель питания?  Выключатель не в положении ON.	**Есть ли у Вас нормальное муниципальное электроснабжение?**	**В порядке ли заземленная вилка?** Если нет, это очень опасно. Незамедлительно отключите подачу питания и обратитесь к Вашему дилеру.

Слабое охлаждение или отопление

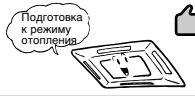
Установили ли Вы термостат на подходящую температуру?	**Чист ли фильтр воздуха?**	**Рабочий режим включаемого прибора не соответствует рабочему режиму других внутренних приборов?** Если рабочий режим не скоординирован, прибор переключается в режим вентиляции.
Открыты ли двери или окна?	**Находится ли заслонка в горизонтальном положении? (В режиме отопления)** Если заслонка находится в горизонтальном положении, то поток воздуха не будет достигать пола.	**Есть ли какие-либо препятствия, блокирующие поступление или выход воздуха?**

Слабое охлаждение

Возможно в помещение проникают прямые солнечные лучи?	**Возможно в помещении работает отопительный прибор?**	**Возможно в помещении слишком много людей?**

Выходит холодный воздух (в режиме отопления)

Не находится ли кондиционер в режиме подготовки к отоплению?



Стр. 89

Если кондиционер не работает должным образом после того, как Вы произвели вышеуказанные проверки, или если произойдет нижеследующее, отключите питание и обратитесь к Вашему дилеру.

- Предохранитель постоянно перегорает или постоянно выключается автоматический выключатель.
- При работе в режиме охлаждения/сушки капает вода.
- Прибор работает с перебоями или слышен необычный шум.
- Мигает контрольная лампочка.

Нижеприведенные признаки не означают, что прибор неисправен

Слышен слабый булькающий звук.	При запуске кондиционера, при запуске компрессора или его остановке в процессе работы, или при остановке кондиционера, Вы можете услышать булькающий звук. Он свидетельствует о циркулировании хладагента; это вполне нормальное явление.
Слышно слабое потрескивание.	Оно вызвано тепловым расширением или сжатием плас
Из остановленного устройства раздаются шипящие или булькающие звуки.	Эти звуки связаны с автоматическим контролем работы кондиционера.
Слышен запах	Воздух, выдуваемый из внутреннего прибора, иногда пахнет. Это вызвано попаданием внутрь прибора табачного дыма или чужеродного предмета
Во время работы из внутреннего прибора исходит белая дымка.	Если кондиционер используется в ресторане и т.д., где много паров масла, из внутреннего прибора может исходить белая дымка.В данном случае вызовите дилера для прочистки теплообменника.
Прибор переключается на режим вентиляции FAN во время охлаждения.	Прибор иногда автоматически переключается на режим вентиляции FAN с тем, чтобы предотвратить образование слоя изморози на теплообменнике внутреннего прибора. Прибор скоро переключится назад в режим охлаждения.
Вентилятор внутреннего блока не останавливается даже при прекращении работы в ходе цикла обогрева.	Для того, чтобы охладить оставшийся теплый воздух на вспомогательном обогревателе, возможно продолжение работы вентилятора в течение около 40 секунд после остановки устройства. Не отключайте питание до полной остановки вентилятора.
Вы не можете вновь запустить кондиционер сразу же после его остановки.	Даже если Вы включаете прибор, невозможно использовать режимы охлаждения, сушки или отопления в течение трех минут после остановки кондиционера; это результат срабатывания защитного таймера. (В это время прибор работает в режиме вентиляции FAN)
Отсутствует воздушный поток или невозможно изменить скорость вращения вентилятора в режиме сушки.	Во время сушки вентилятор работает в режиме сильной или слабой вентиляции или останавливается в чередующемся порядке для предупреждения чрезмерного охлаждения или повышения влажности.
Качающаяся заслонка работает самостоятельно.	При включении выключателя питания автокачание повторяется два раза. Это не является неисправностью. Кроме того, оно автоматически переводится в горизонтальное положение в режиме “HOT KEEP”.
Мигает лампочка режима работы на пульте дистанционного управления. (В режиме охлаждения, сушки или отопления)	Мигание лампочки происходит при несоответствии режима работы на внутренних приборах, при этом устройство переводится в режим вентиляции. Скоординируйте режим работы или отключите другие приборы. (Мульти-KXR устройство свободного выбора режима охлаждения/отопления может работать в различных режимах охлаждения и отопления).
Происходит генерирование воды или пара из наружного прибора во время отопления?	Это происходит в случае очистки наружного блока от инея (В режиме размораживания).
Интенсивность потока падает при изменении режима работы работающего устройства.(Для мульти-KXR устройства свободного выбора режима охлаждения / отопления)	При изменении режима с [охлаждения] на [отопление] или с [отопления] на [охлаждение] во время работы, устройство переводится в режим слабой вентиляции на 3 минуты.
Вентилятор наружного блока не вращается в рабочем режиме.	В режиме размораживания или отопления при высокой наружной температуре срабатывает функция остановки вентилятора. С другой стороны, функция, автоматически контролирующая номер вентилятора, срабатывает при низкой атмосферной температуре. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Вентилятор может неожиданно начать вращение, даже в период остановки. Поэтому запрещается вставлять пальцы или удлиненные предметы в устройство. Игнорирование данного требования может привести к травме.**
Работа началась сразу же после включения.	Когда компенсация перебоев питания приведена в “действующее” состояние, после восстановления питания работа начинается в том же состоянии, которое было установлено до отказа или отключения питания. См. страницу 89.
Установленная температура не изменяется. (Индикатор установки температуры мигает.)	Если температурное значение зафиксировано, то такое установленное значение температуры не изменяется даже при нажатии кнопок △ ▽.

КОМПЕНСАЦИЯ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ

Пульт дистанционного управления обеспечен функцией компенсации в случае нарушения энергоснабжения, которая может быть установлена в неактивное состояние. (В поставляемом с завода-изготовителя контроллере эта функция активирована.)
Обратитесь за консультацией к Вашему дилеру.

Что такое компенсация в случае нарушения энергоснабжения?

- Данная функция означает, что при восстановлении питания после нарушения энергоснабжения или непреднамеренного выключения питания с помощью выключателя питания, работа устройства возобновляется с сохранением ранее заданных установочных параметров. Если в момент отказа питания кондиционер находился в процессе остановки, то данный процесс остановки будет продолжен после восстановления энергоснабжения.
- Однако, в данных условиях требуется переустановка следующих параметров с помощью пульта дистанционного управления:
  1. Установочные значения таймера - ранее установленные значения не сохраняются.
  2. Автокачание (для пультов дистанционного управления с данной функцией) - переведено в горизонтальное положение.

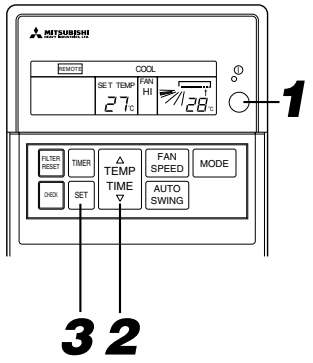
ПРОСЬБА

Если функция компенсации нарушений энергоснабжения переведена в активное состояние, убедитесь в том, что выключатель питания выключен после остановки работы. (Если выключатель питания выключен при работающем устройстве, вентилятор внутреннего прибора начинает вращение сразу же после следующего включения питания. Наружный прибор также начинает работу по истечении примерно 3 минут после включения питания.

ФИКСАЦИЯ УСТАНОВЛЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

ПРИМЕЧАНИЕ

Температурное значение может фиксироваться следующим образом. Зафиксированное нижеизложенным способом значение температуры не может быть изменено с помощью кнопки установки температуры на пульте дистанционного управления.



1 После остановки кондиционера:
Нажмите кнопку ON/OFF для перевода кондиционера в режим [Operation].

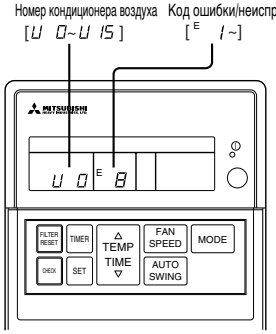
2 **Нажмите кнопку установки температуры.**
Нажмите кнопку △ или ▽, чтобы установить прибор на желаемую температуру.

3 **Нажмайте кнопку установки в течение 3 секунд.**
Установка температуры может быть зафиксирован данным способом.

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Метод отмены фиксации:** Продолжайте нажимать кнопку установки в течение 3 секунд в ходе работы.
- Если значение температуры зафиксировано, то нажатие кнопки установки температуры сопровождается миганием индикатора установки температуры в течение 4 секунд.

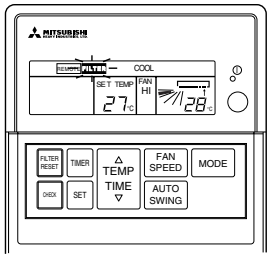
КОГДА КОНТРОЛЬНАЯ (КРАСНАЯ) ЛАМПОЧКА НАЧИНАЕТ МИГАТЬ



■ **Кондиционер неисправен.**
- Кондиционер останавливается одновременно с началом мигания контрольной лампочки-индикатора.
- На индикаторе времени указывается номер кондиционера воздуха, а на индикаторе установки температуры указывается код ошибки/неисправности; все другие лампочки и индикаторы отключаются.

■ **Обратитесь к Вашему дилеру и сообщите ему следующие данные: [Код ошибки], [Неисправность], [Тип кондиционера], [Модель].**
- Нажмите кнопку ON/OFF для отключения устройства.

КОГДА ВЫСВЕЧИВАЕТСЯ СИМВОЛ ФИЛЬТРА



Когда общее количество отработанных часов достигает 600, на индикаторе появляется символ фильтра, предупреждая о необходимости прочистить воздушный фильтр. Если в течение последующих 8 часов не приняты меры, то символ фильтра начинает мигать.

■ **При появлении символа фильтра требуется провести очистку воздушного фильтра**
См. стр. 87

- После завершения очистки фильтра, нажмите кнопку переустановки фильтра для отмены индикации. Общее количество отработанных часов сбрасывается на ноль.

ПОДГОТОВКА К РЕЖИМУ ОБОГРЕВА “HOT KEEP”

Индикация “HOT KEEP” появляется в следующих случаях:

В следующих случаях на дисплее появляется индикация “HOT KEEP”.

- **При включении отопления:**
  Для предотвращения выдува холодного воздуха, вентилятор внутреннего блока останавливается в соответствии с температурой в помещении, при которой было включено отопление. Подождите прибл. от 2 до 3 минут, и работа автоматически начнется в обычном режиме обогрева.
- **Размораживание (в режиме отопления):**
  При воздействии мороза работа в режиме обогрева автоматически прерывается на 5-10 минут один раз в течение приблизительно каждого часа (останавливаются вентиляторы как на внутреннем, так и на наружном приборах), и производится размораживание. После окончания размораживания режим работы автоматически переключается на обычный режим обогрева.
- **Когда комнатный термостат приведен в действие:**
  Когда термостат, регулирующий температуру в помещении, включается после повышения температуры в помещении, скорость вращения вентилятора автоматически переключается на LO.
  При понижении температуры в помещении режим работы автоматически переключается на обычный режим обогрева.

При появлении индикации “HOT KEEP” микропроцессор контролирует объем воздушного потока, тем самым предотвращая подачу холодного воздуха.

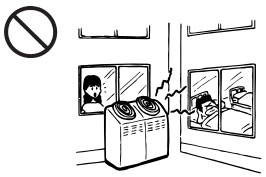
РАБОТА В РЕЖИМЕ ОБОГРЕВА

- **Обогрев по принципу теплового насоса**
  Обогрев по принципу теплового насоса означает, что для отопления внутреннего помещения используется тепло наружного воздуха, забираемое хладагентом.
- **Размораживание**
  При обогреве помещения по принципу теплового насоса, на окошке для поступления воздуха наружного прибора будет образовываться изморозь по мере понижения наружной температуры Так как образующаяся изморозь снижает эффективность отопления, устройство автоматически переключается в режим размораживания. Во время размораживания вентиляторы наружного и внутреннего блоков останавливаются, и на дисплее появляется индикация “HOT KEEP”.
- **Температура наружного воздуха и эффективность обогрева**
  Эффективность обогрева с помощью кондиционера, работающего по принципу теплового насоса, снижается по мере понижения температуры наружного воздуха.
  Если эффективность обогрева недостаточна, рекомендуется использовать дополнительное отопительное оборудование.
- **Продолжительность периода разогрева помещения**
  Так как кондиционер, работающий по принципу теплового насоса, использует метод рециркуляции теплых потоков воздуха для подогрева всего помещения, то для повышения температуры в помещении требуется немного больше времени.
  Работу кондиционера в режиме обогрева следует начинать заблаговременно, особенно при низкой температуре в утренние часы.

ПРАВИЛЬНО ЛИ УСТАНОВЛЕН ПРИБОР?

Для обеспечения безопасности и оптимальных результатов при использовании Вашего кондиционера проверьте следующее.
Установка - обязанность дилера: не пытайтесь выполнять ее самостоятельно.

Подходящее место для установки

Не устанавливайте кондиционер воздуха рядом с местом, где возможна утечка воспламеняющегося газа. Это может вызвать взрыв (возгорание).	**Устанавливайте прибор в хорошо проветриваемом месте.** Любые препятствия могут снизить эффективность прибора или усилить шум.	**Устанавливайте кондиционер на твердом основании, которое способно выдержать его вес.** В противном случае это приведет к вибрации или шуму.
Выберите такое место, где теплый или шум не помешают Вашим соседям. 	**Следует предусмотреть меры по предотвращению блокирования наружного прибора снегом.** За подробной информацией обратитесь к Вашему дилеру.	**Советуем не устанавливать кондиционер в нижеперечисленных местах, так как это может вызвать его неправильную работу. Тем не менее, если у Вас нет другого выхода, проконсультируйтесь с Вашим дилером.** ● Место, где генерируются коррозийные газы (минеральный источник и т.д.) ● Место, подверженное воздействию морских ветров (морское побережье и т.д.) ● Место, подверженное чрезмерному воздействию сажи или дыма. ● Место с чрезвычайно высокой влажностью. ● Место, расположенное рядом с оборудованием, излучающим электромагнитные волны. ● Место с чрезмерно высокими колебаниями электронапряжения.

Электромонтажные работы

Проведение электромонтажных работ - обязанность квалифицированного электрика (включая навыки проводки заземления). Они должны выполняться в соответствии с техническими нормами и правилами, применяемыми к электрооборудованию.

- ■ Источник питания должен использоваться исключительно для питания устройства.
- ■ Необходимо установить прерыватель утечки на землю. (Это необходимо для предотвращения поражения электротоком).
- ■ Прибор должен быть заземлен.
- ■ Правильно ли установлен пульт дистанционного управления?
  - ● При открытой проводке - закреплена ли она с помощью предусмотренного винта?
  - ● Закреплен ли провод пульта с помощью предусмотренного зажима?
  - ● Установлен ли он на достаточной высоте, предотвращающей доступ к нему детей?

Проверка состояния и уход за прибором

По истечении приблизительно трех лет и в зависимости от условий эксплуатации, эффективность кондиционера воздуха снизится в силу скопления грязи внутри прибора. Кроме обычного ухода за прибором, мы рекомендуем проводить специальные проверки/обслуживание. Рекомендуем обратиться к Вашему дилеру за подпиской на контракт по техническому обслуживанию.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Mitsubishi Klimasını seçtiğiniz için teşekkürler. Klimanızın yıllar boyu verimli biçimde çalışmasını sağlamak için cihazı kullanmaya başlamadan önce bu Kullanım Kılavuzunu dikkatle okumanız gerekir. Kılavuzu okuduktan sonra güvenli bir yerde saklayın. Kullanımla ilgili sorularınız olduğunda veya herhangi bir aksaklıkla karşılaştığınızda kılavuza başvurun.

İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ 91

YAPISI VE PARÇALARI 93

KUMANDALAR VE İŞLEVLERİ 94

KLİMA NASIL ÇALIŞTIRILIR? 95

SAAT AYARLAMA İŞLEMLERİ 95

ON/OFF ZAMANLAYICININ AYARLANMASI 96

PROGRAM ZAMANLAYICININ AYARLANMASI 96

HAVA AKIMININ AYARLANMASI 96

RAHAT KULLANIM 97

BAKIM 97

SORUNLARIN SAPTANMASI VE ÇÖZÜLMESİ 98

ELEKTRİK KESİLMESİ KARŞILAMA FONKSİYONU 99

SICAKLIK AYARININ SABİTLENMESİ 99

KONTROL GÖSTERGE LAMBASI (KIRMIZI) TİTREŞTİĞİNDE 99

FİLTRE GÖSTERGESİ EKRANDA BELİRDİĞİNDE 99

ISITMAYA HAZIRLIK (“HOT KEEP”) 99

KLİMA DOĞRU BİÇİMDE KURULDU MU? 100

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Sistemi kullanmaya başlamadan önce, sistemin uygun biçimde çalışmasını sağlamak için bu “GÜVENLİK ÖNLEMLERİ”ni dikkatle okuyun.
- Güvenlik önlemleri “⚠**TEHLİKE**” ve “⚠**UYARI**” olarak sınıflandırılmıştır. “⚠**TEHLİKE**” sütununda yer verilen önlemler, yanlış kullanımın ölüm, ağır yaralanma vb. gibi üzücü sonuçlara yol açabileceğini gösterir. Ayrıca, “⚠**UYARI**” sütununda yer verilen önlemlere uyulmaması bile koşullara bağlı olarak ciddi bir sorun yaratabilir. Güvenliğiniz açısından hayati önem taşıyan bu önlemlere uymakta büyük özen gösterin.
- Metinde sık sık geçen simgelerin anlamları aşağıda verilmiştir:

	Kesinlikle yasaktır.		Talimatlara uymakta büyük özen gösterin.		Etkin topraklama sağlanmalıdır.

- Kullanım kılavuzunu okuduktan sonra ileride başvurmak istediğinizde kolayca bulabileceğiniz bir yere kaldırın. Klimayı başka birisi kullanacaksa, kılavuzun da yeni kullanıcıya verilmesini sağlayın.

MONTAJ İLE İLGİLİ ÖNLEMLER

⚠ TEHLİKE

Klima cihazı büro, restoran, ikâmetgah vb. yerlere uygulanmalıdır.

Tamir atelyesi gibi daha düşük nitelikli mekânlarda kullanılması cihazın arızalanmasına ve ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir.

Sistem yetkili servis tarafından monte edilmelidir.

Yanlış montaj su sızıntısına, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabileceğinden sistemi bizzat kurmanız tavsiye edilmez.

Klima ile birlikte çalışacak nemlendirici elektrikli ısıtıcı vb ilave bir cihaz kullanmaya ihtiyacınız varsa, sadece kullanılmasını tavsiye ettiğimiz cihazları kullanın. Bu cihazlar profesyonel bir elektrikçi tarafından kurulmalıdır.

Yanlış montaj su sızıntısına, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabileceğinden sistemi bizzat kurmanız tavsiye edilmez.

Klima küçük bir odaya monte dilecekse, soğutkan kaçağı olasılığına karşı önlem almayı unutmayın: kaçak soğutkanın yoğunluğu limit değeri aşmamalıdır. Fazla kaçak olmasını engellemek için alınan önlemler konusunda yetkili servisinize danışın.

Soğutkan kaçağı olması ve bunun limit değeri aşması halinde hipoksi (oksijensizlik) meydana gelebilir.

⚠ UYARI

Sistemi, yanıcı gaz kaçağının mevcut olabileceği yerlerin yakınında kurmayın.

Gaz kaçağı yangın çıkmasına neden olabilir.

Besleme hattının başlangıcında, yeterli güçte, gecikmeli V-otomatik sigorta kullanın.

Otomatik sigorta kullanılmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.

Drenaj hortumunun içindeki suyu uygun biçimde boşaltarak hiç su kalmamasını sağlayın.

Buna dikkat edilmemesi odayı su basmasına ve eşyaların ıslanmasına neden olabilir.

Kuvvetli bir fırtına çıkacağı tahmin ediliyorsa, dış üniteyi sağlam bir biçimde bağlayarak devrilmesini önleyin.

Dış ünitenin düşmesi yaralanmalara neden olabilir.

Klimayı, ağırlığını çekebilecek bir yere kurun.

Klimanın özensiz biçimde kurulması yaralanmalara neden olabilir.

Klima mutlaka uygun biçimde topraklanmalıdır.

Toprak hatları doğal gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon toprak hattına kesinlikle bağlanmamalıdır. Toprak hattının yanlış bağlanması yetersiz topraklamaya ve dolayısıyla elektrik çarpmasına yol açabilir.

TÜRKÇE

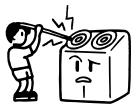
KULLANIMLA İLGİLİ ÖNLEMLER

⚠ TEHLİKE

Cildinizi uzun süre serin havaya maruz bırakmayın.

Aksi halde vücudunuz etkilenebilir ve sağlık sorunlarıyla karşılaşabilirsiniz.

Hava çıkışına hiçbir şey sokmayın.



İç kısımdaki fan yüksek hızla döndüğünden bu durum yaralanmaya neden olabilir.

Dış ünitenin fanı çalışırken parmaklarınızı veya çubuk gibi şeyleri ünitenin içine sokmayın. O sırada çalışmıyor olsa bile, ünite aniden çalışmaya başlayabilir.

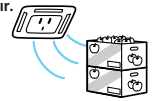
Bu yaralanmalara yol açabilir.

Olağandışı bir durum meydana geldiğini fark ederseniz (yanık kokusu vb. gibi), klimayı derhal durdurun, otomatik kapatın ve yetkili servisinize başvurun.

Klimanın olağandışı koşullarda çalıştırılmaya devam edilmesi arızaya, elektrik çarpmasına ve yangına neden olabilir.

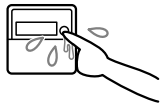
⚠ UYARI

Klima sadece esas amacına yönelik olarak kullanılmalıdır. Gıda maddelerinin, saksı çiçeklerinin, hayvanların, hassas cihazların veya sanat yapıtlarının saklanması gibi başka amaçlarla kullanılmamalıdır.



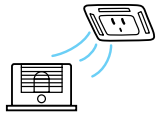
Aksi takdirde gıda maddeleri vb.'nin kalitesi bozulabilir.

Düğmelere ıslak elle dokunmayın.



Aksi halde elektrik çarpması meydana gelebilir.

Klimanın önüne, hava akımını doğrudan kesecek biçimde hiçbir ısıtma cihazı konmamalıdır.



Aksi halde cihaz uygun biçimde çalışmayabilir.

Klimayı suyla yıkamayın.

Aksi halde elektrik çarpması meydana gelebilir.

Klimayı kuracağınız yeri seçerken, saksı çiçeklerinin ve hayvanların vantilatörden çıkan hava akımına doğrudan maruz kalmamasına dikkat edin.

Aksi halde hayvanların ve çiçeklerin sağlıkları olumsuz etkilenir.

Onaylanmış sigortalar dışındaki sigortaları kullanmayın.

Onaylanmış sigortaların yerine çelik veya bakır tellerin kullanılması kesinlikle yasaktır. Aksi halde cihaz arızalanabileceği gibi yangın da çıkabilir.

limanın üzerine oturmayın ve üzerine hiçbir şey koymayın.

Klimanın devrilmesi veya üzerindeki eşyaların düşmesi yaralanmaya neden olabilir.

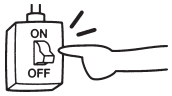
Klimanın yakınına yanıcı gaz veya sıvı içeren kaplar koymayın ve bunları doğrudan klimaya yöneltmeyin.

Aksi halde yangın çıkabilir.

Çıkış ızgarası çıkarılmış durumdayken klimayı çalıştırmayın.

Aksi halde yaralanmalar meydana gelebilir.

Klimayı otomatik slóortadan açıp kapamayın.



Aksi halde cihazda elektriksel hasar meydana gelebileceği gibi yangın da çıkabilir.

Hareketli panjur çalışmaktayken çıkış bölümüne dokunmayın.

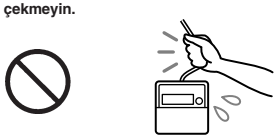
Aksi halde yaralanabilirsiniz.

İç ünitenin ve uzaktan kumanda cihazının yakınına, içinde su kaynamakta olan kaplar ve benzeri şeyler koymayın.

Sistem, içinden buhar çıkan aletlerin yakınında çalıştırılırsa, serinletme işlemi sırasında yoğunlaşan su damlayabilir ya da kısa devre meydana gelebilir.

⚠ UYARI

Uzaktan kumandanın kablosunu çekmeyin.



Eğer kablonun bağlantısı ayrılırsa, kısa devre yapabilir.

Klimanın üzerine vazo vb. gibi içinde su bulunan kaplar koymayın.

Klimaya su kaçması elektrik yalıtımının bozulmasına neden olur, bu ise elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.

Sistemi, içinde yanma işlemi gerçekleşen bir donanımla birlikte çalıştırdığınızda odayı düzenli olarak havalandırmanız gerekir.

Yetersiz havalandırma, oksijen eksikliğinden kaynaklanan kazalara neden olabilir.

Klimanın altındaki destek yapısını, uzun bir süre kullandıktan sonra ara sıra kontrol edin.

Destek yapısında gördüğünüz bir kusuru hemen düzeltmezseniz klima devrilip yaralanmaya neden olabilir.

Klimayı temizlemeden önce durdurun ve şalteri kapatın.

İç fan yüksek hızla dönmekteyken klimayı kesinlikle temizlemeyin.

Hava filtresini takmak veya çıkarmak için merdiven vb. kullanacağınız zaman emniyetli bir şekilde durmasına dikkat edin.

Eğer ünite düşer veya devrilirse yaralanmalara yol açabilir.

NAKLİYE VE ONARIMLA İLGİLİ ÖNLEMLER

⚠ TEHLİKE

Sistemde tadilat yapılması kesinlikle yasaktır. Sistemdeki onarımlar için yetkili servisinize danışın.

Yanlış onarım elektrik çarpmasına, yangına vb. neden olabilir.

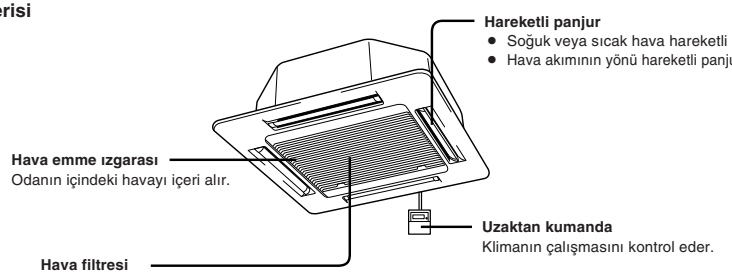
Klima başka bir yere taşınacağında yetkili servisinize.

Yanlış montaj su kaçağına, elektrik çarpmasına, yangın çıkmasına vb. neden olabilir.

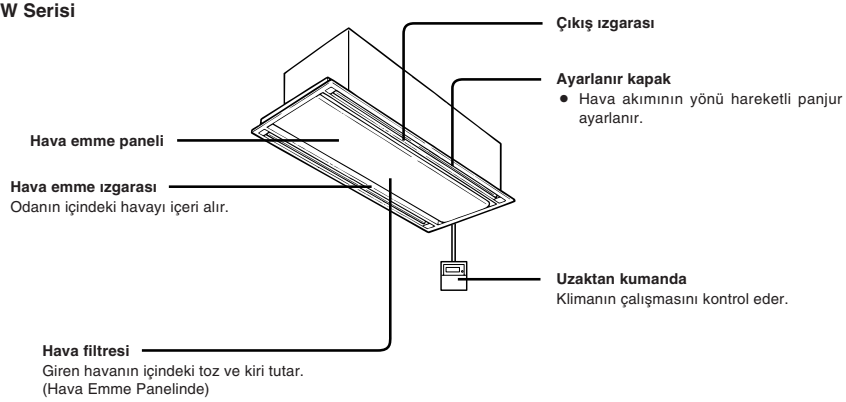
YAPISI VE PARÇALARI

İç ünite

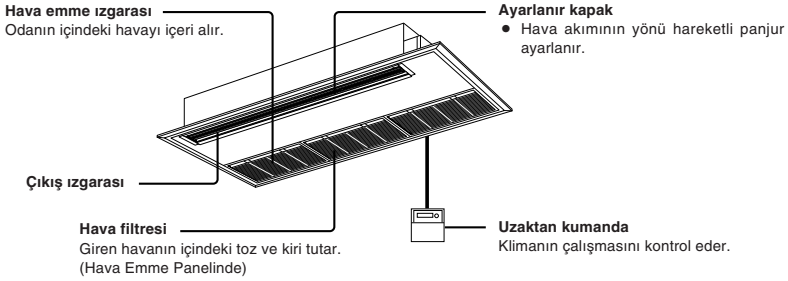
FDT Serisi


Hareketli panjur
● Soğuk veya sıcak hava hareketli panjur çıkar.
● Hava akımının yönü hareketli panjur ayarlanır.
Hava emme ızgarası
Odanın içindeki havayı içeri alır.
Uzaktan kumanda
Klimanın çalışmasını kontrol eder.
Hava filtresi
Giren havanın içindeki toz ve kiri tutar.
(Hava Emme Panelinde)

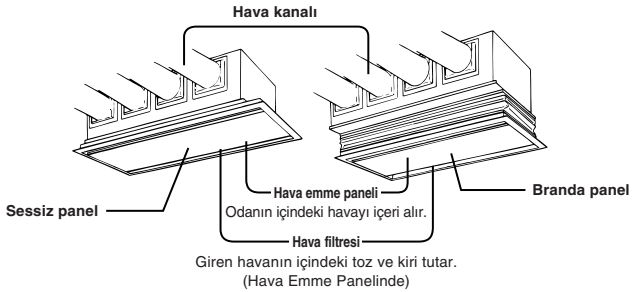
FDTW Serisi



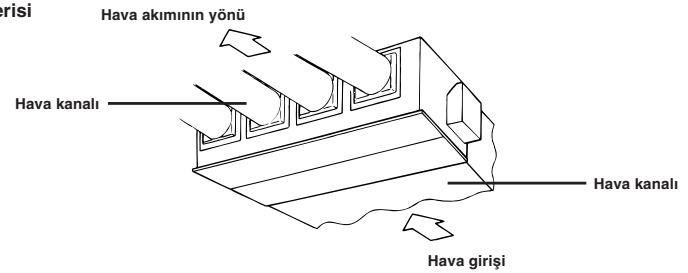
FDTS Serisi



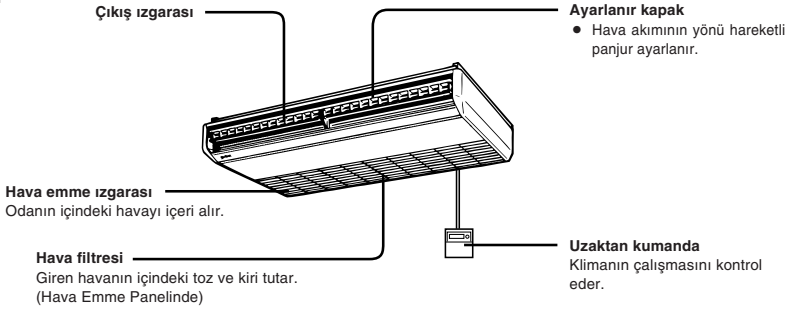
FDR Serisi



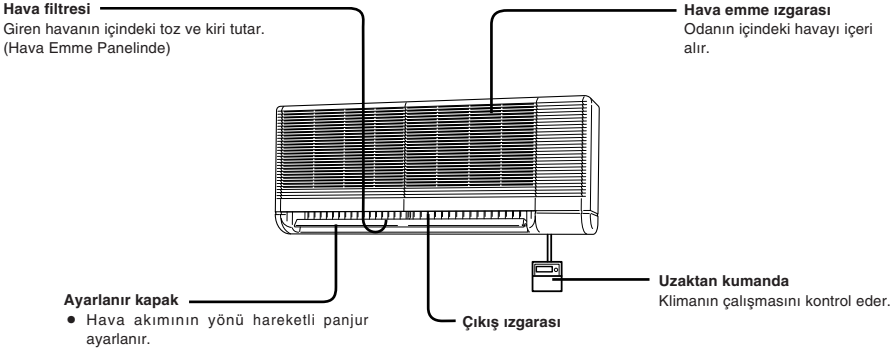
FDUM serisi



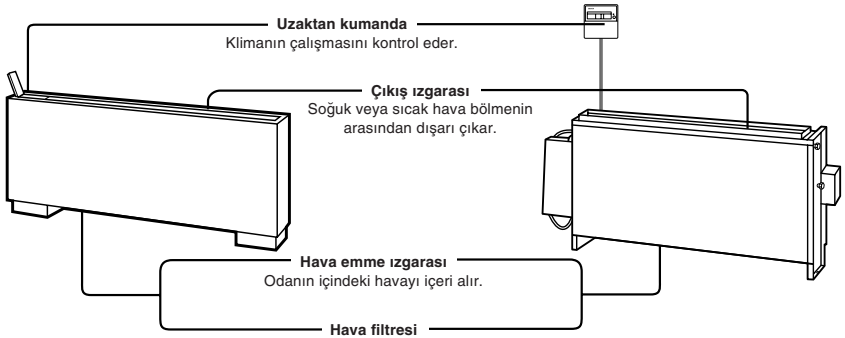
FDE Serisi



FDK Serisi

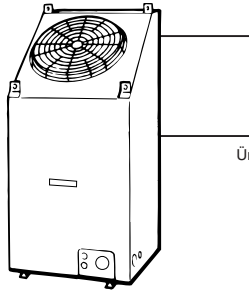


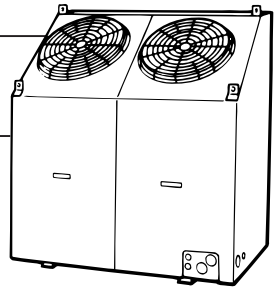
FDFL Serisi **FDFU Serisi**


Uzaktan kumanda
Klimanın çalışmasını kontrol eder.
Çıkış ızgarası
Soğuk veya sıcak hava bölmenin arasından dışarı çıkar.
Hava emme ızgarası
Odanın içindeki havayı içeri alır.
Hava filtresi
Giren havanın içindeki toz ve kiri tutar.

Dış Ünite

- **FDCJ140HKXE2B**
- **FDCP140HKXE2B**





Hava Çıkışı

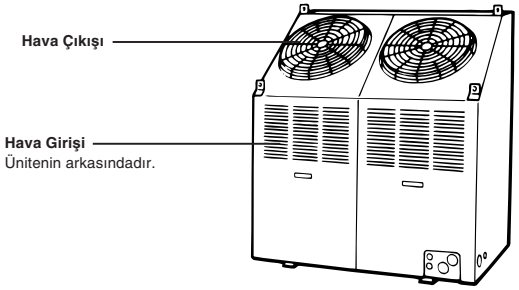
Hava Girişi
Ünitenin arkasındadır.

- **FDCJ224HKXE2B, 280HKXE2B**
- **FDCP224HKXE2B, 280HKXE2B**

Hava Çıkışı

Hava Girişi
Ünitenin arkasındadır.

- **FDC2001HKXRE2, 2501HKXRE2**
- **FDCP2001HKXRE2, 2501HKXRE2**



Hava Çıkışı

Hava Girişi
Ünitenin arkasındadır.

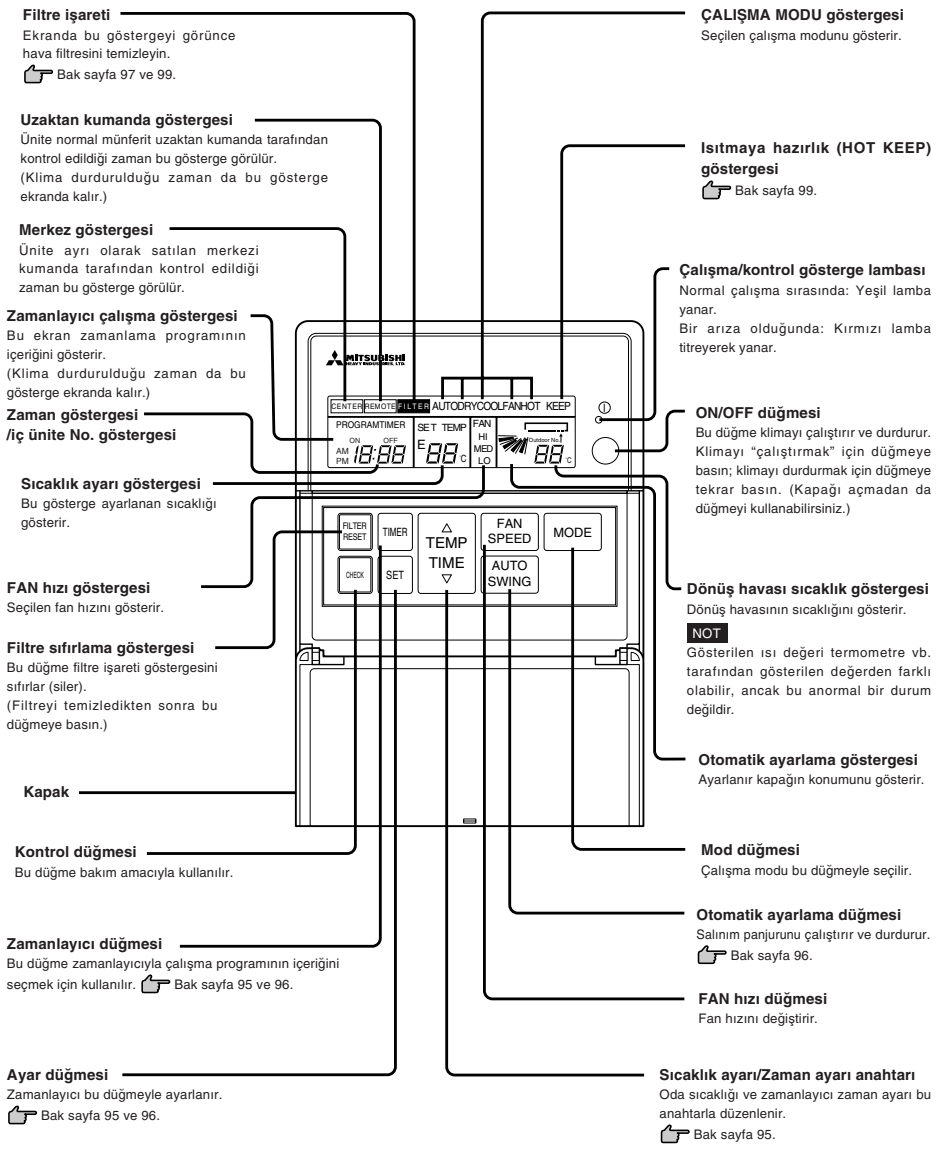
KUMANDALAR VE İŞLEVLERİ

Aşağıdaki resim kapak açık olduğu zamanki durumu göstermektedir. LCD ekranı ise açıklama amacıyla ekranın tüm içeriğini göstermektedir.

Kapağı aşağıya doğru açmak için tutamağı kendinize doğru çekin.

⚠ UYARI

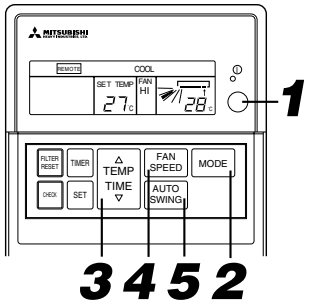
FDR, FDUM, FDFL, FDFU Serilerinde “AUTO SWING” otomatik ayarlama anahtarı yoktur.


Filtre işareti
Ekranda bu göstergeyi görünce hava filtresini temizleyin.
Bak sayfa 97 ve 99.
Uzaktan kumanda göstergesi
Ünite normal münferit uzaktan kumanda tarafından kontrol edildiği zaman bu gösterge görülür.
(Klima durdurulduğu zaman da bu gösterge ekranda kalır.)
Merkez göstergesi
Ünite ayrı olarak satılan merkezi kumanda tarafından kontrol edildiği zaman bu gösterge görülür.
Zamanlayıcı çalışma göstergesi
Bu ekran zamanlama programının içeriğini gösterir.
(Klima durdurulduğu zaman da bu gösterge ekranda kalır.)
Zaman göstergesi /iç ünite No. göstergesi
Sıcaklık ayarı göstergesi
Bu gösterge ayarlanan sıcaklığı gösterir.
FAN hızı göstergesi
Seçilen fan hızını gösterir.
Filtre sıfırlama göstergesi
Bu düğme filtre işareti göstergesini sıfırlar (siler).
(Filtreyi temizledikten sonra bu düğmeye basın.)
Kapak
Kontrol düğmesi
Bu düğme bakım amacıyla kullanılır.
Zamanlayıcı düğmesi
Bu düğme zamanlayıcıyla çalışma programının içeriğini seçmek için kullanılır. Bak sayfa 95 ve 96.
Ayar düğmesi
Zamanlayıcı bu düğmeyle ayarlanır.
Bak sayfa 95 ve 96.
ÇALIŞMA MODU göstergesi
Seçilen çalışma modunu gösterir.
Isıtmaya hazırlık (HOT KEEP) göstergesi
Bak sayfa 99.
Çalışma/kontrol gösterge lambası
Normal çalışma sırasında: Yeşil lamba yanar.
Bir arıza olduğunda: Kırmızı lamba titreyerek yanar.
ON/OFF düğmesi
Bu düğme klimayı çalıştırır ve durdurur. Klimayı “çalıştırmak” için düğmeye basın; klimayı durdurmak için düğmeye tekrar basın. (Kapağı açmadan da düğmeyi kullanabilirsiniz.)
Dönüş havası sıcaklık göstergesi
Dönüş havasının sıcaklığını gösterir.
NOT
Gösterilen ısı değeri termometre vb. tarafından gösterilen değerden farklı olabilir, ancak bu anormal bir durum değildir.
Otomatik ayarlama göstergesi
Ayarlanır kapağın konumunu gösterir.
Mod düğmesi
Çalışma modu bu düğmeyle seçilir.
Otomatik ayarlama düğmesi
Salınım panjurunu çalıştırır ve durdurur.
Bak sayfa 96.
FAN hızı düğmesi
Fan hızını değiştirir.
Sıcaklık ayarı/Zaman ayarı anahtarı
Oda sıcaklığı ve zamanlayıcı zaman ayarı bu anahtarla düzenlenir.
Bak sayfa 95.
CENTER REMOTE FILTER AUTO DRY COOL FAN HOT KEEP
PROGRAM TIMER
SET TEMP
FAN HI MED LO
FILTER RESET
TIMER
TEMP TIME
FAN SPEED
MODE
CHECK
SET
AUTO SWING

KLİMA NASIL ÇALIŞTIRILIR?

LÜTFEN: Çalıştırma işlemi sırasında kompresörü korumak için çalıştırmaya başlamadan 12 saat önce otomatik sigortayı açın. Dahası, klimanın kullanıldığı mevsimde elektrik şalterini açık durumda tutun.

[İç ünitenin otmatik sigortosını ünite kullanılmadığı zaman bile AÇIK durumda bırakın. Sistemdeki aynı hatta bulunan iç ünitelerden herhangi biri kapatılırsa iç üniteden su akıntısı meydana gelebilir (boşaltma suyu taşması).]



1 **"ON/OFF" düğmesine basın.**
Klima çalışmaya başlar.

2 **Çalışma modlarından birini seçmek için**
Mod düğmesine basarak aşağıdaki sırayla değiştirin:
"AUTO" → "DRY" → "COOL" → "FAN" → "HOT".

3 **"ROOM TEMP" düğmesine basın.**
Oda sıcaklığı △ veya ▽ düğmesine basılarak ayarlanır

4 **"FAN HIZI" düğmesine basın.**
Fan hızı aşağıdaki sıraya göre değişir:
HI ⟷ MED ⟷ LO
(Fan hızı, nem azaltma modunda otomatik olarak ayarlanır.)

5 **"AUTO SWING" düğmesine basın.**
Etkili durma konumu
Serinletme, nem azaltma .... Yatay
Isıtma ..... Aşağıya doğru
Sayfa 96.

Oda sıcaklığı ayarının standartları

Serinletme ..... 26 to 28°C
Nem azaltma ..... 21 to 24°C
Isıtma ..... 22 to 24°C
Hava üfleme ..... Oda sıcaklığı ayarı gerekli değildir.

Durdurma **"ON/OFF" düğmesine basın.**

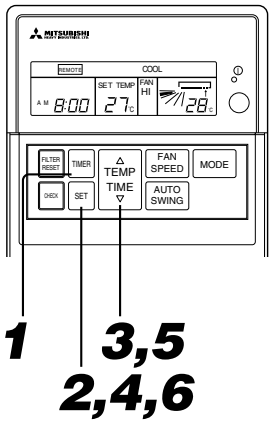
- Çalışma modu, sıcaklık ayarı ve hava akımının hızı klimanın çalışması durdurulmuşken de değiştirilebilirler. Bu düğmelere klima dururken basıldığı zaman ilgili ekran bölgesi birkaç saniye görüntü verir.
- Uzaktan kumandanın çalıştırılmasından birkaç saniye sonra klima ünitesinin ayarı değişir.
- Klimayı her gün aynı koşullarda (çalışma modu, sıcaklık ayarı, hava akımı hızı ve otomatik ayarlama) çalıştırıp durdurmak suretiyle çalıştırıyorsanız, sadece 1. adımdaki "ON/OFF" işlemini yapmanız yeterlidir
  Önceden yapılmış ayar uzaktan kumandada gözükür.

NOT

- ON ve OFF düğmesine sık sık basmaktan kaçının.
- Soğutma (nem azaltma) ve ısıtma çalışması seçildiğinde, eğer diğer iç üniteler farklı bir modda çalışıyorsa seçilen çalışma modunun göstergesi titrek ışık verir ve ünite hava üfleme modunda çalışır. Çalıştırma modlarını koordine edin. (Multi-KXR ünitesi soğutma ve ısıtma çalışması sırasında farklı modda çalıştırılabilir.)
- Uzaktan kumandanın düğmelerine sivri uçlu bir cisimle basmayın.
- Sıcaklık ayar düğmeleri kullanılarak sıcaklık artırılıp azaltıldığında klimanın çalışması durabilir. Bunun nedeni sıcaklık kontrol elemanının çalışmasıdır ve bu bir arıza değildir.
- Oda sıcaklığı sıcaklık ayarından daha düşük (daha yüksek) olsa bile soğutma (ısıtma) çalışması sırasında ünite soğutma (ısıtma) modunda çalıştırılabilir. Bu, anormal bir durum değildir.
- Nem azaltma çalıştırması sırasında FAN hızı oda sıcaklığıyla orantılı biçimde otomatik olarak "güçlü-yavaş-dur" devrini tekrarlar. FAN hızı düğmesiyle ayarlama yapmak mümkün değildir.
- Multi-KXR ünitesinde ise, klima çalışmaktayken çalışma modu [soğutma]'dan [ısıtma]'ya veya [ısıtma]'dan [soğutma]'ya çevrildiği zaman ünite 3 dakika süreyle zayıf hava akımı modunda çalışır.
- Klimaya elektrik verildikten sonra ilk çalıştırılacağı zaman oda sıcaklığı 17°C veya daha yüksekse ünite otomatik olarak soğutma çalışmasını, oda sıcaklığı 17°C'nin altındaysa otomatik olarak ısıtma çalışmasını başlatır. Çalışma modunu ve oda sıcaklığını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.
- Otomatik çalışmada ise oda sıcaklığını sabit tutmak üzere sıcaklık ayarı ile oda sıcaklığı arasındaki farkla orantılı olarak [soğutma] ve [ısıtma] çalışması birbirlerinin yerini alırlar.
  (Multi-KXR ünitesi)

SAAT AYARLAMA İŞLEMLERİ

- Zamanlayıcı mevcut saate göre çalışır. Önce mevcut saati ayarlayın.



1 **Zamanlayıcı düğmesine basın.**
Gösterge aşağıdaki sıraya göre değişir:
Görüntü yok → Saat göstergesi → Zamanlayıcı "ON" konumunda → Zamanlayıcı Programı ← Zamanlayıcı "OFF" konumda ←
[Saat göstergesi] konumunu seçin.

2 **Ayar düğmesine basın**
[Sabah] işareti AM titreşir.
- O sırada vakit sabah ise ayar düğmesine tekrar basın.
- O sırada vakit öğleden sonra ise, zaman ayar düğmesine basarak sabah işaretini öğleden sonra PM haline getirip sonra tekrar ayar düğmesine basın.

3 **Zaman ayar düğmesine basın.**
"Saat" bölümü titreşir.
"Saat"ı ayarlamak için △ veya ▽ düğmesine basın.

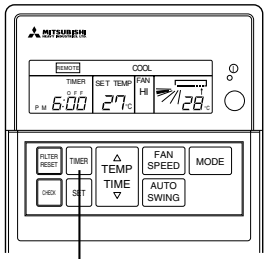
4 **Ayar düğmesine basın**
Saat ayarının [saat] bölümü tamamlanır.

5 **Zaman ayar düğmesine basın**
"Dakika" bölümü titreşir.
"Dakika"yı ayarlamak için △ veya ▽ düğmesine basın.

6 **Ayar düğmesine basın**
Saat göstergesinin titrek ışığı sürekli ışığa dönüşerek ayar işleminin tamamlandığını gösterir.

ON/OFF ZAMANLAYICININ AYARLANMASI

■ “OFF” zamanlayıcı: Önceden belirlenen süre geçince klimayı durdurur.
“ON” zamanlayıcı: Önceden belirlenen süre geçince klimayı çalıştırır.



1

1 **Zamanlayıcı düğmesine basın.**
Gösterge aşağıdaki sıraya göre değişir:
Görüntü yok → Saat göstergesi → Zamanlayıcı “ON” konumunda → Zamanlayıcı Programı → Zamanlayıcı “OFF” konumda → Görüntü yok
[OFF] veya [ON] konumunu seçin.

2 **Zamanlayıcı saatini ayarlayın.**
Çalışmayı başlatma veya durdurma saatini sayfa 95’da 2-6 maddelerinde belirtilen şekilde ayarlayın.

- Çalışma ayarlanan saatte durur veya başlar ve zamanlayıcı ekranı “Görüntü yok” konumuna geçer.

NOT

- Zamanlayıcı kullanılıyor olsa bile ünite ON/OFF düğmesiyle açılabilir veya kapatılabilir.
- Seçimlik kontrolörün ayarı nedeniyle kumanda [Merkez]’e geçtiğinde zamanlayıcılı çalışma geçersiz hale gelir.

Zaman değişimi

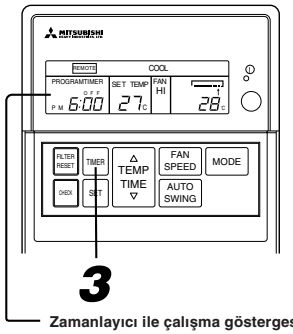
Belirlemek istediğiniz saati zaman ayarlama düğmesi ve ayar düğmesi ile yeniden düzenleyin.
Daha önce belirlenen saat geçersiz hale gelir ve zamanlamalı çalışma yeniden düzenlenen saatten itibaren yeniden başlar.

İptal

Zamanlayıcının çalışması sırasında normal çalışma moduna dönmek isteniyorsa, “görüntü yok” veya “saat” konumlarını ekrana getirmek için zamanlayıcı düğmesine basın.
Zamanlayıcı geçersiz hale gelir ve klima normal çalışma moduna döner.

PROGRAM ZAMANLAYICININ AYARLANMASI

■ PROGRAM zamanlamasının OFF ve ON zamanlamaları bir arada kullanılarak bir gün içinde iki zamanlama işlemi yapılabilir. PROGRAM zamanlaması ayarlandığında klima her gün aynı saatlerde çalışmaya başlar ve aynı saatlerde durur.



3

Zamanlayıcı ile çalışma göstergesi

- Zamanlayıcı göstergesi
Ayarlanmış olan “PROGRAM” zamanlayıcı modu ve uygulanacak olan bir sonraki “OFF” veya “ON” zamanlayıcı modu görülür.

1 **Zamanlayıcının “OFF” konumunu ayarlayın.**
Zamanlayıcıyı yukarıdaki “ON/OFF ZAMANLAYICININ AYARLANMASI” bölümündeki 1 ve 2 sırasına göre ayarlayın.

2 **Zamanlayıcının “ON” konumunu ayarlayın.**
Zamanlayıcıyı yukarıdaki “ON/OFF ZAMANLAYICININ AYARLANMASI” bölümündeki 1 ve 2 sırasına göre ayarlayın.

3 **“Zamanlayıcı” düğmesine basın.**
“PROGRAM” konumunu seçin.

- Program zamanlayıcı çalışması başlar.

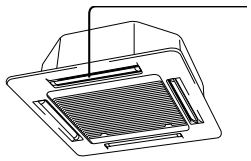
NOT

- Program zamanlayıcı önce belirlenen zamanlardan daha kısa olanını uygular.
- Eğer “ON” ve “OFF” aynı saate ayarlanmışsa “OFF” zamanlayıcı her gün belirlenen saatte çalışır.
Bu, unutma olasılığına karşı bir önlem niteliğindedir.

- **Ayarlanan saatin değiştirilmesi ve ayarın iptali**
Yukarıdaki “ON/OFF ZAMANLAYICININ AYARLANMASI” maddesine bakın.

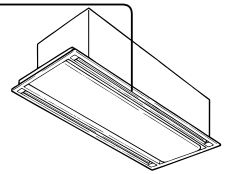
HAVA AKIMININ AYARLANMASI

FDT Serisi



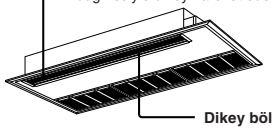
Hareketli panjur
Hareketli panjur “AUTO SWING” düğmesiyle dikey hareket eder.
DİKKAT (1) Aşağıdaki ayar panelin otomatik ayar mekanizmasıyla donatılmadığı durumlarda geçerli değildir. Onun yerine elle ayarlanır.

FDTW Serisi



FDTS Serisi

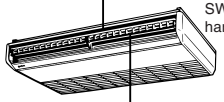
Hareketli panjur
Hareketli panjur “AUTO SWING” düğmesiyle dikey hareket eder.



Dikey bölme (Manüel)

Not:
- “AUTO SWING” fonksiyonu olmayan paneller aşağıda gösterilen yöntemle ayarlanamaz.
- Hava akımının yönünün yol açtığı toz birikimini azaltmak için kapağın yönünü daha aşağıdaki bir konuma ayarlayın.

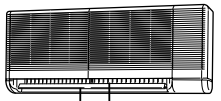
FDE Serisi



Hareketli panjur
Hareketli panjur “AUTO SWING” düğmesiyle dikey hareket eder.

Dikey bölme (Manüel)

FDK Serisi



Hareketli panjur
Hareketli panjur “AUTO SWING” düğmesiyle dikey hareket eder. Ayrıca manüel olarak da ayarlanabilir ve istenen konumda sabitleştirilebilir.

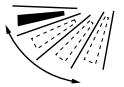
Dikey bölme (Manüel) ayarlanır bölmenin arkasında

Dikey ayar

Kapağı döndürmek için

ON/OFF düğmesine basın, sonra “AUTO SWING” düğmesine basın.
Göstergenin sürekli olarak değişmesiyle birlikte ayarlanır kapak dikey olarak döner.

NOT Ayarlanır kapağın hareketi, göstergenin hareketiyle aynı değildir.



Gösterge sürekli olarak değişir.

Kapağı istenen konumda sabitleştirmek için:

Değişmekte olan otomatik dönme göstergesini izleyerek sabitleştirilmesi istenen konum gözüktüğünde “AUTO SWING” düğmesine basın.
Otomatik dönme göstergesi bu konumda durur ve kapak durur ve sabitleşir.

NOT Otomatik dönme göstergesi düğmeye basıldıktan hemen sonra durur, ancak dönme kapağı kısa bir gecikmeyle durur. Bu arıza değildir.

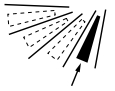
Önerilen hava çıkış konumu (sabitleştirildiğinde)

Ayarlanır bölme bu konumda sabitlendiğinde, dikey bölmenin sağa ve sola ayarlanması gereklidir.
(FDTS, FDE, FDK Serileri)

Isınma için hazırlık sırasında ayarlanır kapağın çalışması

Göstergeye “HOT KEEP” yazısı çıktığında dönme kapağı otomatik olarak yatay konuma gelir.
Isınma hazırlığı tamamlandıktan ve klima normal çalışmaya başladıktan sonra, dönme kapağı ayarlanan konuma döner.

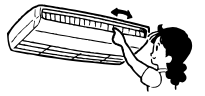
LÜTFEN: Kapağı elle zorlamayın, aksi halde kırılabilir.



Ayar konumu gösteriliyor.

Yatay ayarlama

(FDTS, FDE, FDK Serileri)



Bölmeyi elle hareket ettirerek dikey bölmeyi istenen konuma getirin.

RAHAT KULLANIM

Hava filtresini düzenli aralıklarla temizleyin.

Serinletme veya ısıtma mevsimi sona erdiğinde hava filtresini temizleyin.

Hava filtresi tıkanırsa:

- Serinletme etkisi azalır, bu ise aşırı elektrik tüketimine neden olur.
- Arızaya neden olabilir.
- Serinletme modu çalışması sırasında su damlayabilir.

Klimayı uygun oda sıcaklığına ayarlayın.

Aşırı serinletme sağlıklı değildir ve elektrik israfına neden olur.

Doğrudan gün ışığından ve hava cereyanlarından sakının.

Serinletme sırasında, perdeleri veya storları kapatarak odanın doğrudan gün ışığı almasını önleyin. Havalandırma yaptığınız zamanlar dışında pencereleri ve kapıları kapalı tutun.

Hava akımı yönünü uygun biçimde ayarlayın.

Uzun sürelerle serin havaya maruz kalmaktan sakının. Ayrıca, saksı çiçeklerini ve küçük hayvanları doğrudan hava akımı altında bırakmamaya dikkat edin.

Isıtma işlemi sırasında ayaklarınız üşürse sirkülatör kullanın.

Tavanın yüksekliği nedeniyle ayağınız üşürse sirkülatör kullanmanızı tavsiye ederiz. Ayrıntılı bilgi için yetkili servisinize danışın.

■ **Sıcaklık ve nemi aşağıdaki aralıklar içinde ayarlayın:**

Koşullar / Sınıflandırma	İçerdeki sıcaklık	Dışardaki sıcaklık	İçerdeki nem
Serinletme ve nem azaltma çalıştırması	Yaklaşık 21 - 32° C arası Klimayı uzun bir süreyle 21° C veya daha düşük sıcaklıklarda kullanırsanız cihazda buzlanma oluşacağından serinletme/nem azaltma çalıştırması imkânsız hale gelebilir.	Yaklaşık -5 ~ 43° C	Yaklaşık 80% ve daha az Klima uzun süreyle çok rutubetli ortamlarda çalıştırılırsa cihazın yüzeyi nemlenebilir ve su damlayabileceği gibi hava çıkışından buhar da gelebilir.
Isıtma çalıştırması	Yaklaşık 24° C ve daha az	Yaklaşık -15 ile 21° C arası Dışardaki sıcaklık düştüğünde ısıtma kapasitesi azalır ve yetersiz hale gelir.	

- Klima önerilen aralığın dışında kullanıldığında donanım bozulabilir veya eşyaya zarar gelebilir.

BAKIM

Dikkat edilecek hususlar

Otomatik sigortavı kapatın.

Donanıma ıslak elle dokunmayın.

Sıcak su ve uçucu sıvılar kullanmayın.

⚠ UYARI

- Fan tamamen duruncaya kadar hava emme ızgarasını açmayın.
- Eylemsizlik yasası nedeniyle, klima durduktan sonra bir süre fan dönmeye devam eder.

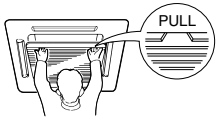
Hava Filtresinin Temizlenmesi

Soğutma ve ısıtma mevsimlerinin sonunda hava filtresini düzenli olarak temizleyin.

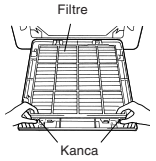
Çıkarılması

FDT Serileri

1. Sol ve sağdaki çentiklerden tutun ve ızgarayı yavaşça aşağıya çekin.

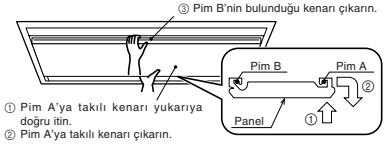


2. Filtrenin alt ucundaki (sağ ve soldaki) kancaları aşağıda gösterildiği şekilde tutun ve hafifçe yukarıya doğru iterek çekin.

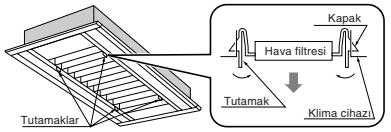


FDTW Serisi

1. Hava giriş panelinin pim A'ya takılı kenarını yukarıya itin.
2. Paneli pim A'dan ayırın.
3. Paneli pim B'den ayırdıktan sonra paneli çıkarın.

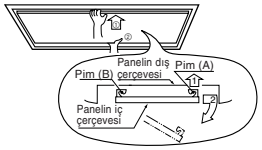

③ Pim B'nin bulunduğu kenarı çıkarın.
Pim B
Pim A
Panel
① Pim A'ya takılı kenarı yukarıya doğru itin.
② Pim A'ya takılı kenarı çıkarın.

4. Hava filtresinin tutamaklarına bastırarak kapağı klima cihazından çıkarın. Sonra da hava filtresini yerinden çıkarın.

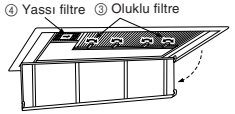


FDR Serisi

1. Hava giriş panelinin ön kısmını ① yukarıya itin.
2. Paneli kendinize doğru çekerek aşağıya sarkıtın.



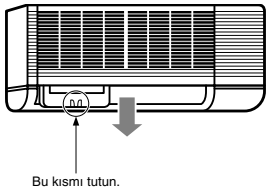
3. Kancayı yana çevirerek oluklu filtreyi kancadan ayırın.
4. Yassı filtreyi ortaya doğru kaydırıp yerinden çıkarın.



Not (1) FDR22-71 model klimalarda sadece tek bir oluklu filtre kullanılır.

FDK Serisi

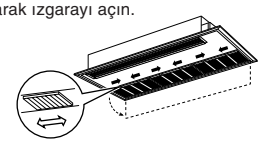
Hava filtresini düzenli olarak temizleyin. Ayarlanır kapağı en aşağıdaki konumuna ayarlayın.
(Yoksa filtre çıkarılamaz. Kapak manüel olarak da ayarlanabilir.)
Hava filtresinin altındaki yarığa parmaklarınızı sokup filtreyi aşağı çekerek yerinden çıkarın.



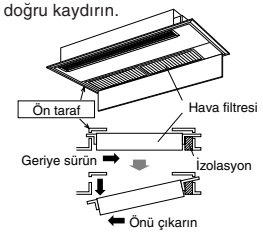
Not) Ayarlanır bölmeyi en aşağıdaki konumuna getirmek için 70-75 derece kadar döndürülür.

FDTS Serisi

1. Emme ızgarasının kollarını ok (↔) yönünde kaydırarak ızgarayı açın.

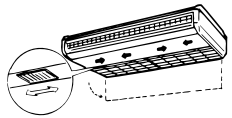


2. Hava filtresini geriye sürün ve ön paneldeki kancadan kurtarın. Sonra filtreyi çıkarmak için kendinize doğru kaydırın.

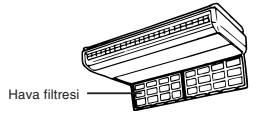


FDE Serisi

1. Emme ızgarasının kollarını ok (↔) yönünde kaydırarak ızgarayı açın.

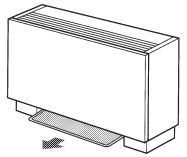


2. Emme ızgarasını tutarak ve hava filtresini kendinize doğru çekerek hava filtresini aşağıya çekin.



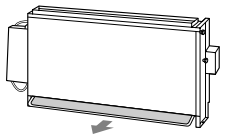
FDFL Serisi

Hava filtresini ünitenin dibinden çıkarın.



FDFU Serisi

Hava filtresini ünitenin dibinden çıkarın.



Temizlik

1. Hava filtresini, üzerine hafifçe vurarak veya elektrikli süpürgeyle temizleyin. Filtrenin suyla temizlenmesi daha uygundur.
   Hava filtresi çok kirlenmişse, ılık suya (yaklaşık 30° C) ağartıcı içermeyen bir deterjan koyun, filtreyi yıkayın ve temiz suyla çalkalayarak deterjanı tamamen durulayın.
2. Hava filtresini kuruttuktan sonra klimaya takın ve FİLTER RESET düğmesine basın.

⚠ UYARI

- Hava filtresini ateşte kurutmayın.
- Klimayı filtresiz çalıştırmayın.

Cihazın Bakımı ve Temizlenmesi

- Yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Klima çok kirlenmişse, ılık suya ağartıcı içermeyen bir deterjan koyun ve bezi bu suda ıslatın. Klimayı bezle sildikten sonra temiz su kullanarak deterjanı durulayın.

Mevsim sonunda

- İçini iyice kurutmak için klimayı uygun hava koşullarında yarım gün boyu "FAN" modunda çalıştırın.
- Klimayı durdurun ve şalteri kapatın. Klima, çalışmadığı durumda bile elektrik tüketir.
- Hava filtresini temizleyin ve yerine takın.

Mevsim başında

- İç ve dış ünitelerin hava giriş ve çıkışlarını tıkayabilecek cisimleri çıkarın.
- Filtrenin temiz olmasına dikkat edin.
- Klimayı çalıştırmaya başlamadan önce 12 saat boyu şalteri açık durumda tutun.

SORUNLARIN SAPTANMASI VE ÇÖZÜLMESİ

Servise telefon etmeden önce lütfen aşağıdaki kontrolleri yapın:

Cihaz hiç çalışmıyor

Otomatik sigorta açık mı? Şalter açık değil	**Şehir cereyanı normal mi?** Elektrikler mi kesilmiş?	**Topraklı hattınız sağlam mı?** Toprak hattınızın olmaması tehlike yaratabilir. Şalteri derhal kapatın ve yetkili servisinizi arayın.

Serinletme veya ısıtma performansı düşük

Termostatı uygun bir sıcaklığa ayarladınız mı?	**Hava filtresi temiz mi?**	**Çalıştırılacak olan ünitenin çalıştırma modu ile diğer iç ünitelerinki uyumlu kılınmamış mı?** Çalışma modu koordine edilmediği zaman, çalışma şekli hava üflemeye döner.
Kapı ve pencerelerden herhangi birini açık mı bıraktınız?	**Ayarlanır kapak yatay konumda mı? (Isıtma çalışması sırasında)** Ayarlanır kapak yatay konumdaysa hava odanın tabanına erişemez.	**Hava girişi veya çıkışının önünde herhangi bir engel var mı?**

Serinletme performansı düşük

Odaya doğrudan gün ışığı mı giriyor?	**Odanın içinde bir ısı kaynağı mı var?**	**Odada çok fazla insan mı var?**

Soğutma havası çıkıyor. (Isıtma çalışması sırasında)

Klima ısıtmaya hazırlık çalışması mı yapıyor?

Sıcak tutma çalışması Sayfa 99

Yukarıdaki hususları kontrol ettikten sonra da klima gerektiği gibi çalışmıyorsa ya da aşağıdaki durumlardan herhangi biri söz konusuysa klimayı durdurup derhal yetkili servisinizi arayın.

- Sigorta sık sık klimayı durduruyor.
- Serinletme/nem azaltma sırasında su damlıyor.
- Klima düzensiz biçimde çalışıyor veya anormal bir ses duyuyorsunuz.
- Kontrol ışığı yanıp sönüyor.

Aşağıdaki durumlar klimanın arızalı olduğu anlamına gelmez.

Hafif bir çağıltı sesi duyuyorsunuz.	Klimayı çalıştırdığınızda, çalışma sırasında kompresör çalışmaya başladığında veya durduğunda veya klimayı kapattığınızda bir çağıltı sesi duyabilirsiniz. Bu, soğutucu sıvının sirküle ettiği anlamına gelir ve çok normaldir.
Çıtırtı duyuyorsunuz.	Bunun nedeni, plastik aksamın ısı değişikliği sonucu genleşmesi veya büzülmesidir.
Durdurulan üniteden tıslama veya çağıltı sesi geliyor.	Bunlar otomatik olarak kendi kendini kontrol eden bir klimanın çıkardığı seslerdir.
Bir koku duyuyorsunuz.	İç üniteden çıkan hava bazen kokar. Bunun nedeni klimanın içinde kalan sigara dumanı veya kozmetik malzemedir.
Çalışma sırasında iç üniteden bir miktar beyaz buhar sızıyor.	Klima, yoğun yağ buharlarının fazlaca olduğu bir restoranda kullanılıyorsa hava çıkışından bir miktar beyaz buhar sızabilir. Bu durumda yetkili servisinizi çağırarak ısı eşanjörünü temizletin.
Serinletme sırasında cihaz FAN moduna geçiyor.	İç ünitenin ısı eşanjöründe bir buz tabakasının oluşmasını önlemek üzere klima bazen FAN moduna otomatik olarak geçer. Biraz sonra serinletme moduna dönecektir.
Isıtma devresi sırasında çalışma durdurulsa bile iç ünitenin vantilatörü durmuyor.	Isı eşanjöründe kalan ısıyı gidermek için vantilatör ünite durdurulduktan sonra 40 saniye kadar çalışmaya devam edebilir. Vantilatör durmadan elektrik şalterini kapatmayın.
Klimayı kapattıktan hemen sonra yeniden çalıştıramıyorsunuz.	Klimanın kapatılmasından sonra koruma zamanlayıcısının çalışmaya başlamış olması nedeniyle, cihazı kapattıktan sonra düğmesini yeniden açsanız bile serinletme, nem azaltma ve ısıtma işlevlerini üç dakika süre boyu gerçekleştiremezsiniz. (Bu süre içinde klima FAN modunda çalışır.)
Hava akımı yok veya fan hızı nem azaltma sırasında değiştirilemiyor.	Nem azaltma çalışması sırasında aşırı soğumayı ya da nem oranının yükselmesini önlemek için vantilatör yavaş fan hızı modunda çalıştırılır ya da aralı olarak durdurulur.
Hareketli panjur kendi kendine çalışıyor.	Elektrik şalteri açıldığı zaman otomatik ayarlama iki kere tekrarlanır. Bu bir sorun değildir. Ayrıca, "HOT KEEP" sıcak tutma modunda otomatik olarak yatay konuma getirilir.
Uzaktan kumandanın çalışma modu lambası yanıp sönüyor. (Soğutma, nem azaltma veya ısıtma durumlarında)	Çalışma modu iç ünitelerinkiyle aynı değilse lamba titreyerek yanar ve ünitenin çalışması hava vermeye döner. Çalışma modlarını koordine edin veya üniteleri durdurun. (Multi-KXR ünitesi soğutma ve ısıtma çalışmasında farklı modda çalıştırılabilir.)
Isıtma sırasında dış üniteden su veya su buharı mı çıkıyor?	Dış ünitede karlanma önleme işlemi sırasında bu durum ortaya çıkar.
Çalışma sırasında çalışma modu değiştirildiğinde hava akış hızı zayıflıyor. (Soğutma/ısıtmasız multi-KXR ünitesi için)	Çalışma modu [soğutma]'dan [ısıtma]'ya veya [ısıtma]'dan [soğutma]'ya çevrildiği zaman ünite 3 dakika süreyle zayıf hava akımı modunda çalışır.
Dış ünitenin vantilatörü çalışma sırasında dönmüyor.	Dışardaki hava sıcaklığına bağlı olarak buz giderme veya ısıtma çalışmasında vantilatörü durdurma fonksiyonu devreye girebilir. **⚠ UYARI** **O sırada çalışmıyor olsa bile fanın aniden dönmeye başlama tehlikesi bulunduğu için, parmaklarınızı veya çubuk gibi şeyleri ünitenin içine sokmayın. Bunu ihmal etmek yaralanmalara yol açabilir.**
Otomatik sigorta açılır açılmaz klima çalıştırıldı.	Elektrik kesilmesi karşılama fonksiyonu "geçerli" kılındığı zaman, elektrik tekrar gelince çalışma elektrik kesilmesinden veya otomatik sigorta nın kapatılmasından önceki durumla aynı statüde yeniden başlar. Bak sayfa 99.
Sıcaklık ayarı değişmiyor. (Sıcaklık ayarı göstergesi titrek yanıyor.)	Sıcaklık ayarı sabit olduğu zaman △ ▽ düğmesine basılsa bile sıcaklık ayarı değişmez.

ELEKTRİK KESİLMESİ KARŞILAMA FONKSİYONU

NOT

Uzaktan kumandanın elektrik kesilmesi karşılama fonksiyonu vardır; dolayısıyla bu fonksiyon geçerli hale getirilebilir. (Fabrikadan teslim sırasında bu fonksiyon geçersiz konumdadır.)
Yetkili servisinize danışın.

Elektrik kesilmesi karşılama fonksiyonu nedir?

- Elektrik kesilmesinden veya otomatik sigortanın bilerek kapatılmasından sonra tekrar elektrik verilince klima uzaktan kumandanın kesilmeden önceki ayar durumunda yeniden çalışır. Klima elektrik kesilmesinden önce duruyorduysa, elektrik gelince de durmaya devam eder.
- Bununla beraber aşağıdaki hususlar için uzaktan kumanda ile sıfırlama yapma gereği vardır.
  1. Zamanlayıcı ayarı —— iptal edilmiştir.
  2. Otomatik ayarlama (bu fonksiyona sahip uzaktan kumandalar için) —— yatay konumda durdurulur.

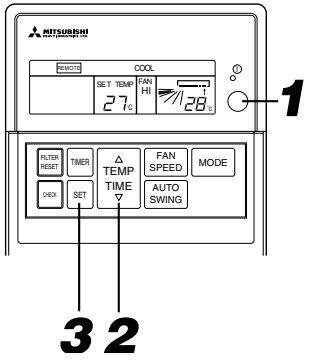
LÜTFEN

Elektrik kesilmesi karşılama fonksiyonu geçerli olacak şekilde ayarlandıysa, çalışma durdurulduktan sonra otomatik sigortanın kapatılmasını sağlayın. (Eğer otomatik sigortanın çalışma sırasında kapatılırsa, iç ünitenin vantilatörü otomatik sigortanın açılır açılmaz dönmeye başlar. Ayrıca, dış ünite de elektriğin verilmesinden 3 dakika kadar sonra çalışmaya başlar.)

SICAKLIK AYARININ SABİTLENMESİ

NOT

Sıcaklık ayarı aşağıdaki işlemle sabit hale getirilebilir. Sabitleme işleminden sonra uzaktan kumandadaki sıcaklık ayar düğmesiyle sıcaklık değiştirmek mümkün olmaz.



1 Klima durdurulduğunda:
Klimayı [Çalışma] moduna sokmak için ON/OFF düğmesine basın.

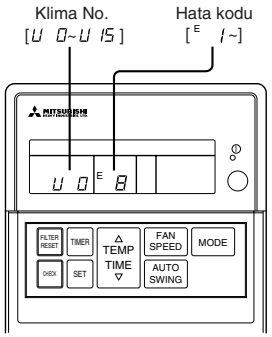
2 **Sıcaklık ayar düğmesine basın.**
Üniteyi sabitlenmek istenen sıcaklığa ayarlamak için △ veya ▽ düğmesine basın.

3 **Ayar düğmesine 3 saniye süreyle basmaya devam edin.**
Yukarıdaki işlemle sıcaklık ayarı sabit hale getirilir.

NOT

- **İptal yöntemi:** Çalışma sırasında ayar düğmesine 3 saniye süreyle basmaya devam edin.
- Sıcaklık ayarı sabitlenmiş durumdayken sıcaklık ayar düğmesine basılırsa, sıcaklık ayarı göstergesi 4 saniye süreyle titreşir.

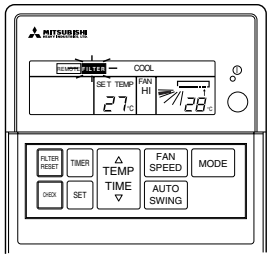
KONTROL GÖSTERGE LAMBASI (KIRMIZI) TİTREŞTİĞİNDE



■ **Klima anormal durumdadır.**
- Kontrol gösterge lambası titreşmeye başladığı anda klima durur.
- Saat göstergesi kısmında klima numarası, sıcaklık ayarı kısmında da hata kodu görüntülenir; diğer tüm gösterge lambaları ve ekranlar söner.

■ **Yetkili servisinize arayarak [Hata kodu], [Arıza durumu], [Klima tipi] ve [Ünitenin model ve adını] bildirin.**
- ON/OFF düğmesine basarak üniteyi durdurun.

FİLTRE GÖSTERGESİ EKRANDA BELİRDİĞİNDE



Toplam çalışma süresi 600 saati bulunca filtre göstergesi ekranda belirerek hava filtresini temizleme zamanının geldiğini bildirir. Herhangi bir işlem yapılmaksızın 8 saat daha geçince gösterge titreşmeye başlar.

■ **Filtre göstergesi görününce filtreyi temizleyin.**
Bak sayfa 97.

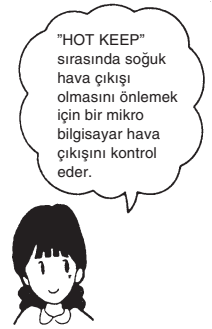
- Temizleme işlemi tamamlanınca Filtrenin sıfırlama düğmesine basarak filtre göstergesini kaldırın. Bununla çalışma süresi de sıfırlanmış olur.

ISITMAYA HAZIRLIK (“HOT KEEP”)

Aşağıdaki durumlarda “HOT KEEP” göstergesi görülür.

Aşağıdaki durumlar için ekranda “HOT KEEP” göstergesi görülür.

- **Isıtma başladığında:**
  Dışarıya serin hava çıkışını önlemek için, iç ünitenin fanı, ısıtma işleminin başladığı oda sıcaklığına göre durdurulur. 2 ila 3 dakika süreyle bekleyin; klima otomatik olarak normal ısıtma moduna dönecektir.
- **Buz giderme işlemi (ısıtma modunda):**
  Buzlanma olasılığı ortaya çıkınca ısıtma çalışması otomatik olarak saatte yaklaşık 5-10 dakika durdurulur (hem iç hem de dış ünitede hava çıkışı durur.) ve buz giderme işlemi yapılır. Buz giderme işlemi tamamlanınca çalışma modu otomatik olarak normal ısıtma çalışmasına döner.
- **Oda termostatı çalıştırıldığında**
  Oda sıcaklığı artınca oda sıcaklık kontrol elemanı devreye girerek fan hızı otomatik olarak LO’ya döner.
  Oda sıcaklığı azalınca klima otomatik olarak normal ısıtma çalışmasına geçer.



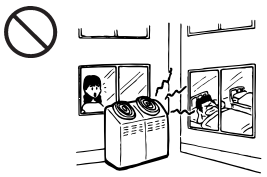
Isıtma çalışması ile ilgili hususlar

- **Isı pompası tipi ısıtma**
  Isı pompası tipi ısıtma, bina içindeki havayı ısıtmak için soğutkan vasıtasıyla alınan dışardaki havanın ısısını alarak yararlanmak demektir.
- **Buz eritme çalışması**
  Buz eritme çalışmasıİçerideki hava ısı pompası tipi ısıtma ile ısıtıldığı zaman dışardaki hava sıcaklığı düşünce dış ünitenin hava girişinde buz birikmesi olur. Bu buzlanma ısıtma randımanını düşürdüğü için otomatik olarak buz eritme modunda çalışmaya geçilir. Buz eritme çalışması sırasında hem iç hem de dış ünitedeki vantilatörler durdurulurlar ve gösterge levhasında “HOT KEEP” mesajı görülür.
- **Dışarıdaki hava sıcaklığı ve ısıtma kapasitesi**
  Dışarıdaki hava sıcaklığı ve ısıtma kapasitesiIsı pompası tipi ısıtma sırasında dışarıdaki hava sıcaklığının düşmesine paralel olarak ısıtma kapasitesi de düşer. Dolayısıyla dışarıdaki hava sıcaklığı aşırı düştüğü zaman ek ısıtma teçhizatını devreye sokmak gerekir.
- **İçerideki hava sıcaklığını yükseltmek için gerekli zaman**
  İçerideki hava sıcaklığını yükseltmek için zamana gerek vardır.Isı pompası tipi ısıtma işlemi biraz daha fazla zaman alır, çünkü odanın içindeki tüm hava tamamen sıcak hava dolaşımıyla ısıtılır. Özellikle çok soğuk sabahlarda ısıtma çalışmasını daha erken başlatmanız gerekir.

KLİMA DOĞRU BİÇİMDE KURULDU MU?

Klimanızı güvenli ve rahat bir biçimde kullanmak için aşağıdaki hususları kontrol edin.
Montaj yetkili servisin sorumluluğundadır; cihazı kendi başınıza kurmaya kalkışmayın.

Uygun montaj yeri

Klimayı, yanıcı gazların çıkabileceği yerlerin yakınına kurmayın. Bu patlamaya (tutuşmaya) neden olabilir.	**Cihazı iyi havalandırılan bir yere kurun.** Engel oluşturan cisimler kapasiteyi azaltabileceği gibi gürültüyü de artırabilir.	**Klimayı, ağırlığını rahatça çekebilecek sağlam bir yere kurun.** Aksi halde titreşim veya gürültü meydana gelebilir.
Komşuların sıcak hava veya gürültüden rahatsız olmayacağı bir yer seçin. 	**Dış ünitenin karla kaplandığı durumlarda kara karşı önlem almanız gerekir.** Ayrıntılı bilgi için yetkili servisinize danışın.	**Aksaklıklara neden olacağından klimanın aşağıdaki yerlerden birine kurulmaması önerilir. Ancak, başka bir seçeneğiniz yoksa yetkili servisinize başvurun.** • Aşındırıcı gazların oluştuğu yerler (kaplıca bölgesi vb.) • Denizden esen rüzgârlara maruz olan yerler (deniz kıyısı vb.) • Yoğun is veya dumana maruz olan yerler. • Nem oranının aşırı yüksek olduğu yerler. • Elektromanyetik dalga üreten donanımın yakınındaki yerler. • Aşırı voltaj dalgalanmalarının olduğu yerler.

Elektrik tesisatı

Elektrik işleri (topraklama işlerini de yapabilecek) ehliyetli bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Bu işler elektrikli donanıma uygulanan olağan teknik standartlara göre yapılmalıdır.

- ■ Klima için kat panosunda ayrı bir gecikmeli tip otomatik sigorta bulunmalıdır.
- ■ Otomatik sigorta takılmalıdır. (Bu, elektrik çarpmasını önlemek için gereklidir.)
- ■ Ünite topraklanmalıdır.
- ■ Uzaktan kumanda anahtarı uygun biçimde takılmış mıdır?
  - Açık kablo tesisatı verilen vidayla tespit edilmiş midir?
  - Uzaktan kumanda kablosu verilen uzaktan kumanda kelepçesi ile tutturulmuş mudur?
  - Çocukların erişemeyeceği yüksekliğe monte edilmiş midir?

Kontrol ve bakım

Yaklaşık bir yıl kullanımdan sonra içinde kir birikmesinden dolayı klimanın kapasitesi düşer. Ancak, bu durum cihazın nasıl kullanıldığına bağlıdır. Dolayısıyla normal bakıma ek olarak özel bir kontrol/bakım servisi gereklidir. Bakım anlaşması (ücretli) yapmak üzere yetkili servisinize danışmanızı öneririz.

NOTLAR

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES, LTD.

HEAD OFFICE

Air Conditioner Division:
3-1, Asahimachi, Nishibiwajima-cho, Nishikasugai-gun, Aichi-pref., 452-8561, Japan
Fax: (052) 504-7470

MHI Equipment Europe B.V.

Air Conditioner Division:
Damsluisweg 2, 1332 EC Almere, The Netherlands
Phone: 036-5388382
Fax: (036) 532-5588